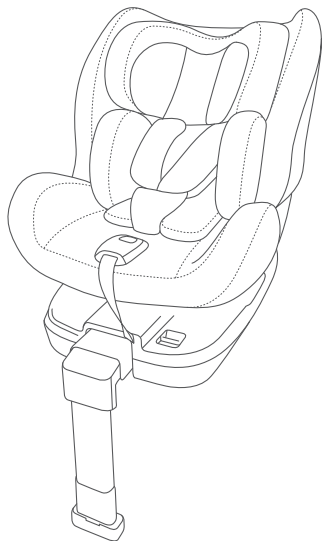


## SALIA 125

Brugsvejledning / Bruksanvisning / Användarguide /  
Käyttöohje / Naudotojo vadovas / Lietotāja rokasgrāmata /  
Vodič za korisnike / Uživatelská příručka /  
Návod na používanie / Kasutusjuhend /  
דלייל המשתמש / מדריך למשתמש



UN R129/03, i-Size



40- 125 cm



0- 7Y

DA  
6

NO  
7

SV  
7

FI  
50

LT  
51

LV  
51

HR  
94

CS  
95

SK  
95

ET  
138

AR  
139

HE  
139



- DA – ADVARSEL!** Følgende korte vejledning er kun ment som en oversigt. For at sikre dit barn den maksimale sikkerhed og komfort, er det absolut nødvendigt, at du læser hele vejledningen grundigt.
- NO – ADVARSEL** Følgende korte instruksjoner er kun ment som en oversikt. For å kunne gi den beste sikkerheten og komforten til barnet ditt er det ytterst viktig at du leser nøye igjennom hele bruksanvisningen.
- SV – VARNING!** Nedanstående snabbvägledning fungerar endast som översikt. För att uppnå högsta möjliga säkerhet och komfort är det nödvändigt att läsa hela bruksanvisningen noga.
- FI – VAROITUS!** Seuraava lyhyt esittely on tarkoitettu antamaan vain yleiskatsaus. Saavuttaaksesi maksimaalisen turvallisuuden ja mukavuuden lapsellesi, on aivan välttämätöntä että luet koko ohjekirjan huolellisesti läpi.
- LT – ĮSPĖJIMAS!** Toliau pateikiamas trumpasis vadovas yra tik apžvalginio pobūdžio. Kad pasiektumėte didžiausią saugumą ir komfortą, būtinai atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukciją.
- LV – BRĪDINĀJUMS!** Šī isā instrukcija ir paredzēta tikai pārskata sniegšanai. Lai bērnam nodrošinātu maksimālu drošību un komfortu, ir ļoti svarīgi rūpīgi izlasīt visu lietošanas instrukciju.
- HR – UPOZORENJE!** Kratke upute u nastavku namijenjene su samo za pregled. Za postizanje maksimalne sigurnosti i udobnosti za vaše dijete, apsolutno je nužno da pažljivo pročitate cijeli priručnik za upotrebu.
- CS – VAROVÁNÍ!** Následující krátký návod má poskytnout pouze přehled. Pro dosažení maximální bezpečnosti a pohodlí vašeho dítěte je bezpodmínečně nutné si pečlivě přečíst celý návod k použití.
- SK – VAROVANIE!** Nasledujúci krátky návod slúži len ako prehľad. Na dosiahnutie maximálnej bezpečnosti a najvyššieho komfortu je nevyhnutné, aby ste si pozorne prečítali kompletný návod na použitie.
- ET – HOIATUS!** Järgmised lühijuhised on mõeldud ainult ülevaate andmiseks. Oma lapsele maksimaalse turvalisuse ja mugavuse tagamiseks on hädavajalik, et loeksite kogu kasutusjuhendi hoolikalt läbi.
- AR – تحذير!** تهدف التعليمات القصيرة التالية إلى تقديم نظرة عامة فقط من أجل تحقيق أقصى درجات الأمان والراحة لطفلك، من الضروري للغاية قراءة دليل التعليمات بالكامل بعناية.
- HE – אזהרה!** ההוראות הקצרות הבאות מכוונות לספק רק סקירה. כדי להשיג ביטחון מקסימלי ונחות לילד לך, חובה לקרוא את כל הוראות המדריך בקפידה.

 40-105 cm

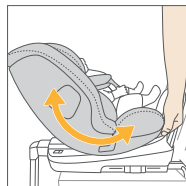
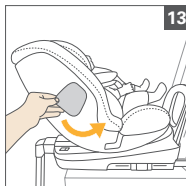
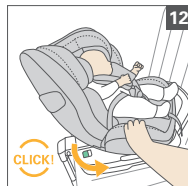
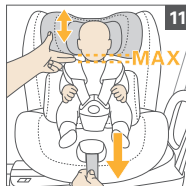
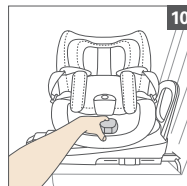
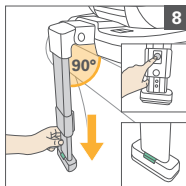
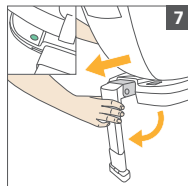
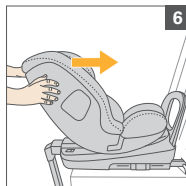
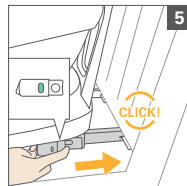
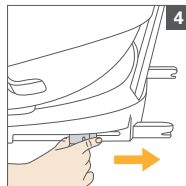
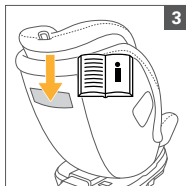
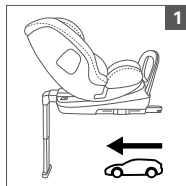
 <18kg



### Configuration 1

**DA:** bagudvendt / **NO:** bakovervendt / **SV:** bakåtvänd / **FI:** selkä ajosuuntaan / **LT:** atgal atgręžta / **LV:** atpakalvērstis /  
**HR:** okrenuto unatrag / **CS:** čelem dozadu / **SK:** v protismere jazdy / **ET:** seljaga sõidusuunas /

**AR:** الاستخدام العكسي للخلف / **HE:** שימוש נגד כיוון התנועה



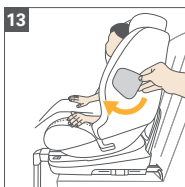
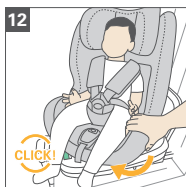
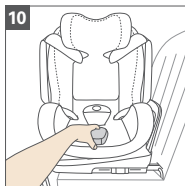
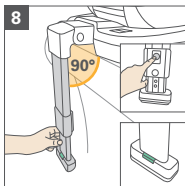
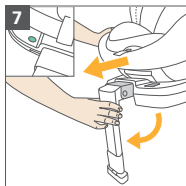
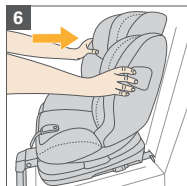
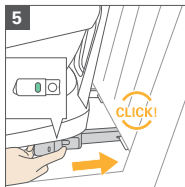
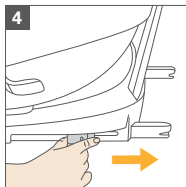
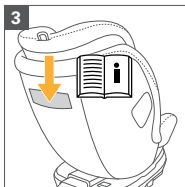
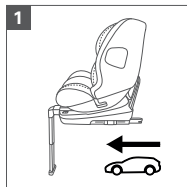


76-105 cm



## Configuration 2

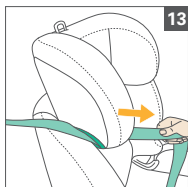
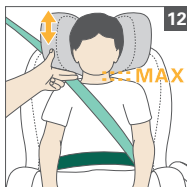
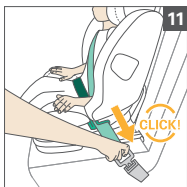
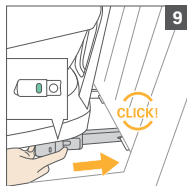
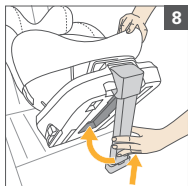
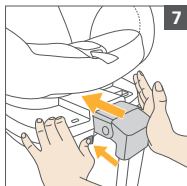
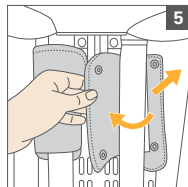
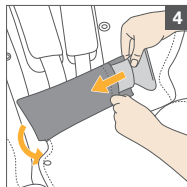
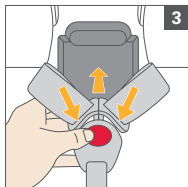
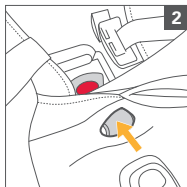
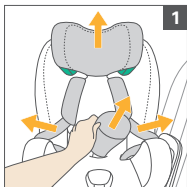
**DA:** fremadvendt brug / **NO:** forovervendt bruk / **SV:** framåtvänd användning / **FI:** katse eteenpäin suuntautuvaan käyttöön / **LT:** naudojimas atgręžus į priekį / **LV:** uz priekšu vērstā versija / **HR:** sjedalica okrenuta prema naprijed / **CS:** použití ve směru jízdy / **SK:** Používanie v smere jazdy / **ET:** nāoga sōidusuunas / **AR:** الاستخدام المواجه للأمام / **HE:** שימוש בכיוון התנועה





### Configuration 3

**DA:** fremadvendt brug / **NO:** forovervendt bruk / **SV:** framåtvänd användning / **FI:** katse eteenpäin suuntautuvaan käyttöön /  
**LT:** naudojimas atgręžus į priekį / **LV:** uz priekšu vērstā versija / **HR:** sjedalica okrenuta prema naprijed /  
**CS:** použití ve směru jízdy / **SK:** Používanie v smere jazdy / **ET:** näoga sõidusuunas / **AR:** الاستخدام المواجه للأمام / **HE:** שימוש בכיוון התנועה



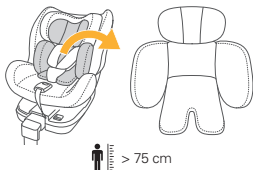
# RECARO SALIA 125 UN R129/03, i-Size

 40 – 125 cm

 0 – 7 Y

 i-Size

 ISOFIX



## DA - DANSK PRODUKT OVERSIGT


Tak for at have valgt et børnesæde fra RECARO.



Med over 100 års erfaring har RECARO revolutioneret sæder til biler, fly, racerløb og e-spil. Denne enestående viden bruges også i udvikling af hver af vores børnesikkerhedssystemer. Vores mål er at tilbyde dig produkter, der sætter nye standarder for design, funktionalitet, komfort og sikkerhed. Ved udvikling af dette sæde har vi lagt vægt på sikkerhed, komfort og brugervenlighed. Produktet er fremstillet under grundig kvalitetskontrol, og lever op til de strengeste sikkerhedskrav.

Vi ønsker dig masser af sjove og altid sikre ture.  
Dit RECARO Kids Team.

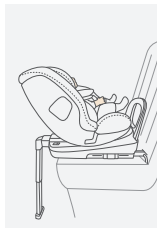
**ADVARSEL!** For at dit barn kan være ordentligt beskyttet, er det absolut nødvendigt, at bruge børnesædet som angivet i denne vejledning.

**BEMÆRK!** Gem altid denne manual i det dertil beregnede rum i børnesædet.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



NO - NORSK

## PRODUKTOVERSIKT

Takk for at du valgte et barnesete fra RECARO.

Med over 100 års unik erfaring, har RECARO revolusjonert seter i biler, fly, racerløp og gaming. Denne uforlignelige kunnskapen kommer også med i utviklingen av våre barnesikkerhetssystemer. Målet vårt er å kunne gi deg et produkt som setter nye standarder når det kommer til design, funksjon, komfort og sikkerhet. I utviklingen av dette barnesetet er det blitt lagt vekt på sikkerhet, komfort og brukervennlighet. Produktet er produsert under nøye kvalitetskontroller og møter de strengeste sikkerhetskravene.

Vi ønsker deg mange morsomme og trygge kjøreturer til enhver tid. Ditt RECARO Kids Team.

**ADVARSEL!** For at barnet ditt skal bli ordentlig beskyttet, er det absolutt nødvendig å bruke barnesetet som beskrevet i disse instruksjonene.

**MERK!** Ha alltid denne bruksanvisningen tilgjengelig i det angitte rommet i barnesetet.

SV - SVENSKA

## PRODUKTÖVERSIKT

Tack för att du har valt en bilbarnstol från RECARO.

Med över 100 års unik erfarenhet har RECARO revolutionerat sittplatser i bilar, flygplan, racing och spel. Den här oslagbara expertisen finns också med vid utvecklingen av alla våra barnsäkerhetssystem. Vårt mål är att erbjuda produkter som sätter nya standarder när det gäller design, funktion, komfort och säkerhet. Vid utvecklingen av den här bilbarnstolen sattes säkerhet, komfort och användarvänlighet i första rummet. Produkten tillverkas med särskild kvalitetsövervakning och uppfyller stränga säkerhetskrav.

Vi önskar dig mycket glädje och en säker färd vid varje tillfälle. Ditt RECARO Kids-team

**VARNING!** För att ditt barn ska kunna skyddas ordentligt, är det absolut nödvändigt att använda bilbarnstolen på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.

**OBS!** Förvara bruksanvisningen alltid lätt åtkomligt i det fack på bilbarnstolen som är avsett för det ändamålet.

# RECARO

Ingenious Parenthood.

DA - DANSK

## INDEKS

### Kvik Guide

- 3 Konfiguration 1: Bagadvendt brug (40-105 cm)
- 4 Konfigurering 2: Fremadvendt brug (76- 105 cm)
- 5 Konfiguration 3: Fremadvendt brug (100- 125 cm)
  
- 6 Produktoversigt

### Funktioner

- 11 Justering av nakkestøtte
- 11 Justering av hvileposisjon

### Brug i køretøjet

- 12 Sikkerhed i køretøjet
- 16 Beskyttes bedst muligt

### Konfiguration 1 og 2: brug til børn med højde på 40 - 105 cm

- 18 Installering af børnesædet
- 22 Fastspænding af barnet
- 26 Tjekliste: fastspænd barnet rigtigt
  
- 28 Omstilling til konfiguration 3 (100- 125 cm)

### Konfiguration 3: anvend til børn med højde på 100 - 125 cm

- 32 Fastspænding af barnet
- 36 Tjekliste: fastspænd barnet rigtigt
  
- 38 Pleje
- 38 Rengøring
- 40 Fjernelse af børnesædets betræk
- 42 Generelt
- 44 Forholdsregler efter en ulykke
- 46 Produkt levetid
- 46 Bortskaffelse
- 48 Garanti vilkår



## NO - NORSK INDEKS

### Hurtig guide:

- 3 Innstilling 1: Bakovervendt bruk (40-105 cm)
- 4 Innstilling 2: Forovervendt bruk (76-105 cm)
- 5 Innstilling 3: Forovervendt bruk (100- 125 cm)
  
- 6 Produktoversikt

### Funksjoner

- 11 Justering av nakkestøtte
- 11 Justering av hvileposisjon

### Bruk i bilen

- 13 Sikkerhet i bilen
- 17 Sikkerhet for barnet

### Innstilling 1 & 2: bruk for barn fra 40-105 cm

- 19 Montering av barnesetet
- 23 Spenne fast barnet
- 27 Sjekkliste: sikre barnet korrekt
  
- 29 Endre til innstilling 3 (100 – 125 cm)

### Innstilling 3: bruk for barn fra 100-125 cm

- 33 Spenne fast barnet
- 37 Sjekkliste: sikre barnet korrekt
  
- 39 Pleie
- 39 Rengjøring
- 41 Fjerne setetrekket
- 43 Generelle merknader
- 45 Tiltak etter en ulykke
- 47 Produktets levetid
- 47 Avhending
- 49 Garantibetingelser

## SV - SVENSKA INNEHÅLLSFÖRTECKNING

### Snabbvägledning

- 3 Konfiguration 1: Bakåtvänd användning (40–105 cm)
- 4 Konfiguration 2: Framåtvänd användning (76–105 cm)
- 5 Konfiguration 3: Framåtvänd användning (100–125 cm)
  
- 6 Produktöversikt

### Funktioner

- 11 Ställa in huvudstödet
- 11 Justera sitt- och liggposition

### Användning i fordonet

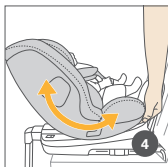
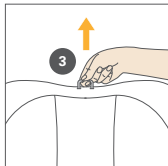
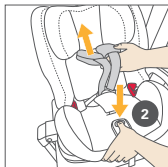
- 13 Säkerhet i fordonet
- 17 Säkerhet för barnet

### Konfiguration 1 och 2 användning för barn från 40 till 105 cm

- 19 Montera bilbarnstolen
- 23 Spänna fast barnet
- 27 Checklista: så här säkrar du barnet på rätt sätt
  
- 29 Ommontering till konfiguration 3 (100–125 cm)

### Konfiguration 3: användning för barn från 100 till 125 cm

- 33 Spänna fast barnet
- 37 Checklista: så här säkrar du barnet på rätt sätt
  
- 39 Skötsel
- 39 Rengöring
- 41 Borttagning av bilsätets klädsel
- 43 Allmänna anvisningar
- 45 Åtgärder efter en olycka
- 47 Produktens livslängd
- 47 Avfallshantering
- 49 Garantibestämmelser



## FUNKTIONER

### JUSTERING AF NAKKESTØTTE

**BEMÆRK!** Kun en nakkestøtte sat i den korrekte højde, giver dit barn den bedst mulige beskyttelse og komfort. Højden kan justeres i 9 trin til dette formål.

- Nakkestøtte **(1)** skal justeres, så afstanden mellem barnets skuldre og nakkestøtten er 3 cm (omtrent 2 fingre).
- Løsen skulderstropperne ved at trykke på knappen på den centrale justerfunktion **(2)**, imens du samtidig trækker begge skulderstropper ind mod dig selv.
- Brug håndtag **(3)** på nakkestøttens øverste kant, for at justere nakkestøtten til dens korrekte stilling.
- Tjek at nakkestøtten låses fast i den ønskede stilling med et hørbart klik.

**BEMÆRK!** Skulderstropperne er forbundet til nakkestøtten, og skal ikke justeres individuelt.

## FUNKTIONER

### JUSTERING AF RYGLÆN

RECARO Salia 125 tilbyder 4 forskellige indstillinger af ryglænet, for komfortable transport af barnet i køretøjet.

For at justere ryglænet, trækker du i håndtag **(4)**, der sidder foran på sædet. Nu kan sædets ryglæn justeres.

Tjek altid efter at sædet er kommet i stilling med et hørbart klik.

**BEMÆRK!** Af ortopædiske og sikkerhedsmæssige grunde, bør nyfødte og babyer, der ikke selv kan sidde oprejst (under 1 år), altid transporteres bagudvendt og med ryglænet indstillet så horisontalt som muligt.

**ADVARSEL!** Af sikkerhedsmæssige grunde advares der på det kraftigste mod at justere ryglænet under kørslen!

## FUNKSJONER

### JUSTERING AV NAKKESTØTTE

**MERK!** Kun en nakkestøtte satt til riktig høyde vil gi barnet ditt best mulig beskyttelse og komfort. Høyden kan justeres i 9 posisjoner for dette formålet.

- Nakkestøtten **(1)** må justeres på en slik måte at avstanden mellom barnets skuldre og nakkestøtte er 3 cm (ca. 2 fingre).
- Løsne skulderbeltene ved å trykke på justeringsknappen på den midtre justeringen **(2)** samtidig om du trekker begge beltene mot deg.
- Bruk justeringshåndtaket **(3)** på den øverste kanten på nakkestøtten for å flytte nakkestøtten til den passende posisjonen.
- Pass på at nakkestøtten låser seg i den ønskede posisjonen med et hørbart klikk.

**MERK!** Skulderbeltene er festet til nakkestøtten og trenger ikke justeres separat.

## FUNKSJONER

### JUSTERING AV HVILEPOSISJON

RECARO Salia 125 tilbyr 4 forskjellige hvilende posisjoner for trygg og komfortabel transport av barnet i bilen.

For å justere hvileposisjonen, trekker du i justeringshåndtaket **(4)** foran på barnesetet. Nå kan hvileposisjonen til barnesetet justeres.

Pass på at du alltid hører at barnesetet klikker seg på plass.

**MERK!** Av ortopediske og sikkerhetsmessige årsaker, bør nyfødte og spedbarn som enda ikke klarer å sitte selv (under 1 år) transporteres bakovervendt i den flateste hvileposisjonen.

**ADVARSEL!** Av sikkerhetsmessige årsaker, er det strengt forbudt å justere hvileposisjonen mens bilen kjører!

## FUNKTIONER

### STÅLLA IN HUVUDSTØDET

**OBS!** För att huvudstödet ska ge ditt barn bästa möjliga skydd och komfort, måste det ställas in på optimal höjd. För detta kan höjden justeras i 9 steg.

- Huvudstödet **(1)** måste ställas in på ett sådant sätt att avståndet mellan barnets axlar och huvudstödet är 3 cm (ca 2 fingrar).
- Lossa på axelbältena genom att trycka på knappen i den centrala justeringsanordningen **(2)** samtidigt som du drar båda axelbältena mot dig.
- Använd justeringshandtaget **(3)** på huvudstödet övre kant för att placera huvudstödet i rätt position.
- Se till att huvudstödet hakar fast i den önskade positionen så att det hörs ett klickande ljud.

**OBS!** Axelbältena är fast förbundna med huvudstödet och behöver inte justeras separat.

## FUNKTIONER

### JUSTERA SITT- OCH LIGGPOSITION

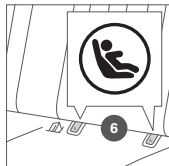
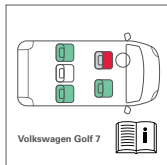
RECARO Salia 125 erbjuder upp till fyra olika sitt- och liggpositioner för en säker och komfortabel transport av barnet i fordonet.

For att ställa in sitt- och liggpositionerna ska du dra i justeringshandtaget **(4)** på bilbarnstolens framsida. Nu kan bilbarnstolens lutning ställas in.

Se alltid till att bilbarnstolen hakar fast så att det hörs.

**OBS!** Nyfödda och småbarn som ännu inte kan sitta upprätt själva (under 1 år), bör av ortopediska och säkerhetstekniska skäl alltid transporteras i bakåtvänd stol i den mest plana liggpositionen.

**WARNING!** Av säkerhetsskäl är det uttryckligen förbjudet att växla mellan sitt- och liggposition under färden!



## BRUG I KØRETØJET SIKKERHED I KØRETØJET

RECARO Salia 125 er et selesystem i i-Størrelse kategorien.

Installation er mulig på alle i-Størrelse sæder. I-Størrelse sæder er markeret med symbolet **(5)**. Du kan også bruge køretøjets manual som hjælp. Hvis dit køretøj ikke har et i-Størrelse sæde, tjek da venligst kompatibilitet listen på vores hjemmeside, for at se hvilke køresæder barnesædet kan installeres på. For at gøre dette, skal du scanne QR koden.

Vi anbefaler at barnesædet installeres på bagsædet af køretøjet, og om muligt, bag det forreste passagersæde. Hvis du vil bruge bilens forreste passagersæde, bør du følge instrukserne på næste side.

**BEMÆRK!** I-Størrelse køresæder har også altid to ISOFIX fastgørelsespunkter **(6)**. Uden disse ISOFIX fastgørelsespunkter, kan barnesædet ikke installeres ifølge konfiguration 1 og 2.

**ADVARSEL!** Barnesædet må ikke kombineres med andre systemer. Sædets godkendelse udløber så snart der ændres på det.

**ADVARSEL!** Sørg for at bagage og andre objekter, der kan såre passagerer i tilfælde af en ulykke, er gemt af vejen.

**ADVARSEL!** Sørg altid for at barnesædet er korrekt installeret, også når det ikke er i brug. Selv i tilfælde af en nødbremssning eller et mindre sammenstød, kan løse genstande såre passagerer og dig selv.

**ADVARSEL!** Brug af barnesædet er ikke tilladt på bagudvendte køresæder, eller sæder der sidder med siden til køreretningen.



## SIKKERHET I BILEN

RECARO Salia 125 er et barnesikringsssystem i kategorien i-Size.

Montering er mulig på alle i-Size bilseter. I-Size seter er markert med symbolet **(5)**. I tillegg, kan du henvende deg til bilhåndboken for å få hjelp.

Hvis bilen din ikke har et i-Size sete, må du bruke bilkompatibilitetslisten på nettsiden vår for å sjekke hvilket bilsete barnesetet kan monteres på. For å gjøre dette, skanner du påfølgende QR-kode.

Vi anbefaler å montere barnesetet i baksetet, hvis mulig bak fremre passasjersele. Hvis du vil bruke barnesetet i fremre passasjersele må du følge de videre instruksjonene på neste side.

**MERK!** Et i-Size bilsete er nesten alltid utstyrt med to ISOFIX-festepunkter **(6)**. Uten disse ISOFIX-festepunktene kan ikke barnesetet monteres i Innstilling 1 og 2.

**ADVARSEL!** Barnesetet må ikke kombineres med andre systemer. Godkjenningen utgår så snart endringer er gjort.

**ADVARSEL!** Pass på at bagasje og andre gjenstander som kan skade passasjerene i tilfelle ulykke oppbevares trygt.

**ADVARSEL!** Barnesetet må alltid sikres riktig i bilen, selv når det ikke er i bruk. Selv i tilfelle av nødbremning eller mindre støt, kan deler som ikke er sikret skade andre passasjer og deg selv.

**ADVARSEL!** Bruk av barnesetet er ikke tillatt i bakovervendte seter eller i seter som er tilordnet vinkelrett for kjøretningen!

## SÄKERHET I FORDONET

RECARO Salia 125 är en fasthållningsanordning för barn i kategorin i-Size.

Den kan monteras på alla i-Size-fordonssäten. i-Size-sittplatser är märkta med symbolen **(5)**. Du kan också se efter i fordonets handbok.

Om ditt fordon inte har någon i-Size-sittplats, ska du kontrollera i vilket fordonssäte stolen får monteras i. Det kan du göra med hjälp av listan med kompatibla fordon som finns på vår webbplats.

För det ändamålet ska du skanna QR-koden.

Vi rekommenderar att installera bilbarnstolen i baksätet och såvitt möjligt bakom passagerarsätet. Om du vill använda bilbarnstolen i passagerarsätet, är det viktigt att du följer punkterna på nästa sida.

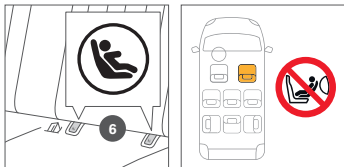
**OBS!** i-Size-sittplatser är också alltid utrustade med ISOFIX-fastsättningsspunkter **(6)**. Utan dessa ISOFIX-metallflikar kan bilbarnstolen inte installeras i konfiguration 1 och 2.

**WARNING!** Bilbarnstolen får inte kombineras med andra system. Godkännandet upphör att gälla så fort det görs någon ändring.

**WARNING!** Se till att bagage och andra föremål som kan orsaka skador på passagerarna i händelse av en olycka, är undanstruvade på ett säkert sätt.

**WARNING!** Sätt alltid fast bilbarnstolen på rätt sätt i fordonet även när den inte används. Det behövs bara en nödbromsning eller en lindrig sammanstötning för att andra passagerare och du själv ska löpa risk att skadas av icke fastsatta delar.

**WARNING!** Bilbarnstolen får inte användas i bakåtvända fordonssäten eller i fordonssäten som är placerade tvärs mot färdriktningen!

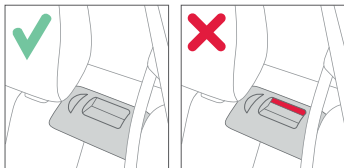


Nogle bilsæder fremstillet af sart materiale (som velour og læder), kan vise tegn på slidtage eller misfarvning ved brug af børnesæder. For at undgå dette kan du, for eksempel, bruge RECARO Bilsæde Beskytter, som kan fås separat.

Børnesædet kan undtagelsesvis også bruges på det forreste passagersæde. Notér dig venligst følgende:

- Deaktiver airbagfunktionen ved det forreste passagersæde! Hvis det ikke er muligt i dit køretøj, bør du ikke installere børnesædet på køretøjets forreste passagersæde.
- Tjek om det forreste passagersæde har ISOFIX fastgørelsespunkter **(6)**. Uden ISOFIX kan konfiguration 1 og 2 ikke benyttes.
- Det er absolut nødvendigt at følge anvisningerne givet af køretøjets forhandler.

**ADVARSEL!** Brug ikke børnesædet på et passagersæde med en airbag foran. Denne skal deaktiveres. I tilfælde af en ulykke, kan den store forreste airbag aktiveres eksplosivt, og alvorligt skade, eller i værste tilfælde, dræbe barnet. Side airbags behøver man derimod ikke deaktivere.



Til beskyttelse af alle køretøjets passagerer, bør du altid sikre dig at:

- køretøjets sæder har deres ryglæn helt oprejste
- hvis børnesædet er installeret på køretøjets forreste passagersæde, bør køretøjets sæde sættes så langt tilbage som muligt
- alle løse genstande er gemt af vejen
- alle passagerer i køretøjet har sikkerhedsbælter på.

**ADVARSEL!** Sid aldrig med et barn på skødet i bilen! På grund af de enorme kræfter der sættes i spil i tilfælde af en ulykke, vil det være umuligt for dig at holde fast i barnet. Spænd heller aldrig dig selv og barnet fast med den samme sikkerhedssele.

Noen bilseter som er laget av følsomme materialer (f.eks. velur, lær) kan vise tegn på slitasje eller avfarging på grunn av bruk av barneseter. For å unngå dette, kan du bruke, for eksempel, RECARO bilsetebeskyttelse, som er tilgjengelig separat.

I unntakstilfeller kan barnesetet også brukes i passasjerstet foran i bilen. Vennligst merk deg følgende punkter:

- Deaktiver kollisjonsputen til det fremre passasjerstet! Hvis dette ikke er mulig i bilen din, er bruk av bilsetet i passasjerstet foran forbudt.
- Sjekk om det fremre passasjerstet er utstyrt med ISOFIX-festepunkter **(6)**. Hvis det ikke er ISOFIX, er bruk av innstilling 1 og 2 ikke mulig.
- Det er absolutt nødvendig å følge anbefalingene til bilprodusenten!

**ADVARSEL!** Ikke bruk barnesetet i et bilsete hvor kollisjonsputen er aktivert. Den må deaktiveres først. Ved en ulykke kan en kollisjonspute av stort volum utløses eksplosivt, og føre til alvorlig skade eller til og med døden for spedbarnet. Sidekollisjonsputer, trenger derimot ikke å deaktiveres.

For å beskytte alle passasjerer må du sørge for at:

- seteryggene til bilsetene er koblet inn og i oppreist posisjon,
- hvis barnesetet er montert i det fremre passasjerstet, må bilsetet være i den bakerste posisjonen,
- alle bevegelige gjenstander i bilen er sikret,
- alle personer i bilen har på seg sikkerhetsbelter.

**ADVARSEL!** Aldri ha barnet på fanget i bilen! På grunn av de enorme kreftene som utøves i tilfelle av en ulykke, er det umulig for deg å holde på barnet. Spenn heller ikke deg selv og barnet sammen med sikkerhetsbeltet.

På en del bilsäten av känsligt material (t.ex. velour eller läder) kan användningen av bilbarnstolar möjligtvis orsaka slitage eller missfärgningar. För att förebygga detta kan du t.ex. använda RECARO Car Seat Protector, som finns att få separat.

I undantagsfall kan bilbarnstolen även användas fram i passagerarsätet. I så fall ska du beakta följande punkter:

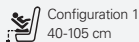
- Avaktivera passagerarsätets krockkudde! Om detta inte är möjligt i ditt fordon, är det förbjudet att använda den på passagerarsidan.
- Kontrollera om passagerarsätet är utrustat med ISOFIX-fastsättningspunkter **(6)**. Utan ISOFIX går det inte att använda den i konfiguration 1 och 2.
- Fordonstillverkarens rekommendationer ska alltid följas!

**WARNING!** Använd inte bilbarnstolen på ett säte där den främre krockkudden är aktiverad. Denna måste först avaktiveras. I händelse av en olycka kan den stora krockkudden framtill veckla ut sig explosionsartat och skada ditt barn allvarligt eller till och med döda det. Sidokrockkuddar behöver dock inte avaktiveras.

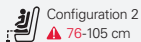
För att skydda alla passagerare i fordonet ska du alltid se till att:

- de fällbara ryggstöden är ordentligt låsta och befinner sig i upprätt läge,
- passagerarsätet står i det bakersta läget om du monterar bilbarnstolen i passagerarsätet,
- alla rörliga föremål i fordonet är säkrade,
- alla personer i fordonet har på sig säkerhetsbälte.

**WARNING!** Ha aldrig barnet i knäet när du sitter i bilen! På grund av de enorma krafter som frigörs vid en olycka, är det omöjligt för dig att hålla fast barnet. Spänn heller aldrig fast dig själv och ett barn tillsammans med ett bilbälte.



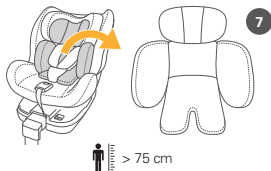
Configuration 1  
40-105 cm



Configuration 2  
▲ 76-105 cm



Configuration 3  
▲ 100-125 cm



## BRUG I KØRETØJET SÅ BARNET BESKYTTES BEDST MULIGT

Dette børnesæde kan bruges i 3 konfigurationer til børn, der måler 40- 125 cm. Når sædet bruges til en børnestørrelse på 40 cm, skal du også indsætte ekstraudstyret til nyfødte.

Børnesædet kan bruges både bagudvendt og fremadvendt. Den bagudvendte position er obligatorisk når barnet er under 76 cm og yngre end 15 måneder.

Tag så ofte som muligt barnet ud af børnesædet for at lette presset på barnets rygsøjle. For at gøre dette, bør du afbryde længere køreture med pauser.

### Brug sædets ekstraudstyr til nyfødte

Indlæget til nyfødte (7) giver øget komfort de første måneder efter fødslen, og i tilfælde af en ulykke, øget beskyttelse. Når barnet har en højde på 75 cm (omtrent 15 måneder), bør indlægget fjernes, så der er tilstrækkelig med plads i sædet.

**ADVARSEL!** Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i barnesædet!

**ADVARSEL!** Selv hvis dit barn efterlades alene i bilen i blot få minutter, vil der være risiko for hedeslag!

**ADVARSEL!** Plastikdelene på børnesædet opvarmes i direkte sollys. Barnet kan brænde sig på dem. Beskyt barnet og bilen fra stærkt sollys, ved for eksempel at placere et lyst stykke stof over sædet. Til dette formål findes RECARO Summer Cover også i detail handlen.



## SIKKERHET FOR BARNET

Dette barnesetet kan bli brukt med 3 innstillinger totalt for et barn fra 40-125 cm. For bruk fra 40 cm (fra fødsel av), må setet brukes med nyfødtinnlegget. Barnesetet kan bli brukt både fremover- og bakovervendt. Når barnet er under 76 cm og mindre enn 15 måneder, er det obligatorisk med bakovervendt bruk.

Ta barnet ut a bilsetet så ofte som mulig for å avlaste belastningen på ryggraden. For å gjøre dette, må lengre reiser innføres med pauser.

### Bruk av nyfødtinnlegget

Nyfødtinnlegget **(7)** gir ekstra komfort i tillegg til nødvendig beskyttelse i tilfelle en ulykke de første månedene etter fødselen. Når barnet er over 75 cm (ca. 15 måneder), skal de tas ut av barnesetet for å gi tilstrekkelig plass.

**ADVARSEL!** Aldri la barnet være uten tilsyn i bilsetet!

**ADVARSEL!** Selv om du bare lar barnet være i bilen et par minutter, er det allerede en risiko for hetslag!

**ADVARSEL!** Plastdelene til barnesetet blir varme i solen. Barnet kan brenne seg på dem. Beskytt barnet og barnesetet for intenst sollys, f.eks. ved å plassere et lyst farget stoffstykke over setet. RECARO sommerdeksel er også tilgjengelig fra forhandlere for dette formålet.

## SÄKERHET FÖR BARNET

Den här bilbarnstolen kan med hjälp av totalt tre konfigurationer användas för barnstorlekarna 40 till 125 cm.

För användning från 40 cm (från födseln) måste stolen användas med inlägget för nyfödda.

Bilbarnstolen kan användas både bakåtvänd och framåtvänd. Om barnet är kortare än 76 cm resp. yngre än 15 månader, är det obligatoriskt att använda stolen bakåtvänd.

Ta upp barnet ur bilbarnstolen så ofta som möjligt och avlasta barnets ryggrad. Avbryt längre bilfärder för att göra detta.

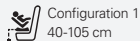
### Använda inlägget för nyfödda

Förutom ytterligare komfort ger inlägget för nyfödda **(7)** även det nödvändiga skyddet i händelse av en olycka under de första månaderna efter födseln. Från en barnstorlek på 75 cm (ca 15 månader) bör det tas bort ur bilbarnstolen för att skapa tillräckligt med utrymme.

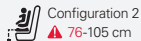
**WARNING!** Lämna aldrig ditt barn utan tillsyn i bilbarnstolen!

**WARNING!** Även om det bara är några minuter som du lämnar barnet ensam i bilen, finns risk för värmeslag!

**WARNING!** Bilbarnstolens plastdelar värms upp i solen. Barnet kan bränna sig på dem. Skydda barnet och bilbarnstolen mot intensivt solljus t.ex. genom att lägga en ljus duk över stolen. I fackhandeln finns också RECARO Summer Cover att få för det ändamålet.



Configuration 1  
40-105 cm



Configuration 2  
▲ 76-105 cm



BRUG I KØRETØJ

## KONFIGURATION 1 OG 2: BRUG TIL BØRN MED HØJDE PÅ 40- 105 CM

For børn med en højde under 76 cm, og yngre end 15 måneder, er den bagudvendte løsning (Konfiguration 1) obligatorisk.

**BEMÆRK!** Statistikker over ulykker viser, at bagudvendt transport af børn i køretøjer, er det mest sikre. Derfor anbefaler vi at bruge konfiguration 1 så længe som muligt (op til 105 cm / ≤ 18 kg).

KONFIGURATION 1 & 2 (40- 105 CM)

## INSTALLERING AF BØRNESÆDET

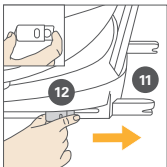
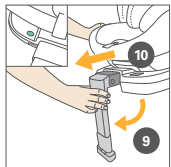
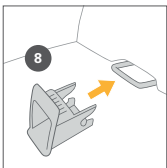
Vælg et godkendt sæde, som beskrevet i kapitlet "Sikkerhed i Køretøjet".

**BEMÆRK!** ISOFIX fastgørelsespunkterne (6) består af to metal klips per køretøj, og de sidder mellem ryglænet og sædets overflade. De kan identificeres ved ISOFIX symbolet. Flere oplysninger kan findes i køretøjets manual.

Hvis ISOFIX fastgørelsespunkterne (6) på dit køretøj er svære at nå, kan du permanent sætte de medfølgende ISOFIX vejledere (8) fast i dem.

**BEMÆRK!** Placer ikke objekter nede i benpladsen foran bilsædet.

- Fold støttebenet helt ud (9).
- Træk skiven horisontalt ud, indtil indikatoren viser grønt (10).
- Skub begge ISOFIX forbindelser (11) så langt ud de kan komme.
- For at gøre dette, skal knapperne i siderne trykkes ind samtidig (12).



BRUK I BIL

## INNSTILLING 1 & 2: BRUK FOR BARN FRA 40-105 CM

Når barnet er under 76 cm og mindre enn 15 måneder, er det obligatorisk med bakovervendt (Innstilling 1) bruk.

**MERK!** Ulykkesstatistikker viser at bakovervendt transport av barn i biler er tryggest. Vi anbefaler derfor å bruke innstilling 1 så lenge som mulig (opp til 105 / ≤ 18 kg).

INNSTILLING 1 & 2 (40-105 CM)

## MONTERING AV BARNESETET

Velg et godkjent bilsete som beskrevet i kapittelet «Sikkerhet i bilen».

**MERK!** ISOFIX-festepunkter **(6)** er to metallklemmer per bilsete og er plassert mellom nakkestøtten og seteflaten. De identifiseres med ISOFIX-symbolet. For mer informasjon, se bilhåndboken.

Hvis ISOFIX-festepunktene **(6)** i bilen din er vanskelig tilgjengelig, kan du feste de medfølgende ISOFIX-innsatsførerne **(8)** permanent inn i dem.

**MERK!** Ikke plasser gjenstander i fotbrønnen foran bilsetet.

- Brett støttebeinet helt ut **(9)**.
- Trykk ut skyveren horisontalt inntil indikatoren viser grønt **(10)**.
- Trykk begge ISOFIX-kontaktene **(11)** ut så langt de går.
- For å gjøre dette, trykker du på sideknappene **(12)** samtidig.

ANVÄNDNING I FORDONET

## KONFIGURATION 1 OCH 2 ANVÄNDNING FÖR BARN FRÅN 40 TILL 105 CM

Om barnet är kortare än 76 cm resp. yngre än 15 månader, är det obligatoriskt att använda stolen bakåtvänd (konfiguration 1).

**OBS!** Olycksstatistik visar att en bakåtvänd transport av barnet i fordonet är säkrast. Därför rekommenderar vi att bibehålla konfiguration 1 så länge som möjligt (upp till 105 cm/≤ 18 kg).

KONFIGURATION 1 OCH 2 (40–105 CM)

## MONTERA BILBARNSTOLEN

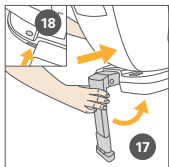
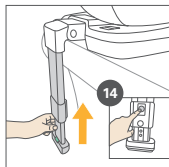
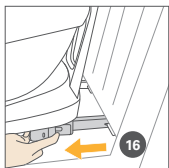
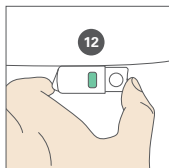
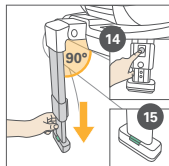
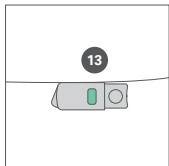
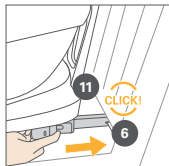
Välj ett tillåtet fordonssäte enligt vad som beskrivs i kapitlet "Säkerhet i fordonet".

**OBS!** ISOFIX-fastsättningspunkterna **(6)** utgörs av två metallflikar för varje sittplats och befinner sig mellan fordonssätets ryggstöd och sits. De är märkta med ISOFIX-symbolen. Mer information om detta finns i fordonets handbok.

Om det är svårt att komma åt ISOFIX-fastsättningspunkterna **(6)** i ditt fordon, kan du permanent haka fast de medföljande ISOFIX-införingsguider **(8)** i dessa.

**OBS!** Placera inga föremål i fotutrymmet framför bilbarnstolen.

- Fäll ut stödbenet helt och hållet **(9)**.
- Dra ut utskjutningen horisontellt tills indikatoren visar grønt **(10)**.
- Tryck ut båda ISOFIX-kopplingsanordningarna **(11)** så långt det går. För att göra det tryck samtidigt in knapparna på sidan **(12)**.



- ISOFIX forbindeerne (11) skal klikke på plads i ISOFIX fastgørelsespunkterne (6).
- Tjek at børnesædet sidder rigtigt fast, ved at forsøge at trække det ud af fastgørelsespunkterne.
- Skub nu børnesædet mod bilsædets ryglæn, og ryk det nogle gange til højre og venstre. Dette er for at sikre, at børnesædet er rigtigt fastgjort, og sidder helt ind til bilsædet.
- Begge ISOFIX indikatorer skal nu vise grønt (13).

### Opsætning af støttebenet

- Tryk på justeringsknappen på støttebenet (14), og træk samtidig støttebenet ud, indtil det rører køretøjets gulv.
- Træk nu støttebenet ud en tak mere, for at sikre, at det direkte rører gulvet.
- Støttebenets indikator (15) i bunden, bør nu vise grønt.

**ADVARSEL!** Støttebenet bør altid være i direkte berøring med gulvet. Der bør ikke være nogle genstande eller mellemrum, mellem køretøjets gulv og støttebenet. Husk at få rådgivning hos din bilforhandler, hvis dit køretøj har opbevaringsrum ved benpladsen. Hvis du er i tvivl, brug da et andet sæde i bilen.

KONFIGURATION 1 & 2 (40-105 CM)

## FJERNELSE AF BØRNESÆDET

Udfør trinene som ved installation, men i omvendt rækkefølge:

- Lås begge ISOFIX forbinde op ved at trykke samtidig på knapperne i siderne (12).
- Træk ISOFIX forbindeerne ud af ISOFIX fastgørelsespunkterne (16).
- Skub ISOFIX forbindeerne tilbage i børnesædet.
- Støttebenet kan trækkes tilbage ved at trykke på justeringsknappen (14), og derefter foldes (17).
- Tryk på den grå (18) knap til venstre for støttebenet for at trække skiven horisontalt tilbage.

- ISOFIX-kontaktene **(11)** skal låses hørbart inn i ISOFIX-festepunktene **(6)**.
- sjekk at barnesetet sitter godt ved å prøve å dra det ut av ISOFIX-festepunktene.
- Trykk deretter barnesetet mot ryggstøtten til bilsetet og beveg det til venstre og høyre. Dette vil sikre at barnesetet sitter godt fast og at det er i kontakt med bilsetet.
- begge ISOFIX-indikatorene skal vise grønt **(13)**.

## Sette opp støttebeinet

- trykk på justeringsknappen på støttebeinet **(14)** og trekk samtidig støttebeinet ut inntil det kommer i kontakt med gulvet i bilen.
- trekk deretter støttebeinet ut et hakk til for å sikre direkte kontakt med gulvet.
- støttebeinets indikator **(15)** på bunnen må være grønn.

**ADVARSEL!** Støttebeinet må alltid være i direkte kontakt med gulvet. Det må ikke være noen gjenstander eller hulrom mellom bilgulvet og støttebeinet. Hvis bilen din har oppbevaringsrom i fotbrønnen, må du sørge for å konsultere bilprodusenten. Hvis du er i tvil, bruker du et annet bilsete.

## INNSTILLING 1 OG 2 (40-105 CM)

### DEMONTERING AV BARNESETET

Utfør monteringen trinnene i motsatt rekkefølge:

- Lås opp begge ISOFIX-kontaktene ved å trykke på sideknappene **(12)** samtidig.
- Trekk ISOFIX-kontaktene ut av ISOFIX-festepunktene **(16)**.
- Trykk ISOFIX-kontaktene inn i barnesetet igjen.
- Støttebeinet kan trekkes inn ved å trykke på justeringsknappen **(14)** og deretter brettes inn **(17)**.
- Trykk på den grå **(18)** knappen på venstre side av støttebeinet for å trekke tilbake skyverren horisontalt.

- ISOFIX-kopplingsanordningarna (11 ) måste haka fast i ISOFIX-fastsättningspunkterna **(6)** så att det hörs.
- Förvissa dig om att stolen sitter ordentligt fast genom att försöka dra ut den ur ISOFIX-fastsättningspunkterna.
- Skjut nu bilbarnstolen mot fordonssätets ryggstöd, och flytta dem åt höger och vänster. På så sätt säkerställer du att bilbarnstolen är förankrad så fast som möjligt och ligger an mot bilsätet.
- Nu måste båda ISOFIX-indikatorerna visa grönt **(13)**.

## Ställa in stödbenet

- Tryck på justeringsknappen på stödbenet **(14)** samtidigt som du drar ut stödbenet tills det vidrör fordonets golv.
- Dra nu ut stödbenet ett låssteg till, för att säkerställa direkt kontakt med golvet.
- Nu måste stödbenets indikator **(15)** nedtill visa grönt.

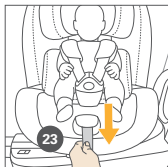
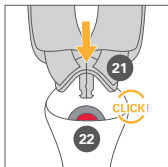
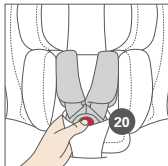
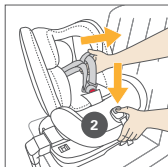
**WARNING!** Stödbenet måste alltid ha direkt kontakt med golvet. Det får inte finnas några föremål eller håligheter mellan fordonets golv och stödbenet. Om ditt fordon har förvaringsfack i fotutrymmet, måste du absolut kontakta fordonets tillverkare. I tveksamma fall ska du använda ett annat fordonssäte.

## KONFIGURATION 1 OCH 2 (40–105 CM)

### TA UT BILBARNSTOLEN

Genomför monteringsstegen i omvänd ordning:

- Lås upp båda ISOFIX-kopplingsanordningar genom att samtidigt trycka på knapparna på sidan **(12)**.
- Dra ut ISOFIX-kopplingsanordningarna ur ISOFIX-fastsättningspunkterna **(16)**.
- Skjut tillbaka ISOFIX-kopplingsanordningarna i bilbarnstolen.
- Stödbenet kan köras in och fällas ihop **(17)** genom att trycka på justeringsknappen **(14)**.
- Tryck på den grå knappen **(18)** till vänster om stödbenet för att köra in utskjutningen horisontellt.



## KONFIGURATION 1 & 2 (40- 105 CM) FASTSPÆNDING AF BARNET

- Træk i 360° rotationsknappen (19), og drej børnesædet til siden, mod døren.

**ADVARSEL!** Den sidevendte stilling er kun beregnet som hjælp til at indsætte barnet i sædet. Kør aldrig med sædet i denne stilling!

Før du placerer barnet i sædet:

- Løs skulderstropperne ved at trykke på knappen på den centrale justerfunktion (2), imens du samtidig trækker begge skulderstropper ind mod dig selv.
- Åben spændet med et grundigt tryk på den røde knap (20).
- Flyt stropperne til siden, så de ikke er i vejen.
- Placer nu barnet i børnesædet.

**BEMÆRK!** Tjek at der er en afstand på 3 cm (omtrent 2 fingre) mellem nakkestøtten og barnets skuldre. Se kapitlet "Justering af nakkestøtte".

- Før skulderstropperne over barnets skuldre.
- Klem begge spændetunger (21) sammen, og sæt dem hver især fast i spænderne (22) med et hørbart klik.
- Træk forsigtigt i den centrale justeringsstrop (23) for at stramme skulderstropperne, indtil de sidder ind til barnets krop.

**BEMÆRK!** For optimal beskyttelse af barnet, bør skulderstropperne sidde så tæt ind til kroppen som muligt. Sørg derfor for at barnet ikke har al for kraftigt tøj på, såsom en tyk vinterfrakke.



## INNSTILLING 1 OG 2 (40-105 CM) SPENNE FAST BARNET

- Trekk i 360° rotasjonsknappen **(19)** og vri barnesetet sidelengs mot døren.

**ADVARSEL!** Denne sideposisjonen er kun ment som et hjelpemiddel for ombordstigning. Du må aldri kjøre med barnesetet i denne posisjonen!

Før du plasserer barnet i setet:

- Løsne beltesystemet ved å trykke på justeringsknappen på den midtre justeringen **(2)** samtidig om du trekker begge skulderbeltene mot deg.
- Åpne spennen ved å trykke på den røde knappen **(20)**.
- Flytt beltene til siden, for å gjøre det enklere å sette barnet på plass.
- Plasser så barnet i barnesetet.

**MERK!** Pass på at det er et rom på 3 cm (ca. 2 fingre) mellom nakkestøtten og barnets skuldre. Se kapittelet «Justerings av nakkestøtte».

- Før skulderbeltene over barnets skuldre.
- Sett begge beltetungene **(21)** sammen og sett dem fast i spennen **(22)** med et hørbart «KLIKK».
- Trekk forsiktig i det midtre justeringsbeltet **(23)** for å stramme skulderbeltene inntil de sitter tett inntil barnets kropp.

**MERK!** For gunstig beskyttelse av barnet, skal skulderstroppene være så nærmere kroppen som mulig. Sørg derfor for at barnet ikke har på seg tykke klær, slik som en vinterjakk.

## KONFIGURASJON 1 OCH 2 (40–105 CM) SPÄNNA FAST BARNET

- Dra i knappen för 360° rotation **(19)** och vrid bilbarnstolen åt sidan mot dörren.

**WARNING!** Den här sidledes positionen är endast avsedd som hjälp vid på- och avstigning. Kör aldrig fordonet i den här positionen!

Innan du sätter i barnet:


- Lossa på bältesystemet genom att trycka på knappen i den centrala justeringsanordningen **(2)** samtidigt som du drar båda axelbältena mot dig.
- Öppna bälteslåset genom att trycka kraftigt på den röda knappen **(20)**.
- Lägg bältena åt sidan för att göra det lättare att stiga in.
- Sätt nu ditt barn i bilbarnstolen.

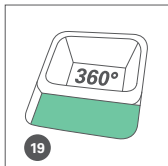
**OBS!** Se till att det finns 3 cm (ca 2 fingrar) utrymme mellan huvudstödet och barnets axel. Se kapitlet "Ställa in huvudstödet".


- Lägg axelbältena över barnets axlar.
- Lägg ihop de två låstungorna **(21)** och sätt i dem tillsammans i bälteslåset **(22)** så att de hakar fast med ett hörbart "KLIKK".
- Dra försiktigt i det centrala justeringsbältet **(23)** för att strama åt axelbältena tills de ligger an mot ditt barns kropp.

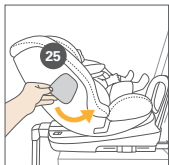
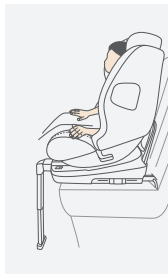
**OBS!** För att barnet ska skyddas optimalt ska axelbältena ligga an så tätt som möjligt mot kroppen. Se därför till att barnet inte har på sig några tjocka kläder som en vinterjakk.



 Configuration 1  
40-105 cm



 Configuration 2  
▲ 76-105 cm



- Drej nu børnesædet i den bagudvendte stilling (24).

**BEMÆRK!** Børnesædet må kun bruges i den fremadvendte stilling fra når barnet er mindst 76 cm, og 16 måneder gammel.

- Børnesædet bør låses fast med et hørbart klik, og 360° rotationsknappen (19) vise grønt.

**ADVARSEL!** For børn, der er lavere end 76 cm, og yngre end 15 måneder, er den bagudvendte løsning (Konfiguration 1) obligatorisk. Barnet må ikke vendes fremad før kørslen!

## KONFIGURATION 1 & 2 (40- 105 CM)

### AKTIVERING AF SIDEBESKYTTER

RECARO Salia 125 inkluderer et "Avanceret Side-Stød Beskyttelse" system (ASP). ASP øger barnets beskyttelse i tilfælde af et stød fra siden, ved at omdirigere stødkraften rundt om barnets krop, og derved reducere stødets kraft mod hovedet.

- Træk side stød beskyttelsen (25) ud tættest ved døren.
- Forvis dig om at side stød beskyttelsen virker som den skal.
- Tjek om den er klar til brug ved at skubbe til den fra siden. ASP systemet bør kunne modstå dette uden at klemmes sammen.

**BEMÆRK!** Side stød beskyttelsen må ikke bruges som bærehandtag, eller hjælp til at sætte barnet på plads i sædet.

**BEMÆRK!** Hvis side stød beskyttelsen rører døren bør det foldes tilbage. Kan bruges med side stød beskyttelse foldet tilbage.

**BEMÆRK!** Børnesædet giver tilstrækkelig beskyttelse mod stød fra siden, selv uden side stød systemet foldet ud, og kan derfor også anvendes uden dette. Men vi anbefaler dog at anvende side stød beskyttelse.

**ADVARSEL!** Når børnesædet installeres i et midtersæde, bør side stød beskyttelsen ikke foldes ud.



- Vri så barnesetet til den bakovervendte posisjonen (24).

**MERK!** Setet skal kun brukes i den forovervendte posisjonen når barnet er over 76 cm eller 16 måneder.

- Barnesetet må settes på plass med et hørbart «klikk» og den 360° rotasjonsknappen (19) må bli grunn.

**ADVARSEL!** Når barnet er under 76 cm og mindre enn 15 måneder, er det obligatorisk med bakovervendt bruk i Innstilling 1. Barnesetet må ikke roteres forover på forhånd.

## INNSTILLING 1 OG 2 (40-105 CM)

### AKTIVERING AV SIDEBESKYTTELSEN

RECARO Salia 125 har et «Advanced Side-Impact Protection» (ASP). ASP øker beskyttelsen av barnet i tilfellet av en sidekollisjon ved å lede kreftene rundt barnets kropp, og slik redusere påvirkningen på hodet.

- Trekk ut sidekollisjonsbeskyttelsen (25) på dørsiden.
- Pass på at sidekollisjonsbeskyttelsen går i inngrep.
- Sjekk at den er klar for bruk ved å skyve sidekollisjonsbeskyttelsen fra siden. ASP-en må motstå dette uten å trekke seg tilbake.

**MERK!** Sidekollisjonsbeskyttelsen må ikke brukes som bærehåndtak eller hjelpemiddel for ombordstigning.

**MERK!** Hvis sidekollisjonsbeskyttelsen er mot døren, må du brette den inn. Bruk med sidekollisjonsbeskyttelsen riktig trukket inn er fortsatt mulig.

**MERK!** Barnesetet tilbyr tilstrekkelig kollisjonsbeskyttelse selv uten sidekollisjonsbeskyttelsen brettet ut og kan derfor også brukes uten den. Vi anbefaler derimot å bruke sidekollisjonsbeskyttelsen der det er mulig.

**ADVARSEL!** Ved montering av barnesetet i det midtre bilsetet, må du ikke brette ut sidekollisjonsbeskyttelsen.

- Vrid nu bilbarnstolen i den bakåtvända positionen (24).

**OBS!** Först från en barnstorlek på 76 cm resp. från 16 månaders ålder får stolen även användas framåtvänd.

- Bilbarnstolen måste haka fast med ett "klikk," och knappen för 360° rotation (19) måste slå om till grönt.

**WARNING!** Om barnet är kortare än 76 cm resp. yngre än 15 månader, är det obligatoriskt att använda stolen bakåtvänd i konfiguration 1. Innan dess får bilbarnstolen inte vridas framåt!

## KONFIGURATION 1 OCH 2 (40–105 CM)

### AKTIVERA SIDOKOLLISIONSSKYDDET

RECARO Salia 125 är utrustad med ASP-systemet (Advanced Side Impact Protection). Det avancerade sidoskyddet ökar skyddet för barnet i händelse av en krock från sidan genom att det leder krafterna runt barnets kropp och på så sätt minskar påverkan på huvudet.

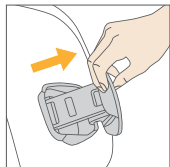
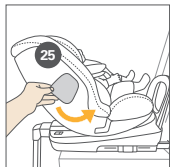
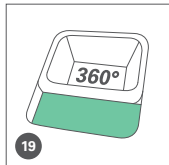
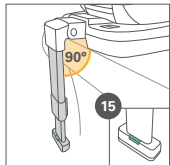
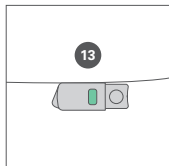
- Dra ut sidokollisionsskyddet (25) på dörrsidan.
- Kontrollera att sidokollisionsskyddet hakar i.
- Kontrollera om sidokollisionsskyddet fungerar som det ska genom att trycka mot det från sidan. Det avancerade sidoskyddet måste stå emot utan att skjutas in.

**OBS!** Sidokollisionsskyddet får inte användas som bärhandtag eller påstigningshjälp.

**OBS!** Om sidokollisionsskyddet kommer an mot dörren, ska du fälla in det igen.

**OBS!** Bilbarnstolen ger tillräckligt skydd mot sidokollisioner även utan utfällt sidokollisionsskydd och kan därför användas även utan detta. Vi rekommenderar dock att använda sidokollisionsskyddet.

**WARNING!** När bilbarnstolen monteras på sittplatsen i mitten, får du inte fälla ut något sidokollisionsskydd.



## KONFIGURERING 1 & 2 (40-105 CM)

### TJEKLISTE: FASTSPÆND BARNET RIGTIGT

#### For barnets sikkerhed, bør du tjekke:

- at 5-punkt selesystemet sidder tæt ind til barnets krop, uden at være for stramt.
- at skulderstropperne ikke er snoede.
- at nakkestøtten er sat i den rigtige stilling og låst (se kapitlet "Justering af nakkestøtte").
- at spændetungerne låst fast i spændet.

#### Sådan installeres børnesædet korrekt:

- ISOFIX forbindelserne er ordentligt forbundet til køretøjet (13), og støttebenet er korrekt installeret (15).
- børnesædet er sat i den tilladte retning ved kørsel (19)

**ADVARSEL!** Børnesædet må kun bruges i den fremadvendte stilling fra når barnet har en højde på mindst 76 cm, og er mindst 16 måneder gammel.

- Hvis det er muligt, bør side stød beskyttelsen (25) ved døren, være foldet ud.
- ingen airbag må kunne udløses, så den rammer børnesædet.
- for børn på under 1 år, bør børnesædet placeres i den bagudvendte stilling med ryglænet så tilbageklænet som muligt (se kapitel "justering af ryglæn").

## SJEKKLISTE:

### SIKRE BARNET KORREKT

#### For barnets sikkerhet, vennligst sjekk at:

- 5-punkts beltessystemet ligger tett inntil barnets kropp uten at det snevres inn,
- skulderbeltene ikke er vridd,
- posisjonen til nakkestøtten er riktig justert og låst (se kapitlet «Justering av nakkestøtte»),
- beltetungene er satt riktig inn i spennene.

#### Dette er hvordan bamesetet er riktig montert:

- ISOFIX-kontaktene er riktig koblet til bilen **(13)** og støttebeinet er riktig montert **(15)**,
- bamesetet er satt i den tillatte kjøretretningen **(19)**.

**ADVARSEL!** Setet skal kun brukes i forovervendt posisjon når barnet er over 76 cm eller 16 måneder.

- hvis mulig, skal sidekollisjonsbeskyttelsen **(25)** på dørsiden brettes ut,
- ingen kollisjonspute foran skal kunne påvirke bamesetet,
- hvis barnet er yngre enn 1 år skal bamesetet være bakovervendt og i den flateste hvileposisjonen (se kapitlet «Justering av hvileposisjonen»).

## CHECKLISTA:

### SÅ HÄR SÄKRAR DU BARNET PÅ RÄTT SÄTT

#### För barnets säkerhet ska du kontrollera att:

- 5-punkts bältessystemet ligger tätt an mot barnet utan att klämma in det,
- axelbältena inte är vridda,
- huvudstödet har ställts in i rätt position och hakat fast (se kapitlet "Ställa in huvudstödet"),
- bältets låstungor har hakat fast i bälteslåset.

#### Så här är bilbarnstolen korrekt monterad:

- ISOFIX-kopplingsanordningarna är förbundna med fordonet enligt anvisningarna **(13)**, och stödbenet är korrekt installerat **(15)**.
- Stolen har hakat fast i godkänd färdriktning **(19)**.

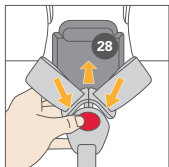
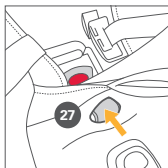
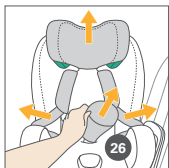
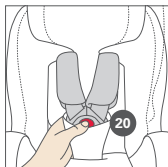
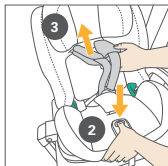
**WARNING!** Först från en barnstorlek på 76 cm resp. från 16 månaders ålder får stolen även användas framåtvänd.

- Om möjligt ska sidokollisjonsskyddet **(25)** på dörsidan fällas ut.
- Ingen främre krockkudde ska kunna inverka på bilbarnstolen.
- Om barnet är yngre än ett år, måste bilbarnstolen vara bakåtvänd och befinna sig i den mest plana liggpositionen (se kapitlet "Justera sitt- och liggposition").



Configuration 3

▲ 100-125 cm



## OMSTILLING TIL KONFIGURATION 3 (100- 125 CM))

Hvis barnet har en højde på mindst 100 cm, kan sædet omstilles til Konfiguration 3. Det betyder at børnesædets 5-punkt sele system gemmes af vejen, og barnet i stedet spændes fast med køretøjets 3-punkt sikkerhedssele. På den måde skabes der mere plads til barnet i børnesædet.

Følg følgende trin for at udføre omstillingen:

- Løs helt op for sele systemet ved at trykke på den centrale justeringsknap **(2)**, og træk samtidig skulderstropperne ind mod dig selv. (træk ikke i skulderpuderne).
- Indstil nakkestøtten **(3)** til den højeste position.
- Åben spændet ved at trykke grundigt på den røde knap **(20)**.
- Tag beklædningen af spændet **(26)**.
- Løs op for den nederste beklædning på ryglænet, og før bæltespændet gennem hullet i beklædningen **(27)**.
- Luk spændet igen med de to spændetunger, og lad derefter spændet være løst **(28)**.



## ENDRE TIL INNSTILLING 3 100 – 125 CM

Hvis barnet er blitt minst 100 cm, kan setet endres til Innstilling 3. Dette innebærer at du må pakke bort 5-punkts sikkerhetsbeltesystemet og sette barnet fast med et 3-punkts belte. Slik kan barnesetet gi mer plass til den større kroppen.

For endringen, vennligst gjør som følger:

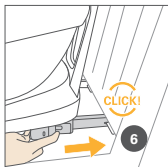
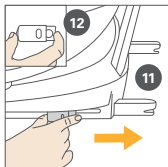
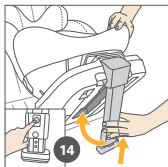
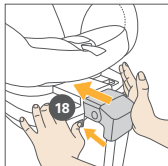
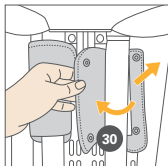
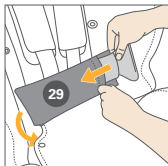
- Løsne sikkerhetsbeltesystemet helt ved å trykke på justeringsknappen på den midtre justeringen. **(2)** og trekk samtidig begge skulderbeltene mot deg. (Ikke trekk i skulderpolstringene).
- Flytt nakkestøtten **(3)** til den høyeste posisjonen.
- Åpne spennen ved å trykke på den røde knappen **(20)**.
- Trekk av spennepolstringen **(26)**.
- Løsne det nedre ryggstøttetrekket og tre beltespennen gjennom hullet i trekket **(27)**.
- Lukk spennen igjen med de to beltetungene og plasser spennen i åpningen **(28)**.

## OMMONTERING TILL KONFIGURATION 3 100–125 CM

Når barnet har oppnått en kroppslengde på minst 100 cm, kan stolen monteres om til konfigurasjon 3. Då undanstuvus bilbarnstolens 5-punkts bältesystem och barnet spännas istället fast med 3-punkts bilbältet. På så sätt kan bilbarnstolen ge mer utrymme åt den större kroppen.

Gör så här för att montera om:

- Løsne helt och hållet på bältesystemet genom att trycka på knappen i den centrala justeringsanordningen **(2)** samtidigt som du drar båda axelbältena mot dig. (Dra inte i axeldynorna.)
- Placera huvudstödet **(3)** i den högsta möjliga positionen.
- Öppna bälteslåset genom att trycka kraftigt på den röda knappen **(20)**.
- Dra av bälteslåsdynan **(26)**.
- Løsne ryggstödet nedre klädsel, och trä bälteslåset genom hålet i klädseln **(27)**.
- Stäng bälteslåset med de två låstungorna igen, och lägg bälteslåset i fördjupningen **(28)**.



- Læg spændets beklædning ned i sækken syet på sædets beklædning (29). Senere kan du så folde sækken ind under sædets beklædning, for at gemme spændet af vejen når det ikke er i brug.
- Åben skulderpuderne (30), og fjern dem.
- Træk i 360° rotationsknappen (19), og drej sædet til den fremadvendte stilling.
- Tryk på den grå knap til venstre for støttebenet (18), for at trække skiven horisontalt tilbage. For at gøre dette skal du løfte børnesædet en smule.
- Træk støttebenet tilbage ved at trykke på justeringsknappen (14) og fold det sammen.

**BEMÆRK!** Installation af Konfiguration 3 udføres med en 3-punkt køretøjssele, og med ISOFIX som en valgmulighed. Dette gælder ikke Konfiguration 1 & 2!

### Når Konfiguration 3 bruges, anbefaler vi installation med 3-punkt køretøjssele og ISOFIX:

- Skub begge ISOFIX forbinde (11) så langt ud de kan komme. For at gøre dette, skal sideknapperne trykkes ind samtidig (12).
- ISOFIX forbindelserne (11) skal klikke på plads i ISOFIX fastgørelsespunkterne (6).
- Tjek at børnesædet sidder godt fast, ved at prøve at trække det ud af fastgørelsespunkterne.
- Skub nu børnesædet mod bilsædets ryglæn, og ryk det nogle gange til højre og venstre. Dette vil sikre, at børnesædet er korrekt fastgjort, og sidder helt ind til bilsædet.
- Begge ISOFIX indikatorer skal nu vise grønt (13).

- Legg spennepolstringen i posen som er sydd på trekket **(29)**. Brett deretter posen under trekket for å dekke til beltespennen i åpningen.
- Åpne skulderpolstringene **(30)** og fjern dem.
- Trekk i den 360° rotasjonsknappen **(19)** og roter barnesetet til den forovervendte posisjonen.
- Trykk på den grå knappen på venstre side av støttebeinet **(18)** for å trekke tilbake skyveren horisontalt. For å gjøre dette må du løfte barnesetet noe.
- Trekk støttebeinet inn ved å trykke på justeringsknappen **(14)** og Brett det.

**MERK!** Monteringen i Innstilling 3 gjøres med et 3-punkts bilbelte og som et alternativ i tillegg til ISOFIX. Dette gjelder ikke for Innstilling 1 og 2!

### For Innstilling 3, anbefaler vi å montere med et 3-punkts bilbelte og ISOFIX:

- Trykk begge ISOFIX-kontaktene **(11)** ut så langt de går. For å gjøre dette, trykker du på sideknappene **(12)** samtidig.
- ISOFIX-kontaktene **(11)** skal låses hørbart inn i ISOFIX-festepunktene **(6)**.
- Sjekk at barnesetet sitter godt ved å prøve å dra det ut av ISOFIX-festepunktene.
- Trykk deretter barnesetet mot ryggstøtten til bilsetet og beveg det til venstre og høyre. Dette vil sikre at barnesetet sitter så godt fast som mulig og at det er i kontakt med bilsetet.
- begge ISOFIX-indikatorerne skal vise grønt **(13)**.

- Stuva undan bältesläsdynan i påsen som är fastsydd på klädseln **(29)**. Fäll sedan in påsen under klädseln, för att täcka över bältesläset i fördjupningen.
- Öppna axeldynorna **(30)** och ta bort dem.
- Dra i knappen för 360° rotation **(19)**, och vrid bilbarnstolen i den framåtvända positionen.
- Tryck på den gråa knappen till vänster om stödbenet **(18)** för att dra ut utskjutningen horisontellt För att göra det ska du lyfta en aning på bilbarnstolen.
- Dra tillbaka stödbenet genom att trycka på justeringsknappen **(14)**, och fäll ihop det.

**OBS!** Installationen i konfiguration 3 sker med 3-punkts bilbälte och valfritt dessutom med ISOFIX. Detta gäller inte för konfiguration 1 och 2!

### I konfiguration 3 rekommenderar vi installation med 3-punkts bilbälte och ISOFIX:

- Tryck ut båda ISOFIX-kopplingsanordningarna **(11)** till anslaget. För att göra det ska du samtidigt trycka in knapparna på sidan **(12)**.
- ISOFIX-kopplingsanordningarna (11 ) måste haka fast i ISOFIX-fastsättningspunktterna **(6)** så att det hörs.
- Förvissa dig om att stolen sitter ordentligt fast genom att försöka dra ut den ur ISOFIX-fastsättningspunktterna.
- Skjut nu bilbarnstolen mot fordonssätets ryggstöd, och flytta dem åt höger och vänster. På så sätt säkerställer du att bilbarnstolen är förankrad så fast som möjligt och ligger an mot bilsätet.
- Nu måste båda indikatorerna visa grönt **(13)**.



Configuration 3

▲ 100-125 cm



ANVEND KØRETØJ

## KONFIGURATION 3:

### ANVEND TIL BØRN MED HØJDE PÅ 100- 125 CM

Når barnet har en højde på mindst 100 cm, kan sædet omstilles til Konfiguration 3. På den måde bliver der mere plads til barnet i børnesædet. For at gøre dette, bør du udføre hele omstillingen, som beskrevet i kapitlet "Omstilling til Konfiguration 3".

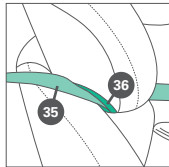
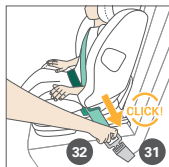
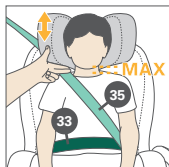
KONFIGURATION 3 (100-125 CM)

## FASTSPÆNDING AF BARNET

- Placer barnet i børnesædet.

**BEMÆRK!** Tjek at der er en afstand på 3 cm (omtrent 2 fingre) mellem nakkestøtten og barnets skuldre. Se "Justering af nakkestøtten".

- Træk køretøjets sikkerhedssele langt ud, og før det ind foran barnet, mod spændet på køretøjets sikkerhedssele (**31**).
- Indsæt seletungen (**32**) i selespændet (**31**). Du bør kunne høre et "KLIK" når spændet låses.
- Sæt taljeselen (**33**) ind i begge de nederste grønne selepunkter (**34**) på børnesædet.
- Træk nu grundigt i den skrå sele (**35**) for at stramme taljeselen. Jo tættere selen sidder, jo bedre beskytter den mod skader.
- Indfør nu også den skrå sele i det nederste grønne selepunkt tættest på køretøjets selespænde.
- Træk nu den skrå sele (**35**) gennem det øverste grønne selepunkt i nakkestøtten (**36**), så den løber gennem selelederen. Tjek at den skrå sele løber mellem det yderste af barnets skulder og dets hals.





## INNSTILLING 3: BRUK FOR BARN FRA 100-125 CM

Når barnet er blitt minst 100 cm, kan setet endres til Innstilling 3. Dette gjør at barnesetet kan gi mer plass til den større kroppen. For å gjøre dette, fullfører du endringen som beskrevet i kapittel «Endre til Innstilling 3».

### INNSTILLING 3 (100-125 CM) SPENNE FAST BARNET

- Plasser barnet ditt i barnesetet.

**MERK!** Pass på at det er et rom på 3 cm (ca. 2 fingre) mellom nakkestøtten og barnets skuldre. Se kapitlet «Justering av hodestøtten».

- Trekk bilsetebeltet langt ut og før det foran barnet mot bilbeltespennen **(31)**.
- Sett beltetungen **(32)** inn i beltespennen **(31)**. Den skal settes fast med et hørbart «KLIKK».
- Sett hoftebeltet **(33)** inn i begge de nederste belteføringene **(34)** til barnesetet.
- Trekk deretter godt i det diagonale beltet **(35)** for å stramme hoftebeltet. Jo strammere beltet sitter, jo bedre kan det beskytte mot skader.
- Nå setter du det diagonale beltet kun inn i den nederste grønne føringen i nærheten av bilbeltespennen.
- Tre deretter det diagonale beltet **(35)** gjennom den øverste belteføringen i nakkestøtten **(36)** slik at den går igjennom belteføringen. Sørg for at det diagonale beltet går mellom kanten av skulderen og nakken til barnet.

## KONFIGURATION 3: ANVÄNDNING FÖR BARN FRÅN 100 TILL 125 CM

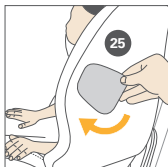
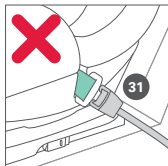
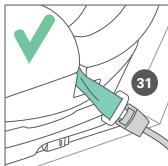
Når barnet har oppnått en kroppslængd på minst 100 cm, kan stolen monteras om til konfigurasjon 3. På så sätt kan bilbarnstolen ge mer utrymme åt den större kroppen. Slutför omvandlingen enligt beskrivningen i kapitlet „Konvertering till konfigurasjon 3“ för att göra det. KONFIGURATION 3 (100 – 125 CM)

### KONFIGURATION 3 (100 – 125 CM) SPÄNNA FAST BARNET

- Sätt ditt barn i bilbarnstolen.

**OB!** Se till att det finns 3 cm (ca 2 fingrar) utrymme mellan huvudstödet och barnets axel. Se kapitlet "Ställa in huvudstödet".

- Dra bilbältet långt ut och för det framåt mot barnet mot bilspännet **(31)**.
- Sätt i bältestungan **(32)** i bälteslåset **(31)**. Det måste haka fast med ett hörbart "KLIKK".
- Sätt i höftbältet **(33)** i de båda nedre gröna bältesstyrningarna **(34)** på bilsätet.
- Dra nu fast i det diagonala bältet **(35)** för att dra åt höftbältet.
- Ju tätare bältet ligger an mot kroppen, desto bättre kan det skydda mot skador.
- Sätt nu också in diagonalbältet endast i den nedre gröna bältesstyrningen nära bilspännet.
- Mata nu det diagonala bältet **(35)** genom den övre gröna bältesstyrningen i nackstödet **(36)** så att den går genom bältesstyrningen. Se till att det diagonala bältet löper mellan axelns yttre kant och halsen på ditt barn.



**ADVARSEL!** Tjek at køretøjets sele ikke er snoet og at den sidder fladt ind mod barnets krop.

**ADVARSEL!** Køretøjets selespænde (31) må ikke være i direkte berøring med den nederste seleleder. Hvis selen er for lang, er barnesædet ikke egnet til at bruge i denne stilling i køretøjet. Kontakt venligst din bilforhandler hvis du er i tvivl.

Stram nu den skrå sele (35).

KONFIGURATION 3 (100-125 CM)

## AKTIVERING AF SIDEBESKYTTER

RECARO Salia 125 inkluderer et "Avanceret Side-Stød Beskyttelse" system (ASP). ASP øger barnets beskyttelse i tilfælde af et stød fra siden, ved at omdirigere stødkraften rundt om barnets krop, og derved reducere stødets kraft mod hovedet.

- Træk side stød beskyttelsen (25) ud tættest ved døren.
- Forvis dig om at side stød beskyttelsen virker som den skal.
- Tjek om den er klar til brug ved at skubbe til den fra siden. ASP systemet bør kunne modstå dette uden at klemmes sammen.

**BEMÆRK!** Side stød beskyttelsen må ikke bruges som bærehåndtag, eller hjælp til at sætte barnet på plads i sædet.

**BEMÆRK!** Hvis side stød beskyttelsen rører døren bør det foldes tilbage. Kan bruges med side stød beskyttelse foldet tilbage.

**BEMÆRK!** Børnesædet giver tilstrækkelig beskyttelse mod stød fra siden, selv uden side stød systemet. Derfor kan sædet også benyttes uden dette system. Men vi anbefaler dog at anvende side stød beskyttelse.

**ADVARSEL!** Når børnesædet installeres i et midtersæde, bør side stød beskyttelsen ikke foldes ud.

**ADVARSEL!** Pass på at bilbeltet ikke er vridd og at det ligger flatt på barnets kropp.

**ADVARSEL!** Bilbeltespennen (31) skal ikke være i direkte kontakt med den nedre belteføringen. Hvis beltereimen er for lang, passer det ikke å bruke barnesetet i denne posisjonen i bilen. Ta kontakt med bilprodusenten ved tvil.

Til slutt strammer du også til det diagonale beltet (35).

### INNSTILLING 3 (100-125)

## AKTIVERING AV SIDEBESKYTTELSEN

RECARO Salia 125 har et «Advanced Side-Impact Protection» (ASP). ASP øker beskyttelsen av barnet i tilfellet av en sidekollisjon ved å lede kreftene rundt barnets kropp, og slik redusere støtets kraft mot hodet.

- Trekk ut sidekollisjonsbeskyttelsen (25) på dørsiden.
- Pass på at sidekollisjonsbeskyttelsen går i inngrep.
- Sjekk at den er klar for bruk ved å skyve sidekollisjonsbeskyttelsen fra siden. ASP-en må motstå dette uten å trekke seg tilbake.

**MERK!** Sidekollisjonsbeskyttelsen må ikke brukes som bærehåndtak eller hjelpemiddel for ombordstigning.

**MERK!** Hvis sidekollisjonsbeskyttelsen er mot døren, må du brette den inn. Bruk med sidekollisjonsbeskyttelsen riktig trukket inn er fortsatt mulig.

**MERK!** Barnesetet tilbyr tilstrekkelig kollisjonsbeskyttelse selv uten sidekollisjonsbeskyttelsen brettet ut og kan derfor også brukes uten den. Vi anbefaler derimot å bruke sidekollisjonsbeskyttelsen der det er mulig.

**ADVARSEL!** Ved montering av barnesetet i det midtre bilsetet, må du ikke brette ut sidekollisjonsbeskyttelsen.

**WARNING!** Se till att fordonets bälte inte är vridet och att det ligger platt på barnets kropp.

**WARNING!** Fordonets bältespänne (31) får inte komma i direkt kontakt med den nedre bältesguiden. Om bälteslåset är för långt, är bilbarnstolen inte lämplig för användning på den här platsen i fordonet. I tveksamma fall ska du kontakta tillverkaren av ditt fordon.

Dra åt också till slut det diagonala bältet (35).

### KONFIGURATION 3 (100 – 125 CM)

## AKTIVERA SIDOKOLLISIONSSKYDDET

RECARO Salia 125 är utrustad med ASP-systemet (Advanced Side Impact Protection). Det avancerade sidoskyddet ökar skyddet för barnet i händelse av en krock från sidan genom att det leder krafterna runt barnets kropp och på så sätt minskar påverkan på huvudet.

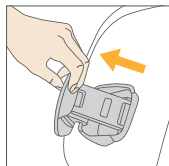
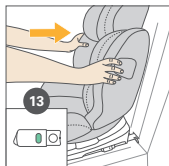
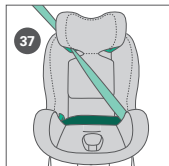
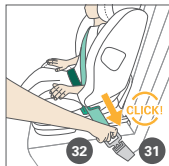
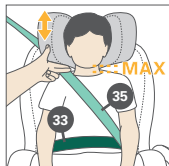
- Dra ut sidokollisionsskyddet (25) på dörrsidan.
- Kontrollera att sidokollisionsskyddet hakar i.
- Kontrollera om sidokollisionsskyddet fungerar som det ska genom att trycka mot det från sidan. Det avancerade sidoskyddet måste stå emot utan att skjutas in.

**OBS!** Sidokollisionsskyddet får inte användas som bärhandtag eller påstigningshjälp.

**OBS!** Om sidokollisionsskyddet kommer an mot dörren, ska du fälla in det igen.

**OBS!** Bilbarnstolen ger tillräckligt skydd mot sidokollisioner även utan utfällt sidokollisionsskydd och kan därför användas även utan detta. Vi rekommenderar dock att använda sidokollisionsskyddet.

**WARNING!** När bilbarnstolen monteras på sittplatsen i mitten, får du inte fälla ut något sidokollisionsskydd.



## KONFIGURATION 3 (100- 125 CM)

### TJEKLISTE: FASTSPÆND BARNET RIGTIGT

For barnets sikkerhed skal du tjekke:

- Den skrå sele (35) løber gennem den øverste seleleder.
- at taljeselen (33) passerer gennem begge de nederste grønne seleledere.
- at den skrå sele løber også gennem den nederste grønne seleleder, i den side hvor køretøjets selespænde sidder.
- at spændetungen (32) er låst fast i spændet (31).
- at køretøjets sikkerhedssele sidder tæt mod barnets krop, uden at være for stram.
- at køretøjets sikkerhedssele ikke er snoet, og nakkestøtten er sat i den rigtige stilling og låst (se kapitlet "Justering af nakkestøtte").

#### Dette sikrer at børnesædet er korrekt installeret:

Installation af Konfiguration 3 udføres med en 3-punkt køretøjsssele, samt med ISOFIX som en valgmulighed. Installation af Konfiguration 3 kan også udføres blot med en 3-punkt køretøjsssele. Dette gælder ikke Konfiguration 1 & 2!

**ADVARSEL!** Bruger du ikke ISOFIX, bør du sikre dig at sædet er forsvarligt låst, også når der ikke er et barn i sædet (37). Ellers kan sædet gøre skade på køretøjets passagerer under en hård opbremsning.

Vi anbefaler installation med 3-punkt køretøjsssele og ISOFIX til Konfiguration 3. I det tilfælde bør du tjekke at:

- barnesædets ryglæn sidder tæt ind mod ryglænet på køretøjets sæde.
- ISOFIX forbindelserne er ordentligt forbundet til køretøjet, og at indikatorerne viser grønt (13).
- at side stød beskyttelsen ved døren er foldet ud, hvis det er muligt.
- Ingen airbags må kunne aktiveres ved børnesædet (specielt når sædet er installeret foran i bilen).
- at køretøjets selespænde ikke er i direkte berøring med den nederste seleleder.

## INNSTILLING 3 (100-125 CM)

### SJEKKLISTE:

## SIKRE BARNET KORREKT

For barnets sikkerhet, vennligst sjekk at:

- det diagonale beltet **(35)** går igjennom den øverste grønne belteføringen,
- hoftebeltet **(33)** går igjennom begge de nederste grønne belteføringene,
- det diagonale beltet på bilbeltespennesiden også går gjennom den nederste grønne føringen,
- beltetungene **(32)** er satt riktig inn i beltespennen **(31)**,
- bilbeltet sitter tett inntil barnets kropp uten å begrense den,
- bilbeltet ikke er vridd noe sted- posisjonen til nakkestøtten er riktig justert (se kapitlet «Justering av nakkestøtte»).

### Dette sikrer at barnesetet er riktig montert:

Monteringen i Innstilling 3 kan alternativt gjøres med et 3-punkts bilbelte og ISOFIX. Monteringen i Innstilling 3 kan også gjøres kun med et 3-punkts bilbelte. Dette gjelder ikke for Innstilling 1 og 2!

**ADVARSEL!** Hvis du ikke bruker ISOFIX, må du passe på at barnesetet er spent fast selv om det ikke sitter noe barn i det **(37)**. Hvis ikke, kan barnesetet bli et skadelig prosjektil i tilfelle av brå bremsing.

Vi anbefaler å montere med et 3-punkts bilbelte og ISOFIX i Innstilling 3. I dette tilfellet må du sjekke at:

- nakkestøtten til barnesetet er i full kontakt med nakkestøtten til bilsetet
- ISOFIX-kontaktene er riktig koblet til bilen og indikatorene viser grønn **(13)**
- hvis mulig, skal sidekollisjonsbeskyttelsen på dørsiden brettes ut
- ingen fremre kollisjonspute kan virke på bilsetet (spesielt i det fremre passasjeretset)
- bilbeltespennen skal ikke være i kontakt med den nedre belteføringen til barnesetet

## KONFIGURASJON 3 (100 – 125 CM)

### CHECKLISTA:

## SÅ HÅR SÅKRAR DU BARNET PÅ RÄTT SÄTT

För barnets säkerhet ska du kontrollera att:

- det diagonala bältet **(35)** går genom den övre gröna bältesstyrningen,
- höftbältet **(33)** passerar genom de båda nedre gröna bältesstyrningarna,
- det diagonala bältet på bilens spännesida går också genom den nedre gröna bältesstyrningen,
- bältesspänns tunga **(32)** är i ingrepp med bältesspännets **(31)**,
- fordonets bälte ligger nära barnets kropp utan att det är för snävt,
- fordonets bälte är inte vid någon tidpunkt vriden- huvudstödetets position är korrekt justerad (se kapitel „Justera nackstödet“).

### Så här är bilbarnstolen korrekt monterad:

Installationen i konfiguration 3 kan valfritt utföras med 3-punktsbälte och ISOFIX. Installationen i konfiguration 3 kan också endast utföras med 3-punktsbältet. Detta gäller inte för konfiguration 1 och 2!

**VARNING!** Om du inte använder ISOFIX, se till att sätet är uppspänt även om inget barn sitter i det **(37)**. Annars kan sätet bli en skadlig projektil vid kraftig inbromsning.

- Vi rekommenderar installation med 3-punktsbälte och ISOFIX i konfiguration 3. Kontrollera i så fall att:
- bilbarnstolens ryggstöd ligger an med hela ytan mot fordonssätets ryggstöd,
- ISOFIX-kontakterna är ordentligt anslutna till fordonet och indikatorerna visar grönt **(13)**.
- om möjligt är sidokollisjonskyddet på dörsidan fällt ut
- ingen krockkudde fram kan agera på bilsätet (särskilt på passagerarsätet fram) bilbältespännets är inte i kontakt med bilsätets nedre bältesstyrning

## PLEJE

For at sikre den maksimale sikkerhed ved brug af børnesædet, er det vigtigt at huske følgende:

- Alle vigtige dele af børnesædet bør tjekkes regelmæssigt for skader. De mekaniske dele bør virke perfekt.
- Børnesædet må ikke klemmes ind mellem hårde elementer, såsom køretøjets dør eller en sædeskinne, da det kan forårsage skader på sædet.



## RENGØRING

Tjek at der kun bruges RECARO Salia 125 sædebetræk, eftersom betrækket er en essentiel del af sædets sikkerhedssystem. Hvis sædebetrækket skal erstattes, fås disse hos specialforhandlere.

Vask venligst sædebetrækket før det anvendes for første gang. For at gøre dette bør du følge anvisningerne i kapitlet "Fjernelse af sædebetræk". Fjern alle løse skum dele fra betrækket før vask. Disse må ikke vaskes. Betrækket kan vaskes med et skånsomt vaskeprogram, ved højst 30°. Højere temperaturer kan danne misfarvning. Vask betrækket separat fra anden vask, og brug aldrig maskintørring! Tør aldrig betrækket i stærk solskin! Plastikdelene kan vaskes med et mildt vaskemiddel og varmt vand.

**ADVARSEL!** Brug aldrig kemiske rengøringsmidler eller blegemiddel!

**ADVARSEL!** Selesystemet kan ikke fjernes! Fjern aldrig individuelle dele af selesystemet!

**BEMÆRK!** Det anbefales at købe et reservebetræk til sædet, så dette kan anvendes, imens det første vaskes og tørres.

## PLEIE

For å sikre høyest mulig beskyttende ytelse av barnesetet, er det viktig å observere følgende:

- Alle viktige deler av barnesetet må kontrolleres regelmessig for skade. De mekaniske komponentene må fungere perfekt.
- Barnesetet må ikke klemmes fast mellom harde deler slik som bildøren og seteskinnen, da dette kan føre til skade.

## RENGJØRING

Pass på at det kun brukes et RECARO Salia 125 setetrekk, da dette trekket også er en viktig del av beskyttelseskonseptet. Du kan få tak i trekk for utskiftning fra spesialforhandlerne.

Vask trekket før du bruker det for første gang. For å gjøre dette, gå frem som beskrevet i kapittelet «Fjerne setetrekke». Før det vaskes, må alle polstringene som kan tas av fjernes fra trekket. Disse skal ikke vaskes. Trekket kan vaskes på maks. 30°C finvask. Høye temperaturer kan føre til avfarging. Vask trekket separat fra annen vask og tørk det aldri i tørketrommelen! Ikke tørk trekket i direkte sollys! Plastdelene kan vaskes med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

**ADVARSEL!** Aldri bruk kjemiske rengjøringsmidler eller blekemiddel!

**ADVARSEL!** Beltesystemet kan ikke fjernes! Aldri fjern individuelle komponenter fra beltesystemet!

**MERK!** Det anbefales å kjøpe et ekstra trekk til barnesetet slik at det kan brukes mens det originale trekket vaskes og tørkes.

## SKÖTSEL

För att säkerställa maximal säkerhetsprestanda för bilbarnstolen är det viktigt att följa följande:

- Alla viktiga delar av bilbarnstolen bör kontrolleras regelbundet med avseende på skador. De mekaniska komponenterna måste fungera helt felfritt.
- Bilsätet får inte klämmas fast mellan hårda delar som fordonsdörren eller säteskinnen, eftersom detta kan leda till skador.

## RENGÖRING

Se till att endast RECARO Salia 125-klädsel används, eftersom klädseln också är en väsentlig del av skyddskonceptet. Ersättningskydd kan fås från specialhandlare.

Tvätta skyddsklädseln innan du använder det för första gången. För att göra detta, fortsätt enligt beskrivningen i följande kapitel „Avlägsnande av sittskyddet.“ Ta bort alla löstagbara skumdelar innan du tvättar dem. Dessa får inte tvättas. Klädseln får tvättas i högst 30 °C med skonsamt tvättprogram. Högre temperaturer kan orsaka missfärgning. Tvätta klädseln separat från annan tvätt, och torka den absolut inte i torktumlare!

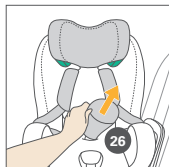
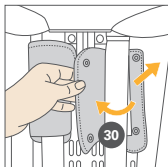
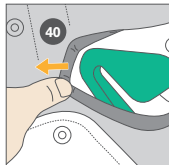
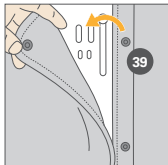
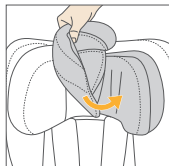
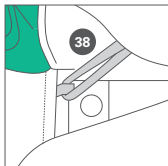
Låt inte klädseln torka i direkt solljus!

Plastdelarna kan tvättas med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

**WARNING!** Använd aldrig kemiska rengörings- eller blekningsmedel!

**WARNING!** Bältesystemet kan inte monteras bort! Ta aldrig bort enskilda delar av bältesystemet!

**OBS!** Vi rekommenderar att du köper ett extra skydd till bilsätet för att kunna fortsätta använda det medan originalskyddet tvättas och torkas.



## FJERNELSE AF BØRNESÆDETS BETRÆK

Betrækket består af 5 dele:

- 1 hovedbetræk
- 1 nakkestøttebetræk
- 2 skulderpuder
- 1 bæltespændebetræk

### Fjernelse

Følg trinene for at fjerne betrækket:

- Fjern indlægget til nyfødte, hvis du bruger dette.
- Løs stropperne ved øverste seleleder **(38)**, og fjern betrækket på nakkestøtten.
- Åben trykknapperne **(39)** bag puden på nakkestøtten, og fjern hovedbetrækket ved at trække elastikbåndet ud af lederne **(40)** hele vejen rundt.
- Hvis det er muligt, fjern de to skulderpuder **(30)** fra metalkrogene.
- Hvis det er muligt, fjern spændebetrækket **(26)**.

**ADVARSEL!** Børnesædet må aldrig anvendes uden betrækket.

**BEMÆRK!** Kun de originale RECARO Salia 125 betræk må anvendes.

### Påsætning af sædebetræk

Udfør de beskrevne trin i omvendt rækkefølge for at sætte betrækket på. Pas på ikke at sno eller bytte om på skulderpuderne.



## FJERNE SETETREKKET

Setetrekket består av 5 deler:

- 1 hovedtrekk
- 1 nakkestøttetrekk
- 2 skulderpolstringer
- 1 beltespennepolstring

### Fjeme

For å fjerne trekket, gå frem som følger:

- Ta ut nyfødtinnlegget hvis dette brukes.
- Løsne beltene på den øverste belteføringen **(38)** og fjern nakkestøttetrekket.
- Åpne tryckknappene **(39)** bak ryggputen og ta av hovedtrekket ved å tekke de elastiske båndene ut av føringene **(40)** rundt.
- Fjern eventuelt de to skulderpolstringene **(30)** fra metallkrokene.
- Fjern eventuelt spennepolstringen **(26)**.

**ADVARSEL!** Barnesetet må aldri brukes uten trekket.

**MERK!** Kun RECARO Salia 125 originale trekk skal brukes.

### Feste setetrekket

Utfør trinnene som ble beskrevet tidligere i motsatt rekkefølge for å sette på plass trekket igjen. Ikke vri eller blande sammen skulderbeltene i løpet av prosessen.

## BORTTAGNING AV BILSÄTETS KLÄDSEL

Klädseln består av 5 delar:

- 1 huvudskydd
- 1 nackstödsskydd
- 2 axelvaddar
- 1 bältesspänne

### Borttagning

Gör så här för att ta av klädseln:


- Ta bort inlägget för nyfödda om det fortfarande används. Lossa remmarna på den övre bältguiden **(38)** och ta bort huvudstödsåpan.
- Öppna tryckknapparna **(39)** bakom ryggstödsdynan och ta bort huvudskyddet genom att dra det elastiska bandet runt guiderna **(40)**.
- Ta bort de två axelkuddarna **(30)** från metall krokarna, om tillämpligt.
- Ta bort spännkudden **(26)** om tillämpligt.



**WARNING!** Bilbarnstolen får inte under några omständigheter användas utan klädsel.

**OBS!** Endast RECARO Salia 125 originalklädsel får användas.

### Påsättning av klädsel

För att sätta fast klädseln igen, ska du genomföra de steg som beskrivs ovan i omvänd ordning. Var noga med att inte vrida eller förväxla axelbältena när du gör det.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



## GENERELT

- De ubevægelige dele af børnesædet, samt plastikdelene, bør placeres eller sættes på, så de ikke sidder fast mellem sædet og bildøren når sædet bevæger sig ved daglig brug.
- Dette børnesæde kan anvendes til børn med en højde på 40- 125 cm. Det er lovligt at anvende det integrerede 5-punkt selesystem med Konfiguration 1 & 2, til et barn med en maksimal vægt på 18 kg.
- Indlægget til nyfødte skal bruges fra fødslen, og indtil barnet er 75 cm højt.
- Den bagudvendte position er obligatorisk når barnet er mindre end 76 cm og yngre end 15 måneder.
- Brugen af selespændet forklares i hver af kapitlerne under titlen "Fastspænding af barnet". Oplysninger omkring justering af selen i forhold til kropsstørrelse, kan findes i kapitlet "Justering af nakkestøtten".
- Støttebenet skal være i berøring med køretøjets gulv i Konfiguration 1 & 2.
- Selerne der holder barnet på plads i sædet, bør justeres til barnets kropsstørrelse, og ikke snos. Taljeselen skal sidde så lavt som muligt, så underlivet er ordentligt spændt fast.
- Børnesædet bør skiftes ud, hvis det har været involveret i en ulykke. En ulykke kan beskadige produktet uden at efterlade synlige spor.
- Se rengøringsinstrukser i kapitlet "Vedligeholdelse & Rengøring".
- Børnesædet må ikke kombineres eller bruges med andre systemer. Godkendelse af sædet udløber så snart der ændres på det. For at dit barn kan være ordentligt beskyttet, er det absolut nødvendigt at bruge børnesædet som angivet i denne vejledning.
- Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i barnesædet.
- Sørg for at bagage og løse objekter, der kan såre passagerer i tilfælde af en ulykke, gemmes af vejen.
- Brug ikke børnesædet uden betrækket. Erstat aldrig betrækket med et betræk af et mærke, der ikke er godkendt af producenten, da betrækket er en vigtig del af sikkerhedskonceptet.
- Hvis du er usikker på sædets stilling i køretøjet, se da i instruktionsvejledningen til dit køretøj.

## GENERELLE MERKNADER

- De stive delene på barnesetet, samt de som er laget av plast, må plasseres og festes på en slik måte at de ikke kan sette seg fast mellom bevegelige seter eller i bildøren under daglig bruk.
- Barnesetet kan brukes til barn fra 40-125 cm. Bruk av det integrerte 5-punkts beltesystemet til Innstilling 1 og 2 er tillatt til barnet har en vekt på maks. 18 kg.
- Nyfødtinnlegget skal brukes fra fødselen og til barnet er 75 cm.
- Når barnet er under 76 cm og mindre enn 15 måneder, er det obligatorisk med bakovervendt bruk!
- Hvordan beltesystemet skal brukes er beskrevet i kapittelet «Spenne fast barnet». Informasjon om justering til kroppsstørrelsen finnes i kapittelet «Justering av nakkestøtte».
- Støttebeinet må være i kontakt med bilgulvet i Innstilling 1 og 2.
- Beltet som spenner fast barnet i setet må justeres etter barnets kroppsstørrelse og må ikke være vridd. Hoftebeltet skal sitte så lavt som mulig slik at bekkenet er sikret god.
- Barnesetet må erstattes hvis det har vært involvert i en ulykke. En ulykke kan skade produktet uten at det etterlater synlige tegn.
- For rengjøringsinstruksjoner, se kapittelet «Pleie og rengjøring».
- Barnesetet må ikke kombineres eller brukes med andre systemer. Godkjenningen utgår så snart endringer er gjort. For at barnet ditt skal være ordentlig beskyttet, er det absolutt nødvendig å bruke barnesetet som beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Aldri la barnet være uten tilsyn i barnesetet.
- Pass på at bagasje og andre gjenstander som kan skade passasjerene i tilfelle ulykke er oppbevart trygt.
- Ikke bruk barnesetet uten setetrekket. Erstatt aldri trekket med et som ikke er anbefalt av produsenten, da dette er en viktig del av sikkerhetskonseptet.
- Hvis du er usikker på seteposisjonen i bilen, se i brukermanualen til bilen din.

## ALLMÄNNA ANVISNINGAR

- De styva delarna av bilstolen, liksom de av plast, måste placeras eller fästas så att de inte kan fastna mellan rörliga säten eller i fordonsdörren under daglig användning. Denna bilbarnstol kan användas för barnhöjd på 40-125 cm. Användning av det integrerade 5-punktsselet i konfiguration 1 och 2 är tillåten upp till en maximal barnvikt på 18 kg. Inlägget för en nyfödd ska användas från födseln upp till ett barns höjd på 75 cm. Under barnets höjd 76 cm och under 15 månaders ålder är bakåtvänd användning obligatorisk!
- Hanteringen av bältesspannen förklaras i vart och ett av kapitlen "Spänna fast barnet." Information om anpassning till kroppsstorlek finns i kapitlet "Justera nackstödet."
- Stödbenet måste vara i kontakt med fordonets golv i konfiguration 1 och 2. Bältena som spänner fast barnet i sätet måste anpassas till barnets kroppsstorlek och får inte vridas. Höftbältena ska placeras så lågt som möjligt så att bäckenet sitter ordentligt fast. Bilsätet ska bytas ut om det har varit inblandat i en olycka. En olycka kan skada produkten utan att lämna några synliga märken.- För rengöringsinstruktioner, se kapitlet „Skötsel & rengöring." Bilstolen får inte kombineras eller användas med andra system. Godkännandet upphör att gälla så fort någonting ändras.
- För att ditt barn ska kunna skyddas ordentligt, är det absolut nödvändigt att använda bilbarnstolen på det sätt som beskrivs in den här bruksanvisningen.
- Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i bilbarnstolen. Se till att bagage och andra föremål som kan orsaka skador på passagerarna i händelse av en olycka, är undanstuvade på ett säkert sätt.
- Använd inte bilsätet utan klädseln..
- Byt aldrig klädseln mot ett märke som inte rekommenderas av tillverkaren, eftersom det är en viktig del av säkerhetskonceptet.
- Om du är osäker på sittplatsen i fordonet, se bilens bruksanvisning.

- Dette er en forbedret barnefastholdelsesanordning af typen „i-Size.“ Den er i overensstemmelse med FN-regulativ nr. 129 godkendt til brug på siddepladser i køretøjet, der er egnet til „i-Size-barnefastholdelsesanordninger“ som angivet af køretøjsproducenter i brugermanualen til køretøjet. Hvis du er i tvivl, så rådfør dig enten med producenten af barnefastholdelsesanordningen eller forhandleren. Dette er en i-Size booster sæde opgraderet Barnefastholdelsesanordning. Den er godkendt, ifølge FN Regulativ nr. 129, til brug i primært i-Size sædeindstillingerne angivet af køretøjsfabrikanterne i køretøjets brugermanual. Hvis du er i tvivl, kontakt da enten fabrikanten af den opgraderede Barnefastholdelsesanordning eller forhandleren.

## FORHOLDSREGLER EFTER EN ULYKKE

**ADVARSEL!** Børnesædet bør skiftes ud, hvis det har været involveret i en ulykke. En ulykke kan beskadige produktet uden at efterlade synlige spor. Hvis du er i tvivl om noget, kontakt da RECARO Kundeservice.

- Dette er et i-Size med forbedret barnesikringssystem. Det er godkjent etter regulativ nr. 129 for bruk i seteposisjoner som er kompatible med i-Size bilseteposisjoner som angitt i bilprodusentenes bruksanvisning for kjøretøyet. I tilfelle tvil vennligst ta kontakt med enten produsenten av det forbedrede barnesikringssystemet eller forhandleren. Dette er et i-Size booster sete Forbedret barnefastholdelsessystem. Det er godkjent i henhold til FN-s regelverk Nr. 129, for bruk primært i «i-Size sitteposisjoner» som angitt av bilprodusenter i bilens brukerhåndbok. Ved tvil, ta kontakt med produsenten av Produsenten av det Forbedrede barnefastholdelsessystemet eller forhandleren.
- Detta är ett avancerat fasthållningssystem för barn "i-Size". Det är typgodkant enligt regelverk nr 129 för användning i fordon på säten som är „kompatibla med system i-Size“, vilket anges av fordonets tillverkare i fordonshandboken. Vid osäkerhet, rådgor antingen med bilbarnstolens tillverkare eller återförsäljaren. Detta är ett avancerat fasthållningssystem för barn klassificerat som i-Size. Det är typgodkänt enligt regelverk nr 129. för användning i fordon på säten som är „kompatibla med system i-Size“, vilket anges av fordonets tillverkare i fordonshandboken. Vid osäkerhet, rådgör antingen med bilbarnstolens tillverkare eller återförsäljaren.

## TILTAK ETTER EN ULYKKE

**ADVARSEL!** Barnesetet må erstattes hvis det har vært involvert i en ulykke. En ulykke kan skade produktet uten at det etterlater synlige tegn. Ved tvil, ta kontakt med RECARO kundeservice.

## ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA

**WARNING!** Bilsätet bör bytas ut om det har varit inblandat i en olycka. En olycka kan skada produkten utan att lämna några synliga märken. Om du är osäker, vänligen kontakta RECARO kundtjänst.

## PRODUKT LEVETID

Dette børnesæde er designet til at have en levetid på cirka 7 år. For at sikre dette, bemærk venligst følgende:

- Om muligt, dæk børnesædet med et stykke lyst klæde for at undgå skarpt sollys, der ellers kan forårsage langsom UV nedbrydning af plastikdelene.
- Hvis børnesædet ikke bruges gennem længere tid, bør du opbevare det et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys.
- Tjek plastik og metal dele regelmæssigt for skader og ændringer i farve og form. Hvis du opdager nogle ændringer, kontakt da venligst RECARO Kundeservice med det samme.
- Forandringer i stoffet, specielt blegning, er normalt og betyder ikke en forringelse af produktet.

## BORTSKAFFELSE

Vi beder dig om at smide både indpakning og børnesæde ud på en måde, der er hensigtsmæssig for miljøet.

Generelt behandles børnesæder ikke som husholdningsaffald, men bør smides ud sammen med specialaffald, eller ved genbrugscentre.

For nøjagtige anbefalinger vedrørende regler for affald i dit område, beder vi dig tjekke med din lokale boligadministration. Tjek også om landet du bor i har nogle specifikke regler vedrørende affald.

**ADVARSEL!** Hold indpakningsmaterialet væk fra børn, for ikke at risikere kvælningsulykker!

## PRODUKTETS LEVETID

arnesetet er designet for en levetid på rundt 7 år. For å sikre dette, observer følgende punkter:

- Hvis mulig, beskytt barnesetet fra intenst sollys for å slik unngå sakte UV-nedbrytning av plastdelene, for eksempel, ved å bruke et lyst farget stoffstykke.
- Hvis du ikke bruker barnesetet over en lengre periode, bør du ta det ut av bilen og oppbevare det på et kjølig, tørt og skyggefullt sted.
- Kontroller regelmessig plast- og metalldelene til barnesetet for skade og endringer i form og farge. Hvis du oppdager noen endringer, tar du umiddelbart kontakt med RECARO kundeservice.
- Endringer i stoffer, spesielt ved fallet farge, er vanlig og representerer ingen forringelse.

## AVHENDING

Vi ber deg avhende emballasjematerialene og barnesetet på en miljøvennlig måte etter endt levetid.

Generelt sett er ikke barneseter husholdningsavfall, men må avhendes gjennom kampanjer for innsamling av spesialavfall, eller ved et gjenvinningscenter. For nøyaktige avhendingsalternativ og forskriftene i regionen din, henviser vi deg til administrasjonen av bostedet ditt. Vær også oppmerksom på forskjellige reguleringer for avhending i landet ditt.

**ADVARSEL!** Hold emballasjematerialene utilgjengelig for barn, på grunn av kvelningsrisiko!

## PRODUKTENS LIVSLÅNGD

Denna bilstol är konstruerad för en livslängd på cirka 7 år. För att säkerställa detta, observera följande punkter:

- Skydda om möjligt bilbarnstolen mot starkt sollys för att förhindra långsam UV-nedbrytning av plastdelarna, till exempel genom att använda en ljus trasa.
- Om du inte använder bilstolen under en längre tid bör du ta bort den från fordonet och förvara den på en sval, torr och skuggig plats.
- Kontrollera regelbundet plast- och metalldelarna på bilstolen för skador och förändringar i form och färg. Om du märker några ändringar, vänligen kontakta RECARO kundtjänst omedelbart.
- Ändringar av tyget, i synnerhet blekning, är normala och utgör inte någon försämring.

## AVFALLSHANTERING

Vi ber dig att kassera förpackningsmaterialet og bilsætet på ett miljövänligt sätt vid slutet av deras livslängd. Generellt sett är bilstolar inte hushållsavfall utan ska kasseras under särskilda insamlingskampanjer eller på ett återvinningscenter.

För de exakta bortskafteralternativen og beståmmelserna i din region hänvisar vi till administrationen av din bostadsort. Observera också alla andra bestämmelser om bortskafter i ditt land.

**WARNING!** Förvara förpackningsmaterialet utom räckhåll för barnet, eftersom det finns risk för kvävning!

## GARANTI VILKÅR

Den følgende garanti er kun gældende i landet hvor produktet blev solgt af en detailhandel til en kunde.

1. Garantien dækker alle fabriks- og materialefejl, både eksisterende og fremkommende ved købet, og indenfor to (2) år efter købet fra detailhandlen, der solgte produktet til en forbruger (producentens garanti). Tjek venligst at produktet er komplet og uden fabriks- og materialefejl ved købet eller lige efter produktet er modtaget. Gem altid dit daterede bevis på købet.
2. I tilfælde af en defekt, bør du øjeblikkeligt stoppe med at bruge produktet. For at få gavn af garantien bør produktet returneres til detailhandlen hvor produktet blev købt, i ren og komplet stand, og sammen med dit bevis på købet (kvittering eller faktura). Bring ikke det defekte produkt direkte tilbage til producenten.
3. Garantien dækker ikke skader, der er et resultat af forkert brug, skade fra omgivelserne (vand, ild, ulykker), normal slidtage, eller forkert udførelse af instrukserne i denne vejledning. Garantien gælder ikke, hvis ændringer eller reparationer er udført på produktet af personer, der ikke er autoriserede til at udføre disse, samt hvis ikke-originale dele er blevet tilført eller brugt med produktet.
4. Garantien berører ikke nogle lovbestemte forbrugerrettigheder, inkluderet erstatningskrav eller kontraktbrud, som køberen måtte kræve eller anklage sælgeren eller producenten for.
5. Alle vores anvendte tekstiler har meget høje standarder for farveægtighed. På trods af dette kan UV-stråling forårsage at tekstilernes farver falmer. Dette er ikke en fejl i materialet, men simpelthen normal slidtage som ingen garanti kan beskytte brugeren mod.



## GARANTIBETINGELSER

Følgende garanti gjelder kun i det landet der dette produktet opprinnelig ble solgt av en forhandler til en kunde.

1. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil, som eksisterer og vises, på kjøpsdatoen eller vises innen perioden på (2) år fra kjøpsdatoen fra forhandleren som opprinnelig solgte produktet til en kunde (produsentens garanti). Kontroller produktet med hensyn til fullstendighet og produksjons- og materialfeil umiddelbart på kjøpsdatoen eller umiddelbart etter at produktet er mottatt. Ta alltid vare på det daterte kjøpsbeviset.
2. Ved tilfelle av feil, må du stoppe bruk av produktet umiddelbart. For å oppnå garantien, bring eller send produktet til den opprinnelige forhandleren, som solgte dette produktet til deg i en ren og fullstendig stand og legg ved et originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Ikke bring eller send produktet direkte til produsenten.
3. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes misbruk, miljøpåvirkning (vann, brann, ulykker, osv.), normal slitasje eller manglende overholdelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. Garantien gjelder ikke hvis endringer og service har blitt utført av uautoriserte personer eller hvis ikke-originale komponenter og tilbehør ble brukt.
4. Denne garantien påvirker ikke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert erstatningskrav og krav med hensyn til kontraktbrudd, som kjøperen kan ha mot selgeren eller produsenten av dette produktet.
5. Alle stoffene våre oppfyller høye standarder med hensyn til fargebestandighet. UV-stråling kan derimot føre til at fargene falmer. Dette er ikke en feil på materialet, men normal slitasje, som ingen garanti gis for.

## GARANTIBESTÄMMELSER

Nedanstående garantibestämmelser gäller endast i det land där den här produkten för första gången såldes till en konsument via detaljhandeln.

1. Garantien omfattar samtliga tillverknings- och materialfel som har förelegat vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom två (2) år efter den första försäljningen av den här produkten till en konsument via detaljhandeln (tillverkargaranti). Kontrollera produkten genast efter köpet eller, om den har köpts via postorder, efter mottagandet med avseende på fullständighet och tillverknings- och materialfel.
2. Om det finns skador, får produkten inte längre användas. För att kunna göra gällande ersättningsanspråk inom ramen för den här garantin, måste produkten i komplett och rent tillstånd lämnas tillbaka till den återförsäljare som har sålt den för första gången. Därvid ska ett bevis på köpet (kvitto eller faktura) läggas fram i original. Lämna eller skicka inte produkten direkt till tillverkaren!
3. Garantien omfattar inga skador som uppkommit på grund av felaktig användning, yttre påverkan (vatten, eld, olyckor o.d.), normalt slitage eller till följd av att produkten har hanterats eller använts på ett sätt som står i motsats till anvisningarna i den här bruksanvisningen. Garantien beviljas endast om reparationer eller ändringar har utförts uteslutande av personer som har varit behöriga att göra det och alltid bara originaltillverkade komponenter och tillbehörskomponenter har använts.
4. Den här garantin påverkar varken befintliga konsumenträttigheter eller rättigheter mot försäljaren på grund av bristande avtalsenlighet med avseende på produkten.
5. Alla våra tyger oppfyller höga krav när det gäller färgens hållbarhet. Ändå bleks tyger av UV-stråling. Här rör det sig inte om ett materialfel utan om normalt slitage, för vilken ingen garanti lämnas.

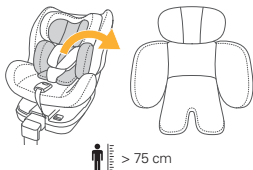
# RECARO SALIA 125 UN R129/03, i-Size

 40 – 125 cm

 0 – 7 Y

 i-Size

 ISOFIX



## FI - SUOMALAINEN TUOTTEEN KATSAUS


Kiitos kun olet valinnut lastenistuimesi RECARO:lta.



Yli 100 vuotisen kokemuksensa kanssa RECARO on mullistanut istuimet autoissa, lentokoneissa, kilpa-autoilussa ja pelimaailmassa. Tämä ainutlaatuinen tietotaito on mukana myös jokaisen lastenistuinjärjestelmämme kehittämiseksi. Tavoitteemme on tehdä teille tuotteita, jotka asettavat uudet lähtökohdat suunnittelun, käytettävyyden, mukavuuden ja turvallisuuden osalla. Tämän turvaistuimen kehittämisessä painopiste oli laitettu turvallisuuteen, mukavuuteen ja käytön helppouteen. Tuote on valmistettu erittäin tarkan laadunvalvonnan alla ja se vastaa ankarimpia turvallisuusvaatimuksia.

Toivotamme teille paljon hauskoja ja turvallisia reissuja aina. Sinun RECARO Lasten tiimisi.

FI- **VAROITUS!** Jotta lapsesi olisi oikein suojattu, on erittäin tärkeää käyttää tätä turvaistuinta kuten näissä ohjeissa kuvataan.

**HUOMIO!** Pidä aina tämä ohjekirja saatavilla sille tarkoitetussa osastossa turvaistuimessa.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



## LT - LIETUVIS GAMINIO APŽVALGA

Dėkojame, kad pasirinkote „RECARO“ vaikišką automobilinę kėdutę.

Sukaupusi išskirtinę patirtį, „RECARO“ daugiau nei 100 metų tobulina automobilių, lėktuvų, ir lenktyninių automobilių sėdynes bei kompiuterinius žaidimų kėdes. Šią neprilygstamą praktinę patirtį pritaikome ir kurdami kiekvieną vaiko apsaugos sistemą. Mūsų tikslas – pasiūlyti jums gaminių, kurie nustato naujus dizaino, funkcionalumo, patogumo ir saugumo standartus. Kurdami vaikišką automobilinę kėdutę pirmenybę teikiame saugumui, patogumui ir nesudėtingam naudojimui. Produktas gaminamas ypač griežtai kontroliuojant kokybę ir atitinka griežčiausius saugos reikalavimus.

Linkime puikių patirčių naudojant produktą ir visada saugiai pasiekti kelionės tikslą. Jūsų „RECARO Kids“ komanda

**ISPĖJIMAS!** Kad jūsų vaikas būtų tinkamai apsaugotas, vaikišką automobilinę kėdutę reikia naudoti tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.

**PRANEŠIMAS!** Šią instrukciją visada laikykite lengvai pasiekiamoje jai skirtoje vaikiškos automobilinės kėdutės dėtovėje.

## LV - LATVIETIS PRODUKTA PĀRSKATS

Paldies, ka izvēlējaties RECARO bērnu sēdekli.

Ar vairāk nekā 100 gadu unikālu pieredzi RECARO ir radikāli mainījis automašīnu, lidmašīnu, sacikšu un spēļu sēdvietas. Šī nepārspējamā zinātība tiek izmantota arī katras mūsu bērnu drošības sistēmas izstrādē. Mūsu mērķis ir nodrošināt jūs ar produktiem, kas nosaka jaunus dizaina, funkcionalitātes, komforta un drošības standartus. Izstrādājot šo auto sēdekli, uzsvars tika likts uz drošību, komfortu un ērtu lietošanu. Produkts tiek ražots, izmantojot rūpīgu kvalitātes kontroli, un tas atbilst visstingrākajām drošības prasībām.

Novēlam jums vienmēr daudz izklaides un drošību. Jūsu RECARO bērnu komanda.

**BRĪDINĀJUMS!** Lai jūsu bērns tiktu atbilstoši aizsargāts, auto sēdekli ir absolūti nepieciešams izmantot, kā aprakstīts šajos norādījumos.

**PIEZĪME!** Šo rokasgrāmatu vienmēr glabājiet tai paredzētajā auto sēdekļa nodalījumā.

# RECARO

Ingenious Parenthood.

## FI - SUOMALAINEN HAKEMISTO

### Nopea opas:

- 3 Säätö 1: Katse taaksepäin suuntautuvaan käyttöön (40-105 cm)
- 4 Säätö 2: Katse eteenpäin suuntautuvaan käyttöön (76-105 cm).
- 5 Säätö 3: Katse eteenpäin suuntautuvaan käyttöön (100-125 cm)

50 Tuotekatsaus

### Ominaisuudet:

- 54 Pään tuen säätäminen
- 54 Selkätuen säätäminen

### Käyttö autossa:

- 56 Turvallisuus autossa
- 60 Turvallisuus

### Säädöt 1 & 2: käyttö lapsille 40-105 cm

- 62 Turvaistuimen asennus
- 66 Lapsen kiinnittäminen
- 70 Tarkistuslista: lapsen kiinnittäminen oikein
  
- 72 Siirtyminen säätöön 3 (100- 125 cm)

### Säätö 3 käyttö lapsille 100-125 cm

- 76 Lapsen kiinnittäminen
- 80 Tarkistuslista: lapsen kiinnittäminen oikein

- 82 Huolto
- 82 Puhdistus
- 84 Istuimen suojan poistaminen
- 86 Yleiset huomiot
- 88 Toimenpiteet onnettomuuden jälkeen
- 90 Tuotteen elinkaari
- 90 Hävittäminen
- 92 Takuuehdot

## LT - LIETUVIS TURINYS

### Trumpasis vadovas

- 3 1 Konfigūracija: Naudojimas atgręžus atgal (40–105 cm)
- 4 2 Konfigūracija: Naudojimas atgręžus į priekį (76–105 cm)
- 5 3 Konfigūracija: Naudojimas atgręžus į priekį (100–125 cm)

50 Gaminio apžvalga

### Funkcijos

- 55 Galvos atramos nustatymas
- 55 Nustatymas į sėdimą ir gulimą padėtį

### Naudojimas transporto priemonėje

- 57 Sauga transporto priemonėje
- 61 Vaiko sauga

### 1 ir 2 konfigūracija: naudojimas vaikams nuo 40 iki 105 cm

- 63 Vaikiškos automobilinės kėdutės montavimas
- 67 Vaiko prisegimas
- 71 Patikros sąrašas: taip prisegtas vaikas bus saugus
  
- 73 Keitimas į 3 konfigūraciją 100–125 cm

### 3 Konfigūracija: Naudojimas vaikams nuo 100 iki 125 cm

- 77 Vaiko prisegimas
- 81 Patikros sąrašas: taip prisegtas vaikas bus saugus

- 83 Priežiūra
- 83 Valymas
- 85 Sėdynės užvalkalo nuėmimas
- 87 Bendrieji pranešimai
- 89 Veiksmai po avarijos
- 91 Gaminio naudojimo trukmė
- 91 Utilizavimas
- 93 Garantijos sąlygos

## LV - LATVIETIS INDEKSS

### Īsā rokasgrāmata:

- 3 1. Konfigurācija: Uz aizmuguri vērsta versija (40-105 cm)
- 4 2. Konfigurācija: Uz priekšu vērsta versija (76-105 cm)
- 5 3. Konfigurācija: Uz priekšu vērsta versija (100-125 cm)

50 Produkta pārskata

### Funkcijas:

- 55 Galvas balsta pielāgošana
- 55 Atzveltnes pielāgošana

### Lietošana transportlīdzeklī

- 57 Drošība transportlīdzeklī
- 61 Drošība bērnam

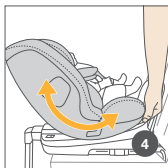
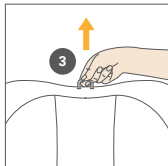
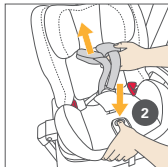
### 1. Un 2. Konfigurācijā lietošana bērniem no 40-105 cm

- 63 Auto sēdekliša uzstādīšana
- 67 Bērna piesprādzēšana
- 71 Kontrolsaraksts: pareiza bērna nostiprināšana
  
- 73 Konvertēšana uz 3. Konfigurāciju 100-125 cm

### 3. Konfigurācijas: transportlīdzeklī lietošana bērniem no 100-125 cm

- 77 Bērna piesprādzēšana
- 81 Kontrolsaraksts: pareiza bērna nostiprināšana

- 83 Kopšana
- 83 Tīrīšana
- 85 Auto sēdekliša pārvalka noņemšana
- 87 Vispārīgas piezīmes
- 89 Pasākumi pēc nelaimes gadījuma
- 91 Produkta kalpošanas laiks
- 91 Utilizācija
- 93 Garantijas noteikumi



## OMINAISUUDET PÄÄNTUEN SÄÄTÄMINEN

**HUOMIO!** Vain päntuki joka on asetettu optimaaliselle korkeudelle antaa lapselle parhaan mahdollisen turvan ja mukavuuden. Korkeus voidaan säätää yhdeksään eri asentoon tätä tarkoitusta silmälläpitäen.

- Päntuki **(1)** tulee olla säädetty siten, että välimatka lapsen olkapäistä pään tukeen on 3cm (noin 2 sormea);
- Löysää olkahihnoja painamalla säätönappulaa keskeissäätimessä **(2)** ja samanaikaisesti vetämällä molempia olkahihnoja itseäsi kohti;
- Käytä säätökahvaa **(3)** pään tuen yläreunassa liikuttaaksesi pään tukeaa oikeaan asentoon;
- Varmista että pään tuki lukittuu haluttuun asentoon kuuluvalla klik-äänellä.

**HUOMIO!** Olkahihnat on kiinnitetty päntukeen eikä niitä tarvitse säätää erikseen.

## OMINAISUUDET SELKÄTUEN SÄÄTÄMINEN

RECARO Sali 125 tarjoaa neljä erilaista selkänöjan asentoa lapsei turvalliseen ja mukavaan kuljettamiseen ajoneuvossa.

Säätäkseen selkänöjan asentoa vedä säätökahvaa **(4)** turvaistuimen etuosassa. Nyt turvaistuimen kaltevuutta voidaan säätää.

Varmista aina että kuulet klik-äänen kun turvaistuin lukittuu paikoilleen.

**HUOMIO!** Ortopedisistä ja turvallisuussyistä johtuen vastasyntyneet ja pienet vauvat, jotka eivät vielä pysty istumaan yksin (alle 1-vuotiaat) tulisi aina kuljettaa katse taaksepäin suuntautuen ja mahdollisimman vaakasuorassa asennossa.

**VAROITUS!** Turvallisuussyistä johtuen on kiellettyä säätää selkänöjan asentoa ajon aikana!

## FUNKCIJOS

# GALVOS ATRAMOS NUSTATYMAS

**PRANEŠIMAS!** Tik tinkamiausiam aukštyje nustatyta galvos atrama geriausiai apsaugos jūsu vaiku ir uztikrins patogumā. Yra 9 nustatomo aukšcio padēty.

- Galvos atramā **(1)** reikia nustatyti taip, kad atstumas tarp vaiko pečių ir galvos atramos neviršytų 3 cm (maždaug 2 pirštų).
- Atlaisvinkite pečių diržus, paspausdami reguliavimo mygtuką pagrindiniame reguliatoriuje **(2)** ir tuo pat metu abu pečių diržus traukdami į save.
- Paspauskite reguliavimo rankeną **(3)** galvos atramos viršuje ir galvos atramą nustatykite į tinkamą padėtį.
- Stebėkite, kad galvos atrama norimoje padėtyje užsifiksuotų girdimai spragtelėdama.

**PRANEŠIMAS!** Pečių diržai nuolatinai sujungti su galvos atrama ir atskirai jų nustatyti nereikia.

## FUNKCIJOS

# NUSTATYMAS Į SĖDIMĄ IR GULIMĄ PADĖTĮ

Kad jūsų vaikas būtų saugiai ir patogiai vežamas transporto priemonėje, „RECARO Salia 125“ galima nustatyti į 4 skirtingas sėdimas ir gulimas padėtis.

Kad nustatytumėte gulimas ir sėdimas padėtis, patraukite reguliavimo rankeną **(4)** priekinėje vaikiškos automobilinės kėdutės pusėje. Tik tuomet galima nustatyti vaikiškos automobilinės kėdutės polinkį. Visada stebėkite, kad vaikiška kėdutė girdimai užsifiksuotų.

**PRANEŠIMAS!** Dėl ortopedinių ir saugos priežasčių naujagimius ir dar negalinčius sėdėti mažus vaikus (iki 1 metų) visada reikėtų vežti pačioje gulščiausioje gulimoje padėtyje atgręžtus atgal.

**ISPĖJIMAS!** Saugos tikslais griežtai draudžiama nustatinėti kėdutės sėdimą ar gulimą padėtį važiuojant!

## FUNKCIJAS

# GALVAS BALSTA PIELĀGOŠANA

**PIEZĪME!** Galvas balsts, kas atrodas optimālajā augstumā, tikai nodrošinās jūsu bērnam vislabāko iespējamo aizsardzību un komfortu. Šim nolūkam augstumu var noregulēt 9 pozīcijās.

- Galvas balsts **(1)** jānoregulē tā, lai attālums starp bērna pleciem un galvas balstu būtu 3 cm (apmēram 2 pirksti).
- Atlaidiet plecu siksnas, nospiežot regulēšanas pogu centrālajā regulatorā **(2)** un vienlaikus pavelkot abas plecu siksnas pret sevi.
- Izmantojiet regulēšanas rokturi **(3)** galvas balsta augšējā malā, lai galvas balstu pārvietotu attiecīgajā pozīcijā.
- Pārliecinieties, vai galvas balsts ar klikšķi nofiksējas vēlamajā pozīcijā.

**PIEZĪME!** Plecu siksnas ir piestiprinātas galvas balstam, un tās nav jāpielāgo atsevišķi.

## FUNKCIJAS

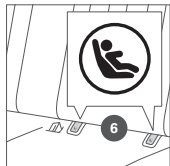
# ATZVELTNES PIELĀGOŠANA

RECARO Salia 125 piedāvā **(4)** dažādas atzveltnes pozīcijas drošai un ērtai bērna pārvadāšanai transportlīdzeklī.

Lai noregulētu atzveltnes stāvokli, pavelciet regulēšanas rokturi 4 auto sēdekliša priekšpusē. Tagad var noregulēt auto sēdekliša slīpuma leņķi. Vienmēr pārliecinieties, vai auto sēdeklišs ar klikšķi nosēžas savā vietā.

**PIEZĪME!** Ortopēdisku un drošības apsvērumu sakarā jaundzimušie un zidaiņi, kas vēl nespēj paši sēdēt (līdz 1 gada vecumam), vienmēr jāpārvadā uz aizmuguri vērsta virzienā, plakaniskā gulus stāvoklī.

**BRĪDINĀJUMS!** Drošības apsvērumu dēļ braukšanas laikā ir stingri aizliegts pielāgot atzveltnes stāvokli!



## KÄYTTÖ AUTOSSA TURVALLISUUS AUTOSSA

RECARO Salia 125 on turvaistuin, joka kuuluu kategoriaan i-Size.

Asentaminen on mahdollista kaikkiin autonistuimiin i-Size. I-Size- istuimet ovat merkitty symbolilla **(5)**. Lisäksi voit katsoa auton käyttöoppaasta lisää tietoja. Jos autossasi ei ole i-Size-istuinta, käytä kotisivuillamme olevaa auton vastavuosilistaa tarkistaaksesi, millaisiin autonistuimiin turvaistuimen voi asenaa. Tehdäksesi niin skannaa liitteenä oleva QR-koodi.

Suosittelemme turvaistuimen asentamiseta takapenkille, jos se on mahdollista, matkustajan puolen etuistuimen taakse. Jos haluat käyttää turvaistuinta etuistuimella matkustajan puolella, varmistu että seuraat ohjeita seuraavalla sivulla.

**HUOMIO!** I-Size istuimet tulevat aina ISOFIX kiinnityspisteillä **(6)**. Ilman ISOFIX kiinnityspisteitä turvaistuinta ei voi asentaa säädöillä 1 ja 2.

**VAROITUS!** Turvaistuinta ei saa yhdistää seuraaviin järjestelmiin. Takuu loppuu heti kun muutoksia tehdään.

**VAROITUS!** Varmistu, että matkatavarat ja muut esineet, jotka voivat vahingoittaa matkustajia onnettomuuden sattuessa on turvallisesti sijoitettu.

**VAROITUS!** Kiinnitä aina turvaistuin kunnolla autoon myös silloin kun sitä ei käytetä. Jopa hätäjarrutustilanteessa tai pienenkin iskun johdosta irralliset osat voivat vahingoittaa muita matkustajia ja sinua itseäsi.

**VAROITUS!** Turvaistuimen käyttö ei ole sallittua taaksepäin suuntautuissa autonistuimissa tai jotka ovat kohtisuoraan matkustus-suuntaan asennettu!





## NAUDOJIMAS TRANSPORTO PRIEMONĒJE SAUGA TRANSPORTO PRIEMONĒJE

„RECARO Salia 125” yra „i-Size” kategorijos vaiko apsaugos sistema.

Ją galima montuoti ant visų „i-Size” transporto priemonės sėdynių. „I-Size” sėdynės yra pažymėtos simboliu **(5)**. Papildomai galite naudoti transporto priemonės naudojimo vadovą. Jeigu jūsų transporto priemonėje nėra „I-Size” sėdynės, mūsų interneto puslapyje patikrinkite transporto priemonių suderinamumo sąrašą, nurodantį kokioms transporto priemonės sėdynėms galima montuoti kėdutę. Nuskaitykite šalia esantį QR kodą.

Vaikišką automobilinę kėdutę rekomenduojame montuoti ant galinės sėdynės ir, jeigu įmanoma, už priekinio keleivio sėdynės.

Jeigu vaikišką automobilinę kėdutę norėtumėte naudoti ant priekinio keleivio sėdynės, būtina atsižvelkite į punktus, pateiktus kitame puslapyje.

**PRANEŠIMAS!** „I-Size” sėdynėse visuomet įrengti du ISOFIX tvirtinimo taškai **(6)**. Be šių ISOFIX metalinių apkabų vaikiška automobilinė kėdutė negali būti montuojama 1 ir 2 konfigūracijoje.

**ISPĖJIMAS!** Vaikiškos automobilinės kėdutės negalima derinti su kitomis sistemomis. Leidimas nustoja galioti iš karto, kai tik atliekami pakeitimai.

**ISPĖJIMAS!** Pasirūpinkite, kad bagažas ar kiti daiktai, kurie įvykus avarijai galėtų sužeisti keleivius, būtų saugai padėti.

**ISPĖJIMAS!** Visuomet pritvirtinkite vaikišką automobilinę kėdutę net ir tada, kai ji nenaudojama. Staigiai stabdant ar netgi nestipraus susidūrimo metu, nepritvirtintos dalys gali sužaloti kitus bendrakeivius ir jus.

**ISPĖJIMAS!** Ant atgal atgręžtų transporto priemonės sėdynių arba tokių, kurios yra skersai važiavimo kryptiai, vaikiškos automobilinės kėdutės neleidžiama naudoti!

## IZMANTOŠANA TRANSPORTLĪDZEKLĪ DROŠĪBA TRANSPORTLĪDZEKLĪ

RECARO Salia 125 ir i-izmėra kategorijos bėrnų ierobežotājsistēma.

Uztādīšana ir iespēja uz visiem i-izmēra transportlīdzekļa sēdekļiem. i-izmēra sēdekļi ir apzīmēti ar simbolu **(5)**. Turklāt, lai saņemtu palīdzību, varat skatīt transportlīdzekļa rokasgrāmatu.

Ja jūsu transportlīdzeklim nav i-izmēra sēdekļa, lūdz, izmantojiet mūsu vietnes transportlīdzekļu saderības sarakstu, lai pārbaudītu, kurā transportlīdzekļa sēdekļi var tikt uzstādīts auto sēdekļi. Lai to izdarītu, skenējiet blakus esošo QR kodu.

Mēs iesakām auto sēdekļi uzstādīt uz aizmugurējā sēdekļa un, ja iespējams, aiz priekšā sēdošā pasažiera sēdekļa. Ja vēlaties auto sēdekļi izmantot uz priekšējā pasažiera sēdekļa, lūdz, noteikti izpildiet nākamajā lapā sniegtos norādījumus.

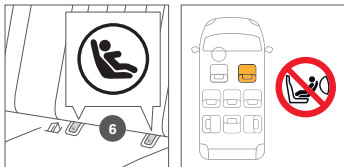
**PIEZĪME!** I-izmēra transportlīdzekļu sēdekļi vienmēr ir aprīkoti arī ar diviem ISOFIX stiprinājuma punktiem **(6)**. Bez šiem ISOFIX stiprinājuma punktiem auto sēdekļi nevar uzstādīt 1. un 2. konfigurācijā.

**BRĪDINĀJUMS!** Auto sēdekļi nedrīkst kombinēt ar citām sistēmām. Apstiprinājums zaudē spēku, tiklīdz tiek veiktas izmaiņas.

**BRĪDINĀJUMS!** Pārlecieties, vai bagāža un citi priekšmeti, kas negadījuma gadījumā varētu traumēt pasažierus, ir novietoti, ievērojot drošību.

**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr pareizi nostipriniet bērnu sēdekļi transportlīdzeklī, pat ja tas netiek izmantots. Pat avārijas bremzēšanas vai neliela trieciena gadījumā nenostiprinātas daļas var traumēt citus pasažierus un sevi.

**BRĪDINĀJUMS!** Auto sēdekļi nav atļauts izmantot uz aizmuguri vērstiem transportlīdzekļu sēdekļiem vai sēdekļiem, kas ir perpendikulāri braukšanas virzienam!

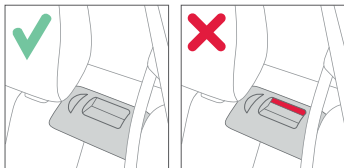


Jotkut autonistuimet, jotka on valmistettu herkeistä materiaaleista (esim. veluuri, nahka) voivat näyttää kulumia tai tahrintumista turvaistuimen käytön vuoksi. Estääksesi tämän voit käyttää esim. RECARO turvaistuinensuojaa, joka on myytävänä erikseen.

Poikkeustapauksissa turvaistuinta voidaan myös käyttää etuosassa etuistuimella. Ole hyvä ja huomioi seuraavat asiat:

- Laita pois päältä etuistuimen turvavyyry! Jos tämä ei ole mahdollista, etuistuimen käyttö on kielletty;
- Tarkista, onko etuistuin varustettu ISOFIX-kiinnityspisteillä **(6)**. Ilman ISOFIX:a säätöjen 1 ja 2 käyttäminen ei ole mahdollista;
- On aivan ehdotonta seurata ajoneuvon valmistajan suosituksia!

**VAROITUS!** Älä käytä turvaistuinta, jossa etuturvavyyry on kytketty päälle. Turvavyyry täytyy ensin kytkeä pois päältä. Onnettomuuden sattuessa suurivolyyminen etuturvavyyry voi lauaeta suurella voimalla, mikä aiheuttaa suuria vammoja lapselle tai jopa kuoleman. Sivuturvavyyryjä toisaalta ei tarvitse kytkeä pois päältä.



Kaikkien autossa matkustajien turvaksi varmista aina, että:

- kaadettavat autonistuinten selkänojat ovat lukitut ja pystyasennossa;
- jos turvaistuin on asennettu etuistuimelle, turvaistuimen tulee olla kaikista taaimmaisessa asennossa;
- kaikki liikkuvat esineet autossa tulee olla kiinnitettyinä;

kaikkien matkustajien tulee pitää päällä turvavyötä. **VAROITUS!** Älä koskaan pidä lasta sylissäsi autossa! Onnettomuudessa purkautuvien suurien voimien vuoksi on mahdotonta pitää lapsesta kiinni. Älä myöskään koskaan kiinnitä itseäsi lapsen kanssa samaan turvavyöhön.

Naudojant vaikiškas kėdutes, ant kai kurių neatspariomis medžiagomis (pvz., veliūru, oda) aptrauktų automobilių sėdynių gali atsirasti nusidėvėjimo požymių arba gali pakisti jų spalva. To išvengsite naudodami, pvz., atskirai įsigyjamą „RECARO Car Seat Protector“.

Išskirtiniais atvejais vaikišką kėdutę galima taip pat tvirtinti ir ant sėdynės šalia vairuotojo. Tokiu atveju atkreipkite dėmesį į toliau pateikiamą informaciją:

- Išjunkite priekinio keleivio oro pagalvę! Jei jūsų automobilyje to padaryti negalima, vaikišką kėdutę priekinio keleivio pusėje naudoti draudžiama.
- Patikrinkite, ar priekinio keleivio sėdynėje yra ISOFIX tvirtinimo taškai **(6)**. Be ISOFIX kėdutes naudoti negalima 1 ir 2 konfigūracijoje.
- Būtina vadovautis transporto priemonės gamintojo rekomendacijomis!

**ĮSPĖJIMAS!** Vaikiškos kėdutės nenaudokite ant sėdynės su įjungta priekine oro pagalve. Ją pirmiausiai reikia išjungti. Įvykus avarijai didelio tūrio priekinė oro pagalvė staiga išsiskleidžia ir gali sunkiai arba net mirtinai sužaloti jūsų vaiką. Tačiau šoninių oro pagalvių išjungti nereikia.

Kad visi transporto priemonės keleiviai būtų saugūs, visada užtikrinkite, kad:

- atlenkiamieji automobilio sėdynių atlošai būtų vertikalūs ir užfiksuoti,
- tvirtinant vaikišką automobilinę kėdutę ant priekinės keleivio sėdynės ši būtų pačioje galinėje padėtyje,
- visi judantys objektai automobilyje būtų pritvirtinti,
- visi automobilyje esantys žmonės būtų prisisėgę saugos diržus.

**ĮSPĖJIMAS!** Vaiko automobilyje niekada nelaikykite ant kelių! Įvykus avarijai išsilaisvina tokios didelės jėgos, kad jums savo vaiko nepavyks išlaikyti. Vienu transporto priemonės diržu niekada nesekite savęs ir vaiko.

Dažiem auto sėdeklišiem, kas izgatavoti no trausliem materiāliem (piemēram, velūra, ādas), var rasties nodiluma pazīmes vai krāsas izmaiņas auto sēdeklišā lietošanas laikā. Lai to novērstu, varat izmantot piemēram, RECARO auto sēdekliša aizsargu, kas pieejams atsevišķi.

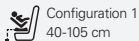
Izņēmuma gadījumos auto sēdekli vai izmantot arī priekšā uz pasažieru sēdekļa. Lūdzu, ņemiet vērā šādus punktus:

- Deaktivizējiet priekšējā pasažieru sēdekļa drošības spilvenu! Ja tas nav iespējams jūs transportlīdzekli, lietošana uz priekšējā pasažieru sēdekļa ir aizliegta.
- Pārbaudiet, vai priekšējā pasažieru sēdekli ir uzstādīti ISOFIX stiprinājuma punkti **(6)**. Bez ISOFIX izmantošana 1. un 2. konfigurācijā nav iespējama.
- Noteikti jāievēro transportlīdzekļa ražotāja ieteikumi!

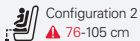
**BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet auto sēdekli uz transportlīdzekļa sēdekļa, kuram ir aktivizēts priekšējais drošības spilvens. Tas vispirms ir jādeaktivizē. Negadījumā liela apjoma priekšējais drošības spilvens var eksplozīvi izplesties, izraisot bērnam nopietnas traumas vai pat nāvi. Savukārt sānu drošības spilvenus nav nepieciešams deaktivizēt.

- Visu transportlīdzekļa pasažieru aizsardzībai vienmēr pārliecinieties, vai: w
- Transportlīdzekļa sēdekļu saliekamās atzveltnes ir nofiksētas un atrodas vertikālā stāvoklī.
  - Ja auto sēdekli ir uzstādīts uz priekšējā pasažieru sēdekļa, transportlīdzekļa sēdekļi atrodas tā tālākajā aizmugures stāvoklī.
  - Visi transportlīdzekļi esošie kustīgie priekšmeti ir nostiprināti.
  - Visām transportlīdzekļi esošajām personām ir uzliktas drošības jostas.

**BRĪDINĀJUMS!** Nekad neturiet bērnu klēpi automašīnā! Sakarā ar milzīgo spriedzi, kas rodas negadījuma apstākļos, jūs varat nesaturēt bērnu. Arī nekad nepiesprādzējiet sevi un bērnu kopā ar transportlīdzekļa drošības jostu.



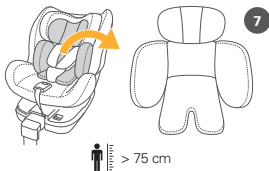
Configuration 1  
40-105 cm



Configuration 2  
▲ 76-105 cm



Configuration 3  
▲ 100-125 cm



 > 75 cm

## KÄYTTÖ AUTOSSA LAPSEN TURVALLISUUS

Tätä turvaistuinta voidaan käyttää kolmella eri säätövaihtoehdolla lapselle kooltaan 40-125 cm.

Istuinta tulee käyttää vastasyntyneen lapsen kaukalolla, jos lapsi on 40 cm tai isompi. Istuinta voidaan käyttää katse taaksepäin suunnattuna tai eteenpäin suunnattuna. Jos lapsi on alle 76 cm pitkä ja alle 15 kuukautta vanha, katse taaksepäin suunnattuna käyttäminen on pakollista.

Ota lapsi pois turvaistuimesta niin usein kuin mahdollista ja lievitä selkään ohjautuvaa painetta. Tämän vuoksi tee taukoja pidemmillä matkoilla.

### Käytä vastasyntyneelle lapselle tarkoitettua kaukaloa

Vastasyntyneille tarkoitettu kaukalo (7) antaa lisämukavuutta sekä tarvittavaa suojaa onnettomuuksien varalle ensimmäisinä kuukausina syntymisen jälkeen. Lapsi, joka on yli 75 cm pitkä (noin 15 kk) se tulisi poistaa turvaistuimesta, jotta siihen saadaan tarpeeksi tilaa.

**VAROITUS!** Älä koskaan jätä lastasi yksin vaitimatta turvaistuimeen!

**VAROITUS!** Vaikka jättäisit lapsen yksin autoon vain pariin minuutiksi on suuri vaara että lapsi saa lämpöhalvauksen!

**VAROITUS!** Lastenistuimen muoviset osat kuumenevat auringossa. Lapsi voi polttaa itsensä niihin. Suojaa lasta ja lastenistuinta suoralta auringonvalolta esim. asettamalla vaaleansävyinen kangas sen päälle. RECARO Kesäpeite on myytävänä jälleenmyyjillä tätä tarkoitusta varten.

## NAUDOJIMAS TRANSPORTO PRIEMONĒJE VAIKO SAUGA

Ši vaikiška automobilinē kēdūtē gali būti naudojama 3 konfigurācijomis vaiko ūgiui 40–125 cm.

Naudojant nuo 40 cm (nuo gimimo) reikia naudoti sėdynę su jėdėku naujagimiu. Vaikišką automobilinę kēdūtę galima naudoti atgręžtā atgal ir atgręžus j priekš. Kai vaiko ūgis mažesnis nei 76 cm arba vaiko amžius yra mažiau nei 15 mėnesių, kēdūtē privalu naudoti atgręžtā atgal.

Kiek galėdami dažniau išimkite vaiką iš vaikiškos automobilinės kēdūtės, kad atsipalaiduotų jo stuburas.

Todėl ilgesnį laiką važiuodami automobiliu darykite pertraukas.

### **Įdėklo naujagimiui naudojimas**

Įdėklas naujagimiui (7) pirmaisiais mėnesiais po gimimo be papildomo patogumo suteikia ir reikalingą apsaugą avarijos atveju.

Kai vaiko ūgis 75 cm (maždaug 15 mėnesių) jį reikia išimti, kad atsirastų daugiau vietos.

**ISPĖJIMAS!** Niekada nepalikite vaiko vaikiškoje kēdūtėje be priežiūros!

**ISPĖJIMAS!** Netgi jeigu vaiką automobilyje palikate tik kelioms minutėms, kyla šilumos smūgio pavojus!

**ISPĖJIMAS!** Plastikinės vaikiškos kēdūtės dalys nuo saulės įkaista. Prie jų prisilietęs vaikas gali nusideginti. Saugokite vaiką ir vaikišką automobilinę kēdūtę nuo intensyvių saulės spindulių pvz., uždengdami sėdynę šviesiu audiniu. Be to, galite įsigyti „RECARO Summer Cover“ uždangalą.

## DROŠĪBA TRANSPORTLĪDZEKLĪ DROŠĪBA BĒRNAM

Šo auto sėdekliui var izmantot kopā ar 3 konfigurācijām bērna augumam no 40 līdz 125 cm.

Lietošanai no 40 cm (no dzimšanas brīža) sēdekliis jāizmanto ar jaundzimušā ieliktni. Bērnu sēdeklii var izmantot uz aizmuguri vērstu un uz priekšu vērstu. Ja bērna augums ir 76 cm un tas ir jaunāks par 15 mēnešiem, obligāti jāizmanto uz aizmuguri vērsta versija.

Pēc iespējas biežāk izņemiet bērnu no sēdekliša un samaziniet slodzi uz mugurkaulu. Lai to izdarītu, pārtrauciet ilgākus braucienus ar automašīnu.


### **Jaundzimušā ieliktna izmantošana**


Jaundzimušā ieliktnis (7) pirmajos mēnešos pēc piedzimšanas nodrošina papildu komfortu, kā arī nepieciešamo aizsardzību negadījuma apstākļos. Sākot ar bērna augumu 75 cm (apmēram 15 mēneši) tas jānoņem no auto sēdekliša, lai nodrošinātu pietiekami daudz vietos.

**BRĪDINĀJUMS!** Nekad neatstājiet bērnu sēdeklii bez uzraudzības!

**BRĪDINĀJUMS!** Pat ja jūs bērnu atstājat vienatnē automašīnā tikai dažas minūtes, jau pastāv pārkaršanas risks!

**BRĪDINĀJUMS!** Bērna sēdekliša plastmasas daļas saulē sakarst. Bērns, saskaroties ar tām, var apdedzināties. Aizsargājiet bērnu un auto sēdeklii no intensīvas saules gaismas, piem., novietojot gaišas krāsas audumu uz sēdekliša. Šim nolūkam pie mazumtirgotājiem ir pieejams arī RECARO vasaras pārvalks.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
▲ 76-105 cm



## KÄYTTÖ AUTOSSA SÄÄDÖT 1 & 2: KÄYTTÖ LAPSILLE 40-105 CM

Jos lapsi on alle 76 cm pitkä ja alle 15 kuukautta vanha, katse taaksepäin suunnattuna käyttäminen (säätö 1) on pakollista.

**HUOMIO!** Onnettomuustilastot kertovat että katse taaksepäin suuntautuvassa kuljetuksessa lapsi on ajoneuvossa parhaimmassa turvassa. Näin ollen suosittelemme pysymään säädössä 1 niin kauan kuin mahdollista (105 cm asti / ≤ 18 kg).

## SÄÄDÖT 1 & 2 (40-105 CM) TURVAISTUIMEN ASENNUS

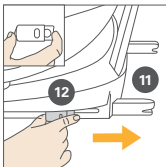
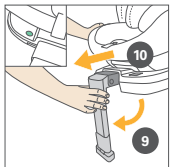
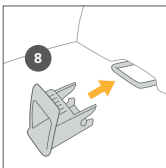
Valitse "Turvallisuus autossa" - luvuun mukaan kuvattu hyväksytyt auton istuin.

**HUOMIO!** ISOFIX-kytkentäpisteet (6) ovat kaksi metallista klipsiä jokaisessa auton istuimessa ja sijaitsevat selkätuen ja istuimen päällyksen välissä. Ne on merkattu ISOFIX-symbolilla. Lisätietoja voit katsoa auton käyttöohjeesta.

Jos ISOFIX-kiinnityspisteet (6) autossasi ovat vaikeissa paikoissa voit pysyvästi laittaa tarjotut ISOFIX asetusohjaimet (8) niihin.

**HUOMIO!** Älä aseta mitään esineitä auton istuimen edessä olevaan jalkotilaan.

- Taita tukijalka kokonaan ulos (9).
- Vedä ulost ulos liu'utettava osa vaakasuoraan kunnes indikaattori näyttää vihreää (10);
- Työnnä molemmat ISOFIX-kiinnikkeet (11) ulos niin pitkälle kuin mahdollista; Näin tehdäkseen paina yhtäaikaaisesti sivussa olevia nappeja(12).



NAUDOJIMAS TRANSPORTO PRIEMONĒJE

## 1 IR 2 KONFIGURĀCIJA:

### NAUDOJIMAS VAIKAMS NUO 40 IKI 105 CM

Kai vaiko ūgis mažesnis nei 76 cm arba vaiko amžius yra mažiau nei 15 mėnesių, kėdutę privalu naudoti atgręžta atgal (1 konfigūracija).

**PRANEŠIMAS!** Nelaimingų atsitikimų statistika rodo, kad transporto priemonėje saugiausia vežti atgal atgręžtą vaiką. Dėl to rekomenduojame kuo ilgiau naudoti 1 konfigūraciją (iki 105 cm / ≤ 18 kg).

1 IR 2 KONFIGURĀCIJA (40–105 CM)

## VAIKIŠKOS AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS MONTAVIMAS

Pasirinkite leidžiamą naudoti transporto priemonės sėdynę, kaip tai aprašyta skyriuje „Sauga transporto priemonėje“.

**PRANEŠIMAS!** ISOFIX tvirtinimo taškai **(6)** yra dvi metalinės apkabos kiekvienoje sėdynėje, jos yra tarp automobilio sėdynės atlošo ir sėdimosios paviršiaus. Jie pažymėti ISOFIX simboliu. Norėdami gauti daugiau informacijos, skaitykite transporto priemonės naudojimo vadovą.

Jei ISOFIX tvirtinimo taškai **(6)** jūsų transporto priemonėje sunkiai pasiekiami, galite visam laikui įkabinėti pridedamus ISOFIX kreipiklius **(8)**.

**PRANEŠIMAS!** Kojų zonoje prieš vaikišką kėdutę nedėkite jokių daiktų.

- Pilnai atlenkite atraminę kojelę **(9)**
- Horizontaliai traukite strėlę, kol pasirodys žalias indikatorius **(10)**
- Išstumkite ISOFIX **(11)** jungtis, kol jos atsirems į atramą. Tuo pačiu metu spauskite ir šoninius mygtukus **(12)**.

LIETOŠANA TRANSPORTLIDZEKLĀ

## 1. UN 2. KONFIGURĀCIJĀ

### LIETOŠANA BĒRNIEM NO 40-105 CM

Ja bērna augums ir 76 cm un tas ir jaunāks par 15 mēnešiem, obligāti jāizmanto uz aizmuguri vērsta versija (1. konfigūracija).

**PIEZĪME!** Nelaimes gadījumu statistika liecina, ka drošākais veids bērna pārvadāšanai transportlīdzeklī ir uz aizmuguri vērsts virziens. Tāpēc mēs iesakām pēc iespējas ilgāk saglabāt 1. konfigūraciju (līdz 105 cm / < 18 kg).

1. UN 2. KONFIGURĀCIJAS (40-105 CM)

## AUTO SĒDEKLĪŠA UZSTĀDĪŠANA

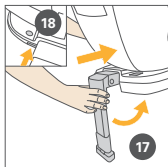
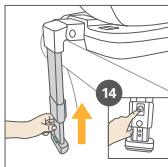
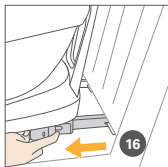
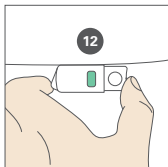
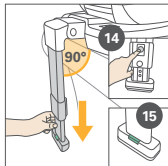
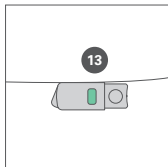
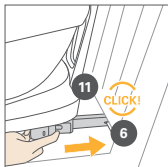
Izvēlieties apstiprinātu transportlīdzekļa sēdekli, kā aprakstīts nodaļā „Drošība transportlīdzeklī“.

**PIEZĪME!** ISOFIX stiprinājuma punkti **(6)** ir divas metāla skavas uz katra transportlīdzekļa sēdekļa un atrodas starp atzveltni un sēdekļa virsmu. Tos identificē ar ISOFIX simbolu. Plašāku informāciju skatiet transportlīdzekļa rokasgrāmatā.

Ja jūs transportlīdzekļa ISOFIX stiprinājuma punktiem **(6)** ir grūti piekļūt, varat tajos pastāvīgi iestiprināt komplektācijā iekļautās ISOFIX ieliktnu vadotnes **(8)**.

**PIEZĪME!** Nenovietojiet priekšmetus kāju nišā, kas atrodas auto sēdekļa priekšpusē.

- Atlieciet atbalsta kāju līdz galam **(9)**.
- Izvelciet slīdni horizontāli, līdz indikatoris kļūst zaļš **(10)**.
- Izbidiet abus ISOFIX savienotājus **(11)** līdz galam. Lai to izdarītu, vienlaikus nospiediet sānu pogas **(12)**.



- ISOFIX-kiinnikkeiden (11) tulee naksahduttaa kuultavasti paikalleen ISOFIX-kiinnityspisteisiin (6);
- varmista että auton istuin pysyy paikallaan kunnolla vetämällä sitä pois ISOFIX-kiinnityspisteistä.
- Nyt työnnä turvaistuinta autonistuimen selkätukea vasten ja liikuta sitä oikealle ja vasemmalle. Tämä varmistaa että turvaistuin on tukevasti ankkuroitu ja autonistuimen kanssa yhteydessä.
- Molempien ISOFIX-indikaattorien tulee näyttää vihreää (13).

### Tukijalan asettaminen

- Paina säätönappia tukijalassa (14) ja yhtäaikaisesti vedä tukijalkaa ulos niin kauan kuin se koskettaa auton lattiaa;
- nyt vedä tukijalkaa ulos vielä vähän varmistaaksesi suora kosketus lattiaan;
- tukijalan indikaattori (15) alla tulee näyttää viheää.

**VAROITUS!** Tukijalan tulee aina olla suorassa kosketuksessa lattiaan. Auton lattian ja tukijalan välissä ei saa olla mitään esineitä tai tyhjiä tiloja. Jos ajoneuvossasi on säilytyslokerointi jalkatilassa varmista että tarkistat asian auton valmistajalta. Jos sinulla on epäselvyyksiä niin käytä jotain muuta auton istuinta.

### SÄÄDÖT 1 & 2 (40-105 CM)

## TURVAISTUIMEN IRROTTAMINEN

Seuraa asennusohjeita käänteisessä järjestyksessä:

- Avaa molemmat ISOFIX-liittimet painamalla sivulla olevia nappeja (12) yhtäaikaisesti.
- Vedä ISOFIX-liittimet ulos ISOFIX-kytkentäpisteistä (16).
- Paina ISOFIX-liittimet takaisin auton istuimeen.
- Tukijalka voidaan vetää sisään painamalla säätönappia (14) ja sitten taittelemalla se sisään (17).
- Paina harmaata (18) nappia tukijalan vasemmalla puolella vetääksesi liukuosa takaisin sisään vaakasuorassa.



- ISOFIX jungtys (11) turi girdimai užsifiksuoti ISOFIX tvirtinimo taškuose (6).
- Įsitinkite, kad sėdynė gerai pritvirtinta, pabandydami ją ištraukti iš ISOFIX tvirtinimo taškų.
- Dabar vaikišką automobilinę kėdutę stumkite prie transporto priemonės sėdynės atlošo ir pajudinkite į dešinę ir į kairę. Taip įsitikinsite, kad vaikiška automobilinė kėdutė įtvirtinta neprikaištingai ir yra prigludusi prie automobilio sėdynės.
- abu ISOFIX indikatoriai dabar turi būti žaliai spalvos (13).

### Atraminės kojelės nustatymas

- Paspauskite atraminės kojelės (14) reguliavimo mygtuką ir tuo pačiu metu ištraukite atraminę kojelę, kol ji palies transporto priemonės grindis.
- Kad užtikrintumėte tiesioginį kontaktą su grindimis, atraminei kojelei ištraukite dar vieną užfiksavimo padėtį.
- Atraminės kojelės indikatorius (15) apačioje turi būti žaliai spalvos.

**ĮSPĖJIMAS!** Atraminė kojelė visada turi remtis tiesiai į grindis. Tarp transporto priemonės grindų ir atraminės kojelės neturi būti jokių daiktų ar tuštumų. Jei jūs už transporto priemonės kojų zonoje yra daiktų dėtuvių, būtinai susisiekite su automobilio gamintoju. Jei kyla abejonų, naudokite kitą automobilio sėdynę.

1 IR 2 KONFIGURACIJA (40–105 CM)

## VAIKIŠKOS AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS IŠMONTAVIMAS

Atlikiite sumontavimo veiksmus priešinga eilės tvarka:

- atlaisvinkite abi ISOFIX jungtis vienu metu paspausdami šoninius mygtukus (12).
- Ištraukite ISOFIX jungtis iš ISOFIX tvirtinimo taškų (16).
- Į vaikišką automobilinę kėdutę atgal įkiškite ISOFIX jungtis
- Atraminę kojelę galima sustumti ir užlenkti (17) paspaudus reguliavimo mygtuką (14).
- Paspauskite pilką mygtuką (18) kairėje prie atraminės kojelės, kad horizontaliai įtrauktumėte strėlę.

- ISOFIX savienotąjiami (11) ar klikšči įjānofiksējas ISOFIX stiprinājuma vietās (6).
- Pārļiecinieties, vai auto sēdekļitis pareizi turas, mēģinot to izvilkt no ISOFIX stiprinājuma vietām.
- Tagad atspiediet auto sēdekļiti pret transportlīdzekļa sēdekļa atzveltni un pārvietojiet to pa labi un pa kreisi. Tādējādi tiek nodrošināts, ka auto sēdekļitis ir stabili noenkurots un saskaras ar transportlīdzekļa sēdekli.
- Abiem ISOFIX indikatoriem tagad jāklūst zaļiem (13).

### Atbalsta kājas uzstādīšana

- nospiediet regulēšanas pogu uz atbalsta kājas (14) un vienlaikus izvelciet atbalsta kāju, līdz tā pieskaras transportlīdzekļa grīdai.
- tagad izvelciet atbalsta kāju vēl par vienu ierobeojumu, lai nodrošinātu tiešu kontaktu ar grīdu.
- atbalsta kājas indikatoram (15) apakšā tagad jāklūst zaļam.

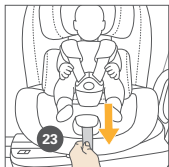
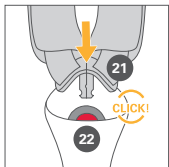
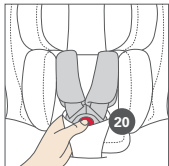
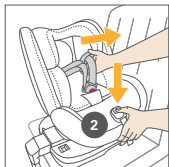
**BRĪDINĀJUMS!** Atbalsta kājai vienmēr jābūt tiešā saskarē ar grīdu. Starp transportlīdzekļa grīdu un atbalsta kāju nedrīkst būt nekādu priekšmetu vai dobumu. Ja jūsu transportlīdzeklī ir uzglabāšanas nodalījumi kāju zonā, noteikti konsultējieties ar transportlīdzekļa ražotāju. Ja jums rodas šaubas, lūdz, izmantojiet citu transportlīdzekļa sēdekli.

1. UN 2. KONFIGURĀCIJAS (40-105 CM)

## AUTO SĒDEKLĪŠA NOŅĒMŠANA

Veiciet darbības apgrieztā secībā:

- Atbrīvojiet abus ISOFIX savienotājus, vienlaikus nospiežot sānu pogas (12).
- Izvelciet ISOFIX savienotājus no ISOFIX stiprinājuma punktiem (16).
- Iebīdīet ISOFIX savienotājus atpakaļ auto sēdekļī.
- Atbalsta kāju var ievilk, nospiežot regulēšanas pogu (14), un pēc tam salocīt (17).
- Nospiediet pelēko (18) pogu atbalsta kājas kreisajā pusē, lai horizontāli ievilkto slidni.



## SÄÄDÖT 1 & 2 (40-105 CM)

### LAPSEN KIINNITTÄMINEN

- Vedä 360° pyörivää säätönappia **(19)** ja käännä turvaistuin sivuttain ovea kohti.

**VAROITUS!** Tämä sivuasento on ainoastaan tarkoitettu autoon asettamisen helpottamiseksi. Älä koskaan aja autoa istuimen ollessa tässä asennossa!

Ennen kuin asetat lapsen istuimeen:

- Löysää valjaita painamalla säätönappulaa keskisäätimessä **(2)** ja samanaikaisesti vetämällä molempia olkahihnoja itseäsi kohti.
- Avaa solki painamalla tukevasti punaista nappia **(20)**.
- Siirrä hihnat pois sieltä lapsen asettamisen helpottamiseksi.
- Nyt aseta lapsi istuimeen.

**HUOMIO!** Varmista, että on noin 3cm (noin 2 sormea) tilaa päätuen ja lapsen olkapään välissä. Katso luku ”Pätuen säätäminen”.

- Vie olkahihnat lapsen olkapäiden yli.
- Tuo molemmat soljen kielet **(21)** yhteen ja työnnä ne solkeen **(22)** niin että kuulet ”NAPSAHDUKSEN”.
- Vedä varovasti keskisäätöhinaa **(23)** kiristääkseen olkahinat siten että ne vartalonmyötäisesti lapsen vartaloa vasten.

**HUOMIO!** Optimaalisen suojan saamiseksi lapselle olkahihnojen tulisi olla lähellä vartaloa kuin mahdollista. Näin ollen varmista että lapsella ei ole päällä mitään paksuja vaatteita kuten talvitakki.



## VAIKO PRISEGIMAS

- Traukite 360° pasukimo mygtukā **(19)** ir vaikišķā automobilinē kēdūtē pasukite j šonā, j durīs.

**ISPĒJIMAS!** Ši šoninē padētis skirta tik kaip pagalbinē priemonē jlipant ir išlipant. Kai kēdūtē yra šioje padētyje, niekada nevažiukote su transporto priemone!

Prieš jšodindami vaikā:

- Atlaisvinkite diržū sistemā, paspausdami reguliavimo mygtukā pagrindiniam regulatoriujē **(2)** ir tuo pat metu abu pečių diržus traukdami link savēs.
- Atsekite diržo sagtj stipriai spustelēdami raudonā mygtukā **(20)**.
- Diržus padēkite j šalj, kad palengvintumēte jlipimo procesā.
- Pasodinkite vaikā j vaikišķā automobilinē kēdūtē.

**PRANEŠIMAS!** Stebēkite, kad tarp galvos atramos ir vaiko pečių būtū 3 cm (maždaug 2 pirštū) tarpas. Žr. skyriū „Galvos atramos nustatymas.“

- Pečių diržus nutieskite tiesiai per vaiko pečius.
- Suglauskite abu užrakto liežuvēlius **(21)** ir jkiškite juos j diržo sagtj **(22)** taip, kad pasigirstū spragtelējimas.
- Atsargiai patraukite pagrindinē reguliavimo diržā **(23)** ir pečių diržus jtempkite tiek, kad jie priglustū prie jūsu vaiko kūno.

**PRANEŠIMAS!** Kad vaikas būtū tinkamai apsaugotas, pečių diržai turētū kuo glaudžiau priglusti prie kūno. Atkreipkite dėmesj, kad vaikas nevilkētū storū drabužjū, pavyzdžiui, žieminēs striukēs.

## BĒRNA PIESPRĀDZĒŠANA

- Pavelciet 360° pagriešanas pogu **(19)** un pagrieziet auto sēdekli uz sāniem līdz durvīm.

**BRĪDINĀJUMS!** Ši pozīcija uz sāniem ir paredzēta tikai kā palīglīdzeklis iekāpšanai. Nekad nevadiet transportlīdzekli šajā pozīcijā!

Pirms ievietojat bērnu sēdekli:


- Atlaidiet iejūga sistēmu, nospiežot centrālā regulētāja regulēšanas pogu **(2)**, vienlaikus pavelkot abas plecu siksnas pret sevi.
- Atveriet sprādzi, stingri nospiežot sarkano pogu **(20)**.
- Pārvietojiet siksnas, lai vienkāršotu ievietošanu.
- Tagad ievietojiet bērnu auto sēdekli.

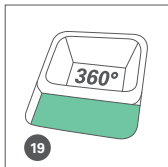
**PIEZĪME!** Pārlicinieties, vai starp galvas balstu un bērna plecu ir 3 cm (apmēram 2 pirksti) atstarpe. Skatīt nodaļu „Galvas balsta regulēšana.“

- Vīrziet plecu siksnas pār bērna pleciem.
- Salieciet abas sprādzes mēlītes **(21)** kopā un nofiksējiet sprādzē **(22)**, līdz atskan „KLIKŠKĪS“.
- Uzmanīgi pavelciet centrālā regulēšanas siksnu **(23)**, lai pievilktu plecu siksnas, līdz tās cieši pieguļ bērna ķermenim.

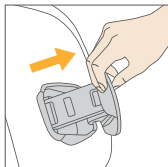
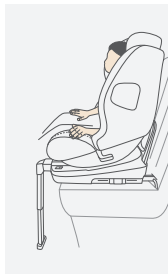
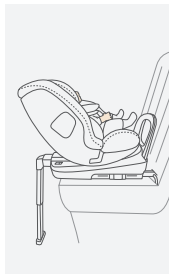
**PIEZĪME!** Lai optimāli aizsargātu bērnu, plecu siksnām jābūt pēc iespējas tuvāk ķermenim. Tāpēc, līdzu, pārlicinieties, vai bērns nevalkā biezu apģērbu, piemēram, ziemas jaku.



 Configuration 1  
40-105 cm



 Configuration 2  
▲ 76-105 cm



- Nyt Ikkäänä turvaistuin katse taaksepäin suuntautuvaan asentoon (24).

**HUOMIO!** Istuinta voidaan käyttää katse eteenpäin suuntautuvassa asennossa vasta kun lapsi on pidempi kuin 76 cm tai yli 15 kuukautta vanha.

- Turvaistuimen tulee myös napsahtaa paikoilleen kuultavasti ja 360° pyörivän säätönapin tulee hypätä vihreäksi.

**VAROITUS!** Jos lapsi on alle 76 cm pitkä ja alle 15 kuukautta vanha, katse taaksepäin suunnattuna käyttäminen (säätö 1) on pakollista. Turvaistuinta ei tule kääntää etuperin ennen!

## SÄÄDÖT 1 & 2 (40-105 CM)

### SIVUSUOJAN AKTIVOIMINEN

RECARO Salia 125 istuimessa on "Advanced Side-Impact Protection" (ASP). ASP lisää lapselle annettavaa suojaa sivutörmäyksen tapahtuessa ohjaamalla voimat ympäri lapsen kehoa ja siten vähentämällä päähän kohdistuvaa voimaa.

- Vedä ulos sivutörmäyssuoja (25) oven puolelta.
- Varmistu, että sivutörmäyssuoja menee paikoilleen.
- Tarkista että se on valmis toimintaan työntämällä sivutörmäyssuojaa sivulta. ASP:n tulee kestää se ilman taipumista.

**HUOMIO!** Sivutörmäyssuojaa ei tule käyttää kantokahvana tai kyytiin asettamisen avustimena.

**HUOMIO!** Jos sivutörmäyssuoja on ovea vasten, taita se takaisin sisään. Käytä sivutörmäyssuoja oikein sisäänvedettynä on silti luvattu.

**HUOMIO!** Turvaistuin tarjoaa tarpeeksi sivutörmäyssuojaa jopa ilman tätä laitetta ulos taitettuna ja voidaan siksi käyttää jopa ilman sitä. Kuitenkin suosittelemme sivutörmäyssuojan käyttöä.

**VAROITUS!** Turvaistuinta asennettaessa keski-istuimen asentoon, älä taita ulos sivutörmäyssuojaa.

- Dabar vaikišką automobilinę kėdutę vėl pasukite į atgal apgręžtą padėtį **(24)**.

**PRANEŠIMAS!** Tik tuomet, kai vaiko ūgis yra 76 cm arba jam ne mažiau nei 16 mėnesių, kėdutę leidžiama naudoti atgręžtą į priekį

- Vaikiška automobilinė kėdutė turi būti užfiksuota „spragtelėjimu“ ir 360° pasukimo mygtukas **(19)** turi būti žalios spalvos.

**ISPĖJIMAS!** Kai vaiko ūgis mažesnis nei 76 cm arba vaiko amžius yra mažiau nei 15 mėnesių, kėdutę privalu naudoti atgręžtą atgal 1 konfigūracijoje. Vaikiškos automobilinės kėdutės negalima apsukti atgręžtos į priekį!

## 1 IR 2 KONFIGURACIJA (40–105 CM)

### ŠONINIŲ APSAUGŲ ĮJUNGIMAS

„RECARO Salia 125“ yra sumontuota „Advanced Side-Impact Protection“ sistema (ASP). ASP (pažangi šoninė apsauga) padidina vaiko apsaugą nuo šoninio smūgio, nukreipdama jėgas per vaiko kūną ir taip sumažina smūgio poveikį galvai.

- Ištraukite apsaugą nuo šoninio smūgio **(25)** durų pusėje.
- Stebėkite, kad apsauga nuo šoninio smūgio užsifiksuotų.
- Patikrinkite veikimą iš šono paspausdami apsaugą nuo šoninio smūgio. ASP turi stovėti stabiliai neįsitraukdama.

**PRANEŠIMAS!** Apsaugos nuo šoninio smūgio nenaudokite kaip nešimo rankenos arba pagalbos įlipi.

**PRANEŠIMAS!** Jei apsauga nuo šoninio smūgio liečiasi prie durų, ją vėl užlenkite.

**PRANEŠIMAS!** Vaikiška automobilinė kėdutė ir be išskleistos apsaugos nuo šoninio smūgio suteikia pakankamą apsaugą nuo šoninio smūgio, todėl gali būti naudojama ir be jos. Vis dėl to mes rekomenduojame naudoti apsaugą nuo šoninio smūgio.

**ISPĖJIMAS!** Vaikišką automobilinę kėdutę montuojant ant vidurinės sėdynės apsaugos nuo šoninio smūgio išskleisti nereikia.

- Tagad pagriežiet auto sėdekliū uz aizmuguri vėrstā stāvoklī **(24)**.

**PIEŽĪME!** Sēdekliū, vėrstu uz priekšu, drīkst izmantot bērniem tikai, sākot no 76 cm auguma vai no 16 mēnešiem.

- Auto sēdekliūm jābūt nofiksētam ar “klikšķi”, un 360° pagriešanas pogai **(19)** jākļūst zaļai.

**BRĪDINĀJUMS!** Ja bērna augums ir 76 cm un tas ir jaunāks par 15 mēnešiem, ir obligāti jāizmanto uz aizmuguri vērsta versija 1. konfigurācijā. Bērnu sēdekliū iepriekš nedrīkst pagriezt uz priekšu!

## 1. UN 2. KONFIGURĀCIJAS (40-105 CM)

### SĀNU AIZSARGA AKTIVIZĒŠANA

RECARO Salia 125 ir aprīkots ar „Advanced Side-Impact Protection“ sistēmu (ASP). ASP palielina bērna aizsardzību sānu trieciena gadījumā, virzot spēkus ap bērna ķermeni, tādējādi mazinot triecieni uz galvu.

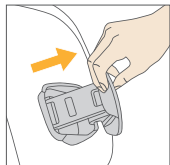
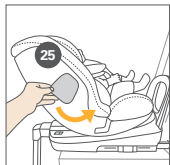
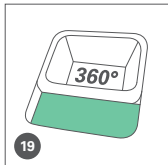
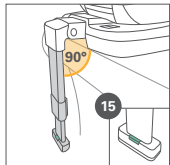
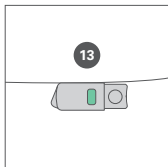
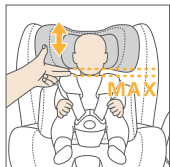
- Izvelciet sānu triecienaizsardzību **(25)** durvju pusē.
- Pārlicinieties, vai sānu triecienaizsardzība ir nofiksēta.
- Pārbaudiet, vai tā ir gatava darbam, spiežot sānu triecienaizsardzību no sāniem. ASP tā ir jāiztur, neievelkoties.

**PIEŽĪME!** Sānu triecienaizsardzību nedrīkst izmantot kā rokturi nēsāšanai vai iekāpšanai.

**PIEŽĪME!** Ja sānu triecienaizsardzība ir pret durvīm, ievelciet to atpakaļ. Joprojām ir atļauta lietošana ar atbilstoši ievilkto sānu triecienaizsardzību.

**PIEŽĪME!** Auto sēdekliūis nodrošina pietiekamu sānu triecienaizsardzību pat tad, ja triecienaizsardzība nav ievilkta, un tāpēc to var izmantot arī bez tā. Tomēr mēs iesakām izmantot sānu triecienaizsardzību.

**BRĪDINĀJUMS!** Uzstādot auto sēdekliūi vidējā sēdekļa stāvoklī, nevelciet sānu triecienaizsardzību.



SÄÄDÖT 1 & 2 (40-105 CM)

## TARKISTUSLISTA: LAPSEN KIINNITTÄMINEN OIKEIN

### Lapsen turvallisuuden vuoksi tarkista, että:

- 5-pisteinen turvalajassysteemi on tiukasti lapsen vartaloa vasten ilman että se kuristaa;
- olkahihnat eivät ole kirkeitä;
- pääntuen asento on oikein säädetty ja lukittu (katso luku "Pääntuen säätäminen");
- vyönsolkien kielet ovat sisällä soljessa.

### Näin turvaistuin asennetaan oikein:

- ISOFIX-kiinnikkeet on oikein yhdistetty autoon (13) ja tukijalka on oikein asennettu (15);
- turvaistuin on lukittu sallittuun matkustussuuntaan (19).

**VAROITUS!** Istuinta voidaan käyttää katse eteenpäin suuntautuvassa asennossa vasta kun lapsi on pidempi kuin 76 cm tai yli 16 kuukautta vanha.

- Jos mahdollista, sivutörmäyssuoja (25) oven puolella tulisi taistaa ulos.
- Eturvatyynyyn ei tulisi pystyä osumaan turvaistuimeen.
- Jos lapsi on alle 1-vuotias, turvaistuimen tulee olla katse taaksepäin suuntautuvassa asennossa ja sen pitäisi olla mahdollisimman vaakatasossa (katso luku "Selkätuen säätäminen").

## PATIKROS ŠĀRŠAS: TAIP PRISEGTAŠ VAIKAS BUS SAUGUS

### Kad uztikrintumēte vaiko saugumā, patikrinkite, ar:

- 5 taškų diržų sistema tinkamai prigludusi prie vaiko kūno, jo nevaržydama,
- pečių diržai nepersisukę,
- tinkamai nustatyta ir užfiksuota galvos atramos padėtis (žr. skyrių „Galvos atramos nustatymas“),
- diržo užrakto liežuvėliai užfiksuoti diržo užrakte.

### Taip sumontuota vaikiška automobilinė kėdutė įrengta tinkamai:

- ISOFIX jungtys tinkamai sujungtos su transporto priemone **(13)** ir tinkamai pastatyta atraminė kojelė **(15)**,
- kėdutė įtvirtinta leistinoje važiavimo krypties kryptyje **(19)**.

**ISPĖJIMAS!** Tik tuomet, kai vaiko ūgis 76 cm arba jam ne mažiau nei 16 mėnesių, kėdutę leidžiama naudoti atgręžtā į priekį.

- jeigu įmanoma, durų pusėje reikėtų ištraukti apsaugā nuo šoninio smūgio **(25)**,
- vaikiškos automobilinės kėdutės neturėtų veikti priekinė oro pagalvė,
- jeigu vaikui dar nėra 1 metų, vaikiška automobilinė kėdutė privalo būti apgręžta atgal ir būti pačioje gulsčiausioje gulimoje padėtyje (žr. skyrių „Nustatymas į sėdimąją ir gulimąją padėtį“)

## KONTROLSARAKSTS: PAREIZA BĒRNA NOSTIPRINĀŠANA

### Bērna drošības labad, lūdzu, pārbaudiet, vai:

- 5 punktu iejūga sistēma ir cieši pieguļ bērna ķermenim, to nespiežot.
- Plecu jostas nav sagriezušās.
- Galvas balsta stāvoklis ir pareizi noregulēts un nofiksēts (skat. nodaļu „Galvas balsta regulēšana“).
- Jostas sprādzes mēlītes ir nofiksētas sprādzē.

### Auto sēdekļitis ir pareizi uzstādīts šādi:

- ISOFIX savienotāji ir pareizi pievienoti transportlīdzeklim **(13)** un atbalsta kāja ir pareizi uzstādīta **(15)**.
- Auto sēdekļitis ir nofiksēts atļautajā braukšanas virzienā **(19)**.

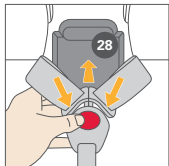
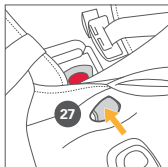
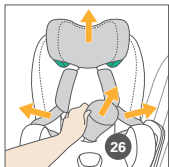
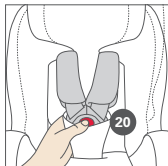
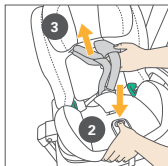
**BRĪDINĀJUMS!** Sēdekļiti, vērstu uz priekšu, drīkst izmantot tikai bērniem, sākot no 76 cm auguma un no 16 mēnešiem.

- Ja iespējams, sānu triecienaizsardzība **(25)** durvju pusē ir jāizvelk.
- Nevienam priekšējam drošības spilvenam nevajadzētu ietekmēt auto sēdekļiti.
- Ja bērns ir jaunāks par 1 gadu, auto sēdekļitim jābūt uz aizmuguri vērstam un tam jābūt plakaniski gulus stāvoklī (skat. nodaļu „Atzveltnes regulēšana“).



Configuration 3

▲ 100-125 cm



## SIIRTYMINEN SÄÄTÖÖN 3 100- 125 CM

Jos lapsi on saavuttanut vähintään 100 cm pituuden, istuin voidaan siirtää säätöön 3. Tämä pitää sisällään turvaistuimen 5-pisteisen valjasjärjestelmän laittamisen säilöön ja lapsen kiinnittämisen 3-pisteisellä ajoneuvon turvavyöllä sen sijaan. Turvaistuin antaa siten enemmän tilaa pidemmälle vartalolle.

Siirtyminen tehdään seuraavasti:

- Löysää valjasjärjestelmä täysin painamalla säätönappia keskisäätimessä. **(2)** samanaikaisesti vetäen molempia olkahihnoja itseäsi kohti. (Älä vedä olkatyynyistä).
- Liikuta pään tuki **(3)** korkeimpaan mahdolliseen asentoon.
- Avaa solki painamalla tukevasti punaista nappia **(20)**.
- Vedä pois soljen tyynty **(26)**.
- Löysää selkätuen suoja ja sujauta vyön solki suojaossa olevan reiän läpi **(27)**.
- Sulje solki uudelleen kahdella soljen kielellä ja aseta solki syvennykseen **(28)**.





## KEITIMAS Ī 3 KONFIGURĀCIJĀ 100–125 CM

Jeigu vaiko ūgis pasiekē bent 100 cm, kēduteļ galima keisti ĳ 3 konfigurācijā. Vaikišķos automobilinē kēduteļs 5 tašķu diržų sistema išimama ir vietoj to vaikas tvirtinamas 3 tašķų transporto priemonēs diržu. Vaikišķoje automobilinē kēduteļe atsiranda daugiau vietas didesniam kūnui.

Norēdami pakeisti, atlikite aprašytus veiksmus:

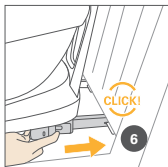
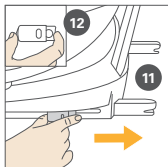
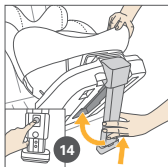
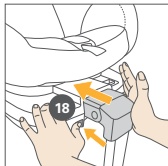
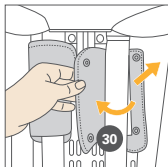
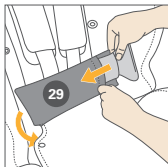
- atļaisvinkite diržų sistemā, paspausdami reguliavimo mygtukā pagrindiniam regulatoriuije **(2)** ir tuo pat metu abu pečių diržų traukdami link savēs. (netraukite už pečių paminkštiniĳo)
- Galvos atramā **(3)** nustatykite ĳ aukščiausiaj padėtj.
- Atsekite diržo sagtj stipriai spustelėdami raudonā mygtukā **(20)**.
- Nutraukite saugos diržo paminkštiniĳā **(26)**.
- Atļaisvinkite apatinj atlošo užvalkalā ir diržo užraktā traukite per skylę užvalkale **(27)**.
- Vėl užsekite diržo užraktā naudodami abu diržo užraktus ir diržo užraktā jstatykite ĳ jdubā **(28)**.

## KONVERTĒŠANA UZ 3. KONFIGURĀCIJU 100-125 CM

Ja bērns ir sasniedzis vismaz 100 cm garumu, sēdekļiti var pārveidot kā 3. konfigurācijas. Tas ietver auto sēdekļiša 5 punktu iejūgu sistēmas noglabāšanu un tā vietā bērna piesprādzēšanu ar trīspunktu sportlidzekļa jostu. Tādējādi auto sēdekļitis var nodrošināt vairāk vietas lielākam ķermenim.

Lai veiktu konvertēšanu, lūdzu, rikoĳieties šādi:

- Pilnībā atļaidiet iejūga sistēmu, nospiežot centrālā regulētāja regulēšanas pogu. **(2)**, vienlaikus pavēlkot abas plecu jostas pret sevī (nevelciet aiz plecu spilventiņiem).
- Pārvioĳiet galvas balstu **(3)** iespējami visaugstākajā pozicijā.
- Atveriet sprādzi, cieši nospiežot sarkano pogu **(20)**.
- Noņemiet sprādzes spilventiņus **(26)**.
- Atļaidiet atzveltnes apakšējo pārvalku un izvelciet jostas sprādzi caur pārvalku **(27)**.
- Aizveriet no jauna sprādzi ar divām sprādzes mēļitēm un ievioĳiet sprādzi padziļinājumā **(28)**.



- Pilotta solkityyny pussiin, joka on ommeltu suojaan (29). Myöhemmin taittele pussi suojan alle jotta soljen suoja peittyi syvennykseensä.
- Avaa hartiattyynyt (30) ja ota ne pois.
- Vedä 360° pyöritysnappi (19) ja pyöritä turvaistuin katse eteenpäin suuntautuvaan asentoon.
- Paina harmaata (18) nappia tukijalan vasemmalla puolella vetääksesi liukuosa takaisin sisään vaakasuorassa. Tehdäksesi tämä, nosta istuinta hiukan.
- Tukijalka voidaan vetää sisään painamalla säätönappia (14) ja sitten taittelemalla se sisään (17).

**HUOMIO!** Säädön 3 asennus voidaan vaihtoehtoisesti tehdä 3-pisteisen ajoneuvon vyön ja ISOFIX:n kautta. Tämä ei koske Säätöä 1 ja 2!

### Suosittelemme asennusta 3-pisteisellä ajoneuvon vyöllä ja ISOFIX:illa säädössä 3:

- Työnnä molemmat ISOFIX-kiinnikkeet (11) ulos niin pitkälle kuin mahdollista. Näin tehdäksesi paina yhtäaikaisesti sivussa olevia nappeja (12);
- ISOFIX-kiinnikkeiden (11) tulee naksahdella kuultavasti paikalleen ISOFIX-kiinnityspisteisiin (6);
- varmista että auton istuin pysyy paikallaan kunnolla vetämällä sitä pois ISOFIX-kiinnityspisteistä;
- Nyt työnnä turvaistuinta autonistuimen selkätukea vasten ja liikuta sitä oikealle ja vasemmalle. Tämä varmistaa että turvaistuin on tukevasti ankkuroitu ja autonistuimen kanssa yhteydessä.
- Molempien ISOFIX-indikaattorien tulee näyttää vihreää (13).

- Saugos diržu paminkštinimā jādēkate j krepšelj, prisiūtā prie užvalkalo **(29)**. Krepšelj vēlāu sulenkite po užvalkalu, kad diržo uzraktā uždengtumēte j duboje.
- Atsekite pečiū paminkštinimus **(30)** ir juos nuimkite.
- Traukite 360° pasukimo mygtukā **(19)** ir vaikiškā automobilinē kēdūtē pasukite, kad būtū atgrēžta j priekj.
- Paspauskite pilkā mygtukā kairēje prie atraminēs kojelēs **(18)**, kad horizontāliai jtrauktumēte strēlē. Vaikiškā automobilinē kēdūtē šiek tiek pakelkite.
- Atraminē kojelē sustumkite spausdami reguliavimo mygtukā **(14)** ir jā sulenkite.

**PRANEŠIMAS!** 3 konfigurācijos jrengimas vyksta naudojant 3 taškū transporto priemonēs diržū ir pasirinktai papildomai ISOFIX. Netinka 1 ir 2 konfigurācijai!

### 3 konfigurācijai rekomenduojame naudoti jrengimā su 3 taškū transporto priemonēs diržū ir ISOFIX:

- Išstumkite ISOFIX **(11)** jungtis, kol jos atsirems j atramā. Tuo pačiu metu spauskite ir šoninius mygtukus **(12)**.
- ISOFIX jungtys **(11)** turi girdimai užsifikuoti ISOFIX tvirtinimo taškuose **(6)**.
- Jsitikinkite, kad sėdynē gerai pritvirtinta, pabandydami jā ištraukti iš ISOFIX tvirtinimo taškū.
- Dabar vaikiškā automobilinē kēdūtē stumkite prie transporto priemonēs sėdynēs atlošo ir pajudinkite j dešinē ir j kairē. Taip jsitikinsite, kad vaikiška automobilinē kēdūtē jtvirtinta neprikaištngai ir yra prigludusi prie automobilio sėdynēs.
- abu ISOFIX indikatoriai turi būtū žalios spalvos **(13)**.

- Sprādzēs spilventiņu ievietojiet maisinā, kas uzšūts uz pārvalka **(29)**. Vēlāk salokiet maisiņu zem pārvalka, lai padziņinājumā aizsegtu jostas sprādzi.
- Atveriet plecu spilventiņus **(30)** un noņemiet tos.
- Pavelciet 360° pagriešanas pogu **(19)** un pagrieziet auto sēdekli virzienā uz priekšu.
- Nospiediet pelēko pogu balsta kājas kreisajā pusē **(18)**, lai horizontāli ievilkū izvelkamo slidni. Lai to izdaritū, nedaudz paceliet auto sēdekli.
- levelciet atbalsta kājū, nospiežot regulēšanas pogu **(14)** un salieciet to.

**PIEZĪME!** Uzstādīšana 3. konfigurācijā tiek veikta ar trīspunktu transportlīdzekļa jostu un pēc izvēlēs papildus ar ISOFIX. Tas neattiecas uz 1. un 2. konfigurāciju!

### 3. konfigurācijai iesakām uzstādīt ar trīspunktu transportlīdzekļa drošības jostu un ISOFIX:

- Cik vien iespējams, izvelciet abus ISOFIX savienotājus **(11)**. Lai to izdaritū, vienlaikus nospiediet sānu pogas **(12)**.
- ISOFIX savienotājiem **(11)** ar klikšķi jānofiksējas ISOFIX stiprinājuma vietās **(6)**.
- Pārlecinieties, vai auto sēdekļitis turas stabili, mēģinot to izvilkū no ISOFIX stiprinājuma vietām.
- Tagad atspiediet auto sēdekli pret transportlīdzekļa sēdekļa atzveltni un pārvietojiet to pa labi un pa kreisi. Tādējādi tiek nodrošināts, ka auto sēdekļitis ir pēc iespējas stingrāk noenkurots un saskaras ar transportlīdzekļa sēdekli.
- Abiem ISOFIX indikatoriem tagad jāklūst zaļiem **(13)**.



Configuration 3

▲ 100-125 cm



KÄYTTÖ AUTOSSA

## SÄÄTÖ 3

### KÄYTTÖ LAPSILLE 100-125 CM

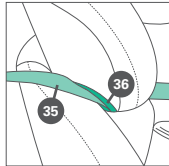
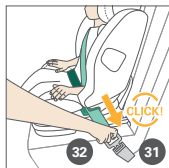
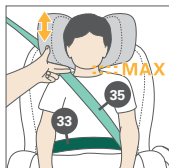
Jos lapsi on saavuttanut vähintään 100 cm pituuden, istuin voidaan siirtää säätöön 3. Turvaistuin antaa siten enemmän tilaa pidemmälle vartalolle. Tehdäksesi niin, käy läpi siirtymisprosessi niin kuin on kuvattu kappaleessa "siirtyminen säätöön 3".

#### SÄÄTÖ 3 (100-125 CM)

### LAPSEN KIINNITTÄMINEN

- Nyt aseta lapsi istuimeen.

**HUOMIO!** Varmista, että on noin 3cm (noin 2 sormeaa) tilaa päätuen ja lapsen olkapään välissä. Katso luku "Päätuen säätäminen".



- Vedä ajoneuvon istuinvyötä pitkälle ulos ja ohjaa se lapsen edestä kohti ajoneuvon istuinvyön solkea (31);
- Syötä soljen kieli (32) solkeen (31). Sen täytyy kiinnittyä kuultavasti ja sanoa "KLIK";
- Syötä sylivyo (33) molempiin vihreisiin alempiin vyönohjaimiin turvaistui-  
meen.
- Nyt vedä tiukasti vaakasuora vyötä (35) tiukentaaksesi sylivyötä. Mitä tiukempaan vyö asettuu, sitä paremmin se voi suojella loukkaantumisilta.
- Syötä vaakasuora vyö vain alempaan vihreään vyönohjaimen ajoneuvon vyösoljen lähellä.
- Nyt syötä vaakasuora vyö (35) ylempään vihreään vyönohjaimen läpi pääntu-  
essa (36) jotta se kulkee läpi vyönohjaimen. Varmista, että vaakasuora vyö kulkee lapsen hartian ja kaulan ulomman reunan välillä.



## NAUDOJIMAS TRANSPORTO PRIEMONĒJE

### 3 KONFIGURĀCIJA:

### NAUDOJIMAS VAIKAMS NUO 100 IKI 125 CM

Jeigu vaiko ūgis pasiekē bent 100 cm, kēdutej galima keisti j 3 konfigurācijā. Tokiu būdu vaikiškoje automobilinēje kēduteje atsiranda daugiau vietas didesniam kūnui. Keitimā atlikite taip, kaip tai aprašyta skyriuje „Keitimas j 3 konfigurācijā“.

### 3 KONFIGURĀCIJA (100–125 CM)

### VAIKO PRISEGIMAS

- Pasodinkite vaikā j vaikiškā kēdutej.

**PRANEŠIMAS!** Stebēkite, kad tarp galvos atramos ir vaiko pečių būtj 3 cm (maždaug 2 pirštj) tarpas. Žr. skyriū „Galvos atramos nustatymas“.

- Ištraukite transporto priemonēs saugos diržā ir nutieskite j iēilgai per savo vaikā j transporto priemonēs diržo uzraktā **(31)**.
- Diržo liežuvelj **(32)** jkiēkite j diržo sagtj **(31)**. Jis turi uzsifikuoti girdimu spragtelējimu.
- Juosmens diržā **(33)** jkiēkite j abi apatines žalias vaikiškos automobilinēs kēdutes diržo sagtis **(34)**.
- Stipriai patraukite jstrižāj diržā **(35)** taip, kad skersai tvirtinamas juosmens diržas gerai įsitemptj. Kuo geriau priglunda diržas, tuo geriau jis gali apsaugoti nuo sužalojimų.
- Dabar jstrižāj diržā nutieskite j apatinē žaliāj diržo sagtj prie transporto priemonēs diržo uzraktu.
- Dabar nutieskite skersinj diržā **(35)** per viršutinj žaliāj diržo sagtj galvos atramoje **(36)**, taip, kad jis būtj įstatytas j diržo sagtj. Įsitinkite, kad skersai nutiestas diržas yra tarp vaiko menčių ir kaklo.

## TRANSPORTLĪDZEKLĪ

### 3. KONFIGURĀCIJAS:

### TRANSPORTLĪDZEKLĪ LIETOŠANA BĒRNIEM

### NO 100-125 CM

Kad bērns sasniedzis vismaz 100 cm garumu, sēdekliiti var pārveidot par 3. konfigurācijas. Tas ļauj auto sēdekliitiem piedāvāt vairāk vietas lielākam ķermenim. Lai to izdarītu, lūdzju, veiciet konvertēšanu, kā aprakstīts nodaļā „Konvertēšana uz 3. konfigurāciju“.

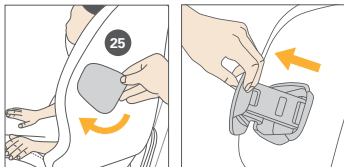
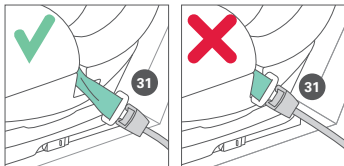
### 3. KONFIGURĀCIJAS (100-125 CM)

### BĒRŅA PIESPRĀDZĒŠANA

- Ievietojiet bērnu auto sēdekliiti.

**PIEZĪME!** Pārlicinieties, vai starp galvas balstu un bērna plecu ir 3 cm (apmēram 2 pirksti) atstarpe. Skatīt nodaļu „Galvas balsta regulēšana“.

- Izvelciet labi tālu transportlīdzekļa drošības jostu un pāri bērna krūtīm virziet to uz transportlīdzekļa drošības jostas sprādzi **(31)**.
- Ievietojiet jostas mēliti **(32)** jostas sprādzē **(31)**. Tai jānofiksējās ar „KLIKŠK!“.
- Ievietojiet klēpja jostu **(33)** abās auto sēdekliīša apakšējās zaļās jostas vadotnēs **(34)**.
- Tagad cieši pievelciet diagonālo jostu **(35)**, lai pievilktu klēpja jostu. Jo ciešāk josta piegul, jo labāk tā pasargā no traumām.
- Ievietojiet arī diagonālo jostu tikai apakšējā zaļās jostas vadotnē netālu no transportlīdzekļa jostas sprādzes.
- Tagad diagonālo jostu **(35)** padodiet caur galvas balsta **(36)** augšējo zaļo jostas vadotni tā, lai tā ietu caur jostas vadotni. Pārlicinieties, vai diagonālā josta iet starp pleca ārējo malu un bērna kaklu.



**VAROITUS!** Varmista että ajoneuvon vyö ei ole kierteillä ja että se makaa suorana lapsen vartalolla.

**VAROITUS!** Ajoneuvon vyön solki (31) ei ole suorassa kosketuksissa alempaan vyönohjaimeen. Jos vyö on liian pitkä, turvaistuinta ei ole sopivaa käyttää tässä asennossa autossa. Ota yhteyttä autosi valmistajaan jos olet epävarma.

Sitten viimein kiristä lävistävä vyö (35).

SÄÄTÖ 3 (100-125 CM)

## SIVUSUOJAN AKTIVOIMINEN

RECARO Saliä 125 istuimessa on "Advanced Side-Impact Protection" (ASP). ASP lisää lapselle annettavaa suojaa sivutörmäyksen tapahtuessa ohjaamalla voimat ympäri lapsen kehoa ja siten vähentämällä päähän kohdistuvaa voimaa.

- Vedä ulos sivutörmäyssuoja (25) oven puolelta;
- Varmistu, että sivutörmäyssuoja menee paikoilleen;
- Tarkista että se on valmis toimintaan työntämällä sivutörmäyssuojaa sivulta. ASP:n tulee kestää se ilman taipumista.

**HUOMIO!** Sivutörmäyssuojaa ei tule käyttää kantokahvana tai kyytiin asettamisen avustimena.

**HUOMIO!** Jos sivutörmäyssuoja on ovea vasten, taita se takaisin sisään. Käyttää sivutörmäyssuoja oikein sisäänvedettynä on silti luvattu.

**HUOMIO!** Turvaistuin tarjoaa tarpeeksi sivutörmäyssuojaa jopa ilman tätä laitetta. Kuitenkin suosittelemme sivutörmäyssuojan käyttöä.

**VAROITUS!** Turvaistuinta asennettaessa keski-istuimen asentoon, älä taita ulos sivutörmäyssuojaa.

**ISPĒJIMAS!** Stebēkite, kad transporto priemonēs diržas nebūtu persisukušas, ir kad būtu glaustai prigluđes prie vaiko kūno.

**ISPĒJIMAS!** Transporto priemonēs diržas **(31)** negali būt tiesiogiai apatinēje diržo satgtyje. Jei diržo sistema per ilga, toje automobīlio vietoje vaikiškos kēdūtēs prītvirtinti negalima. Jei abejojate, pasitarkite su automobīlio gamintoju.

Po to ītēpkite ir īstrīžāji diržā **(35)**.

### 3 KONFIGŪRĀCIJA (100–125 CM)

## ŠONINIŪ APSAUGŪ ĪJUNGIMAS

„RECARO Salia 125” yra sumontuota „Advanced Side-Impact Protection” sistema (ASP). ASP (pažangi šoninė apsauga) padidina vaiko apsaugā nuo šoninio smūgio, nukreipdama jēgas per vaiko kūnā ir taip sumažina smūgio poveikį galvai.

- Īstraukite apsaugā nuo šoninio smūgio **(25)** durų pusēje.
- Stebēkite, kad apsauga nuo šoninio smūgio uzsīfikuotų.
- Patīkrinkite veikimā īš šono paspausdami apsaugā nuo šoninio smūgio. ASP turi stovēti stabiliai neįsītraukdama.

**PRANEŠIMAS!** Apsaugos nuo šoninio smūgio nenaudokite kaip nešīmo rankenos arba pagalbos Īlīpti.

**PRANEŠIMAS!** Jei apsauga nuo šoninio smūgio liečiasi prie durų, jā vē ūžlenkite.

**PRANEŠIMAS!** Vaikiška automobīlinē kēdūtē ir be īšķleistos apsaugos nuo šoninio smūgio suteikia pakankamā apsaugā nuo šoninio smūgio, ir dēl to gali bŪti naudojama ir be jos. Vis dēl to mes rekomenduojame naudoti apsaugā nuo šoninio smūgio.

**ISPĒJIMAS!** Vaikiškā automobīlinē kēdūtē montuojant ant vidurēs sēdynēs apsaugos nuo šoninio smūgio īšķleisti nerekia.

**BRĪDINĀJUMS!** Pārīecīnieties, vai sportlīdzekļa josta nav sagriezusies un, vai tā ir uz bērna ķermeņa.

**BRĪDINĀJUMS!** Sportlīdzekļa drošības jostas sprādze **(31)** nedrīkst bŪt tiešā saskarē ar jostas apakšējo vadotni. Ja jostas trīsīs ir pārāk garš, auto sēdekļītīs nav piemērots izmantošanai šajā sportlīdzekļa stāvoklī. Ja jums rodas šaubas, lŪdzu, sazinīeties ar sava sportlīdzekļa ražotāju.

Tagad beidzot pievelciet arī diagonālo jostu **(35)**.

### 3. KONFIGURĀCIJAS (100-125 CM)

## SĀNU AIZSARGA DARBINĀŠANA

RECARO Salia 125 ir aprīkots ar „Advanced Side-Impact Protection” sistēmu (ASP). ASP palielina bērna aizsardzību sānu trieciena gadījumā, virzot spēkus ap bērna ķermeni, tādējādi mazinot triecienu uz galvu.

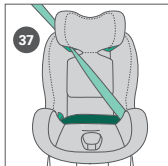
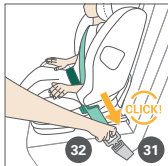
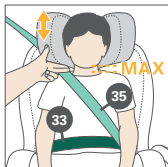
- Izvelciet sānu triecienaizsardzību **(25)** durvju pusē.
- Pārīecīnieties, vai sānu triecienaizsardzība ir nofīksēta.
- Pārbaudiet, vai tā ir gatava darbam, spīežot sānu triecienaizsardzību no sāniem. ASP tā ir jāiztur, neievēloties.

**PIEZĪME!** Sānu triecienaizsardzību nedrīkst izmantot kā rokturi nēsāšanai vai iekāpšanai.

**PIEZĪME!** Ja sānu triecienaizsardzība ir pret durvīm, ievēlciēt to atpakaļ. Joprojām ir atļauta lietošana ar atbilstoši īevilkto sānu triecienaizsardzību.

**PIEZĪME!** Auto sēdekļītīs nodrošina pietiekamu sānu triecienaizsardzību pat tad, ja triecienaizsardzība nav īvilkta, un tāpēc to var izmantot arī bez tā. Tomēr mēs īesakām izmantot sānu triecienaizsardzību.

**BRĪDINĀJUMS!** Uzstādot auto sēdekļītī vidējā sēdekļa stāvoklī, nevelciet sānu triecienaizsardzību.



SÄÄDÖT 3 & 100-125 (40-105 CM)

## TARKISTUSLISTA: LAPSEN KIINNITTÄMINEN OIKEIN

Lapsen turvallisuuden vuoksi tarkista, että:

- vaakaasuora vyö (35) juoksee ylemmän vihreän vyönohjaimen läpi;
- sylivyö (33) kulkee molempien alempien vihreiden vyönohjaimien läpi;
- vaakaasuora vyö ajoneuvon vyönsoljen sivulla myös kulkee läpi alemman vihreän vyönohjaimen;
- vyönsolkien kieli (32) on kiinnitetty vyön solkeen (31);
- auton vyö on lähellä lapsen vartaloa ilman kuristamista sitä;
- ajoneuvon vyö ei ole kireillä mistään kohtaa- pääntuen asento on oikein säädetty ja lukittu (katso luku "Pääntuen säätäminen").

### Tämä varmistaa että turvaistuin on asennettu oikein:

Säädön 3 asennus voidaan vaihtoehtoisesti tehdä 3-pisteisen ajoneuvon vyön ja ISOFIX:n kautta. Säädön 3 asennus voidaan myös tehdä ajoneuvon 3-pisteisen vyön kanssa. Tämä ei koske Säätöä 1 ja 2!

**VAROITUS!** Jos et käytä ISOFIX:a, varmista että istuin on kiinnitetty voilla vaikkei lapsi istuisi siinä (37). Muutoin istuin voi muuttua vahingolliseksi luodiksi äkkijarrutuksen tapahtuessa.

Suosittelemme asennusta 3-pisteisellä ajoneuvon vyöllä ja ISOFIX:illa säädössä 3. Tässä tapauksessa tarkista, että:

- istuimen selkätki on täysin kosketuksissa auton istuimen selkänojan kanssa;
- ISOFIX-kiinnikkeet on oikein yhdistetty autoon ja indikaattori osoittavat vihreää (13);
- Jos mahdollista, sivutörmäyssuoja oven puolella tulisi taittaa ulos;
- etuturvavyö ei voi lauetta turvaistuimeen (varsinkaan matkustajan puolella);
- ajoneuvon vyön solki ei ole kosketuksissa alemman vyönohjaimen turvaistuimessa.



### 3 KONFIGŪRĀCIJA (100–125 CM)

## PATIKROS ŠAĀŠAS: TAIP PRISEGĀS VAIKAS BUS SAUGUS

Kad vaikas bŭtŭ saugus, patikrinkite, ar:

- iŭstrižais diržas (35) nutiestas per viršutinŭ žaliŭj diržo sagtj,
- juosmens diržas (33) nutiestas per abi apatines žaliŭsias diržo sagtis,
- iŭstrižais diržas nutiestas transporto priemonēs diržo uŭraktu pusēje ir per apatinē žaliŭjŭ diržo sagtj,
- diržo liežuvelis (32) uŭsifikuotas diržo uŭrakte (31),
- transporto priemonēs diržas tinkamai prigluđēs prie vaiko kŭno, jo nevaržydamas,
- transporto priemonēs diržas niekur nepersisukēs,
- tinkamai nustatyta galvos atramos padētis (žr. skyriŭ „Galvos atramos nustatymas“).

### Taip sumontuota vaikiška automobilinē kēdutē jrengta tinkamai:

3 konfigurācijai jrengti pasirinkinai gali bŭti naudojamas 3 taškŭ transporto priemonēs diržas ir ISOFIX. 3 konfigurācijai jrengti gali bŭti naudojamas tik 3 taškŭ transporto priemonēs diržas. 1 ir 2 konfigurācijai tai netinka!

**ISPĖJIMAS!** Jeigu nenaudojate ISOFIX, įsitinkinkite, kad kēdutē prisegta diržu, netgi jeigu joje nesēdi vaikas (37). Priešingu atveju, staigiai stabdant kēdutē gali tapti mirtinu objektu.

3 konfigurācijai rekomenduojame naudoti jrengimŭ su 3 taškŭ transporto priemonēs diržu ir ISOFIX. Patikrinkite, ar

- vaikiškos kēdutēs atlošas yra tinkamai prigluđēs prie automobilio sēdynēs atlošo per visŭ ilgj,
- ISOFIX jungtys tinkamai sujungtos su transporto priemone, o indikatoriai yra žalios spalvos (13).
- durŭ pusēje, jeigu įmanoma, ištraukta apsauga nuo šoninio smūgio,
- vaikiškŭ automobilinē kēdutę negali veikti priekinē oro pagalvė (ypač, jeigu ji ant priekinio keleivio sēdynēs),
- transporto priemonēs diržo uŭraktas nėra ant apatinio vaikiškos automobilinēs kēdutēs diržo kreipiklio.

### 3. KONFIGURĀCIJAS (100-125 CM)

## KONTROLSARAKSTS: PAREIZA BĒRNA NOSTIPRINĀŠANA

Bērna drošības labad, lŭdzdu, pĀrbaudiet, vai:

- Diagonālŭ josta (35) iet caur zaļās jostas augšējo vadotni.
- Klēpja josta (33) iet caur abām apakšējām zaļās jostas vadotnēm.
- Diagonālŭ josta transportlīdzekļa drošības jostas sprādzēs pusē iet caur zaļās jostas apakšējo vadotni.
- Jostas sprādzēs mēlīte (32) ir nofiksēta jostas sprādzē (31).
- Transportlīdzekļa josta iet caur pieguļ bērna ķermeņim, to nesaspiežot.
- Transportlīdzekļa josta nekur nav sagriezusies- galvas balsta stāvoklis ir pareizi noregulēts (skatīt nodaļu „Galvas balsta regulēšana“).

### Tas nodrošina auto sēdekliša pareizu uzstādīšanu:

Uzstādīšanu 3. konfigurācijā pēc izvēles var veikt ar trīspunktu transportlīdzekļa jostu un ISOFIX. Uzstādīšanu 3. konfigurācijā var veikt arī tikai ar trīspunktu transportlīdzekļa jostu. Tas neattiecas uz 1. un 2. konfigurāciju!

**BRĪDINĀJUMS!** Ja nelietojat ISOFIX, pārliecinieties, vai sēdekliis ir piesprādzēts, pat ja tajā nesēž bērns (37). Pretējā gadījumā sēdekliis straujas bremzēšanas gadījumā var kļūt par traumā izraisīšu lādiņu.

Mēs iesakām uzstādīt ar 3 punktu transportlīdzekļa jostu un ISOFIX 3. konfigurācijā. Šajā gadījumā, lŭdzdu, pĀrbaudiet, vai:

- Auto sēdekliša atzveltnē pilnībā saskaras ar transportlīdzekļa sēdekļa atzveltni.
- ISOFIX savienotāji ir pareizi pievienoti transportlīdzeklim, un indikatori ir zaļi (13).
- Ja iespējams, sānu trieciēnaizsardzība durvju pusē ir izvilktā.
- Neviens priekšējais drošības spilvens nevar iedarboties uz auto sēdeklii (it īpaši uz priekšējo sēdekli).
- Transportlīdzekļa jostas sprādze nav saskarē ar auto sēdekliša apakšējo jostas vadotni.

## HUOLTO

Varmistaaksesi maksimaalisen suojaustehon lapsellesi turvaistuimessa on tärkeää tarkastella seuraavia asioita:

- Kaikki tärkeät osat turvaistuimessa tulee tarkistaa säännöllisesti vaurioiden varalta. Mekaanisten osien tulee toimia moitteetta.
- Turvaistuin ei saa olla puristuksissa minkään painavien osien, kuten ajoneuvon ovien tai istuimen kaiteiden välissä, tämä voi vahingoittaa sitä.



## PUHDISTUS

Varmista, että vain RECARO Salia 125 istuimensuojaä käytetään, koska suoja on myös turvakonseptin olennainen osa. Vaihtosuojaä saa erikoisjälleenmyyjiltä lisäa.

Ole hyvä ja pese suoja ennen ensimmäistä käyttökertaa. Tehdäksesi tämä, toimi kuten seuraavassa jaksossa "Istuimen suojan poistaminen" kerrotaan. Ennen pesemistä, poista kaikki irtonaiset vaahto-osat kaikista suojuista. Niitä ei tule pestä. Suojuä voi pestä maksimissaan 30°C lämpötilassa hienopesussa. Korkeammat lämpötilat voivat aiheuttaa värien haalistumista. Pese suoja erillään muusta pyykistä äläkä konekuivaa sitä! Älä kuivaa suojaä suorassa auringonvalossa! Muoviosat voidaan pestä miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

**VAROITUS!** Älä koskaan käytä kemiallisia pesuaineita tai valkaisuainetta!

**VAROITUS!** Vyöjärjestelmää ei pidä poistaa! Älä koskaan poista yksittäisiä vyöjärjestelmän komponentteja järjestelmä!

**HUOMIO!** On suositeltavaa ostaa yksi ylimääräinen suoja turvaistuimelle jotta voit jatkaa sen käyttämistä kun alkuperäinen suoja on pesussa tai kuivumassa.

## PRIEŽIŪRA

Kad vaikiška automobilinē kēdūtē geriausiai apsaugotų, būtina vadovautis toliau pateikta informacija:

- Reikėtų reguliariai patikrinti visas svarbias vaikiškos kēdūtės dalis ir įsitikinti, ar jos nepažeistos. Mechaninės dalys turi nepriekaištingai veikti.
- Vaikiška automobilinē kēdūtē negali būti prispausta tarp kietų dalių, pavyzdžiui, transporto priemonės durų arba sėdynės bėgelio, nes tai gali ją pažeisti.

## VALYMAS

Būtina naudoti tik originalų „RECARO Salia 125“ užvalkalą, nes ir užvalkalas yra svarbi apsaugos sudedamoji dalis. Atsarginių užvalkalų įsigysite specializuotoje parduotuvėje.

Prieš naudodami pirmą kartą, užvalkalą išskalbkite. Atlikite veiksmus, kurie aprašyti skyriuje „Sėdynės užvalkalo nuėmimas“. Prieš skalbdami iš užvalkalo ir įdėklo naujagimiui išimkite visas išimamas putų dalis. Jų skalbti negalima. Užvalkalą galima skalbti ne aukštesnėje kaip 30 °C temperatūroje tausojamu-ju režimu. Esant aukštesnėms temperatūroms gali išblukti spalva. Užvalkalą skalbkite atskirai nuo kitų skalbinių ir jokių būdu nedžiovinkite džiovyklėje! Užvalkalo jokių būdu nedžiovinkite kaitrioje saulėje!

Plastinės dalis galima valyti švelnių valiklių ir šiltu vandeniu.

**ISPĖJIMAS!** Jokių būdu nenaudokite cheminių valiklių ar baliklių!

**ISPĖJIMAS!** Diržų sistemos išmontuoti negalima! Niekada neišimkite diržų sistemos atskirų sudedamųjų dalių!

**PRANEŠIMAS!** Rekomenduojame įsigyti papildomą vaikiškos automobilinės kēdūtės užvalkalą, kad vaikišką kēdūtę galėtumėte naudoti ir išskalbę bei džiovindami originalų užvalkalą.

## KOPŠANA

Lai nodrošinātu maksimālu bērnu auto sēdekliša aizsargfunkciju, ir svarīgi ievērot sekojošo:

- Visas svarīgās auto sēdekliša daļas regulāri jāpārbauda, vai tās nav bojātas. Mehāniskajiem komponentiem jādarbojas nevainojami.
- Auto sēdekliči nedrīkst ielikt starp cietām daļām, piemēram, transportlīdzekļa durvīm vai sēdekļa sliedi, jo tas var izraisīt bojājumus.

## TĪRĪŠANA

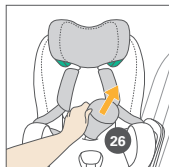
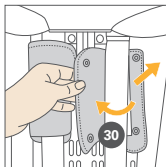
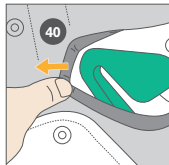
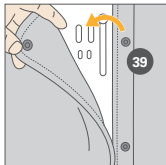
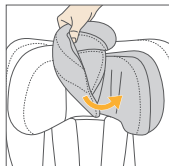
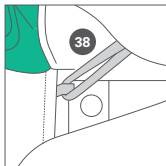
Pārliecinieties, vai tiek izmantots tikai RECARO Salia 125 sēdeklišu pārvalks, jo pārvalks ir arī būtiska aizsardzības koncepcijas sastāvdaļa. Rezerves pārvalkus var iegādāties pie specializētiem izplatītājiem.

Lūdzu, pirms pirmās lietošanas reizes izmazgāriet pārvalku. Lai to izdarītu, rīkojieties, kā aprakstīts nākamajā nodaļā „Sēdekliša pārvalka noņemšana“. Pirms mazgāšanas, lūdzu, noņemiet visas noņemamās putuplasta daļas no pārvalkiem. Tās nedrīkst mazgāt. Pārvalku drīkst mazgāt maks. 30°C maigā ciklā. Augstāka temperatūra var izraisīt krāsas maiņu. Lūdzu, mazgāriet pārvalku atsevišķi no citas veļas un nekad to nežāvējiet mašīnā! Nežāvējiet pārvalku dedzinošā saulē! Plastmasas daļas var mazgāt ar vieglu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni.

**BRĪDINĀJUMS!** Niekad nelietojiet ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus vai balinātājus!

**BRĪDINĀJUMS!** Jostu sistēmu nevar noņemt! Niekad neņemiet nost atsevišķas jostas sistēmas sastāvdaļas!

**PIEZĪME!** Ieteicams iegādāties papildu pārvalku auto sēdekliim, lai varētu turpināt to lietot, kamēr oriģinālais pārvalks tiek mazgāts un žāvēts.



## ISTUIMEN SUOJAN POISTAMINEN

Istuimen suoja koostuu viidestä osasta:

- 1 pääsuoja
- 1 pään tuen suoja
- 2 hartiatyynyä
- 1 vyönsoljen tyynty

### Poistaminen

Poistamiseksi, tee seuraavasti:

- Poista vastasyntyneen muotti jos se on vielä käytössä;
- Löysää hihnat ylemmässä vyönohjaimessa (**38**) ja poista päntuen suoja;
- Avaa painonapit (**3**) selkänojan tyyntyn takana ja poista pääsuoja vetämällä kuminauha pois johtimista (**40**) joka puolelta;
- Jos sopii, poista molemmat hartiatyynyt (**30**) metallisista koukuista;
- Jos sopii, poista soljen tyynty (**26**).

**VAROITUS!** Turvaistuina ei saa koskaan käyttää ilman suojaa.

**HUOMIO!** Vain RECARO Salia 125 alkuperäisiä suoja voidaan käyttää!

### Istuimen suojan kiinnittäminen

Tee aikaisemmin kuvatut askeleet käänteisessä järjestyksessä suojan kiinnittämiseksi. Älä käännä tai sekoita olkahihnoja prosessissa.

## SĒDYNĒS UŽVALKALO NUĒMIMAS

- Užvalkalā sudaro 5 daļas:  
1 pagrindinis užvalkalas  
1 galvos atramos užvalkalas  
2 pečių paminkštinimai  
1 saugos diržo paminkštinimas

### Nuėmimas

Nuimkite atlikdami toliau aprašytus veiksmus:

- jei naudojate, išimkite naujagimio įdėklą.
- Atlaisvinkite juosteles ant viršutinės diržo sagties **(38)** ir nuimkite galvos atramos užvalkalą.
- Atlenkite mygtukus **(39)** už atlošo paminkštinimo ir nuimkite pagrindinį užvalkalą, iš kreipiklių ištraukdami gumine juostele **(40)**.
- Jeigu reikia, nuo metalinių kabliukų nuimkite abu pečių paminkštinius **(30)**.
- Jeigu reikia, nuimkite saugos diržo paminkštinimą **(26)**.

**ĮSPĖJIMAS!** Draudžiama naudoti vaikišką kėdutę be užvalkalo.

**PRANEŠIMAS!** Leidžiama naudoti tik originalius „RECARO Salia 125“ užvalkalus.

### Užvalkalo uždėjimas

Užvalkalą vėl pritvirtinsite pirmiau aprašytus veiksmus atlikdami atvirkštine tvarka. Uždėdami nepersukite ir nesukeiskite pečių diržų.

## AUTO SĒDEKLĪŠA PĀRVALKA NOŅEMŠANA

- Sēdekliša pārvalks sastāv no 5 daļām:  
1 galvenais pārvalks  
1 galvas balsta pārvalks  
2 plecu spilventiņi  
1 jostas sprādzes spilventiņš

### Noņemšana

Lai noņemtu, lūdzu, rīkojieties šādi:

- Noņemiet jaundzimušā paliktņi, ja tas joprojām tiek lietots.
- Atlaidiet siksnas augšējā jostas vadotnē **(38)** un noņemiet galvas balsta pārklāju.
- Atveriet spiedpogas **(39)** aiz atzveltnes spilvena un noņemiet galveno pārklāju, izvelkot elastīgo lenti no vadotnēm **(40)** visapkārt.
- Ja iespējams, noņemiet abus plecu spilventiņus **(30)** no metāla āķiem.
- Ja nepieciešams, noņemiet sprādzes spilventiņu **(26)**.


**BRĪDINĀJUMS!** Auto sēdekliči nekad nedrīkst izmantot bez pārvalka.


**PIEZĪME!** Drīkst izmantot tikai RECARO Salia 125 oriģinālos pārvalkus.

### Sēdekliša pārvalka piestiprināšana

Veiciet iepriekš aprakstītās darbības apgrieztā secībā, lai no jauna piestiprinātu pārvalku.

Procesa laikā nesagrieziet un nesajauciet plecu siksnas.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
▲ 76-105 cm

 Configuration 3  
▲ 100-125 cm



## YLEISET HUOMIOT

- Turvaistuimen kovat osat niin kuin myös ne, jotka on tehty muovista tulee asettaa tai kiinnittää niin että ne eivät voi jäädä kiinni liikkuvien autonistuinten väliin auton oviin jokapäiväisessä käytössä;
- Tätä turvaistuinta voidaan käyttää lapselle, joka on 40-125 cm pitkä. Sisä-änrakennetun 5-pisteisen valjassysteemin säädöt 1 ja 2 on sallittu lapselle, joka painaa maksimissaan 18 kg;
- Vastasyntyneen muotti tulee olla käytössä lapsen syntymästä siihen saakka kun lapsi on 75 cm pitkä;
- Jos lapsi on alle 76 cm pitkä ja alle 15 kuukautta vanha, katse taaksepäin suunnattuna käyttäminen on pakollista;
- Vyön soljen käsitteleminen on selitetty jokaisessa kappaleessa "Lapsen kiinnittäminen". Vartalon koon säätäminen voidaan löytää luvusta "Pään tuen säätäminen";
- Tukijalan tulee aina olla kosketuksissa auton lattian kanssa säädöissä 1 ja 2;
- Väiden, joilla lapsi kiinnitetään istuimeen tulee olla säädetty lapsen vartalon koon mukaan, eivätkä ne saa olle kierteillä. Sylivöiden tulee juosta niin alhaalla kuin mahdollista, jotta lantio on tiukasti paikallaan;
- Turvaistuin tulisi vaihtaa uuteen jos se on ollut mukana onnettomuudessa. Onnettomuus voi vahingoittaa tuotetta jättämättä mitään näkyviä merkkejä;
- Katso puhdistusohjeet luvusta "Hoitaminen & Puhdistaminen";
- Turvaistuinta ei saa yhdistää muihin järjestelmiin. Takuu loppuu heti kun muutoksia tehdään. Jotta lapsesi olisi oikein suojattu, on erittäin tärkeää käyttää tätä turvaistuinta kuten näissä ohjeissa kuvataan;
- Älä koskaan jätä lastasi yksin vahtimatta turvaistuimeen!
- Varmistu, että matkatavarat ja muut esineet, jotka voivat vahingoittaa matkustajia onnettomuuden sattuessa on turvallisesti sijoitettu.
- Älä käytä turvaistuinta ilman istuimensuojusta. Älä koskaan korvaa suojusta merkkillä, joka ei ole valmistajan suosittelema, koska se on tärkeä osa turvallisuuskonseptia.
- Jos olet epävarma istuimen asennosta autossa, katso ohjeet autosi käyttöohjeista.

## BENDRIEJI PRANEŠĪMAI

- Standziosios bei plastiskās automobīlīnās kēdūtēs daļys turī būti ītaisytos ar prīvtīrtīntos taīp, kad īprastomīs transporto prīmonēs naudojīmo sālvgomīs jū negalētū prīspausī judānčīos sēdynēs ar automobilīo durys.
- Šī vaīkīška automobilīnē kēdūtē galī būti naudojama vaīko ūgiui 40–125 cm. Integruoṭā 5 tašķū diržū sistēmā 1 ir 2 konfigurācijojē leidžiama naudoti tik iki 18 kg vaīko svorio.
- Idēklā naujagīmiui galīma naudoti nuo gīmīmo iki kol vaīkas pasīekīa 75 cm ūgi.
- Kai vaīko ūgis mažesnis nei 76 cm ir vaīko amžīvus yra mažiāu nei 15 mēnesīy, prīvalu naudoti atgal atgrēžṭā kēdūtē!
- Kaip naudoti diržo uzrāktā paaiškīnta skyrīujē „Vaīko prīsegīmas“ Informācijā apīe prīderīnīmā pagal ūgi rasīte skyrīujē „Galvos atramos nustatymas“.
- Atraminē kojēlē turī remtīs j transporto prīmonēs grīndīs būdama 1 ir 2 konfigurācijojē.
- Vidīnē diržū sistēma bei transporto prīmonēs diržās turī būti prītaīkyti vaīko ūgiui ir negalī būti persīsukē.
- Klubū diržai turētū būti kuo žemīāu, kad tvīrtai uzfīksuoṭy dubens srītī.
- Vaīkīška automobilīnē kēdūtē turētū būti pakeīsta, jeīgu dalyvavo avarījojē. Avarījos metu gamīnys galī būti pažeīstas, netgi jeīgu ant jo nesīmato akīvaīzdžīy pēdsakū.
- Informācijos apīe valymā rasīte skyrīujē „Prīežiūra ir valymas“.
- Vaīkīškos automobilīnēs kēdūtēs negalīma derīnti arba naudoti su kītomīs sistemomīs. Kā nors pakeīstas, patvīrtīnīmas negalīoja.
- Kad jūsū vaīkas būṭy tīnkamai apsāugotas, vaīkīškā automobilīnē kēdūtē reīkia naudoti tik taīp, kaip aprāsyta šīojē īnstrukcijojē.
- Nīekada nepalīkite vaīko vaīkīškojē automobilīnējē kēdūtējē be prīežiūros.
- Pasīrūpinkīte, kad baḡažas ar kīti daīktai, kurīe īvykus avarījai galētū suzeīsti keleīvīus, būṭy saugīai padēti.
- Nenaudokīte vaīkīškos automobilīnēs kēdūtēs be sēdynēs uzvalkalo.
- Nīekada nenaudokīte gamīntojā nerekomēduojāmo uzvalkalo, nes uzvalkalo yra svarbī saugūmo koncepto sudedāmojī daīlis.
- Jeīgu kyla neaīšķumū dēl transporto prīmonēs sēdynēs, skaītykīte savo transporto prīmonēs naudojīmo īnstrukcijā.

## VISPĀRĪGAS PIEZĪMES

- Stīngrās auto sēdekīlīša daļās, kā arī tās, kas īzgatavotas no plastmasas, jānovīeto vai jāpīestīprīna tā, lai īkdīenas līetošanā tās neīesprīstu starp kustīgiem sēdekījiem vai transportlīdzēklā durvīs.
- Šo auto sēdekīlīti var īzmantot bērnam ar 40-125 cm augūmu. Ir atļāuts īzmantot 1. un 2. konfigurācijās īntegrēto pīecpīntoj īeījūā sistēmū līdz 18 kg maksīmālājam bērna svaram.
- Jaundzīmūšā palīktnīs jāīzmanto no dzīmīšanas un līdz bērns sasnīedzīs 75 cm garūmu.
- Ja bērna augūms ir 76 cm un tas ir jaunāks par 15 mēnesīem, ir obligāti jāīzmanto uz aīzmugurī vērstā versīja.
- Darbība ar jostas sprādzī ir īzskāīdrota katrā no nodāļām „Bērna pīesprādzēšana“ Informācijā par augūma pīelāḡošanu ir atrodama nodāļā „Galvas balsta regulēšana“.
- Atbalsta kājai 1. un 2. konfigurācijā jāsasarkas ar transportlīdzēklā grīdu.
- Jostas, ar kurām bērns tiek pīesprādzēts, jāpīelāḡo tā augūmam, un tās nedrīkst būt sagrīestas. Klēpjā jostām jāatrodas pēc īespējas zemāk, lai nostīprīnātu īegurnī.
- Auto sēdekīlītīs jānomaina, ja tas cīetīs negadījumā. Tas var bojāt produktu, neatstājot redzamas pēdas.
- Norādījumus par tīrīšanu skatīet nodāļā „Kopšana un tīrīšana“.
- Auto sēdekīlītī nedrīkst kombinēt vai īzmantot ar cītām sistēmām.
- Apstīprīnājūms zaudē spēku, tīklīdz kaut kas tiek mainīts. Lai jūsu bērns tīktu pīenācīgi aīzsargāts, obligāti jāīzmanto auto sēdekīlītīs, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Nekad neatstājīet bērnu bez uzraudzības auto sēdekīlītī.
- Pārīecīnīetīes, vai baḡāza un cīti prīekšmetī, kas nelāīmes gadījumā varētū traumēt pasažīerus, ir droši novīetoti.
- Nelīetojīet auto sēdekīlītī bez sēdekīlīša pārvalka. Nekad neaīzstājīet pārvalku ar ražotājā neīeteīktū zīmolu, jo tas ir svarīgs drošības konceptījas elements.
- Ja neesat pārīecīnāts par sēdekīlīša stāvoklī transportlīdzēklī, skatīet savā transportlīdzēklā līetošanas īnstrukcijū.

- Tämä on i-Size-luokan vahvistettu turvaistuinjärjestelmä. Se on hyväksytty UN-säännön nro 129 mukaisesti käyttöön i-Size-luokan kanssa yhteensopivissa ajoneuvon istuma-asennoissa ajoneuvon valmistajan ajoneuvon käyttöohjeissa antamien tietojen mukaisesti. Jos et ole varma järjestelmän sopivuudesta, ota yhteys turvaistuinjärjestelmän valmistajaan tai vähittäismyyjään. Tämä on i-Size turvaistuin, jossa on turvakiinnitysjärjestelmä lapselle. Se on hyväksytty UN-säännösten kohdan nro 129 mukaan käyttöön ensisijaisesti "i-Size istuinasennoilla" niin kuin ajoneuvon valmistajan antamissa ajoneuvon käyttöohjeissa on kerrottu. Miäli epäroit ota yhteyttä joko lapsen tuvakiinnitysjärjestelmän valmistajaan tai jälleenmyyjään.

## TOIMENPITEET ONNETTOMUUSEN JÄLKEEN

**VAROITUS!** Turvaistuin tulisi vaihtaa uuteen jos se on ollut mukana onnettomuudessa. Onnettomuus voi vahingoittaa tuotetta jättämättä mitään näkyviä merkkejä. Jos epäroit, ota yhteyttä RECARO: asiakaspalveluun.



- Tai „i-Size” patobulinta vaiko apsaugos sistēma. Ji patvirtinta pagal JT Reglamentu Nr. 129 naudoti su „i-Size” suderinamose transporta priemēs sēdējimo padētyse, nurodytose transporta priemoniū gamintojū ir pateikiamose transporta priemoniū naudotojū vadovuose. Jei kyla abejoniū, kreipkitēs į patobulintos vaiko apsaugos sistemos gamintojū arba pardavējū. Tai „i-Size” papildoma sēdynė su sustiprinta vaiko tvirtinimo sistēma. Ji yra patvirtinta pagal JT reglamentu Nr. 129, skirta naudoti „i-Size” sēdynėse, kaip nurodē transporta priemēs gamintojai transporta priemēs vartotojū vadove. Iškilus abeoniems, pasitarkite su Sustiprintos vaiko tvirtinimo sistemos gamintojū arba pardavējū.
- Ši ir “i-Size” uzlabotā bērnu ierobežotājsistēma. Saskaņā ar ANO EEK Noteikumiem Nr. 129 tā ir apstiprināta izmantošanai ar “i-Size” saderīgās transportlīdzekļa sēdvietās, kā šo transportlīdzekļu rokasgrāmatās norādījuši transportlīdzekļu ražotāji. Neskaidrību gadījumā sazinieties ar uzlabotās bērnu ierobežotājsistēmas ražotāju vai mazumtirgotāju. Ši ir i-izmēra pastiprināta sēdekļa uzlabotā bērnu ierobežotājsistēma. Tas ir apstiprināta saskaņā ar ANO Noteikumiem Nr. 129 priekšlaicīgai lietošanai „i-izmēra sēdvietās”; kā transportlīdzekļu ražotāji norādījuši transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmatā. Šaubu gadījumā sazinieties vai nu ar uzlabotās bērnu ierobežotājsistēmas ražotāju, vai ar mazumtirgotāju.

## VEIKSMĀI PO AVARIJOS

**ĪSPĒJĪMAS!** Vaikiška automobilinē kēdūtē turētū būti pakeista, jeigu dalyvavo avarijoje. Avarijos metu gaminys gali būti pažeistas, netgi jeigu ant jo nesimato akivaizdžių pēdsakū. Jeigu abejojate, kreipkitēs į „RECARO” klientū aptarnavimo tarnybū.

## PASĀKUMI PĒC NELAIMES GADĪJUMA

**BRĪDINĀJUMS!** Auto sēdekļitis jānomaina, ja tas cietis negadījumā. Tas var bojāt produktu, neatstājot redzamas pēdas. Ja rodas šaubas, lūdzu, sazinieties ar RECARO klientu servisa centru.

## TUOTTEEN ELINKAARI

Tämä turvaistuin on suunniteltu palvelemaan noin 7 vuoden pituisen käyttöiän. Tämän varmistaksesi, pidä silmällä seuraavia asioita:

- Jos mahdollista, suojaa turvaistuin suoralta auringonvalolta estääksesi hitaan UV-säteilyn aiheuttaman korroosion muoviosille, kuten käyttämällä haalean väristä kangasta.
- Jos et käytä turvaistuinta pitkän ajanjakson aikana, sinun tulisi poistaa se autosta ja säilöä viileään, kuivaan ja hämärään paikkaan.
- Tarkista säännöllisesti muoviset ja metalliset osat vaurioiden tai väri- tai muodonmuutosten varalta. Jos huomaat muutoksia, ota yhteyttä RECARO:n asiakaspalveluun välittömästi.
- Muutokset kankaassa, mukaanlukien haalistuminen, on normaalia ja ei osoita mitään vikaa.

## HÄVITTÄMINEN

Pyydämme sinua hävittämään pakkausmateriaalit ja turvaistuin ympäristöystävällisesti sen käyttöiän päättyessä.

Yleisesti turvaistuimet ovat talousjätettä, mutta ne tulisi hävittää erikoisjätteen keräyskampanjoiden aikana tai kierrätyskeskuksessa.

Tarkkojen hävitysvaihtoehtojen ja säännösten saamiseksi ota yhteyttä oman asuinpaikkasi hallintoon. Pidä myös silmällä eri hävityssäännöksiä valtiossasi.

**VAROITUS!** Pidä pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa, koska on olemassa tukehtumisvaara!

## GAMINIO NAUDOJIMO TRUKMĒ

Šios vaikiškos automobīlīnēs kēdūtēs naudojimo trukmē yra maždaug 7 metai. Kad tai būtū užtikrinta, atsižvelkite į šiuos punktus:

- vaikišką automobīlīnē kēdūtę saugokite nuo intensyviū tiesioginiū saulės spinduliū, kad neleistumėte lėtai veikiant UV dėvėtis plastikinėms dalims. Tam naudokite, pavyzdžiui, šviesų rankšluostį.
- Jeigu vaikiškos automobīlīnēs kēdūtēs nenaudojate ilgesnį laiką, išimkite ją iš transporto priemonės ir saugokite vėsioje, sausoje ir nuo saulės spinduliū apsaugotoje vietoje.
- Reguliariai tikrinkite, ar visos plastikinės ir metalinės vaikiškos kēdūtės dalys nepažeistos, ar nepasikeitė jų forma ir spalva. Jeigu pamatėte, kad yra pakitimū, nedelsdami susisiekiite su „RECARO“ klientų aptarnavimo tarnyba.
- Normalu, jei pasikeitė, pvz., išbluko, medžiagos spalva, tai nepablogina kēdūtės savybiū.

## UTILIZAVIMAS

Pasibaigus tarnavimo laikui prašome pakuotės medžiagas ir vaikišką automobīlīnē kēdūtę tinkamai utilizuoti. Vaikiškos automobīlīnēs kēdūtēs nėra būtiniės atliekos, todėl jas reikėtų utilizuoti vykstant didelių gabaritū atliekū kampanijas arba perdirbimo centruose.

Norėdami sužinoti apie tikslias utilizavimo galimybes ir nuostatas savo regione, kreipkitės į savo gyvenamosios vietos savivaldybę. Taip pat atkreipkite dėmesį į visas kitas savo šalies utilizavimo nuostatas, kurios gali skirtis.

**ISPĖJIMAS!** Pakuotės medžiagas laikykite vaikui nepasiekiamoje vietoje, nes kyla pavojus uždusti!

## PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

Šis auto sėdeklītis ir paredžets apmėram 7 gadu kalpošanas laikam. Lai to nodrošinātu, lūdzu, ievėrojiet šādus punktus:

- Ja iespējams, aizsargājiet auto sėdeklīti no intensīvas saules gaismas, lai novērstu lēnu plastmasas detaļu noārdīšanas UV staru ietekmē, piemēram, izmantojot gaišas krāsas drānu.
- Ja auto sėdeklīti nelietojat ilgāku laiku, tas jāizņem no transportlīdzekļa un jāuzglabā vēsā, sausā un ēnainā vietā.
- Regulāri pārbaudiet auto sėdeklīša plastmasas un metāla daļas, vai nav bojājumu un formas un krāsas izmaiņu. Ja pamanāt kādas izmaiņas, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar RECARO klientu servisa centru.
- Auduma izmaiņas, jo īpaši balēšana, ir normāla parādība un nerada traucējumus.

## UTILIZĀCIJA

Mēs lūdzam jūs, beidzoties ekspluatācijas laikam, atbrīvoties no iepakojuma materiāliem un auto sėdeklīša videi draudzīgā veidā.

Parasti auto sėdeklīši nav sadzīves atkritumi, bet no tiem jāatbrīvojas īpašu atkritumu savākšanas kampaniju laikā vai pārstrādes centrā.

Lai uzzinātu precīzas utilizācijas iespējas un noteikumus jūsu reģionā, mēs iesakām sazināties ar jūsu dzīvesvietas administrāciju. Ievērojiet arī visus atšķirīgos jūsu valsts utilizācijas noteikumus.

**BRĪDINĀJUMS!** Uzglabājiet iepakojuma materiālu bērniem nepieejamā vietā, jo pastāv nosmakšanas risks!

DA

NO

SV

FI

LT

LV

HR

CS

SK

ET

AR

HE

## TAKUUEHDOT

Seuraava takuu koskee ainoastaan maata, missä tämä tuota on alunperin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle.

1. Takuu kattaa kaikki valmistus- ja materiaalivirheet, olemassaolevat ja ilmaantuvat, kaupantekopäivänä tai ilmestyen kahden vuoden ajan sisällä jälleenmyyjältä ostamisen hetkestä, mikä alunperin myö tuotteen kuluttajalle (valmistajan takuu). Tarkista ystävällisesti tuote, että se on ehjä ja valmistus- tai materiaalivirheiden varalta välittömästi ostopäivänä tai heti vastaanottamisen jälkeen. Pidä aina tallessa päivätty ostotodiste.
2. Virheen löytyessä lopeta tuotteen käyttö välittömästi. Takuun käyttämiseksi vie tai lähetä tuota alkuperäiselle jälleenmyyjälle, joka alunperin sen sinulle myi, puhtaassa ja ehjässä tilassa ja liitä mukaan alkuperäinen ostotodisteesi (myyntikuitti tai lasku). Älä vie tai lähetä tuotetta suoraan valmistajalle!
3. Tämä takuu ei kata mitään vahinkoja, jotka johtuvat vääränlaisesta käytöstä, ympäristön vaikutuksesta (vesi, tuli, onnettomuudet jne.) normaalista kulumisesta tai oheistettujen ohjeiden seuraamatta jättämisestä. Takuu ei koske, jos muutoksia tai huoltoja on tehty valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tai jos on käytetty muita kuin alkuperäisiä osia tai lisälaitteita.
4. Tämä takuu ei vaikuta mihinkään laillisiin kuluttajan oikeuksiin mukaan lukien vahingonkorvausvaatimukset ja sopimusrikkomukseen liittyviin vahingonkorvausvaatimuksiin, mitä ostajalla voi olla myyjää tai tuotteen valmistajaa kohtaan.
5. Kaikki kankaamme vastaavat värien pysyvyyttä koskevia korkeita standardeja. Kuitenkin, UV-säteily voi aiheuttaa värien vaalenemista. Tämä ei ole tuotevika vaan normaalia käytössä kulumista, mitä varten ei voida antaa mitään takuuta.

## GARANTIJOS SĀLYGOS

Toliau aprašytas garantijas slygos galioja tik toje šalyje, kurioje šis gaminys pirmā kartā buvo parduotas vartotojui mažmeninēs prekybos vietoje.

1. Garantija taikoma visiem gamybos ir medžiagu trūkumams, buvusiems gaminio īsigijimo momentu arba atsīradusiems dvejū (2) metū laikotarpiu nuo šio gaminio pardavimo vartotojui pirmā kartā mažmeninēs prekybos vietoje (gamintojo garantija). Prekybos vietoje īsigytā ar prīstācius nuotoliniū būdu pīrtkā gaminj nedelsdami patīkrīnkīte, ar netrūksta daļiū ir ar nēra gamybos ir medžiagu trūkumu.
2. Aptīkē pažeidimū, gaminio nebaudokīte. Norēdami pasīnaudotī šīa garantijā, švarū gaminj su visomis daļīmīs grāžīnkīte mažmeninēs prekybos atstovui, pīrdavusīam gaminj pirmā kartā, kartu pateīkdami originalū īsigijimo dokumentā (čēkj arba saskaitā). Nevežkīte ir nesīyskīte gaminio pačīam gamīntojui!
3. Garantijā netaikoma pažeidīmams, atsīradusiems netīnkamai naudojant gaminj, dēl īšorīniū poveikīū (vandens, ugnies, nelaimīngū atsītīkimū ir pan.), gaminīui īprastai nusīdēvējums arba jei gaminys buvo tvarkomas ar naudojamas nesīlaīkant šīoje naudojimo īnstrukcījōje pateiktū nurodymū. Garantijā galioja tik tada, jei gaminj taiso ir modīfīkuoja tik īgalīotīejī asmenys, kurīe visada naudaōa tik originalīas daļīs bei pīrēdus.
4. Šī garantijā nepažeīdīzīa esamū vartotojū teīsīū bei teīsīū pīrēkīstī pretenzījas pīrdavējīui dēl pīrdauto gaminio neatītīkīmo.
5. Vīsos mūsū medīziagos atītīnka dīdēļīus spalvū patvarumui kelīamūs reīkalavīmūs. Tačīau dēl UV spīndulīū medīziagos īsblūnka. Tāi nēra medīziagu trūkumas, o tik īprasto nusīdēvējīmo pozymīai, kuriems garantijā netaikoma.

## GARANTIJAS NOTEIKUMI

Šī garantijā attīecas tīkai uz valstī, kurā mazumtīrgotājs šo produktu sākotnējī ir pīrdevis klientam.

1. Garantijā attīecas uz visīmī esošājiem un redzamājiem ražošanas un materiālu defektīem pīrkuma dīenā vai dīvu (2) gadu laikā no pīrkuma dīenas pīe mazumtīrgotāja, kurš sākotnējī pīrdevis produktu patērētājam (ražotāja garantijā). Lūdzu, pīrkuma dīenā vai tūlīt pēc saņemšanas pīrbaudīet produkta pīlņīgumu un, vai nav ražošanas vai materiālu defektu. Lūdzu, vienmēr saglabājīet savu datēto pīrkuma aplīecinājumu.
2. Defekta gadījūmā nekavējotīs pīrtraucīet produkta līetošanu. Lāi izmantotū garantijū, lūdzu, nogādājīet vai nosūtīet produktu sākotnējām mazumtīrgotājam, kurš sākotnējī jums šo produktu pīrdevis tīrā un pīlņīgā stāvoklī, un iesnīedzīet pīrkuma aplīecinājuma originālu (pārdošanas čēku vai rēķīnu). Lūdzu, nenododīet un nenogādājīet produktu tiešī ražotājam.
3. Šī garantijā neattīecas uz bojājūmīmīs, kas radušīs nepareīzas līetošanas, vīdes īetekmes (ūdens, ugunsgrēka, nelāīmes gadījumu, utt.), normāla nodīluma rezultātā vai šājā līetotāja rokasgrāmātā snīegto īnstrukcīju neīevērošanas dēļ. Garantijā nav spēkā, ja pīrveidojumūs un servīsū ir veīkušas nepīderošas personas vai ja tīkušī izmantotī neorigināli komponenti un pīderumi.
4. Šī garantijā neīetekmē līkūmā noteīktās patērētāja teīsības, tostarp prasības par zaudējumu atlīdzībū un prasības par līguma pīrkāpumu, kuras pīrcējam var būt pret pīrdevējū vai produkta ražotāju.
5. Vīsī mūsū audumī atbīlīst augstīem krāsū noturības standartīm. Tomēr UV starojuma īetekmē tie var īzbalēt. Tas nav materiāla defekts, bet vienkāršī parasta nodīluma pazīmē, kuru garantijā nesēd.

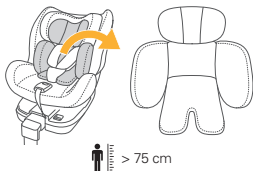
# RECARO SALIA 125 UN R129/03, i-Size

 40 – 125 cm

 0 – 7 Y

 i-Size

 ISOFIX



## HR - HRVATSKI PREGLED PROIZVODA


Hvala vam što ste odabrali RECARO dječju sjedalicu.



S više od 100 godina jedinstvenog iskustva, RECARO je revolucionarizirao sjedenje u automobilima, zrakoplovima, trkama i gamingu. To nenadmašno znanje i iskustvo uključuju se u razvoj svakog našeg sustava za sigurnost djece. Naš je cilj ponuditi vam proizvode koji postavljaju nove standarde dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i sigurnosti. U razvoju ove autosjedalice naglasak smo stavili na sigurnost, ugodnost i jednostavnost upotrebe. Proizvod je proizveden pod strogom kontrolom kvalitete i zadovoljava najstrože zahtjeve sigurnosti.

Želimo vam mnogo zabave i sigurnih vožnji u svim trenucima.  
Vaš tim RECARO Kids

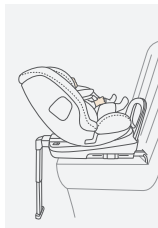
**UPOZORENJE!** Kako bi vaše dijete bilo pravilno zaštićeno, apsolutno je nužno da autosjedalicu koristite kako je opisano u ovim uputama.

**NAPOMENA!** Ovaj priručnik uvijek držite pri ruci u za to predviđenom dijelu autosjedalice.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



## CS - ČEŠTINA PŘEHLED VÝROBKU

Děkujeme, že jste si vybrali dětskou autosedačku od společnosti RECARO.

S více než 100 lety jedinečných zkušeností přinesla společnost RECARO revoluci v sezení v automobilech, letadlech, při závodech a hraní. Toto bezkonkurenční know-how přispívá také k vývoji každého z našich dětských bezpečnostních systémů. Naším cílem je poskytnout vám produkty, které stanoví nové standardy v oblasti designu, funkčnosti, pohodlí a bezpečnosti. Při vývoji této autosedačky byl kladen důraz na bezpečnost, pohodlí a snadné použití. Výrobek je vyráběn za pečlivé kontroly kvality a splňuje nejpřísnější bezpečnostní požadavky.

Přejeme vám za všech okolností spoustu zábavy a bezpečných jízd.  
Váš tým RECARO Kids

**VAROVÁNÍ!** Aby bylo vaše dítě řádně chráněno, je naprosto nezbytné používat autosedačku podle instrukcí v tomto návodu.

**POZOR!** Tuto příručku mějte vždy po ruce ve vyhrazené přihrádce autosedačky.

## SK - SLOVÁK PREHĽAD PRODUKTU

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre autosedačku RECARO.

Vďaka jedinečným skúsenostiam vytvára RECARO už viac ako 100 rokov revolučné zmeny pokiaľ ide o sedenie v aute, lietadle, v pretekárskom športe a priemysle. Toto bezkonkurenčné know-how sa pretaví do vývoja každého z našich detských zádržných systémov. Naším cieľom je ponúkať vám produkty, ktoré stanovujú nové kritériá v otázkach dizajnu, funkčnosti, komfortu a bezpečnosti. Pri vývoji tejto autosedačky boli na prvom mieste bezpečnosť, komfort a jednoduchá obsluha. Produkt je vyrábaný s osobitným dôrazom na kvalitu a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné kritériá a požiadavky.

Želáme vám veľa zábavy a vždy bezpečnú jazdu.  
Váš tím RECARO Kids

**VAROVANIE!** Pre zaručenie správnej ochrany vášho dieťaťa je nevyhnutné, aby ste autosedačku používali tak, ako je uvedené v tomto návode.

**OZNÁMENIE!** Návod vždy uschovajte na dosah v určenej priehradke autosedačky.

## KAZALO

### Brzi vodič

- 3 Položaj br. 1: sjedalica okrenuta prema natrag (40 – 105 cm)
- 4 Položaj br. 2: sjedalica okrenuta prema naprijed (76 – 105 cm)
- 5 Položaj br. 3: sjedalica okrenuta prema naprijed (100 – 125 cm)

- 94 Pregled značajki proizvoda

### Značajke

- 98 Prilagodba naslona za glavu
- 98 Prilagodba spuštanjem

### Upotreba u vozilu

- 100 Sigurnost u vozilu
- 104 Sigurnost za dijete

### Položaji br. 1 i 2: upotrijebite za djecu visine 40 – 105 cm

- 106 Postavljanje autosjedalice
- 110 Vežanje djeteta
- 114 Kontrolni popis: ispravno osiguravanje djeteta
  
- 116 Promjena u položaj br. 3 (100 – 125 Cm)

### Položaj br. 3: Upotrijebite za djecu visine 100 – 125 cm

- 120 Vežanje djeteta
- 124 Kontrolni popis: ispravno osiguravanje djeteta
  
- 126 Održavanje
- 126 Čišćenje
- 128 Uklanjanje presvlaka autosjedalice
- 130 Opće napomene
- 132 Mjere nakon nesreće
- 134 Vijek trajanja proizvoda
- 134 Odlaganje
- 136 Uvjeti jamstva



# CS - ČEŠTINA

## INDEX

### Rychlý průvodce

- 3 Konfigurace 1 Použití proti směru jízdy (40-105 cm)
- 4 Konfigurace 2 Použití ve směru jízdy (76-105 cm)
- 5 Konfigurace 3: Použití ve směru jízdy (100-125 cm)

94 Přehled produktu

### Vlastnosti

- 99 Nastavení opěrky hlavy
- 99 Nastavení sklopení

### Použití ve vozidle

- 101 Bezpečnost ve vozidle
- 105 Bezpečnost dítěte

### Konfigurace 1 a 2: použití pro děti 40-105 cm

- 107 Montáž autosedačky
- 111 Připoutání dítěte
- 115 Kontrolní seznam: správné zabezpečení dítěte

117 Převod na konfiguraci 3 (100-125 cm)

### Konfigurace 3: použití pro děti 100-125 cm

- 121 Připoutání dítěte
- 125 Kontrolní seznam: správné zabezpečení dítěte

- 127 Péče
- 127 Čištění
- 129 Sejmутí potahu sedačky
- 131 Obecné poznámky
- 133 Opatření po nehodě
- 135 Životnost výrobku
- 135 Likvidace
- 137 Záruční podmínky

# SK - SLOVÁK

## OBSAH

### Krátky návod

- 3 Konfigurácia 1: Používanie v protismere jazdy (40 – 105 cm)
- 4 Konfigurácia 2: Používanie v smere jazdy (76 – 105 cm)
- 5 Konfigurácia 3: Používanie v smere jazdy (100 – 125 cm)

94 Prehľad produktu

### Funkcie

- 99 Nastavenie opierky hlavy
- 99 Nastavenie polohy v sede a ležmo

### Použitie vo vozidle

- 101 Bezpečnosť vo vozidle
- 105 Bezpečnosť vášho dieťaťa

### Konfigurácia 1 a 2: použitie pre deti s telesnou výškou 40 – 105cm

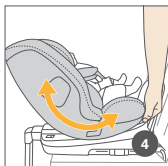
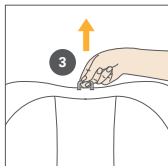
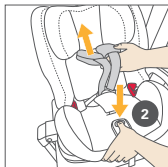
- 107 Montáž autosedačky
- 111 Prípútanie dieťaťa pásmi
- 115 Kontrolný zoznam: takto je vaše dieťa správne zaistené

117 Prestavba na konfiguráciu 3 (100 – 125 cm)

### Konfigurácia 3: použitie pre deti s telesnou výškou 100 – 125cm

- 121 Prípútanie dieťaťa pásmi
- 125 Kontrolný zoznam: takto je vaše dieťa správne zaistené

- 127 Ošetrovanie
- 127 Čistenie
- 129 Az űl shuzat elt vol t sa
- 131 V seobecn  upozornenia
- 133 Opatrenia po nehode
- 135  ivotnosť produktu
- 135 Likvid cia
- 137 Z ru n  podmienky



## ZNAČAJKE PRILAGODBA NASLONA ZA GLAVU

**NAPOMENA!** Samo će naslon za glavu postavljen na optimalnu visinu pružiti vašem djetetu najbolju moguću zaštitu i udobnost. Visina se u tu svrhu može podesiti u devet (9) položaja.

- Naslon za glavu (1) mora se podesiti tako da je udaljenost između djetetovih ramena i naslona 3 cm (otprilike dva prsta).
- Naramenice popustite pritiskom na gumb za prilagodbu na središnjem podešivaču (2) i istovremeno povucite obje naramenice prema sebi.
- Ručicom za prilagodbu (3) na gornjem rubu naslona za glavu namjestite naslon u odgovarajući položaj.
- Pobrinite se da se naslon za glavu zaključa u željeni položaj zvučnim klikom.

**NAPOMENA!** Naramenice su pričvršćene na naslon za glavu i ne trebaju se zasebno prilagođavati.

## ZNAČAJKE PRILAGODBA SPUŠTANJEM

Autosjedalica RECARO Salia 125 nudi četiri 4 različita položaja spuštanja za siguran i udoban prijevoz djeteta u vozilu.

Da biste prilagodili položaj spuštanjem, povucite ručicu za prilagodbu (4) na prednjem dijelu autosjedalice. Tada ćete moći podesiti inklinaciju autosjedalice. Uvijek se pobrinite da autosjedalica zvučno klikne na mjesto.

**NAPOMENA!** Iz ortopedskih i sigurnosnih razloga, novorođenčad i bebe koje još ne mogu samostalno sjediti (ispod 1 godine starosti) uvijek bi se trebala prevoziti u sjedalicama okrenutima prema natrag, u najravnijem spuštenom položaju.

**UPOZORENJE!** Iz sigurnosnih razloga, strogo je zabranjeno prilagođavati spuštenu položaj tijekom vožnje!

## VLASTNOSTI

# NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

**POZOR!** Pouze opěrka hlavy nastavená na optimální výšku poskytne vašemu dítěti tu nejlepší možnou ochranu a pohodlí. Výšku lze za tímto účelem nastavit do devíti poloh.

- Opěrka hlavy **(1)** musí být nastavena tak, aby vzdálenost mezi rameny dítěte a opěrkou hlavy byla 3 cm (přibližně 2 prsty).
- Uvolněte ramenní popruhy stisknutím nastavovacího tlačítka na centrálním nastavovacím prvku **(2)** a současným táhnutím obou ramenních popruhů směrem k sobě.
- Pomocí nastavovací rukojeti **(3)** na horním okraji opěrky hlavy posuňte opěrku hlavy do příslušné polohy.
- Ujistěte se, že se opěrka hlavy slyšitelným cvaknutím zapadne do požadované polohy.

**POZOR!** Ramenní popruhy jsou připevněny k opěrce hlavy a není třeba je nastavovat samostatně.

## VLASTNOSTI

# NASTAVENÍ SKLOPENÍ

RECARO Salia 125 nabízí 4 různé polohy sklápění pro bezpečnou a pohodlnou přepravu dítěte ve vozidle.

Chcete-li upravit polohu sklopení, zatáhněte za nastavovací rukojeť **(4)** na přední straně autosedačky. Nyní lze nastavit sklon autosedačky. Vždy se ujistěte, že autosedačka slyšitelně zacvakne na místo.

**POZOR!** Z ortopedických a bezpečnostních důvodů by novorozenci a kojenci, kteří ještě nejsou schopni samostatně sedět (do jednoho roku), měli být vždy přepravováni proti směru jízdy v nejplošší poloze sklopení.

**VAROVÁNÍ!** Z bezpečnostních důvodů je přísně zakázáno upravovat polohu sklopení za jízdy!

## FUNKCIE

# NASTAVENIE OPIERKY HLAVY

**OZNÁMENIE!** Len opierka hlavy nastavená v optimálnej výške zaručí maximálnu ochranu a pohodlie vášho dieťaťa. Nastavenie výšky je možné vykonať v 9 polohách.

- Opierka hlavy **(1)** musí byť nastavená tak, aby vzdialenosť medzi ramenami dieťaťa a opierkou hlavy nepresiahla 3 cm (cca. 2 prsty).
- Povoľte ramenné popruhy tak, že stlačíte nastavovacie tlačidlo na centrálnom nastavovači **(2)** a súčasne potiahnite obidva ramenné popruhy k sebe.
- Stlačte nastavovaciu rukojeť **(3)** na hornom okraji opierky hlavy, aby ste opierku hlavy mohli prestaviť do vhodnej polohy.
- Dbajte na to, aby opierka hlavy s počutelným cvaknutím zapadla v želanjej polohe.

**OZNÁMENIE!** Ramenné popruhy sú pevne spojené s opierkou hlavy a nemusia sa nastavovať samostatne.

## FUNKCIE

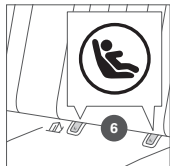
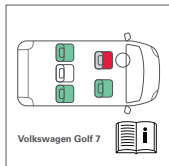
# NASTAVENIE POLOHY V SEDE A LEŽMO

Autosedačka RECARO Salia 125 ponúka až 4 rôzne polohy v sede a ležmo pre bezpečnú a komfortnú prepravu vášho dieťaťa vo vozidle.

Pre nastavenie polôh v sede a ležmo potiahnite nastavovaciu rukojeť **(4)** na prednej strane autosedačky. Teraz môžete nastaviť sklon autosedačky. Vždy dbajte na to, aby autosedačka počutelne zacvakla.

**OZNÁMENIE!** Novorodenci a malé deti, ktoré ešte nedokážu samostatne sedieť (mladšie ako 1 rok) majú byť z ortopedických a bezpečnostných dôvodov prepravovaní vždy v najrovnejšej polohe ležmo, v protismere jazdy.

**VAROVANIE!** Prestavovanie medzi polohou v sede a ležmo počas jazdy je z bezpečnostných dôvodov výslovne zakázané!



## UPOTREBA U VOZILU SIGURNOST U VOZILU

RECARO Salia 125 sustav je za držanje djeteta i-Size kategorije. Može se postaviti na sva i-Size sjedala vozila. I-Size sjedala vozila označena su simbolom (5). Osim toga, pomoć možete potražiti i u priručniku vozila.

Ako vaše vozilo nema sjedalo i-Size, u popisu kompatibilnih vozila na našoj web-lokaciji provjerite na koje se sjedalo u vozilu autosjedalica može postaviti. Da biste to učinili, skenirajte priloženi QR kôd.

Preporučujemo instaliranje autosjedalice na stražnje sjedalo i, ako je moguće, iza suvozačevog sjedala. Ako autosjedalicu želite koristiti na suvozačevom sjedalu, svakako slijedite upute na sljedećoj stranici.

**NAPOMENA!** I-Size sjedala vozila uvijek su opremljena i s dvije ISOFIX točke pričvršćenja (6). Bez ISOFIX točaka pričvršćenja, autosjedalica ne može se postaviti u položaje br. 1 i 2.

**UPOZORENJE!** Autosjedalica ne smije se kombinirati s drugim sustavima. Odobrenje ističe čim se izvrše promjene.

**UPOZORENJE!** Pobrinite se da su prtljaga i drugi predmeti koji bi mogli ozlijediti osobe u vozilu u slučaju nesreće sigurno raspoređeni.

**UPOZORENJE!** Uvijek ispravno osigurajte dječju sjedalicu u vozilu, čak i kada nije u upotrebi. Čak i u slučaju naglog kočenja ili manjeg udara, neosigurani dijelovi mogu ozlijediti druge putnike i vas.

**UPOZORENJE!** Upotreba autosjedalice nije dopuštena na sjedalima okrenutima prema unatrag ili na sjedalima koja su postavljena perpendikularno u odnosu na smjer putovanja!



## POUŽÍVÁNÍ VE VOZIDLE BEZPEČNOST VE VOZIDLE

RECARO Salia 125 je dětský zádržný systém kategorie i-Size. Montáž je možná na všechny sedadla i-Size. Sedadla i-Size jsou označena symbolem **(5)**. Kromě toho si také můžete vyhledat pomoc v návodu k obsluze vašeho vozidla.

Pokud vaše vozidlo nemá sedačku i-Size, použijte seznam kompatibility vozidel na našem webu a zkontrolujte, na která sedadla může být autosedačka namontována. Chcete-li tak učinit, naskenujte přílehlý QR kód.

Doporučujeme namontovat autosedačku na zadní sedadlo, a pokud možno za přední sedadlo spolujezdce. Chcete-li použít autosedačku na předním sedadle spolujezdce, postupujte přesně podle pokynů na následující stránce.

**POZOR!** Sedadla i-Size jsou vždy vybavena i dvěma kotevními body ISOFIX **(6)**. Bez těchto kotevních bodů ISOFIX nelze autosedačku namontovat v konfiguraci 1 a 2.

**VAROVÁNÍ!** Autosedačka nesmí být kombinována s jinými systémy. V momentě, kdy budou provedeny změny, schválení vyprší.

**VAROVÁNÍ!** Zajistěte, aby zavazadla a jiné předměty, které by mohly v případě nehody zranit cestující, byly bezpečně uloženy.

**VAROVÁNÍ!** Dětskou autosedačku vždy ve vozidle správně připevněte, dokonce i když ji nepoužíváte. I v případě nouzového brzdění nebo menšího nárazu mohou nezajištěné části zranit ostatní cestující i vás.

**VAROVÁNÍ!** Použití autosedačky není povoleno na sedadlech vozidla směřujících dozadu nebo na sedadlech, která jsou uspořádána kolmo ke směru jízdy!

## POUŽITIE VO VOZIDLE BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

RECARO Salia 125 je dětský zádržný systém kategórie i-Size. Montáž je možná na všetky i-Size sedadlá vozidla.

Sedadlá i-Size sú označené symbolom **(5)**. Okrem toho môžete ako pomôcku použiť príručku vozidla.

Ak vaše vozidlo nemá žiadne sedadlo i-Size, overte si v zozname kompatibilných vozidiel na našej webovej stránke, na ktoré sedadlo vozidla je možné namontovať autosedačku. Kvôli tomu si oskenujte vedľa uvedený QR kód.

Odporúčame, aby ste autosedačku namontovali na zadné sedadlo a podľa možnosti za sedadlo spolujezdca. Ak chcete používať autosedačku na sedadle spolujezdca, bezpodmienečne dodržte body uvedené na nasledujúcej strane.

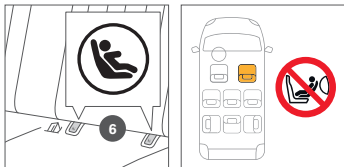
**OZNÁMENIE!** Sedadlá i-Size sú tiež vždy vybavené dvomi upevňovacími bodmi ISOFIX **(6)**. Bez týchto kovových ôk ISOFIX sa autosedačka v konfigurácii 1 a 2 neďa namontovať.

**VAROVANIE!** Autosedačka sa nesmie kombinovať s inými systémami. V prípade vykonania zmien zaniká schválenie.

**VAROVANIE!** Dbajte na to, aby batožina a iné predmety, ktoré by v prípade nehody mohli zraniť pasažierov, boli bezpečne uložené.

**VAROVANIE!** Autosedačku vo vozidle vždy správne upevnite, aj vtedy, keď sa práve nepoužíva. Už pri núdzovom zabrzdzení alebo pri menšom náraze môžu neupevnené časti zraniť spolujezdcov alebo vás.

**VAROVANIE!** Na sedadlách vozidla v protismere jazdy alebo na sedadlách vozidla, ktoré sú umiestnené priečne k smeru jazdy, nie je použitie autosedačky povolené!

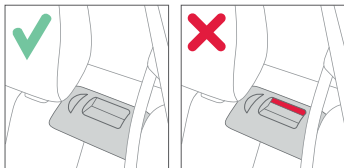


Neke autosjedalice izrađene su od osjetljivih materijala (npr. velur, koža) i na njima bi se s upotrebom mogli pojaviti znakovi trošenja ili gubljenja boje. Da biste to spriječili možete koristiti, na primjer, RECARO zaštitu za autosjedalicu, koju možete nabaviti zasebno.

U iznimnim slučajevima, autosjedalica može se koristiti i sprjeda na suvozačevom sjedalu. Obratite pažnju na sljedeće:

- Deaktivirajte suvozačev zračni jastuk! Ako to u vašem vozilu nije moguće, upotreba autosjedalice na suvozačevom je sjedalu zabranjena.
- Provjerite je li suvozačevo sjedalo opremljeno ISOFIX pričvršnim točkama **(6)**. Bez ISOFIX točaka, upotreba u položajima br. 1 i 2 nije moguća.
- Apsolutno je nužno pratiti preporuke proizvođača vozila!

**UPOZORENJE!** Autosjedalicu nemojte upotrebljavati na sjedalu za koje je aktiviran prednji zračni jastuk. To je prvo što trebate deaktivirati. U nesreći, prednji zračni jastuk velikog volumena može se naglo otvoriti, što može uzrokovati ozbiljne ozljede ili čak smrt djeteta. Bočni zračni jastuci, s druge strane, ne trebaju biti deaktivirani.



Za zaštitu svih osoba u vozilu, uvijek se pobrinite da:

- preklopni nasloni za leđa na sjedalima vozila angažirana su i u ispravnom položaju
- ako je autosjedalica postavljena na suvozačevo mjesto, sjedalo vozila je u najdaljem položaju
- svi su pokretni predmeti u vozilu osigurani sve osobe u vozilu vezane su sigurnosnim pojasom.

**UPOZORENJE!** U automobilu nikad ne držite dijete u krilu! Zbog izuzetno jakih sila koje se stvaraju u slučaju nesreće, nemoguće je zadržati dijete. Isto tako, sigurnosnim pojasom nikad nemojte vezati sebe i dijete zajedno.

Některá sedadla vyrobená z citlivých materiálů (např. veluru, kůže) mohou vykazovat známky opotřebení nebo změny barvy v důsledku používání autosedaček. Abyste tomu zabránili, můžete použít například chránič sedadla RECARO, který je k dispozici samostatně.

Ve výjimečných případech lze autosedačku použít také na předním sedadle spolujedzce. Mějte prosím na paměti následující pokyny:

- Deaktivujte airbag předního spolujedzce! Pokud to ve vašem vozidle není možné, je použití na předním sedadle spolujedzce zakázáno.
- Zkontrolujte, zda je přední sedadlo spolujedzce vybaveno kotevními body ISOFIX (6). Bez ISOFIXu není použití v konfiguraci 1 a 2 možné.
- Je bezpodmínečně nutné dodržovat doporučení výrobce vozidla!

**VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte autosedačku na sedadle vozidla, na kterém je aktivován přední airbag. Ten musí být nejprve deaktivován. Při nehodě může velkoobjemový přední airbag vystřelit a způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt dítěte. Boční airbagy naopak není nutné deaktivovat.

Z důvodu ochrany všech cestujících ve vozidle vždy zajistěte, aby:

- sklopná opěradla sedadel vozidla byla zapojená a ve vzpřímené poloze,
- je-li autosedačka namontovaná na předním sedadle spolujedzce, bylo sedadlo v nejzadnější poloze,
- všechny pohyblivé předměty ve vozidle byly zajištěny,
- všechny osoby ve vozidle měly zapnuty bezpečnostní pásy.

**VAROVÁNÍ!** Nikdy nemějte dítě v autě na klíně! Vzhledem k obrovským kinetickým energiím, kterým jste v případě nehody vystaveni, je nemožné, abyste dítě udrželi. Ani se nikdy nezapínejte spolu s dítětem bezpečnostním pásem vozidla.

Na niektorých sedadlách vozidiel z citlivých materiálov (napr. velúr, koža) sa používaním autosedačiek môžu vyskytnúť možné stopy po používaní alebo sfarbenia. Aby ste tomu predišli, môžete na ochranu sedadla použiť prostriedok RECARO Car Seat Protector, ktorý dostanete zakúpiť samostatne.

Vo výnimočných prípadoch sa autosedačka môže používať aj vpredu na sedadle spolujazdca. Prítom dodržujte nasledujúce body:

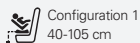
- Deaktivujte airbag na sedadle spolujazdca! Pokiaľ to vo vašom vozidle nie je možné, používanie na sedadle spolujazdca je zakázané.
- Skontrolujte, či sedadlo spolujazdca je vybavené s upevňovacími bodmi ISOFIX (6). Bez ISOFIXu nie je možné používanie v konfigurácii 1 a 2.
- Bezpodmienečne sa riadte odporúčaniami výrobcu vozidla!

**VAROVANIE!** Autosedačku nepoužívajte na sedadle, na ktorom je aktivovaný predný airbag. Tento sa musí predtým deaktivovať. Pri náraze sa predný airbag s veľkým objemom sa pôsobením explózie môže rozvinúť a dieťa môže ťažko zraniť alebo dokonca usmrtiť. Bočné airbagy, na rozdiel od neho, sa nemusia deaktivovať.

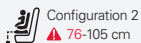
Pre ochranu všetkých pasažierov vždy dbajte na to, aby:

- sklápatelné opierky chrbtov sedadiel vo vozidle boli zaistené a vo zvislej polohe,
- pri montáži autosedačky na sedadle spolujazdca bola autosedačka v najzadnejšej polohe,
- všetky pohyblivé predmety vo vozidle boli zaistené,
- všetky osoby vo vozidle boli pripútané.

**VAROVANIE!** Vo vozidle nikdy nedržte dieťa v lone. Pôsobením enormných síl, ktoré sa pri náraze uvoľnia, nie je možné, aby ste dieťa udržali. Nikdy nepripúťavajte seba a dieťa jedným bezpečnostným pásom.



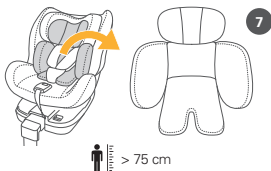
Configuration 1  
40-105 cm



Configuration 2  
▲ 76-105 cm



Configuration 3  
▲ 100-125 cm



## UPOTREBA U VOZILU SIGURNOST ZA DIJETE

Ova autosjedalica može se koristiti u sveukupno tri položaja za dijete visine 40 – 125 cm.

Za upotrebu od 40 cm (od rođenja), sjedalica se mora koristiti s dijelom za novorođenče.

Sjedalica za dijete može se postaviti prema natrag i prema naprijed. Za dijete ispod 76 cm visine i mlađe od 15 mjeseci, obavezna je upotreba u položaju prema natrag.

Izvadite dijete iz dječje sjedalice koliko god često možete i popustite pritisak na njegovu kralježnicu. Da biste to učinili, prekidajte duga putovanja automobilom.

### Upotreba dijela za novorođenče

Umetak za novorođenče (7) nudi dodatnu udobnost kao i potrebnu zaštitu u slučaju nesreće tijekom prvih mjeseci života. Kad dijete dosegne 75 cm visine (oko 15 mjeseci), trebao bi se ukloniti iz autosjedalice kako bi dijete imalo dovoljno mjesta.

**UPOZORENJE!** Nikad ne ostavljajte dijete bez nadzora u autosjedalici!

**UPOZORENJE!** Čak i ako ostavite dijete samo u automobilu samo na nekoliko minuta, već postoji opasnost od toplinskog udara!

**UPOZORENJE!** Plastični dijelovi dječje sjedalice na suncu se zagrijavaju. Dijete se na njih može opeći. Zaštitite dijete i autosjedalicu od intenzivne sunčeve svjetlosti, npr. preko sjedalice stavite svjetlu krpu. U tu svrhu može se nabaviti i ljetnu presvlaku RECARO.



## POUŽITÍ VE VOZIDLE BEZPEČNOST DÍTĚTE

Tuto autosedačku lze použít celkem ve třech konfiguracích pro velikost dítěte 40-125 cm.

Pro použití od 40 cm (od narození) je nutné sedačku používat s novorozeneckou vložkou.

Dětskou autosedačku lze používat proti směru jízdy a ve směru jízdy. U dětí ve výšce do 76 cm a ve věku do 15 měsíců je povinné používat autosedačku proti směru jízdy.

Vyndávejte dítě z dětské autosedačky co nejčastěji, abyste zabránili nadměrné zátěži páteře. Za tímto účelem dělejte při delších cestách autem zastávky.

### Použití novorozenecké vložky

Novorozenecká vložka **(7)** poskytuje další pohodlí a nezbytnou ochranu v případě nehody během prvních měsíců po narození. U dítěte od výšky 75 cm (přibližně 15 měsíců) by měla být vložka z autosedačky odendána, aby dítě mělo dostatečný prostor.

**VAROVÁNÍ!** Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru!

**VAROVÁNÍ!** Riziko úpalu hrozí, i když necháte dítě v autě samotné jen několik minut!

**VAROVÁNÍ!** Plastové části dětské autosedačky se na slunci zahřívají. Dítě se od nich může spálit. Chraňte dítě a autosedačku před intenzivním slunečním zářením například tím, že dáte na sedadlo tkaninu světlé barvy. Pro tento účel je u maloobchodníků k dispozici také letní potah RECARO.

## POUŽITIE VO VOZIDLE BEZPEČNOSŤ VÁŠHO DIEŤAŤA

Túto autosedačku je vďaka 3 konfiguráciám možné použiť celkovo pred deti s telesnou výškou 40 až 125 cm.

Pre použitie od výšky 40 cm (od narodenia) sa autosedačka musí používať s vložkou pre novorodenca.

Autosedačku je možné používať orientovanú proti smeru jazdy alebo v smere jazdy. Pri výške dieťaťa menej ako 76 cm príp. pri deťoch mladších ako 15 mesiacov je striktné stanovené použitie v protismere jazdy.

Dieťa čo najčastejšie vyberajte z autosedačky, aby jeho chrbtica nebola neustále zaťažovaná. Kvôli tomu robte prestávky počas dlhých jazd autom.

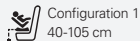
### Používanie s vložkou pre novorodenca

Vložka pre novorodenca **(7)** poskytuje okrem zvýšeného pohodlia aj potrebnú ochranu v prípade úrazu počas prvých mesiacov po narodení. Pri telesnej výške dieťaťa od 75 cm (približne 15 mesiacov) by sa mala vybrať z autosedačky, aby ste získali viac miesta.

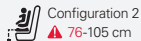
**VAROVANIE!** Nikdy nenechávejte vaše dieťa v autosedačke bez dozoru!

**VAROVANIE!** Keď necháte dieťa osamote vo vozidle iba pár minút, už vtedy hrozí nebezpečenstvo úpalu!

**VAROVANIE!** Plastové diely autosedačky sa na slnku zahrievajú. Dieťa sa na nich môže popáliť. Chráňte vaše dieťa a autosedačku pred intenzívnym slnečným žiarením napr. prehodnením svetlého uteráka cez autosedačku. V špecializovanej predajni môžete navyše zakúpiť letný potah RECARO Summer Cover.



Configuration 1  
40-105 cm



Configuration 2  
▲ 76-105 cm



## UPOTREBA U VOZILU

### POLOŽAJI BR. 1 I 2:

### UPOTRIJEBITE ZA DJECU VISINE 40 – 105 CM

Za dijete ispod 76 cm visine i mlađe od 15 mjeseci, obavezna je upotreba u položaju prema natrag (položaj br. 1).

**NAPOMENA!** Statistike nesreća pokazuju da je prijevoz djeteta okrenutog prema natrag najsigurniji. Zato preporučujemo zadržavanje položaja br. 1 koliko je dugo moguće (do 105 cm / ≤ 18 kg).

### POLOŽAJ BR. 1 I 2 (40 – 105 CM)

### POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE

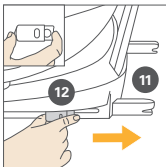
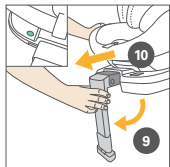
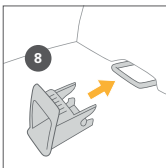
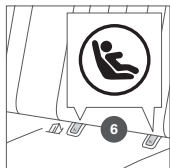
Odaberite odobreno sjedalo vozila kako je opisano u poglavlju „Sigurnost u vozilu.“

**NAPOMENA!** ISOFIX točke za pričvršćivanje (6) dvije su metalne kopče po sjedalu vozila i nalaze se na naslonu za leđa te površini za sjedenje. Označene su ISOFIX simbolom. Za više informacija, pogledajte priručnik vozila.

- Ako su ISOFIX točke za pričvršćivanje (6) vašeg vozila teško pristupačne, na njih možete trajno dodati dobivene ISOFIX vodiče za umetanje (8).

**NAPOMENA!** U prostor za noge ispred dječje sjedalice ne stavljajte nikakve predmete.

- Ispružite oslonac za noge cijelom dužinom (9).
- Klizni dio izvucite horizontalno dok pokazivač ne pokaže zeleno (10).
- Izvucite oba ISOFIX pričvršćivača (11) koliko god možete. Da biste to učinili, istovremeno pritisnite bočne gumbе (12).



## POUŽITÍ VE VOZIDLE KONFIGURACE 1 A 2: POUŽITÍ PRO DĚTI 40-105 CM

U dětí do výšky 76 cm a ve věku do 15 měsíců je povinné použití proti směru jízdy (konfigurace 1).

**POZOR!** Statistiky nehod ukazují, že nejbezpečnější přeprava dítěte ve vozidle je proti směru jízdy. Doporučujeme proto používat konfiguraci 1 co nejdéle (až do 105 cm/pod nebo rovno 18 kg).

## KONFIGURACE 1 A 2 (40-105 CM) MONTÁŽ AUTOSEDAČKY

Vyberte schválené sedadlo, jak je popsáno v kapitole „Bezpečnost ve vozidle“.

**POZOR!** Kotevní body ISOFIX (6) jsou dvě kovové spony na každé autosedačce a jsou umístěny mezi opěradlem a povrchem sedačky. Jsou označeny symbolem ISOFIX. Více informací získáte v návodu k obsluze vašeho vozidla.

- Pokud jsou kotevní body ISOFIX (6) vašeho vozidla špatně dostupné, můžete do nich trvale zavěsit dodaná zavaděcí vodička ISOFIX (8).

**POZOR!** Do prostoru pro nohy před autosedačkou neumísťte žádné předměty.

- Sklopte opěrnou nohu autosedačky úplně dolů (9).
- Vodorovně vytáhněte výsuv, dokud nebude indikátor ukazovat zelenou (10).
- Vysuňte oba konektory ISOFIX (11) až na doraz.

Uděláte to současným stisknutím postranních tlačítek (12).

## POUŽITIE VO VOZIDLE KONFIGURÁCIA 1 A 2: POUŽITIE PRE DETI S TELESNOU VÝŠKOU 40 – 105CM

Pri výške dieťaťa menej ako 76 cm príp. pri deťoch mladších ako 15 mesiacov je striktné stanovené použitie v protismere jazdy (konfigurácia 1).

**OZNÁMENIE!** Štatistiky nehodovosti dokazujú, že preprava vášho dieťaťa vo vozidle v protismere jazdy je najbezpečnejšia. Preto odporúčame, aby ste konfiguráciu 1 ponechali čo najdlhšie (do výšky 105 cm / hmotnosti ≤ 18 kg).

## KONFIGURÁCIA 1 A 2 (40 – 105 CM) MONTÁŽ AUTOSEDAČKY

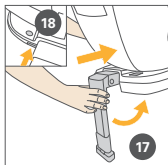
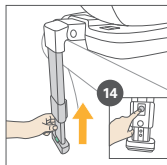
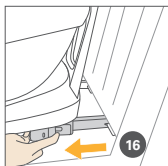
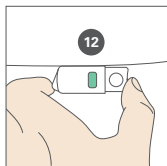
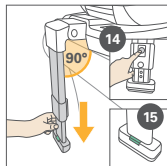
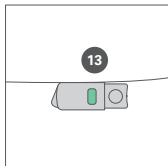
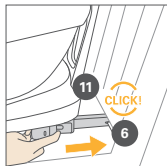
Zvoľte schválené sedadlo vozidla, ako je opísané v kapitole „Bezpečnosť vo vozidle“.

**OZNÁMENIE!** Upevňovacie body ISOFIX (6) sú dve kovové oká na jedno sedadlo a nachádzajú sa medzi opierkou chrbta a sedacou plochou sedadla. Tieto body sú označené symbolom ISOFIX. Viac informácií nájdete v príručke vozidla.

- Ak sú upevňovacie body ISOFIX (6) vo vašom vozidle ťažko prístupné, môžete do nich trvalo zavesiť dodané vodiace prvky ISOFIX (8).

**OZNÁMENIE!** Nekladte žiadne predmety do nožného priestoru pred autosedačku.

- Úplne vyklopte podpernú nohu (9).
- Výsuvný rám (výložník) horizontálne vytiahnite, kým indikátor nie je zelený (10).
- Vysuňte oba konektory ISOFIX (11) von až na doraz. Kvôli tomu súčasne stlačte bočné tlačidlá (12).



- ISOFIX pričvršćivači (11) moraju se zvučno zaključiti na mjestu u ISOFIX točkama pričvršćenja (6).
- Provjerite je li autosjedalica čvrsto na mjestu tako što ćete je pokušati izvuci iz ISOFIX točaka pričvršćivanja.
- Zatim gurnite autosjedalicu prema naslonu sjedala vozila i pomaknite je desno i lijevo. Tako ćete osigurati da je autosjedalica čvrsto postavljena i u kontaktu sa sjedalom vozila.
- Oba ISOFIX pokazivača moraju pokazivati zeleno (13).

### Postavljanje potpome noge

- Kliknite gumb za prilagodbu na potpornoj nozi (14) i istovremeno izvucite potpornu nogu dok ne dođe do poda vozila.
- Zatim još malo povucite potpornu nogu kako biste osigurali izravan kontakt s podom.
- Pokazivač za potpornu nogu (15) na dnu mora pokazivati zeleno.

**UPOZORENJE!** Potporna noga mora uvijek biti u izravnom kontaktu s podom. Između poda vozila i potporne noge ne smije biti predmeta ili šupljina. Ako vaše vozilo ima prostore za pohranu u dijelu za noge, svakako se obratite proizvođaču vozila. Ako imate bilo kakve sumnje, koristite drugo sjedalo u vozilu.

POLOŽAJ BR. 1 I 2 (40 – 105 CM)

## UKLANJANJE AUTOSJEDALICE

Korake postavljanja izvršite suprotnim redoslijedom:

- Otključajte oba ISOFIX pričvršćivača pritiskom na bočne gumbе (12) istovremeno.
- Izvucite ISOFIX pričvršćivače iz ISOFIX točaka za pričvršćivanje (16).
- Gurnite ISOFIX pričvršćivače natrag u sjedalo vozila.
- Potporna noga može se povući pritiskom na gumb za prilagodbu (14) i zatim složiti (17).
- Pritisnite sivi gumb (18) s lijeve strane potporne noge da biste klizni dio okomito uvukli.

- konektory ISOFIX (11) musí slyšitelně zapadnout do kotevnic bodů ISOFIX (6).
- ujistěte se, že autosedačka správně drží tím, že se ji pokusíte vytáhnout z kotevnic bodů ISOFIX.
- Nyní zatlačte autosedačku do opěradla sedadla a posuňte ji doprava a doleva. Tím zajistíte, že autosedačka bude pevně ukotvena a bude v kontaktu se sedadlem vozidla.
- oba ukazatele ISOFIX musí nyní ukazovat zelenou (13).

### Nastavení opěrné nohy

- Stiskněte na opěrné noze nastavovací tlačítko (14) a současně ji vytahujte, dokud se nebude dotýkat podlahy vozidla.
- Nyní vytáhněte opěrnou nohu ještě o jeden stupeň, abyste zajistili přímý kontakt s podlahou.
- Ukazatel opěrné nohy (15) dole musí nyní ukazovat zelenou.

**VAROVÁNÍ!** Opěrná noha musí být vždy v přímém kontaktu s podlahou. Mezi podlahou vozidla a opěrnou nohou nesmí být žádné předměty ani dutiny. Pokud má vaše vozidlo úložné prostory v prostoru pro nohu, nezapomeňte se poradit s výrobcem vozidla. V případě pochybností použijte jiné sedadlo.

### KONFIGURACE 1 A 2 (40-105 CM)

## DEMONTÁŽ AUTOSEDAČKY

Proveďte kroky montáže v opačném pořadí:

- Uvolněte oba konektory ISOFIX současným stisknutím postranních tlačítek (12).
- Vytáhněte konektory ISOFIX z kotevnic bodů ISOFIX (16).
- Zasuňte konektory ISOFIX zpět do autosedačky.
- Opěrnou nohu lze zatáhnout stisknutím nastavovacího tlačítka (14) a jejím následným sklopením (17).
- Stisknutím šedého tlačítka (18) nalevo od opěrné nohy zasuňte vodorovně výšuv.

- Konektory ISOFIX (11) musia počutelne zapadnúť do upevňovacích bodov ISOFIX (6).
- Ubezpečte sa, že autosedačka je pevne uchytená, a to tak, že sa ju pokúsite vytiahnuť z upevňovacích bodov ISOFIX.
- Teraz potlačte autosedačku proti opierke sedadla vozidla a pohnite ňou doprava a doľava. Takto sa ubezpečíte, že autosedačka je čo najpevnejšie ukotvená a prilieha k sedadlu vozidla.
- Obidva indikátory ISOFIX teraz musia ukazovať zelenú farbu (13).

### Nastavenie podpernej nohy

- Stlačte nastavovacie tlačidlo na podpernej nohe (14) a súčasne vytiahnite podpernú nohu, až kým sa nedotkne podlahy vozidla.
- Vytiahnite podpernú nohu ešte o jednu zarážku, aby bol zaručený bezprostredný kontakt s podlahou.
- Indikátor podpernej nohy (15) dole musí byť zelený.

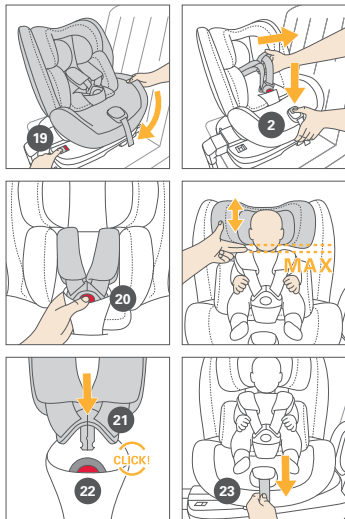
**VAROVANIE!** Podperná noha sa musí vždy priamo dotýkať podlahy. Medzi podlahou vozidla a opornou nohou nesmú byť žiadne predmety ani duté priestory. Ak vaše vozidlo disponuje úložnými priehradkami v nožnom priestore, bezpodmienečne sa obráťte na výrobcu vozidla. V prípade pochybností použite inú autosedačku.

### KONFIGURÁCIA 1 A 2 (40 – 105 CM)

## DEMONTÁŽ AUTOSEDAČKY

Vykonajte montážne kroky v obrátenom poradí:

- Odblokujte obidva konektory ISOFIX súčasnym stlačením bočných tlačidiel (12).
- Vytiahnite obidva konektory ISOFIX z upevňovacích bodov ISOFIX (16).
- Konektory ISOFIX zasuňte späť do autosedačky.
- Stlačením nastavovacieho tlačidla (14) je možné zasunúť a vyklopiť opornú nohu (17).
- Stlačte sivé tlačidlo (18) vľavo pri opornej nohe, aby ste mohli horizontálne zasunúť výšuvný rám (výložník).



POLOŽAJ BR. 1 I 2 (40 – 105 CM)

## VEZANJE DJETETA

- Povucite gumb za rotaciju 360° **(19)** i okrenite sjedalicu na stranu prema vratima.

**UPOZORENJE!** Taj položaj na stranu namijenjen je samo kao pomoć pri stavljanju djeteta u autosjedalicu. Nikada nemojte voziti autosjedalicu u tom položaju!

Prije nego što stavite dijete u sjedalicu:

- Sustav naramenica popustite pritiskom na gumb za prilagodbu na središnjem podešivaču **(2)** i istovremeno povucite obje naramenice prema sebi.
- Jačim pritiskom na crveni gumb otkopčajte kopču **(20)**. Pomaknite naramenice sa strana kako biste lakše stavili dijete u autosjedalicu.
- Zatim stavite dijete u autosjedalicu.

**NAPOMENA!** Pobrinite da između naslona za glavu i djetetovog ramena ima 3 cm (oko dva prsta) prostora. Pogledajte poglavlje „Prilagodba naslona za glavu.“

- Stavite naramenice preko djetetovih ramena.
- Privucite oba jezička kopče **(21)** i stavite ih u kopču **(22)** uz zvučni „KLICK“.
- Nježno povucite središnje remen za prilagodbu **(23)** da biste zategli naramenice dok se ne priljube uz djetetovo tijelo.

**NAPOMENA!** Za optimalnu zaštitu djeteta, naramenice bi trebale biti koliko je god moguće blizu tijelu. Stoga, pobrinite se da dijete ne nosi debelu odjeću poput zimske jakne.



## KONFIGURACE 1 A 2 (40-105 CM)

### PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE

- Stiskněte tlačítko otáčení o 360° **(19)** a otočte autosedačku do strany ke dveřím.

**VAROVÁNÍ!** Tato poloha do strany je určena pouze jako pomůcka pro nastupování. Nikdy nejezděte s autosedačkou v této poloze!

Před uložením dítěte do autosedačky:

- Uvolněte systém popruhů stisknutím nastavovacího tlačítka na centrálním nastavovacím prvku **(2)** a současným přitážením obou ramenních popruhů k sobě.
- Rozepněte sponu pevným stisknutím červeného tlačítka **(20)**.
- Pro usnadnění přístupu dejte popruhy stranou.
- Nyní dejte své dítě do autosedačky.

**POZOR!** Ujistěte se, že mezi opěrkou hlavy a ramenem dítěte jsou 3 cm volného prostoru (přibližně 2 prsty). Viz kapitola „Nastavení opěrky hlavy“.

- Vedte ramenní popruhy přes ramena dítěte.
- Spojte oba jazýčky spony **(21)** a zasuňte je do spony **(22)** za slyšitelného „CVAKNUTÍ“.
- Jemně zatáhněte za středový nastavovací popruh **(23)**, abyste utahovali ramenní popruhy, dokud nebudou přilíhat k tělu dítěte.

**POZOR!** Pro optimální ochranu dítěte by ramenní popruhy měly být co nejlíže tělu. Proto se ujistěte, že dítě na sobě nemá oblečení ze silných vrstev, jako je třeba zimní bunda.

## KONFIGURÁCIA 1 A 2 (40 – 105 CM)

### PRIPÚTANIE DIEŤAŤA PÁSMI

- Stlačte tlačidlo otočenia o 360° **(19)** a otočte autosedačku nabok ku dverám.

**VAROVANIE!** Táto bočná poloha slúži výlučne ako pomoc pri nastupovaní a vystupovaní. Nikdy sa nepohnite s vozidlom v tejto polohe!

Skôr než usadíte dieťa do autosedačky:

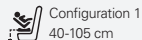
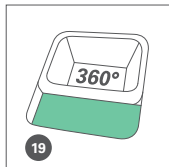
- Povoľte systém bezpečnostného pásu tak, že stlačíte nastavovacie tlačidlo na centrálnom nastavovači **(2)** a súčasne potiahnite obidva ramenné popruhy k sebe.
- Otvorte zámok bezpečnostného pásu silným stlačením červeného tlačidla **(20)**.
- Uložte popruhy stranou, aby ste uľahčili nastupovanie.
- Teraz usadte vaše dieťa do autosedačky.

**OZNÁMENIE!** Dajte pozor, aby medzi opierkou hlavy a ramenami dieťaťa zostal priestor 3 cm (cca 2 prsty). Pozri kapitolu „Nastavenie opierky hlavy“.

- Ramenné popruhy vedte cez ramená dieťaťa.
- Obidva jazýčky **(21)** spojte dohromady a zasuňte ich do zámku bezpečnostného pásu **(22)** s počutelným „KLIKNUŤÍM“.

- Opatrne ťahajte za centrálny nastavovací pás **(23)**, aby ramenné popruhy boli napnuté do takej miery, že budú priliehať k telu vášho dieťaťa.

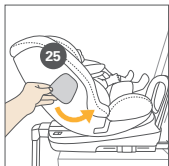
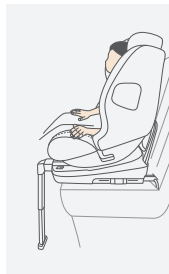
**OZNÁMENIE!** Pre optimálnu ochranu dieťaťa musia ramenné popruhy čo najviac priliehať k jeho telu. Dbajte na to, aby dieťa na sebe nemalo hrubé oblečenie, ako napríklad zimnú bundu.



Configuration 1  
40-105 cm



Configuration 2  
▲ 76-105 cm



- Zatim okrenite autosjedralicu u položaj prema natrag **(24)**.

**NAPOMENA!** Sjedalica se može koristiti u položaju prema naprijed samo nakon što dijete dosegne visinu od 76 cm ili od 16 mjeseci starosti.

- Autosjedralica mora sjesti u položaj s „klikom,” a gumb za rotaciju 360° **(19)** mora preskočiti na zeleno.

**UPOZORENJE!** Za dijete ispod 76 cm visine i mlađe od 15 mjeseci, obavezna je upotreba u položaju prema natrag u položaju br. 1. Dječja sjedalica ne smije se okretati prema naprijed prije toga!

POLOŽAJ BR. 1 I 2 (40 – 105 CM)

## AKTIVIRANJE BOČNE ZAŠTITE

Autosjedralica RECARO Salia 125 sadrži sustav „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP povećava stupanj zaštite djeteta u slučaju bočnog udara usmjeravajući sile oko dječjega tijela, tako smanjujući udar na glavu.

- Izvucite zaštitu od bočnih udara **(25)** na strani vrata.
- Pobrinite se da se aktivira zaštita od bočnih udara.
- Provjerite je li spremna za rad gurajući zaštitu od bočnih udara na stranu sa strane. ASP to mora izdržati bez uvlačenja.

**NAPOMENA!** Zaštita od bočnih udara ne smije se koristiti kao ručka za nošenje ili pomoć pri ukrcavanju.

**NAPOMENA!** Ako je zaštita od bočnih udara na vratima, složite je natrag unutra. Upotreba s ispravno složenom zaštitom od bočnih udara još je uvijek dopustiva.

**NAPOMENA!** Autosjedralica pruža dovoljnu zaštitu od bočnih udara čak i bez postavljene zaštite od bočnih udara zato se može koristiti i bez nje. Ipak, preporučujemo upotrebu zaštite od bočnih udara.

**UPOZORENJE!** Kada postavljate autosjedralicu na srednje sjedalo vozila, nemojte postavljati zaštitu od bočnih udara.



- Nyní otočte autosedačku do polohy obrácené proti směru jízdy **(24)**.

**POZOR!** Sedačku lze používat v poloze ve směru jízdy pouze od výšky dítěte 76 cm nebo od 16 měsíců.

- Autosedačka musí zapadnout s „cvaknutím“ a tlačítko otáčení o 360° **(19)** musí přeskočit na zelenou.

**VAROVÁNÍ!** Při výšce dítěte do 76 cm a věku dítěte pod 15 měsíců je povinné použití konfigurace 1 obrácené proti směru jízdy. Dětská autosedačka se nesmí předem otáčet dopředu!

## KONFIGURACE 1 A 2 (40-105 CM)

### AKTIVACE BOČNÍHO CHRÁNIČE

RECARO Salia 125 je vybaven systémem „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP zvyšuje ochranu dítěte v případě bočního nárazu směřováním síly nárazu kolem těla dítěte, čímž snižuje náraz hlavy.

- Vytáhněte ochranu proti bočnímu nárazu **(25)** na straně dveří.
- Zajistěte, aby ochrana proti bočnímu nárazu byla zapojena.
- Zatlačením z boku na ochranu proti bočnímu nárazu zkontrolujte, zda je připravena k provozu. ASP musí zatlačení odolat, aniž by se stáhlo.

**POZOR!** Ochrana proti bočnímu nárazu nesmí být používána jako držadlo na nošení nebo pomůcka pro nastupování.

**POZOR!** Pokud je ochrana proti bočnímu nárazu na dveřích, sklopte ji zpět. Použití se správně zasunutou ochranou proti bočnímu nárazu je stále přípustné.

**POZOR!** Autosedačka nabízí dostatečnou ochranu před bočním nárazem i bez vytažené ochrany proti bočnímu nárazu a lze ji tedy používat i bez něj. Doporučujeme však ochranu proti bočnímu nárazu používat.

**VAROVÁNÍ!** Pokud namontujete autosedačku na prostřední sedadlo, nevytahujte ochranu proti bočnímu nárazu.

- Autosedačku teraz otočte do polohy proti smeru jazdy **(24)**.

**OSŤNÁMENIE!** Autosedačka sa smie používať aj v polohe v smere jazdy až od telesnej výšky dieťaťa 76 cm a príp. od veku 16 mesiacov.

- Autosedačka musí zapadnúť s „kliknutím“ a tlačidlo otočenia o 360° **(19)** musí skočiť na zelenú.

**VAROVANIE!** Pri výške dieťaťa menej ako 76 cm príp. pri deťoch mladších ako 15 mesiacov je striktné stanovené použitie v protismere jazdy v konfigurácii 1. Autosedačka nesmie byť predtým otočená dopredu!

## KONFIGURÁCIA 1 A 2 (40 – 105 CM)

### AKTIVÁCIA BOČNEJ OCHRANY

V autosedačke RECARO Salia 125 je namontovaný systém pokročilej ochrany pred nárazom „Advanced Side-Impact Protection so systémom (ASP). Systém pokročilej ochrany pred bočným nárazom (Advanced Side Protection) zvyšuje ochranu dieťaťa pred nárazom tak, že silu zvedie mimo tela dieťaťa a minimalizuje tak ich pôsobenie na hlavu.

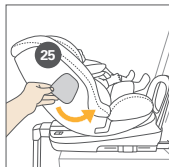
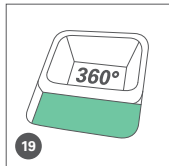
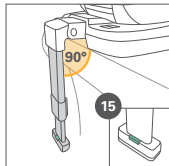
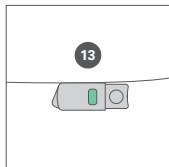
- Vytiahnite ochranu pred nárazom **(25)** na strane dverí.
- Dbajte na to, aby ochrana pred nárazom zapadla.
- Skontrolujte funkčnosť ochrany pred nárazom tak, že na ňu z boku zatlačíte. Systém pokročilej ochrany pred bočným nárazom (Advanced Side Protection) musí odolať tlaku bez toho, aby sa zasunul.

**OSŤNÁMENIE!** Ochrana pred nárazom sa nesmie používať ako rukoväť alebo pomôcka pre nastupovanie.

**OSŤNÁMENIE!** Ak sa ochrana pred nárazom dotýka dverí, znovu ju zaklapnite.

**OSŤNÁMENIE!** Autosedačka ponúka dostatočnú ochranu pred bočným nárazom aj bez vyklopenej ochrany pred nárazom, a preto sa môže používať aj bez nej. Odporúčame však, aby ste ochranu pred nárazom používali.

**VAROVANIE!** Pri montáži autosedačky na prostredné sedadlo nesmiete vyklopiť ochranu pred nárazom.



POLOŽAJ BR. 1 I 2 (40 – 105)

## KONTROLNI POPIS: ISPRAVNO OSIGURAVANJE DJETETA

### Radi djetetove sigurnosti, provjerite sljedeće:

- sustav sigurnosnog vezanja u pet točaka priključen je uz djetetovo tijelo bez da ga steže,
- naramenice nisu uvijene,
- položaj naslona za glavu ispravno je postavljen i zaključan (pogledajte poglavlje „Prilagodba naslona za glavu“),
- jezici kopče postavljeni su u kopču.

### Autosjedalica je ispravno postavljena na sljedeći način:

- ISOFIX pričvršćivači ispravno su povezani s vozilom (**13**) i potporna noga je ispravno postavljena (**15**),
- autosjedalica postavljena je u dopuštenom položaju smjera vožnje (**19**).

**UPOZORENJE!** Sjedalica se može koristiti u položaju prema naprijed samo nakon što dijete dosegne visinu od 76 cm i od 16 mjeseci starosti.

- Ako je moguće, zaštita od bočnih udara (**25**) prema vratima trebala bi biti ispuštena.
- Prednji zračni jastuk ne smije moći utjecati na autosjedalicu.
- Ako je dijete mlade od 1 godine autosjedalica mora se postaviti prema natrag i trebala bi biti u najravnijem spušenom položaju (pogledajte poglavlje „Prilagodba spuštanjem“).

KONFIGURACE 1 A 2 (40-105 CM)

## KONTROLNÍ SEZNAM: SPRÁVNÉ ZABEZPEČENÍ DÍTĚTE

### Kvůli bezpečnosti dítěte zkontrolujte, že:

- pětibodový systém popruhů těsně přiléhá k tělu dítěte, aniž by jej někde škrtil,
- ramenní popruhy nejsou zkroucené,
- poloha opěrky hlavy je správně nastavena a zajištěna (viz kapitola „Nastavení opěrky hlavy“),
- jazýčky spony pásu zapadly do spony.

### Takto je autosedačka správně namontována:

- konektory ISOFIX jsou správně připojeny k vozidlu (13) a opěrná noha je správně namontována (15),
- autosedačka je zapojená v povoleném směru jízdy (19).

**VAROVÁNÍ!** Sedačku lze používat ve směru jízdy pouze od výšky dítěte 76 cm a od 16 měsíců.

- Pokud je to možné, měla by být ochrana proti bočnímu nárazu (25) na straně dveří vysunutá.
- žádný přední airbag by neměl být schopen vystřelit na autosedačku.
- Je-li dítě mladší než 1 rok, musí být autosedačka otočená proti směru jízdy a měla by být v nejpošší poloze naklonění (viz kapitola „Nastavení sklonu“).

KONFIGURÁCIA 1 A 2 (40 – 105 CM)

## KONTROLNÝ ZOZNAM: TAKTO JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNE ZAIŠTENÉ

### Kvůli bezpečnosti vášho dieťaťa skontrolujte, či:

- 5-bodový systém bezpečnostného pásu prilieha tesne k telu dieťaťa bez toho, aby ho zvieral a škrtil,
- ramenné popruhy nie sú skrútené,
- poloha opierky hlavy je správne nastavená a zaisťovaná (pozri kapitolu „Nastavenie opierky hlavy“),
- jazýčky zapadli v zámku bezpečnostného pásu.

### Takto je autosedačka správně namontovaná:

- konektory ISOFIX sú riadne spojené s vozidlom (13) a podperná noha je správně namontovaná (15)
- autosedačka je zaisťovaná v schválenom smere jazdy (19)

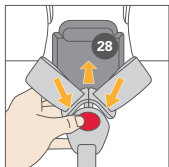
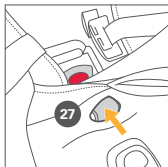
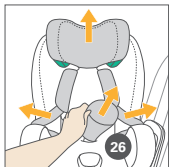
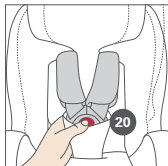
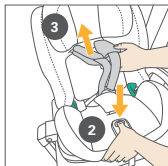
**VAROVANIE!** Autosedačka sa smie používať aj v polohe v smere jazdy až od telesnej výšky dieťaťa 76 cm a príp. od veku 16 mesiacov.

- Ak je to možné, ochrana pred nárazom na strane dverí (25) má byť vyklopená.
- žiadny čelný airbag nesmie mať dosah na autosedačku.
- Ak je dieťa ešte mladšie ako 1 rok, autosedačka musí byť umiestnená v polohe proti smeru jazdy a má byť sklopená v najplochšej polohe ležmo (pozri kapitolu Nastavenie polohy v sede a ležmo).



Configuration 3

▲ 100-125 cm



## PROMJENA U POLOŽAJ BR. 3 100 – 125 CM

Ako je dijete doseglo visinu od najmanje 100 cm, sjedalica se može postaviti u položaj br. 3. To uključuje uklanjanje sustava sigurnosnog vezanja u pet točaka i vezanje djeteta sa sigurnosnim pojasom vozila u tri točke. Tako autosjedalica može pružiti više mjesta za veće dijete.

Za promjenu, slijedite upute u nastavku:

- Potpuno otpustite sustav vezanja pritiskom na gumb za prilagodbu na središnjem podešivaču (2) i istovremeno povucite oba remena za ramena prema sebi (ne vucite jastučice za ramena)
- Stavite naslon za glavu (3) u najviši mogući položaj.
- Jačim pritiskom na crveni gumb otkopčajte kopču (20).
- Uklonite dio s kopčom (26).
- Otpustite donji pokrov naslona za leđa i provucite kopču remena kroz rupu na navlaci (27).
- Kopču ponovno zakopčajte s dva jezika kopče i stavite je u predviđeni utor (28).



## PŘEVOD NA KONFIGURACI 3 100-125 CM

Pokud má dítě výšku alespoň 100 cm, lze autosedačku převést na konfiguraci 3. To zahrnuje uložení pětibodového systému popruhů autosedačky stranou a namísto toho připoutání dítěte třibodovým bezpečnostním pásem vozidla. Autosedačka tak může poskytnout větší prostor pro větší tělo.

U převodu postupujte následovně:

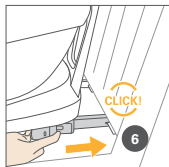
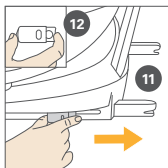
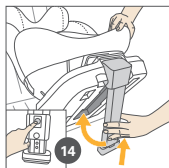
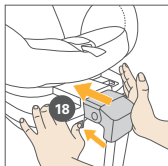
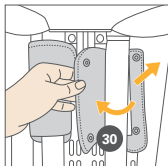
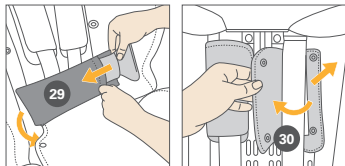
- Úplně uvolněte systém popruhů stisknutím nastavovacího tlačítka na centrálním nastavovacím prvku **(2)** a současně přitáhněte oba ramenní pásy k sobě. (neťahajte za ramenní vycpávky).
- Posuňte opěrku hlavy **(3)** do nejvyšší možné polohy.
- Otevřete sponu silným stisknutím červeného tlačítka **(20)**.
- Odstraňte vycpávku spony **(26)**.
- Uvolněte spodní potah opěradla a provlékněte sponu pásu otvorem v potahu **(27)**.
- Znovu zapněte sponu dvěma jazýčky spony a sponu odložte do výklenku **(28)**.

## PRESTAVBA NA KONFIGURÁCIU 3 100 – 125 CM

Keď dieťa dosiahlo telesnú výšku najmenej 100 cm, autosedačku je možné prestaviť na konfiguráciu 3. Pritom sa 5-bodový systém bezpečnostného pásu autosedačky uschová a dieťa sa namiesto neho pripúta s 3-bodovým bezpečnostným pásmo vozidla. Autosedačka tak môže poskytnúť viac miesta pre väčšie deti.

Pri prestavbe postupujte nasledovne:

- Úplne povoľte systém bezpečnostného pásu tak, že úplne stlačíte nastavovacie tlačidlo na centrálnom nastavovači **(2)** a súčasne potiahnite obidva ramenné popruhy k sebe. (neťahajte ich za ramenné vycpávky).
- Opierku hlavy **(3)** nastavte do najvyššej možnej polohy.
- Otvorte zámok bezpečnostného pásu silným stlačením červeného tlačidla **(20)**.
- Stiahnite vycpávku zámku popruhu **(26)**.
- Uvoľnite dolný potah opierky chrbta a prevedte zámok bezpečnostného pásu cez otvor v potahu **(27)**.
- Zámok bezpečnostného pásu znovu zatvorte s obomi jazýčkami a uložte zámok bezpečnostného pásu do priehlbiny **(28)**.



- Dio s kopčom pospremite u vrećicu koja je ušivena u navlaku (29). Zatim, složite vrećicu ispod navlake kako biste prekrili kopču u utoru. Otvorite jastučice za ramena (30) i uklonite ih.
- Povucite gumb za rotaciju 360° (19) i zakrenite autosjedalicu u položaj prema naprijed.
- Pritisnite sivi gumb s lijeve strane potporne noge (18) da biste klizni dio okomito uvukli. Da biste to učinili, lagano podignite autosjedalicu.
- Potpornu nogu povucite pritiskom na gumb za prilagodbu (14) i složite je.

**NAPOMENA!** Postavljanje se u položaju br. 3 izvršava s pojasom vozila u tri točke i kao dodatnom opcijom, ISOFIX-om. To se ne odnosi na položaje br. 1 i 2!

### Za položaj br. 3, preporučujemo postavljanje s pojasom vozila u tri točke i ISOFIX-om:

- Izvucite oba ISOFIX pričvršćivača (11) koliko god možete. Da biste to učinili, istovremeno pritisnite bočne gumbе (12).
- ISOFIX pričvršćivači (11) moraju se zvučno zaključati u ISOFIX točkama pričvršćenja (6).
- Provjerite je li autosjedalica čvrsto na mjestu tako što ćete je pokušati izvuci iz ISOFIX točaka pričvršćenja.
- Zatim gurnite autosjedalicu prema naslonu sjedala vozila i pomaknite je desno i lijevo. Tako ćete osigurati da je autosjedalica što je moguće čvršće postavljena i u kontaktu sa sjedalom vozila.
- Oba ISOFIX pokazivača moraju pokazivati zeleno (13).

- Uložte sponu do sáčku prišíteho k potahu **(29)**. Později sklopte sáček pod potah, aby zakryl sponu pásu ve výklenku.
- Otevřete ramenní vypchávky **(30)** a sejměte je.
- Zmáčkněte tlačítko otáčení o 360° **(19)** a otočte autosedačku do polohy ve směru jízdy.
- Stisknutím šedého tlačítka nalevo od opěrné nohy **(18)** vysuňte výsuv vodorovně. Za tímto účelem autosedačku lehce nadzvedněte.
- Zatáhněte opěrnou nohu stisknutím nastavovacího tlačítka **(14)** a sklopte ji.

**POZOR!** Montáž v konfiguraci 3 se provádí pomocí třibodového bezpečnostního pásu vozidla a volitelně navíc s ISOFIXem. To neplatí pro konfiguraci 1 a 2!

### U konfigurace 3 doporučujeme montáž pomocí třibodového bezpečnostního pásu vozidla a ISOFIXu:

- Oba konektory ISOFIX **(11)** co nejvíce vysuňte. K tomu stiskněte současně postranní tlačítka **(12)**.
- Konektory ISOFIX **(11)** musí slyšitelně zapadnout do kotevnic bodů ISOFIX **(6)**.
- Ujistěte se, že autosedačka dobře drží, a to tak, že ji zkusíte vytáhnout z kotevnic bodů ISOFIX.
- Nyní zatlačte autosedačku do opěradla sedadla a posuňte ji doprava a doleva. To zajistí, že autosedačka bude ukotvena co nejpevněji a bude v kontaktu se sedadlem vozidla.
- oba ukazatele ISOFIX musí nyní ukazovat zelenou **(13)**.

- Uložte vypchávku zámku popruhu do vrecka, ktoré je prišíte k potahu **(29)**. Vrecko neskôr sklopte pod potah, aby ste zámok bezpečnostného pásu skryli do priehlbiny.
- Otvorte ramennú vypchávku **(30)** a odstráňte ju.
- Stlačte tlačidlo otočenia o 360° **(19)** a otočte autosedačku do polohy v smere jazdy.
- Stlačte sivé tlačidlo vľavo pri opornej nohe **(18)**, aby ste mohli horizontálne zasunúť výsuvný rám (výložník). Kvôli tomu zľahka nadvihnite autosedačku.
- Stlačením nastavovacieho tlačidla **(14)** zasuňte podpernú nohu a sklopte ju.

**OZNÁMENIE!** Montáž v konfigurácii 3 prebieha s 3-bodovým bezpečnostným pásom vozidla a voliteľne tiež s ISOFIX. Neplatí to pre konfiguráciu 1 a 2!

### V konfigurácii 3 odporúčame montáž s 3-bodovým bezpečnostným pásom vozidla a ISOFIX:

- Vysuňte oba konektory ISOFIX **(11)** von až na doraz. Kvôli tomu súčasne stlačte bočné tlačidlá **(12)**.
- Konektory ISOFIX (11 ) musia počuteľne zapadnúť do upevňovacích bodov ISOFIX **(6)**.
- Ubezpečte sa, že autosedačka je pevne uchytená, a to tak, že sa ju pokúsíte vytiahnuť z upevňovacích bodov ISOFIX.
- Teraz potlačte autosedačku proti opierke sedadla vozidla a pohnite ňou doprava a doľava. Takto sa ubezpečíte, že autosedačka je čo najpevnnejšie ukotvená a prilieha k sedadlu vozidla.
- Obidva indikátory ISOFIX teraz musia ukazovať zelenú farbu **(13)**.



Configuration 3

▲ 100-125 cm



UPOTREBA U VOZILU

POLOŽAJ BR. 3:

UPOTRIJEBITE ZA DJECU VISINE 100 – 125 CM

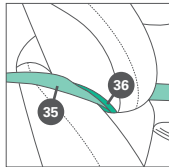
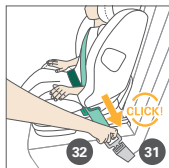
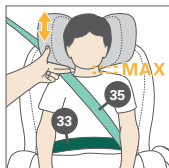
Ako je dijete doseglo visinu od najmanje 100 cm, sjedalica se može postaviti u položaj br. 3. Tako autosjedalica može pružiti više mjesta za veće dijete. Da biste to učinili, izvršite promjenu kako je opisano u poglavlju „Promjena u položaj br. 3“.

POLOŽAJ BR. 3 (100 – 125)

VEZANJE DJETETA

- Stavite dijete u autosjedalicu.

**NAPOMENA!** Pobrinite da između naslona za glavu i djetetovog ramena ima 3 cm (oko dva prsta) prostora. Pogledajte poglavlje „Prilagodba naslona za glavu.“



- Izvucite sigurnosni pojas vozila koliko god možete i stavite ga ispred djeteta prema kopči za pojas vozila (31).
- Umetnite jezik kopče (32) u kopču sigurnosnog pojasa (31). Mora se aktivirati zvučnik „KLIKOM“.
- Umetnite trbušni pojas (33) u obje donje zelene vodilice za pojas (34) sjedala vozila.
- Zatim čvrsto povucite dijagonalni pojas (35) kako biste zategnuli trbušni pojas). Što je pojas čvršće zategnut, to bolje može štiti od ozljeda.
- Zatim umetnite i dijagonalni pojas u donju zelenu vodilicu u blizini kopče za pojas vozila.
- Dijagonalni pojas (35) provucite kroz gornju zelenu vodilicu za pojas u naslonu za glavu (36) tako da prolazi kroz vodilicu za pojas. Pobrinite se da dijagonalni pojas prolazi između vanjskog dijela ramena i vrata djeteta.





## POUŽITÍ VE VOZIDLE KONFIGURACE 3: POUŽITÍ PRO DĚTI 100-125 CM

Když dítě doroste do výšky alespoň 100 cm, lze autosedačku převést do konfigurace 3. Díky tomu může autosedačka nabídnout více prostoru pro větší tělo. Chcete-li tak učinit, dokončete převod podle popisu v kapitole „Převod na konfiguraci 3.“

### KONFIGURACE 3 (100-125 CM) PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE

- Dejte dítě do autosedačky.

**POZOR!** Ujistěte se, že mezi opěrkou hlavy a ramenem dítěte jsou 3 cm volného prostoru (přibližně 2 prsty). Viz kapitola „Nastavení opěrky hlavy“

- Hodně vytáhněte bezpečnostní pás vozidla a vedte jej před dítětem směrem ke sponě pásu vozidla **(31)**.
- Zasuňte jazýček **(32)** pásu do spony **(31)**. Musí zapadnout za slyšitelného „CVAKNUTÍ“.
- Vložte břišní pás **(33)** do obou spodních zelených vedení **(34)** pásu autosedačky.
- Nyní pevně zatáhněte za diagonální pás **(35)** a utáhněte břišní pás. Čím těsněji pás sedne, tím lépe může chránit před zraněním.
- Nyní také vložte diagonální pás pouze do spodního zeleného vedení pásu v blízkosti pásové spony vozidla.
- Nyní protáhněte diagonální pás **(35)** skrz horní zelené vedení pásu v opěrce hlavy **(36)** tak, aby vedlo vedením pásu. Ujistěte se, že diagonální pás vede mezi vnějším krajem ramene a krkem dítěte.

## POUŽITIE VO VOZIDLE KONFIGURÁCIA 3: POUŽITIE PRE DETI S TELESNOU VÝŠKOU 100 – 125CM

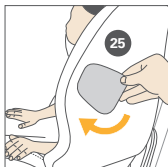
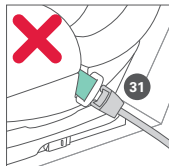
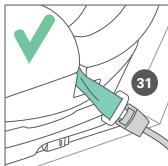
Keď dieťa dosiahlo telesnú výšku najmenej 100 cm, autosedačku je možné prestaviť na konfiguráciu 3. Týmto môže autosedačka poskytnúť viac miesta pre väčšie deti. Kvôli tomu vykonajte prestavbu podľa opisu v kapitole „Prestavba na konfiguráciu 3.“

### KONFIGURÁCIA 3 (100 – 125 CM) PRIPÚTANIE DIETĎA PÁSMI

- Usadte vaše dieťa do autosedačky.

**OZNÁMENIE!** Dajte pozor, aby medzi opierkou hlavy a ramenami dieťaťa zostal priestor 3 cm (cca 2 prsty). Pozri kapitolu „Nastavenie opierky hlavy“.

- Dostatočne vytiahnite bezpečnostný pás a vedte ho popred vaše dieťa až k zámku bezpečnostného pásu **(31)**.
- Zasuňte jazýček bezpečnostného pásu **(32)** do zámku bezpečnostného pásu **(31)**. Tento musí zapadnúť s počuteľným „KLIKNUŤÍM“.
- Vložte bedrový popruh **(33)** do oboch dolných zelených vedení bezpečnostného pásu **(34)** autosedačky.
- Teraz silno potiahnite za diagonálny popruh **(35)** pre napnutie bedrového popruhu. Čím tesnejšie popruh prilieha, tým lepšie dokáže chrániť pred poraneniami.
- Teraz vložte do dolného zeleného vedenia bezpečnostného pásu, blízko zámku bezpečnostného pásu, aj diagonálny popruh.
- Teraz vedte diagonálny popruh **(35)** cez horné zelené vedenie bezpečnostného pásu do opierky hlavy **(36)** tak, aby sa nachádzal vo vedení bezpečnostného pásu. Dávajte pozor, aby diagonálny popruh viedol medzi vonkajším okrajom ramena a krkom dieťaťa.



**UPOZORENJE!** Pobrinite se da pojas vozila nije uvijen i da se ravno naslanja na djetetovo tijelo.

**UPOZORENJE!** Sigurnosni pojas vozila (31) ne smije biti u izravnom kontaktu s donjom vodilicom za remen. Ako je remen predug, autosjedalica nije prikladna za upotrebu u ovom položaju u vozilu. Ako imate nedoumica, obratite se proizvađaču svog vozila.

Na kraju zategnite i dijagonalni pojas (35).

POLOŽAJ BR. 3 (100 – 125)

## AKTIVIRANJE BOČNE ZAŠTITE

Autosjedalica RECARO Salia 125 sadrži sustav "Advanced Side-Impact Protection" (ASP). ASP povećava stupanj zaštite djeteta u slučaju bočnog udara usmjeravajući sile oko dječjega tijela, tako smanjujući udar na glavu.

- Izvucite zaštitu od bočnih udara (25) na strani vrata.
- Pobrinite se da se aktivira zaštita od bočnih udara.
- Provjerite je li spremna za rad gurajući zaštitu od bočnih udara na stranu sa strane. ASP to mora izdržati bez uvlačenja.

**NAPOMENA!** Zaštita od bočnih udara ne smije se koristiti kao ručka za nošenje ili pomoć pri ukrcavanju.

**NAPOMENA!** Ako je zaštita od bočnih udara na vratima, složite je natrag unutra. Upotreba s ispravno složenom zaštitom od bočnih udara još je uvijek dopustiva.

**NAPOMENA!** Autosjedalica pruža dovoljnu zaštitu od bočnih udara čak i bez postavljene zaštite od bočnih udara i zato se može koristiti i bez nje. Ipak, preporučujemo upotrebu zaštite od bočnih udara.

**UPOZORENJE!** Kada postavljate autosjedalicu na srednje sjedalo vozila, nemojte postavljati zaštitu od bočnih udara.

**VAROVÁNÍ!** Ujistěte se, že pás vozidla není zkroucený a že leží naplocho na těle dítěte.

**VAROVÁNÍ!** Pásová spona vozidla (31) nesmí být v přímém kontaktu se spodním vedením pásu. Pokud je popruh pásu příliš dlouhý, autosedačka ve vozidle není vhodná pro použití v této poloze. V případě pochybností se obraťte na výrobce svého vozidla.

Nyní konečně utáhněte také diagonální pás (35).

KONFIGURACE 3 (100-125 CM)

## AKTIVACE BOČNÍHO CHRÁNIČE

RECARO Salia 125 je vybaven systémem „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP zvyšuje ochranu dítěte v případě bočního nárazu směřováním síly nárazu kolem těla dítěte, čímž snižuje náraz hlavy.

- Vytáhněte ochranu proti bočnímu nárazu (25) na straně dveří.
- Zajistěte, aby ochrana proti bočnímu nárazu byla zapojena.
- Zatlacením z boku na ochranu proti bočnímu nárazu zkontrolujte, zda je připravena k provozu. ASP musí zatlacení odolat, aniž by se stáhlo.

**POZOR!** Ochrana proti bočnímu nárazu nesmí být používána jako držadlo na nošení nebo pomůcka pro nastupování.

**POZOR!** Pokud je ochrana proti bočnímu nárazu na dveřích, sklopte ji zpět. Použití se správně zasunutou ochranou proti bočnímu nárazu je stále přípustné.

**POZOR!** Autosedačka nabízí dostatečnou ochranu proti bočnímu nárazu i bez vysunutí ochrany proti bočnímu nárazu, a proto ji lze použít i bez ní. Doporučujeme však ochranu proti bočnímu nárazu používat.

**VAROVÁNÍ!** Pokud namontujete autosedačku na prostřední sedadlo, nevytahujte ochranu proti bočnímu nárazu.

**VAROVANIE!** Dajte pozor, aby sa bezpečnostný pás neskrútil a aby naplocho priliehal k telu dieťa.

**VAROVANIE!** Zámok bezpečnostného pásu (31) nesmie priliehať priamo k dolnému vedeniu bezpečnostného pásu. Ak je kotva (zámok) bezpečnostného pásu príliš dlhá, autosedačka nie je vhodná pre použitie na tomto mieste vo vozidle. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu vášho vozidla.

Následne na to tiež napnite aj diagonálny popruh (35).

KONFIGURÁCIA 3 (100 – 125 CM)

## AKTIVÁCIA BOČNÉHO PROTEKTORA

V autosedačke RECARO Salia 125 je namontovaný systém pokročilej ochrany pred nárazom „Advanced Side-Impact Protection so systémom“ (ASP). Systém pokročilej ochrany pred bočným nárazom (Advanced Side Protection) zvyšuje ochranu dieťaťa pred nárazom tak, že síly zvedie mimo tela dieťaťa a minimalizuje tak ich pôsobenie na hlavu.

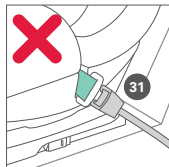
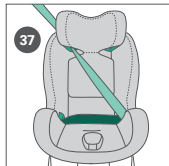
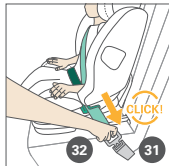
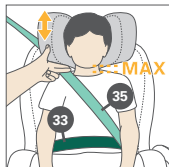
- Vytiahnite ochranu pred nárazom (25) na strane dverí.
- Dbajte na to, aby ochrana pred nárazom zapadla.
- Skontrolujte funkčnosť ochrany pred nárazom tak, že na ňu z boku zatlačíte. Systém pokročilej ochrany pred bočným nárazom (Advanced Side Protection) musí odolať tlaku bez toho, aby sa zasunul.

**OZNÁMENIE!** Ochrana pred nárazom sa nesmie používať ako rukoväť alebo pomôcka pre nastupovanie.

**OZNÁMENIE!** Ak sa ochrana pred nárazom dotýka dverí, znovu ju zaklapnite.

**OZNÁMENIE!** Autosedačka ponúka dostatočnú ochranu pred bočným nárazom aj bez vyklopenej ochrany pred nárazom, a preto sa môže používať aj bez nej. Odporúčame však, aby ste ochranu pred nárazom používali.

**VAROVANIE!** Pri montáži autosedačky na prostredné sedadlo nesmiete vyklopiť ochranu pred nárazom.



POLOŽAJ BR. 3 (100 – 125)

## KONTROLNI POPIS: ISPRAVNO OSIGURAVANJE DJETETA

Radi djetetove sigurnosti, provjerite sljedeće:

- dijagonalni pojas (35) prolazi kroz gornju zelenu vodilicu za pojas,
- trbušni pojas (33) prolazi kroz obje donje zelene vodilice za pojas,
- dijagonalni pojas sa strane kopče pojasa vozila prolazi kroz donju zelenu vodilicu, jezik kopče (32) umetnut je u kopču pojasa (31),
- pojas vozila blizu je tijela djeteta bez da ga ograničava,
- remen vozila nije uvijen ni na jednom mjestu, a položaj naslona za glavu ispravno je postavljen (pogledajte poglavlje „Prilagodba naslona za glavu“).

### Sljedeće osigurava ispravan položaj autosjedalice:

Postavljanje se u položaju br. 3 optimalno se izvršava s pojansom vozila u tri točke i ISOFIX-om. Postavljanje se u položaju br. 3 može se izvršiti i samo s pojansom vozila u tri točke. To se ne odnosi na položaje br. 1 i 2!

**UPOZORENJE!** Ako ne koristite ISOFIX, pobrinite se da je sjedalica zakopčana čak i kada dijete ne sjedi u njoj (37). Inače, sjedalica može postati opasan projektil u slučaju naglog kočenja.

Za položaj br. 3 preporučujemo postavljanje s pojansom vozila u tri točke i ISOFIX-om. U tom slučaju provjerite sljedeće:

- Naslon za leđa autosjedalice u punom je kontaktu s naslonom sjedala vozila.
- ISOFIX pričvršćivači ispravno su povezani s vozilom i pokazivači pokazuju zeleno (13).
- Ako je moguće, zaštita od bočnih udara prema vratima trebala bi biti ispružena.
- Niti jedan prednji zračni jastuk ne može djelovati na autosjedalicu (posebno ako se nalazi na prednjem sjedalu).
- Kopča sigurnosnog pojasa nije u kontaktu s donjom vodilicom za pojas na sjedalici.
- La hebilla del cinturón del vehículo no está en contacto con la guía del cinturón inferior de la silla infantil.

## KONFIGURACE 3 (100-125 CM)

# KONTROLNÍ SEZNAM: SPRÁVNÉ ZABEZPEČENÍ DÍTĚTE

Kvůli bezpečnosti dítěte zkontrolujte, zda:

- diagonální pás **(35)** prochází horním zeleným vodítkem popruhu,
- bříšší pás **(33)** prochází oběma dolními zelenými vodítky pásu,
- diagonální pás na straně spony pásu vozidla také prochází spodním zeleným vedením pásu,
- jazýček spony pásu **(32)** zapadl do spony pásu **(31)**,
- pás vozidla je blízko těla dítěte, aniž by jej nějak škrtil,
- pás vozidla není v žádném místě zkroucený- poloha opěrky hlavy je správně nastavena (viz kapitola „Nastavení opěrky hlavy“).

### Tím je zajištěné správné namontování autosedačky:

Namontování v konfiguraci 3 může být volitelně provedeno pomocí třibodového bezpečnostního pásu vozidla a ISOFIXu. Namontování v konfiguraci 3 lze provést pouze pomocí třibodového bezpečnostního pásu vozidla. To neplatí pro konfiguraci 1 a 2!

**VAROVÁNÍ!** Pokud nepoužíváte ISOFIX, ujistěte se, že je autosedačka připoutaná, i když v něm nesedí žádné dítě **(37)**. Jinak by se autosedačka mohla při prudkém brzdění stát nebezpečným projektilem a způsobit zranění.

Doporučujeme namontování s třibodovým bezpečnostním pásem vozidla a ISOFIXem v konfiguraci 3. V takovém případě zkontrolujte, že:

- opěradlo autosedačky je v plném kontaktu s opěradlem sedadla,
- konektory ISOFIX jsou správně připojeny k vozidlu a indikátory ukazují zelenou **(13)**,
- pokud je to možné, je ochrana proti bočnímu nárazu na straně dveří vyklopená,
- autosedačku nemůže zasáhnout žádný přední airbag (zejména na předním sedadle spolujedzce),
- spona pásu vozidla není v kontaktu s dolním vedením pásu autosedačky.

## KONFIGURÁCIA 3 (100 – 125 CM)

# KONTROLNÝ ZOZNAM: TAKTO JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNE ZAISTENÉ

Kvůli bezpečnosti vášho dieťaťa skontrolujte, či:

- diagonálny popruh **(35)** vedie cez horné zelené vedenie bezpečnostného pásu,
- bedrový popruh **(33)** vedie cez obidve dolné zelené vedenia bezpečnostného pásu,
- diagonálny popruh na strane zámku bezpečnostného pásu vedie aj cez dolné zelené vedenie bezpečnostného pásu,
- jazýček bezpečnostného pásu **(32)** je zacvaknutý v zámku bezpečnostného pásu **(31)**,
- bezpečnostný pás prilieha tesne k telu dieťaťa bez toho, aby ho zvieral a škrtil,
- bezpečnostný pás nie je na žiadnom mieste skrútený,
- poloha opierky hlavy je správne nastavená (pozri kapitolu „Nastavenie opierky hlavy“).

### Takto je autosedačka správne namontovaná:

V konfigurácii 3 sa montáž môže vykonať s 3-bodovým bezpečnostným pásom vozidla a ISOFIX. V konfigurácii 3 sa montáž môže vykonať tiež iba s 3-bodovým bezpečnostným pásom. Neplatí to pre konfiguráciu 1 a 2!

**VAROVANIE!** Ak nepoužívate ISOFIX, ubezpečte sa, že autosedačka je pripútaná, aj keď v nej dieťa nesedí **(37)**. Pri prudkom zabrzdzení sa inak autosedačka môže zmeniť na projektil, ktorý spôsobí poranenie.

V konfigurácii 3 odporúčame montáž s 3-bodovým bezpečnostným pásom vozidla a ISOFIX. Kvôli tomu skontrolujte, či:

- opierka chrbta autosedačky celou plochou prilieha k opierke chrbta sedadla vozidla,
- konektory ISOFIX sú riadne spojené s vozidlom a indikátory sú zelené **(13)**,
- ochrana pred nárazom na strane dverí má je vyklopená, ak je to možné,
- žiadny čelný airbag nemôže mať dosah na autosedačku (najmä na sedadlo spolujazdca),
- či zámok bezpečnostného pásu neprilieha k dolnému vedeniu bezpečnostného pásu autosedačky.

## ODRŽAVANJE

Da biste osigurali maksimalnu izvedbu zaštite autosjedalice za djecu, nužno je zapamtiti sljedeće:

- Svi važni dijelovi autosjedalice redovito se trebaju pregledavati za oštećenja. Mehaničke komponente moraju savršeno funkcionirati.
- Autosjedalica ne smije se zaglaviti između čvrstih dijelova kao što su vrata vozila ili šine sjedala jer to može rezultirati oštećenjima.



## ČIŠĆENJE

Pobrinite se da koristite jedino RECARO Salia 125 presvlaku jer je i ona nužni dio koncepta zaštite. Zamjenske presvlake mogu se nabaviti kod specijaliziranih distributera.

Operite presvlaku prije nego je prvi put upotrijebite. Da biste to učinili, pratite upute kako je opisano u poglavlju „Uklanjanje presvlake za sjedalo“ Prije pranja, uklonite sve odvojive pjenaste dijelove iz presvlaka. Oni se ne smiju prati. Presvlake se mogu prati na najviše 30 °C u nježnom ciklusu pranja. Više temperature mogu uzrokovati gubitak boje. Perite presvlake odvojeno od drugog rublja i nikada ih nemojte sušiti u sušilici! Nemojte sušiti presvlake na jakom suncu! Plastični dijelovi mogu se prati nježnim deterdžentom i toplom vodom.

**UPOZORENJE!** Nikada nemojte koristiti kemijska sredstva ili izbjeljivač!

**UPOZORENJE!** Sustav pojasa ne može se ukloniti! Nikada ne uklanjajte individualne komponente sustavopojasa!

**NAPOMENA!** Preporučujemo kupiti dodatne presvlake za autosjedralicu kako biste je mogli koristiti dok se originalna presvlaka pere.

## PÉČE

K zajištění maximálního ochranného výkonu dětské autosedačky je bezpodmínečně nutné dodržovat následující:

- Všechny důležité díly autosedačky by měly být pravidelně zkontrolovány, jestli se nepoškodily. Mechanické součástky musí fungovat dokonale.
- Autosedačka nesmí být zaklíněna mezi tvrdými díly, jako jsou dveře vozidla nebo kolejnice sedadla, protože by mohlo dojít k poškození.

## ČIŠTĚNÍ

Ujistěte se, že je použit pouze potah sedačky RECARO Salia 125, protože potah je také podstatnou součástí konceptu ochrany. Náhradní potahy získáte u specializovaných prodejců.

Před prvním použitím potah vyperte. K tomu postupujte podle popisu v následující kapitole „Sejmutí potahu autosedačky.“ Před omytím odstraňte z potahů všechny odnímatelné pěnové části. Ty se mýt nesmí. Potah lze prát při max. 30 °C na šetrný program. Vyšší teploty mohou způsobit změnu barvy. Perte samostatně, ne s ostatním prádlem, a nikdy jej nesušte v sušičce! Potah nesušte na prudkém slunci! Plastové části lze omýt jemným pracím prostředkem smíchaným s teplou vodou.

**VAROVÁNÍ!** Nikdy nepoužívejte chemické čisticí prostředky nebo bělidla!

**VAROVÁNÍ!** Systém pásů nelze odstranit! Nikdy neodstraňujte jednotlivé části pásového systému!

**POZOR!** Doporučujeme dokoupit náhradní potah, aby bylo možné autosedačku nadále používat během prání a sušení původního potahu.

## OŠETROVANIE

Pre zaručenie maximálneho ochranného účinku autosedačky je nevyhnutné dodržať nasledujúce body:

- Všetky dôležité časti autosedačky pravidelne kontrolujte na poškodenia.
- Mechanické diely musia bezchybne fungovať.
- Autosedačka sa nesmie zaseknúť medzi tvrdé časti ako dveře vozidla alebo kolajnica autosedačky. Následkom môže byť poškodenie autosedačky.

## ČISTENIE

Dbajte na to, aby ste používali len potah autosedačky RECARO Salia 125, pretože aj potah dôležitou súčasťou konceptu bezpečnosti. Náhradné potahy dostanete v špecializovanej predajni.

Potah pred prvým použitím operte. Postupujte pritom podľa popisu v nasledujúcej kapitole „Odobratie potahu sedačky.“ Pred praním vyberte a siahnite všetky vyberateľné penové diely z potahu a vložky pre novorodenca. Tieto sa nesmú prať spolu s potahmi. Potah sa smie prať pri teplote max. 30 °C na programe šetrného prania. Pri vyšších teplotách môže dôjsť k vyblednutiam. Potah neperte spolu s inou bielizňou a v žiadnom prípade ho nesušte v sušičke! Potah v žiadnom prípade nesušte na priamom slnku! Plastové diely môžete umývať miernym čistiacim prostriedkom a teplou vodou.

**VAROVANIE!** V žiadnom prípade nepoužívajte chemické čistiace alebo bieliace prostriedky!

**VAROVANIE!** Systém popruhov sa nesmie demontovať! Nikdy nedemontujte jednotlivé súčasti systému popruhov!

**OZNÁMENIE!** Odporúčame, aby ste si kúpili náhradný potah pre autosedačku, takže ju môžete naďalej používať aj pri vypratí a sušení originálneho potahu.

## UKLANJANJE PRESVLAKA AUTOSJEDALICE

Presvlaka autosjedalice sastoji se od pet dijelova:

- 1 glavna presvlaka
- 1 presvlaka za naslon za glavu
- 2 jastučića za ramena
- 1 jastučić za kopču remena.

### Uklanjanje

Za uklanjanje, nastavite kako slijedi:

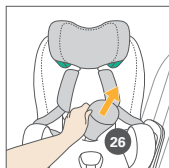
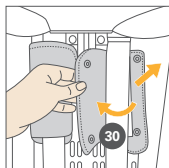
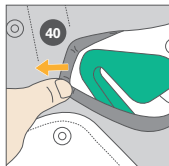
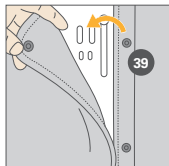
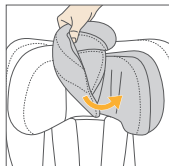
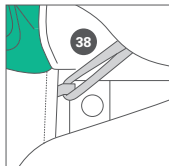
- Izvadite umetak za novorođenče ako ga još koristite.
- Otpustite naramenice na gornjoj vodilici za pojas (38) i uklonite naslon za glavu.
- Otvorite pritisne gumbе (39) iza jastuka naslona i uklonite glavnu presvlaku povlačenjem elastične trake iz vodilica (40) uokolo.
- Ako je primjenjivo, uklonite dva jastučića za ramena (30) iz metalnih kopčica.
- Ako je primjenjivo, uklonite jastučić za kopču (26).

**UPOZORENJE!** Autosjedalica nikada se ne smije koristiti bez presvlake.

**NAPOMENA!** Mogu se koristiti samo RECARO Salia 125 originalne presvlake.

### Pričvršćivanje presvlake

Izvršite prethodno opisane korake obrnutim redoslijedom kako biste ponovno pričvrstili presvlaku. Nemojte uvijati ili mijenjati naramenice u postupku.





# SEJMUTÍ POTAHU SEDAČKY

Potah sedačky se skládá z pěti částí:

- 1 hlavní potah
- 1 potah opěrky hlavy
- 2 ramenní vycpávky
- 1 vycpávka na sponu pásu.

## Sejmutí

Při sejmutí postupujte následovně:

- Pokud je novorozenecká vložka stále používána, vyjměte ji.
- Uvolněte popruhy na horním vedení pásu **(38)** a sejmete potah opěrky hlavy.
- Otevřete tlačítka **(39)** za polštářem opěradla a sejmete hlavní potah vytažením gumičky ze všech vodítek **(40)**.
- Je-li to možné, sejmete dvě ramenní vycpávky **(30)** z kovových háčků.
- Je-li to možné, sejmete vycpávku spony **(26)**.

**VAROVÁNÍ!** Autosedačka se nikdy nesmí používat bez potahu.

**POZOR!** Lze používat pouze originální potahy RECARO Salia 125.

## Nasazení potahu autosedačky

Výše popsané kroky proveďte v opačném pořadí, abyste potah znovu nasadili.

Při tom ramenní popruhy nezkrucujte ani nepomíchejte.

# AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

Potah pozostáva zo 5 dielov:

- 1 hlavný potah
- 1 potah opierky hlavy
- 2 ramenné vypchávky
- 1 vypchávka zámku popruhu.

## Odobratie

Pri odobratí postupujte nasledovne:


- Vyberte vložku pre novorodenca, ak sa ešte používa.
- Uvoľnite pásik na hornom vedení bezpečnostného pásu **(38)** a odoberte potah opierky hlavy.
- Rozopnite stláčacie gombíky **(39)** za vypchávkou opierky chrbta a odoberte hlavný potah tak, že vytiahnete gumenú pásku po celom obvode vedení **(40)**.
- Príp. odstráňte obidve ramenné vycpávky **(30)** z kovových háčikov.
- Príp. odstráňte vypchávku zámku popruhu **(26)**.


**VAROVANIE!** Autosedačka sa v žiadnom prípade nesmie používať bez potahu.

**ÖZNÁMENIE!** Používať sa smú len originálne potahy RECARO Salia 125.

## Natiahnutie potahu

Pre opätovné nasadenie a upevnenie potahu vykonajte vyššie uvedené kroky v obrátenom poradí. Ramenné popruhy pritom neprekrúťte ani nezameňte.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
▲ 76-105 cm

 Configuration 3  
▲ 100-125 cm



## OPĆE NAPOMENE

- Čvrsti dijelovi autosjedalice, kao i oni plastični, moraju se postaviti ili učvrstiti u položaju da se ne mogu zaglaviti između sjedala koja se pomiču ili na vratima tijekom svakodnevne upotrebe.
- Ova autosjedalica može se koristiti za dijete visine 40 – 125 cm. Upotreba integriranog sustava vezanja djeteta u pet točaka, u položajima br. 1 i 2 dopuštena je do maksimalne težine djeteta od 18 kg.
- Umetak za novorođenče trebao bi se koristiti od rođenja pa sve dok dijete ne dosegne visinu od 75 cm.
- Za dijete ispod 76 cm visine i mlađe od 15 mjeseci, obavezna je upotreba u položaju prema natrag!
- Rukovanje kopčom pojasa objašnjeno je u svakom od poglavlja „Vezanje djeteta.“ Informacije o prilagođavanju veličini tijela mogu se naći u poglavlju „Prilagodba naslona za glavu.“
- Potporna noga mora biti u kontaktu s podom vozila u položajima br. 1 i 2.
- Pojasevi koji drže dijete u sjedalici moraju se prilagoditi djetetovoj veličini tijela i ne smiju se uvijati. Trbušni pojas trebao bi biti što je niže moguće kako bi zdjelica bila čvrsto osigurana.
- Autosjedalica se treba zamijeniti ako je bila u nesreći. Nesreća može oštetiti proizvod bez ostavljanja vidljivih oštećenja. Za upute o čišćenju, pogledajte poglavlje „Održavanje i čišćenje.“
- Autosjedalica ne smije se kombinirati niti koristiti s drugim sustavima. Odobrenje ističe čim se izvrše bilo kakve promjene. Kako bi vaše dijete bilo pravilno zaštićeno, nužno je da autosjedalicu koristite kako je opisano u ovom priručniku.
- Nikad ne ostavljajte dijete bez nadzora u autosjedalici.
- Pobrinite se da su prtljaga i drugi predmeti koji bi mogli ozlijediti osobe u vozilu u slučaju nesreće sigurno raspoređeni.
- Nemojte koristiti autosjedalicu bez presvlake. Nikad nemojte mijenjati presvlaku onom koju proizvođač nije preporučio, jer je važan dio koncepta sigurnosti.
- Ako niste sigurni o položaju sjedalice u vozilu, pogledajte priručnik s uputama za vaše vozilo.

## OBEČNÉ POZNÁMKY

- Pevné časti autosedačky, jakož i plastové časti, musí být umístěny nebo upevněny tak, aby při každodenním používání nemohly být zachyceny mezi pohyblivými sedadly nebo ve dveřích vozidla.
- Tuto autosedačku lze použít pro výšku dítěte 40-125 cm. Použití integrovaného pětibodového pásového systému konfigurace 1 a 2 je povoleno až do maximální hmotnosti dítěte 18 kg.
- Novorozenecká vložka by měla být používána od narození až do velikosti dítěte 75 cm.
- U dětí ve věku pod 76 cm a ve věku do 15 měsíců je povinné použití proti směru jízdy!
- Manipulace se sponou pásu je vysvětlena v každé z kapitol „Připoutání dítěte.“ Informace o přizpůsobení velikosti těla naleznete v kapitole „Nastavení opěrky hlavy“.
- Opěrná noha musí být v konfiguraci 1 a 2 v kontaktu s podlahou vozidla.
- Pásky, které připoutají dítě k sedadlu, musí být přizpůsobeny velikosti těla dítěte a nesmí být překroucené. Břišní pásky by měly vést co nejnižší, aby byla pánev pevně zajištěna.
- Pokud došlo k nehodě, měla by být autosedačka vyměněna. Nehoda může produkt poškodit, aniž by zanechala viditelné stopy.
- Pokyny k čištění naleznete v kapitole „Péče a čištění“.
- Autosedačka nesmí být kombinována nebo používána s jinými systémy. Schválení výprší v okamžiku, kdy něco změníte. Aby bylo vaše dítě řádně chráněno, je nezbytné používat autosedačku způsobem popsaným v této příručce.
- Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru.
- Ujistěte se, že jsou zavazadla a další předměty, které by mohly v případě nehody zranit cestující, bezpečně uloženy.
- Nepoužívejte autosedačku bez potahu. Nikdy nenahrazujte potah značkou nebo typem, který není doporučený výrobcem, protože potah je důležitou součástí bezpečnostní koncepce.
- Pokud si nejste jisti polohou sedačky ve vozidle, přečtěte si návod k použití vašeho vozidla.

## VŠEOBEČNÉ UPOZORNENIA

- Pevné diely autosedačky, ako aj plastové diely musia byť umiestnené príp. upevnené tak, aby sa pri každodennom používaní vozidla nemohli zaseknúť medzi pohyblivými sedadlami alebo vo dverách vozidla.
- Túto autosedačku je možné používať pre deti s telesnou výškou 40 až 125 cm. Používanie integrovaného 5-bodového systému bezpečnostného pásu konfigurácie 1 a 2 je schválené pre deti s telesnou hmotnosťou maximálne do 18 kg.
- Vložka pre novorodenca sa má používať od narodenia až po telesnú výšku dieťaťa 75 cm.
- Pri výške dieťaťa menej ako 76 cm a pri deťoch mladších ako 15 mesiacov je striktné stanovené použitie v protismere jazdy!
- Manipulácia so zámkom bezpečnostného pásu je vysvetlená v kapitolách „Pripútanie dieťaťa pásmi.“ Informácie k prispôbeniu na telesnú výšku nájdete v kapitole „Nastavenie opierky hlavy“.
- Oporná noha musí byť v konfigurácii 1 a 2 v kontakte s podlahou vozidla.
- Vnútorňý systém pásov, ako aj pás vozidla musia byť prispôsobené výške dieťaťa a nesmie byť skrútené.
- Bedrové pásky by mali prebiehať čo najhlbšie, aby bola panva pevne zafixovaná.
- Ak dôjde k nehode, detská sedačka by mala byť vymenená. Nehoda môže výrobok poškodiť bez zanechania viditeľných stôp.
- Informácie o čistení nájdete v kapitole „Starostlivosť a čistenie“.
- Autosedačka sa nesmie kombinovať alebo používať s inými systémami. Pri akejkoľvek zmene stráca schválenie svoju platnosť.
- Pre zaručenie správnej ochrany vášho dieťaťa je nevyhnutné, aby ste autosedačku používali tak, ako je uvedené v tomto návode.
- Nikdy nenechávejte vaše dieťa v autosedačke bez dozoru.
- Dbajte na to, aby batožina a iné predmety, ktoré by v prípade nehody mohli zraniť pasažierov, boli bezpečne uložené.
- Nepoužívajte autosedačku bez potahu.
- Nikdy nenahrádzajte kryt výrobkom, ktorý neodporúča výrobca, pretože je to dôležitá súčasť bezpečnostnej koncepcie.
- Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa sedačky vo vozidle, prečítajte si návod na obsluhu vášho vozidla.

- Ovo je napredni sustav za držanje djeteta „i-Size“. Homologiran je prema Pravilniku br. 129 za uporabu na sjedalima vozila koja su „kompatibilna sa sustavima i-Size“ kako je naveo proizvođač vozila u priručniku za uporabu automobila. Ako niste sigurni, obratite se proizvođaču sustava zaštite djece ili ovlaštenom prodavaču. Ovo je unaprijeđeni sustav za držanje djeteta „i-Size“, klasificiran kao pomoćno dječje sjedište. Homologiran je prema Pravilniku br. 129 za uporabu na sjedalima vozila koja su „kompatibilna sa sustavima i-Size“ kako je naveo proizvođač vozila u priručniku za uporabu automobila. Ako niste sigurni, obratite se proizvođaču sustava zaštite djece ili ovlaštenom prodavaču.

## MJERE NAKON NESREĆE

**UPOZORENJE!** Autosjedalica se treba zamijeniti ako je bila u nesreći. Nesreća može oštetiti proizvod bez ostavljanja vidljivih oštećenja. Ako imate nedoumnicu, obratite se RECARO službi za korisnike.

- Jedná se o pokročilý dětský zádržný systém „i-Size“. Zařízení je schváleno Vyhláškou č. 129 pro použití na sedadlech ve vozidle „kompatibilních se systémem i-Size“. Tato místa jsou popsána v návodu na použití vašeho vozidla. V případě pochybností se obraťte na výrobce zařízení nebo jeho prodejce. Toto je vyzpělý zádržný systém pro děti klasifikovaný jako dětský posedač podle normy i-Size. Vybavení je schváleno vyhláškou č. 129 pro použití na sedadlech ve vozidlech „kompatibilních se systémem i-Size“, jak je popsáno výrobcem v návodu k použití vozidla. V případě pochybností se obraťte na výrobce zádržného systému pro děti nebo na jeho prodejce.
- Ide o pokročilý systém zadržania dieťaťa typu „i-Size“. Je schválený v súlade s nariadením č. 129 pre používanie vo vozidlách na sedadlách kompatibilných so systémom „i-Size“ podľa informácií výrobcu vozidla v návode na používanie vozidla. V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom detského zadržiacieho systému alebo vozidla. Ide o autosedačku veľkosti „i-Size“ so zdokonaleným detským zadržiacim systémom. Je schválená podľa Nariadenia č. 129 na používanie predovšetkým v polohách sedadiel pre veľkosť „i-Size“, ako uvádzajú výrobcovia vozidiel v návode na používanie vozidla. V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom alebo maloobchodným predajcom zdokonaleného detského zadržiacieho systému.

## OPATŘENÍ PO NEHODĚ

**VAROVÁNÍ!** Pokud došlo k nehodě, měla by být autosedačka vyměněna. Nehoda může produkt poškodit, aniž by zanechala viditelné stopy. V případě pochybností kontaktujte zákaznický podporu RECARO.

## OPATRENIA PO NEHODE

**VAROVANIE!** Ak dôjde k nehode, detská sedačka by mala byť vymenená. Nehoda môže výrobok poškodiť bez zanechania viditeľných stôp. V prípade pochybností kontaktujte zákaznický servis spoločnosti RECARO.

## VIJEK TRAJANJA PROIZVODA

Ova autosjedalica dizajnirana je za razdoblje upotrebe od oko sedam godina. Da biste to osigurali, osigurajte sljedeće:

- Ako je moguće, zaštitite autosjedalicu od intenzivnog sunčevog svjetla kako biste izbjegli UV degradaciju plastičnih dijelova, na primjer, upotrebom svijetle krpe.
- Ako duže vrijeme ne koristite autosjedalicu, trebali biste je ukloniti iz vozila i spremiti na hladno, suho i sjenovito mjesto.
- Redovito provjeravajte plastične i metalne dijelove autosjedalice za oštećenja te promjene oblika i boje. Ako primijetite bilo kakve promjene, odmah se obratite RECARO službi za korisnike.
- Promjene na tkanini, a posebno blijedenje, normalne su i ne predstavljaju nikakve nedostatke.

## ODLAGANJE

Molimo da ambalažne materijale i autosjedalicu na kraju njihovog vijeka trajanja odložite na ekološki pogodan način.

Općenito, autosjedalice nisu kućni otpad i trebale bi se odložiti u skladu s prikupljanjem posebnog otpada ili u reciklažnim centrima.

Za točne opcije odlaganja i regulacije u vašoj regiji, obratite se administraciji u vašem mjestu prebivališta. Obratite pažnju i na regulacije za odlaganje u vašoj zemlji.

**UPOZORENJE!** Ambalažu držite izvan dohvata djece zbog rizika od gušenja!

## ŽIVOTNOST VÝROBKU

Tato dětská autosedačka byla vyvinuta pro používání po dobu přibližně sedmi let. K zajištění této doby dodržujte následující:

- Pokud možno, chraňte autosedačku před intenzivním slunečním zářením, abyste zabránili pomalé degradaci plastových dílů UV zářením, například pomocí tkaniny světlé barvy.
- Pokud nebudete autosedačku delší dobu používat, měli byste ji z vozidla vyndat a uložit ji na chladné, suché a stinné místo.
- Pravidelně kontrolujte plastové a kovové části autosedačky, abyste zjistili, jestli se nepoškodily a zda nezměnily tvar nebo barvu. Pokud zaznamenáte jakékoli změny, neprodleně kontaktujte zákaznickou podporu RECARO.
- Změny látky, zejména vyblednutí, jsou normální a nepředstavují žádné poškození.

## LIKVIDACE

Žádáme vás, abyste po skončení životnosti zlikvidovali obalové materiály a autosedačku způsobem šetrným k životnímu prostředí. Autosedačky obecně nejsou domácím odpadem a měly by být zlikvidovány během speciálních sběrů odpadu nebo v recyklačním centru.

Přesné možnosti likvidace a předpisy ve vašem regionu vám poskytne správa vašeho místa bydliště. Dodržujte také různé předpisy o likvidaci odpadu platné ve vaší zemi.

**VAROVÁNÍ!** Všechny plastové obalové materiály uchovávejte mimo dosah dítěte, hrozí riziko zadušení!

## ŽIVOTNOST PRODUKTU

Tato dětská sedačka je navrhnutá na životnosť približne 7 rokov. Za týmto účelom nezabudnite na nasledujúce body:

- Detskú sedačku chráňte čo najviac pred intenzívnym slnečným žiarením, aby ste zabránili pomalému UV poškodeniu plastových častí. Použite napríklad ľahkú handričku.
- Ak nebudete detskú sedačku dlhšiu dobu používať, vyberte ju z vozidla a uložte na chladnom, suchom a tienistom mieste.
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové diely autosedačky na poškodenie alebo zmenu tvaru alebo farby. Ak zistíte akékoľvek zmeny, okamžite kontaktujte zákaznický servis spoločnosti RECARO.
- Zmeny textílie, najmä vyblednutie, sú normálne a nepredstavujú negatívny vplyv.

## LIKVIDÁCIA

Prosíme vás, aby ste obalové materiály a autosedačku po uplynutí jej životnosti ekologicky zlikvidovali. Autosedačky v žiadnom prípade nepatria do domového odpadu, ale musia sa zlikvidovať v rámci zberu nadrozmerného odpadu alebo odovzdať na zbernom dvore.

Přesné možnosti likvidácie a predpisy vo vašom regióne vám poskytnú úrady v mieste vášho bydliska.

Dbajte tiež na všetky odlišné predpisy o likvidácii platné vo vašej krajine.

**VAROVANIE!** Baliaci materiál uchováajte mimo dosahu dieťaťa, pretože hrozí zadusenie!

## UVJETI JAMSTVA

Sljedeće jamstvo primjenjuje se samo u zemlji u kojoj je proizvod trgovac prvotno prodao kupcu.

1. Jamstvo pokriva sve proizvodne nedostatke i nedostatke materijala, postojeće one koji se pojave, u vrijeme kupnje ili u razdoblju od dvije (2) godine od datuma kupnje od trgovca koji je prvotno prodao proizvod kupcu (jamstvo proizvođača). Provjerite proizvod u smislu kompletnosti i proizvodnje ili materijalnih nedostataka odmah tijekom kupnje ili nakon primitka. Sačuvajte dokaz o kupnji s datumom.
2. U slučaju nedostatka, odmah prestanite upotrebljavati proizvod. Da biste ostvarili pravo na jamstvo, odnesite ili pošaljite proizvod trgovcu kod kojeg ste ga kupili, čistog i kompletnog te priložite originalni dokaz kupnje (prodajni račun ili fakturu). Nemojte nositi ili slati proizvod izravno proizvođaču.
3. Ovo jamstvo ne pokriva nikakva oštećenja proizašla iz neispravne upotrebe, okolišnih utjecaja (voda, vatra, nesreće itd.), uobičajenog trošenja i habanja ili nepoštivanja uputa navedenih u ovom korisničkom priručniku. Jamstvo se ne primjenjuje ako su izmjene i usluge izvele neovlaštene osobe ili ako su se koristile neoriginalne komponente i dodaci.
4. Ovo jamstvo ne utječe ni na kakva zakonom predviđena prava potrošača, uključujući potraživanja izvanugovorne odgovornosti s obzirom na kršenje ugovora, koji bi kupac mogao imati protiv prodavača ili proizvođača proizvoda.
5. Sve naše tkanine zadovoljavaju visoke standarde po pitanju postojanosti boja. Ipak, UV zračenje moglo bi izazvati blijedenje boja. To nije pogreška materijala, nego jednostavno trošenje i habanje, za koje se ne može dati nikakvo jamstvo.



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Následující záruka platí pouze v zemi, kde maloobchodník tento produkt původně zákazníkovi prodal.

1. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiální vady, existující i ty, které se objeví v den nákupu nebo ve lhůtě dvou (2) let od data nákupu od maloobchodníka, který původně prodal produkt spotřebiteli (záruka výrobce). Okamžitě v den nákupu nebo ihned po obdržení zkontrolujte, jestli je produkt úplný, a jestli nemá výrobní nebo materiálové vady. Vždy si prosím uschovejte doklad o nákupu s jeho datem.
2. V případě závady okamžitě přestaňte výrobek používat. Chcete-li získat záruku, vezměte nebo odešlete produkt k původnímu prodejci, který vám tento výrobek prvně prodal, v čistém a úplném stavu a předložte původní doklad o nákupu (prodejní doklad nebo fakturu). Prosím nedopravujte ani neposílejte výrobek přímo k výrobci.
3. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným použitím, vlivem prostředí (vody, ohně, nehody atd.), běžným opotřebením nebo nedodržením pokynů uvedených v této uživatelské příručce. Záruka se na výrobek nevztahuje, pokud na něm neoprávněné osoby provedli úpravy nebo jinak poskytly služby. Nevztahuje se ani na použití neoriginálních součástek a příslušenství.
4. Tato záruka nemá vliv na žádná zákonná práva spotřebitele, včetně nároků z občanskoprávních deliktů a nároků z porušení smlouvy, které může mít kupující vůči prodejci nebo výrobci produktu.
5. Všechny naše látky splňují vysoké standardy, pokud jde o stálost barev. UV záření však může způsobit vyblednutí barev. Nejedná se o závadu materiálu, ale pouze o běžné opotřebení, na které nelze poskytnout žádnou záruku.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Následujúce záručné podmienky platia len v krajine, v ktorej bol tento výrobok po prvýkrát predaný spotrebiteľovi maloobchodným predajcom.

1. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existovali v okamihu kúpy alebo sa prejavili počas dvoch (2) rokov od prvého predaja tohto výrobku maloobchodným predajcom spotrebiteľovi (záruka výrobcu). Po zakúpení v predajni alebo cez internetový obchod výrobok ihneď skontrolujte na kompletnosť, výrobné a materiálové chyby.
2. Pokiaľ vykazuje poškodenia, výrobok sa už viac nesmie používať. Pre uplatnenie plnení v rámci tejto záruky musí byť výrobok vrátený v kompletnom a čistom stave maloobchodnému predajcovi, ktorý ho predal, a je nutné predložiť originálny doklad o kúpe (pokladničný lístok/doklad o kúpe alebo faktúra). Výrobok nenoste ani neposielajte priamo výrobcovi!
3. Záruka sa nevzťahuje na škody, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho používania, vonkajších vplyvov (voda, oheň, nehody a pod.), normálneho opotrebovania alebo ošetrovania či používania, ktoré sú v rozpore s pokynmi v tomto návode na použitie. Záruka je poskytnutá len v prípade, že opravy alebo modifikácie vykonali výlučne osoby, ktoré sú na to oprávnené a vždy boli použité len originálne komponenty a diely príslušenstva.
4. Táto záruka nemá vplyv na existujúce práva spotrebiteľa ani na práva voči predajcovi kvôli rozpore so zmlouvou o kúpe výrobku.
5. Všetky látky, ktoré používame, spĺňajú vysoké požiadavky na stálofarebnosť. Napriek tomu látky v dôsledku UV žiarenia blednú. V tomto prípade sa nejedná o materiálovú chybu, ale o normálne opotrebovanie, za ktoré nemôžeme prevziať záruku.

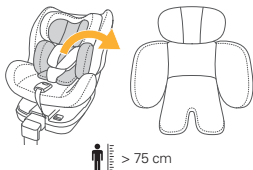
# RECARO SALIA 125 UN R129/03, i-Size

 40 – 125 cm


 0 – 7 Y



 i-Size

 ISOFIX



 > 75 cm

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



## ET - EESTI KEEL TOOTEÜLEVADE

Täname, et valisite RECARO turvatooli.

Rohkem kui 100-aastase ainulaadse kogemusega RECARO on muutnud auto-  
de, lennukite, võidusõidu ja mängude istmeid revolutsiooniliselt. See ületama-  
tu oskusteave aitab kaasa ka kõigi meie laste turvasüsteemide arendamisele.  
Meie eesmärk on pakkuda teile tooteid, mis seavad uued standardid disaini,  
funktsionaalsuse, mugavuse ja ohutuse osas. Turvatooli arendamisel pandi  
rõhku turvalisusele, mugavusele ja kasutuslihtsusele. Toode on valmistatud  
hoolika kvaliteedikontrolli all ja vastab kõige rangematele ohutusnõuetele.

Soovime teile alati palju lõbusaid ja turvalisi sõite.  
Teie RECARO lastetoodete meeskond

**HOIATUS!** Selleks, et teie laps oleks korralikult kaitstud, on hädavajalik  
kasutada turvatooli, nagu on kirjeldatud selles juhendis.

**MÄRKUS!** Hoidke seda juhendit alati käepärast selleks ette nähtud turvatooli  
lahtris.

תודה שבחרתם כיסא ילד מאת RECARO.

עם יותר מ-100 שנים של חוויה ייחודית, RECARO גרם למהפכה בישיבה במכוניות, מטוסים, מרוצים וגיימינג. הידע החסר תחרות הזאת גם תורם להתפתחות של כל אחד ממערכות בטיחות שלנו לילדים. המטרה שלנו הינה לספק לך מוצרים המגדירים סטנדרטים חדשים במושגים של עיצוב, פונקציונליות, נוחות ובטיחות. בפינוח של כיסא רכב זה שמנו את הדגש על בטיחות, נוחות וקלות לשימוש. המוצר מיוצר תחת בקרת איכות מוקפדת ועומד בדרישות הבטיחות הכי נוקשות.

מאחלים לכם הרבה כיף ונסיעות בטוחות בכל הזמן.  
צוות הילדים RECARO שלך

**אזהרה!** כדי שהבן שלך יהיה מוגן כשורה, חובה להשתמש בכיסא הרכב כפי שמתואר בהוראות אלה.

**הערה!** תמיד תחזיק את המדריך הזה בהישג יד בתא הייעודי של מושב הרכב.

## نظرة عامة على المنتج

شكراً لاختيارك مقعد أطفال من RECARO.

تمكنت RECARO على مدى أكثر من 100 عام من الخبرة الفريدة من إحدث ثورة تكنولوجية في مقاعد السيارات والطائرات والسباقات والألعاب. تصب هذه الخبرة الفنية، التي لا تضاهي أيضاً، في عملية تطوير كل نظام من أنظمة سلامة أطفالنا. نهدف إلى توفير المنتجات التي تضع معايير جديدة من حيث التصميم والوظيفة والراحة والسلامة من أجلك. وقد تم التركيز أثناء تطوير مقعد السيارة هذا على معايير السلامة والراحة وسهولة الاستخدام. ويتم تصنيع هذا المنتج تحت رقابة دقيقة على الجودة لتحقيق متطلبات السلامة الأكثر صرامة.

نتمنى لك الكثير من المرح والرحلات الآمنة في جميع الأوقات. فريق RECARO Kids لمنتجات الأطفال الخاص بك.

**تحذير!** من أجل حماية طفلك بصورة صحيحة، من الضروري للغاية استخدام مقعد السيارة كما هو موضح في هذه التعليمات.

**ملحوظة!** احتفظ دائماً بهذا الدليل في متناول اليد في المكان المخصص لذلك في مقعد السيارة.

# RECARO

Ingenious Parenthood.

ET - EESTI KEEL

## REGISTER

### Lühijuhend

- 3 Konfiguratsioon 1: seljaga sõidusuunas (40–105 cm)
- 4 Konfiguratsioon 2: näoga sõidusuunas (76–105 cm)
- 5 Konfiguratsioon 3: näoga sõidusuunas (100–125 cm)

138 Toote ülevaade

### Funktsioonid

- 142 Peatoe reguleerimine
- 142 Kalde reguleerimine

### Kasutamine sõidukis

- 144 Ohutus sõidukis
- 148 Lapse ohutuse tagamine

### Konfiguratsioonid 1 ja 2: kasutamine lastele pikkuses 40–105 cm

- 150 Turvatooli
- 154 Lapse rihmade kinnitamine
- 158 Kontroll-loend: lapse õige kinnitamine

160 Konfiguratsiooni 3 valimine 100–125 cm

### Konfiguratsioon 3: kasutamine lastele pikkuses 100–125 cm

- 164 Lapse rihmade kinnitamine
- 168 Kontroll-loend: lapse õige kinnitamine

- 170 Hooldus
- 170 Puhastamine
- 172 Turvatooli katte eemaldamine
- 174 Üldised märkused
- 176 Meetmed pärast õnnetust
- 176 Toote tööiga
- 176 Kõrvaldamine
- 178 Garantiitingimused

## מדריך מהיר

1	תצורה 1: שימוש נגד כיוון התנועה (105-40 ס"מ)
3	תצורה 2: שימוש בכיוון התנועה (105-76 ס"מ)
5	תצורה 3: שימוש בכיוון התנועה (125-100 ס"מ)

138 סקירת מוצר

## מאפיינים

143	התאמת משענת הראש
143	התאמת הישענות

## שימוש ברכב

145	שימוש באבטחת הרכב
149	בטיחות ברכב

151 כיסא הרכב

155 קשירת הילד

159 בדיקה: אבטחת הילד בצורה נכונה

161 המרה לתצורה 3 100 – 125 ס"מ

תצורה 3: שימוש עבור ילדים מ-100-125 ע"מ

165 קשירת הילד

169 רשימת בדיקה: אבטחת הילד בצורה נכונה

171 טיפול

171 ניקוי

173 הסרת הכיסוי מכיסא הרכב

175 הערות כלליות

177 צעדים לאחר תאונה

177 אורז חיים של המוצר

177 השלכה

179 תנאי אחריות

## الفيل السريع

3	الإعداد رقم 1: الاستخدام المواجه للخلف (105-40 سم)
4	الإعداد رقم 2: الاستخدام المواجه للأمام (105-76 سم)
5	الإعداد رقم 3: الاستخدام المواجه للأمام (125-100 سم)

138 خصائص المنتج العامة

## الخصص

143 ضبط مسند الرأس

143 ضبط درجة الميل

## الاستخدام في السيارة،

145 السلامة في السيارة

149 الأمان في السيارة، سلامة الطفل

الإعداد رقم 1 والإعداد رقم 2: الاستخدام للأطفال من 105-40 سم

151 تركيب مقعد السيارة

155 ربط الطفل

159 قائمة الفحص: تأمين الطفل بشكل صحيح

161 قائمة الفحص: تأمين الطفل بشكل صحيح، التحويل إلى الإعداد 3 (125-100 سم)

الإعداد رقم 3: الاستخدام للأطفال من 100-125 سم

165 أحزمة مقعد الطفل

169 الفحص: تأمين الطفل بشكل صحيح

171 العناية

171 التنظيف

173 لنظام الأحزمة

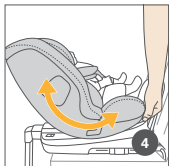
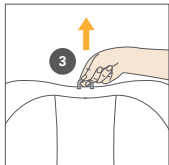
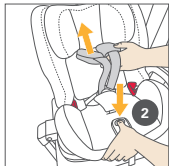
175 ملاحظات عامة

177 الإجراءات الواجب إتخاذها عقب وقوع حادث

177 عمر المنتج

177 التخلص من المنتج

179 شروط الضمان



## FUNKTSIOONID PEATOE REGULEERIMINE

**MÄRKUS!** Teie lapsele pakub parimat võimalikku kaitset ja mugavust ainult optimaalse kõrgusega peatugi. Selleks saab kõrgust reguleerida üheksas asendis.

- Peatugi **(1)** tuleb reguleerida nii, et lapse õlgade ja peatõe vahekaugus on 3 cm (umbes 2 sõrme).
- Lõdvendage õlarihmasid, vajutades keskregulaatori **(2)** reguleerimisnuppu ja tõmmates samal ajal mõlemat õlarihma enda poole.
- Peatõe liigutamiseks sobivasse asendisse kasutage peatõe ülemisel serval olevat reguleerimiskäepidet **(3)**.
- Veenduge, et peatugi lukustub soovitud asendisse klõpsuga.

**MÄRKUS!** Õlarihmad on kinnitatud peatõe külge ja neid ei pea eraldi reguleerima.

## FUNKTSIOONID KALDE REGULEERIMINE

RECARO Salia 125 pakub nelja erinevat kallutusasendit lapse ohutuks ja mugavaks transportimiseks sõidukis.

Kallutuse reguleerimiseks tõmmake reguleeritavast käepidemest **(4)** turvatooli esiküljel. Nüüd saab reguleerida turvatooli kallat.

Veenduge alati, et turvatool klõpsab kuuldavalt oma kohale.

**MÄRKUS!** Ortopeedilistel ja ohutusega seotud põhjustel tuleks vastsündinuid ja imikuid, kes ei ole veel võimelised iseseisvalt istuma (alla 1-aastased), alati transportida seljaga sõidusuunas ja kõige lamedamas asendis.

**HOIATUS!** Ohutuse tagamiseks on rangelt keelatud sõidu ajal kalde reguleerimine!

## התאמת משענת הראש

**הערה!** רק משענת ראש בגובה האופטימלי יספק לילד שלך את ההגנה והנוחות המרבית. הגובה יכול להיות מותאם ב-9 מצבים למטרה זו.

- משענת 1 צריכה להיות מותאמת בכזאת דרך שהמרחק בין הכתפיים של הילד ומשענת הראש הינו 3 ס"מ (כ-2 אצבעות).
- שחרר את רצועות הכתפיים על ידי לחיצה על כפתור ההתאמה במתאם המרכזי 2 ותוך דחיפה בו זמנית של שתי רצועות הכתפיים לכיוון שלך.
- הפעל את ידיית הכוונן 3 בקצה העליון של המשענת ראש כדי להזיז אותה למצב המתאים.
- ודא שהמשענת ננעלת במצב הרצוי עם השמעת קליק.

**הערה!** רצועות הכתפיים מקובעות למשענת ולא צריכות להיות מותאמות בנפרד.

### לחצו

## ضبط مسند الرأس

**ملحوظة!** فقط عند ضبط مسند الرأس الذي على الارتفاع الأمثل سيوفر ذلك لطفلك أفضل حماية وراحة ممكنة. يمكن ضبط الارتفاع في 9 أوضاع لهذا الغرض.

- يجب ضبط مسند الرأس 1 بحيث تكون المسافة بين كتفي الطفل ومسند الرأس 3 سم (حوالي إصبعين).
  - قم بضغط أحزمة الكتف عن طريق الضغط على زر الضبط الموجود على أداة الضبط المركزية 2 وسحب حزامي الكتف نحوك في نفس الوقت.
  - قم بتشغيل مقبض الضبط 3 على الحافة العلوية لمسند الرأس لتحريك مسند الرأس إلى الموضع المناسب.
  - تأكد من تثبيت مسند الرأس في الموضع المطلوب عند سماع صوت طقطقة عند الضبط.
- ملحوظة!** أحزمة الكتف مثبتة في مسند الرأس ولا تحتاج إلى تعديل بشكل منفصل.

### لחצו

## ضبط درجة الميل

יופר מעד הסיירה ללأطفال RECARO Salia 125 أربعة أوضاع إمالة مختلفة من أجل نقل آمن ومريح للطفل في السيارة.

لضبط وضع الإمالة، اسحب مقبض الضبط 4 في مقدمة مقعد السيارة. الآن يمكن تعديل درجة ميل مقعد السيارة.  
تأكد دائماً من سماع صوت طقطقة في مقعد السيارة عند الضبط في المكان المناسب.

**ملحوظة!** لأسباب تتعلق بتقويم العظام والسلامة، يجب دائماً نقل الأطفال حديثي الولادة والرضع الذين لم يتمكنوا بعد من الجلوس بمفردهم (أقل من عام واحد) مواجهين للخلف في أكثر وضع مستلق.

**تحذير!** لأسباب تتعلق بالسلامة، يمنع منعاً باتاً تعديل وضعية استلقاء المقعد أثناء القيادة!

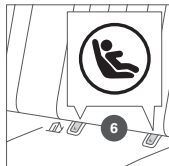
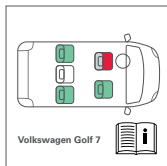
## התאמת הישענות

RECARO Salia 125 מציע 4 מצבי משענת שונים להסעה בטוחה ונוחה של הילד ברב.

כדי להתאים את מצב השכיבה, משוך את ידיית הכוונן 4 בחלק הקדמי של כיסא הרכב. עכשיו ניתן לכוון את המשענת של כיסא הרכב.  
תמיד ודא שכיסא הרכב מקליק תוך השמעת קול אל תוך המקום.

**הערה!** בגלל סיבות אורתופדיות ושל בטיחות, תמיד יש להסיע ילודים ותינוקות שעדיין לא יכולים לשבת בכוחות עצמם (מתחת לגיל שנה) במצב נגד הכיוון במצב השכיבה הכי שטוחה.

**אזהרה!** מסיבות של בטיחות, אסור בכל תוקף לכוון את המשענת בזמן הנהיגה!



## KASUTAMINE SÕIDUKIS OHUTUS SÕIDUKIS

RECARO Salia 125 on i-suuruskategooria lapse turvasüsteem.

Paigaldamine on võimalik kõigile i-suuruskategooria istmetele. I-suuruskategooria istmed on tähistatud sümboliga **(5)**. Peale selle saate abi sõiduki kasutusjuhendist.

Kui teie sõidukis ei ole i-suuruskategooria istet, kasutage meie veebisaidil olevat sõiduki sobivuse loendit, et kontrollida, millisele istmele võib turvatool olla paigaldatud. Selleks skannige kõrval asuv QR-kood.

Soovitame turvatooli paigaldada tagaistmele ja võimaluse korral kaasreisija istme taha. Kui soovite turvatooli kasutada kaasreisija istmel, järgige kindlasti järgmisel leheküljel olevaid juhiseid.

**MÄRKUS!** I-suuruskategooria istmed on alati varustatud ka kahe ISOFIX kinnituspunktiga **(6)**. Ilma nende ISOFIX kinnituspunktideta ei saa turvatooli paigaldada konfiguratsioonides 1 ja 2.

**HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kombineerida teiste süsteemidega. Kõik muudatused muudavad tüübikinnituse kehtetuks.

**HOIATUS!** Veenduge, et pagas ja muud esemed, mis võivad õnnetuse korral sõitjaid vigastada, on ohutult paigutatud.

**HOIATUS!** Kinnitage turvatool alati õigesti ka siis, kui seda ei kasutata. Isegi hädapidurduse või väikese kokkupõrke korral võivad kinnitamata osad vigastada teisi sõitjaid ja teid ennast.

**HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kasutada sõiduki seljaga sõidusuunas olevatel istmetel ega liikumissuunaga risti asetsevatel istmetel.





## בטיחות ברכב

RECARO Salia 125 הינה מערכת להגורת ילדים מקטגוריית i-Size. ההתקנה אפשרית בכל כיסאות רכב של i-Size. כיסאות i-Size מסומנים עם הסמל (5). בנוסף, הינך יכול לפנות למדריך הרכב לסיוע.

אם לרכב שלך אין מושב i-Size, אנו השתמש ברשימת התאמת הרכב באתר שלנו כדי לבדוק באיזה מושב של הרכב יש להתקין את כיסא הרכב. כדי לעשות זאת, סקור את קוד ה-QR.

אנחנו ממליצים להתקין את כיסא הרכב במושב האחורי, ובמידת הצורך, מאחורי כיסא המלווה. אם הינך רוצה להשתמש בכיסא הרכב בכיסא הקדמי, אנו ודא שאתה ממלא אחרי ההוראות בעמוד הבא.

**הערה!** כיסאות הרכב של i-Size תמיד מצוידים בשתי מקודות הצמדה של (6 ISOFIX). בלי מקודות הצמדה אלה, כיסא הרכב לא יכול להיות מותקן בתצורה 1 ו-2.

**אזהרה!** אין לשלב את הכיסא הרכב עם מערכות אחרות. האישור פג ברגע שמתבצע שינויים.

**אזהרה!** ודא שהמזוודה וחפצים אחרים שיכולים לפגוע ביושבים במקרה של תאונה מאובסנים בבטחה.

**אזהרה!** תמיד אבטח את כיסא הילד בצורה נכונה ברכב אפילו כשהוא לא בשימוש. אפילו במקרה של בלימת חירום או כל פגיעה מינורית, החלקים הלא מאובטחים יכולים לפגוע בנוסעים אחרים ובעצמך.

**אזהרה!** השימוש בכיסא רכב אינה מותרת במושב רכב נגד הכיוון או במושבים המסודרים במצב מאונך לכיוון הנסיעה.

## האסטרואן פל הסיארטה

RECARO Salia 125 הו נטאמ נאמין לאטפאל מן פנה i-Size. ימכן תנטיטה על כמיע מנאד הסיארטה המתואפת עם i-Size. תנטיז מנאד i-Size בלרמר (5) בלאזפאה לל דלכ, היןך יכול רכרוע לל דליל הסיארטה ללכפול על המסאדה.

לדא קאנת סיארטל לא תכורי על מנעד i-Size, ירכי אסטרואן קאלמה הסיארטל המתואפת עם המנעד המורודה על מנעון אלכטרוני לל תלחק מן מנעד הסיארטה הדי קד יתם תרכיב מנעד האטפאל פיה. לל קליאמ בלדכ, אמסכ כונניא מרז האסטרואן המריעה (QR code) המכור.

נוכסי בתנטיב מנעד הסיארטה על המנעד הלפני, ולדא אמכן, חלפ מנעד הרקאב האממי. לדא קאנת תרעב פל אסטרואן מנעד הסיארטה המכפס לאטפאל פל מנעד הרקאב האממי, ירכי תאכד מן אבאע התעלימאט הורודה פל הכפעה התאליה.

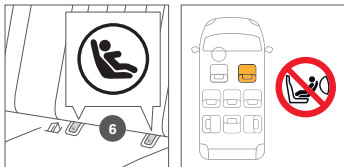
**מלחופה!** יתם תכייז מנאד הסיארטה i-Size דאנא בתנעטי תנטיב מן נטאמ התנטיב (6 ISOFIX). בדון נעלף נטאמ התנטיב ISOFIX, הדה, לא ימכן תנטיב מנעד הסיארטה פל האעדד רקמ 1 והאעדד רקמ 2.

**תכזיר!** יכב עמ דמכ מנעד הסיארטה עם אנטמה אכרי. תנתיי כלהיה הכמאן לדא תם אכרה איה תכייראט.

**תכזיר!** תאכד מן תכזירן האמן לאמנעה והאשיה אכרי התי ימכן אן תכייב הרקאב פל חלה וקוע חאכד.

**תכזיר!** אכרס דאנא על תאמין מנעד האטפאל כשכח פל הסיארטה חתי פל חלה עמ אסטרואמה. חתי פל חלה הפרמה האטאנה או הכמהה האפיקיה, ימכן ללאכרה אכרי המומנה אן תודי האטק והרקאב האכרינ.

**תכזיר!** לא ילמש באסטרואן מנעד הסיארטה על מנאד הסיארטה המואפה ללחלפ או על המנאד המרביעה כשכח עמודי על אכרה הסיארטה!



Mõnel tundlikest materjalidest (nt veluur, nahk) valmistatud autoistmel võivad esineda autoistmete kasutamise tingitud kulumisjäljed või värvimuutused. Selle vältimiseks võite kasutada näiteks RECARO istmekaitset, mis on saadaval eraldi.

Erandjuhtudel saab turvaistet kasutada ka kaasreisija istme esiosas. Pidage meeles järgmist.

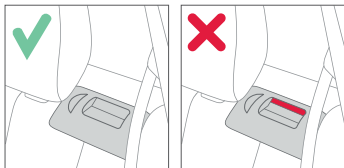
- Deaktiveerige kaasreisija turvapadi! Kui see ei ole teie sõidukis võimalik, on esiistmel kasutamine keelatud.
- Kontrollige, kas kaasreisija iste on varustatud ISOFIX kinnituspunktidega **(6)**. Ilma ISOFIX-ita pole konfiguratsioonides 1 ja 2 kasutamine võimalik.
- Alati tuleb järgida sõiduki tootja soovitusi.

**HOIATUS!** Ärge kasutage turvatooli istmel, millel on aktiveeritud eesmine turvapadi. See tuleb esmalt deaktiveerida. Õnnetusjuhtumi korral võib suure mahuga eesmine turvapadi plahvatuslikult avaneda, põhjustades lapsele tõsise vigastuse või isegi surma. Külgmisi turvapatju ei pea desaktiveerima.

Sõidukis viibijate kaitsmiseks veenduge alati, et

- sõiduki istmete kokkuklapitavad seljatoed on lukustatud ja püstises asendis;
- kui turvatool on paigaldatud kaasreisija istmele, on sõiduki iste kõige tagumises asendis;
- kõik sõidukis olevad liikuvad esemed on kinnitatud;
- kõik sõidukis olevad isikud kannavad turvavööd.

**HOIATUS!** Ärge kunagi hoidke last autos süles! Õnnetuse korral esinevate tohutute jõudude tõttu ei ole teil võimalik last kinni hoida. Ärge kunagi kinnitage ennast ja last sõiduki turvavööga kokku.



חלק מכיסאות הרכב המיוצרים מחומרים רגישים (לדוגמה קטיפה, עור) יכולות להראות סימנים של בליאי או דהייה בגלל השימוש בכיסאות רכב. כדי למנוע זאת אתה יכול להשתמש, לדוגמה, במגן כיסא הרכב RECARO, הזמין בנפרד.

במקרים חריגים, מושב הרכב גם יכול לשמש בחלק הקדמי על מושב המלווה. אנא שים לב לנקודות הבאות:

- נתק את כרית האוויר של מושב המלווה הקדמי! אם לא ניתן לעשות זאת ברכב שלך, השימוש במושב המלווה הקדמי אסור.
- בדוק האם מושב המלווה הקדמי מצויד עם נקודות הצמדת (ISOFIX). ללא ISOFIX השימוש בתצורה 1 ו-2 אינו אפשרי.
- חובה לעקוב אחרי המלצות של יצרן הרכב!

**אזהרה!** אין להשתמש בכיסא הרכב במושב הרכב כאשר כרית האוויר הקדמית מופעלת. קודם יש לנתק את זה. במקרה של תאונה, קרית האוויר הקדמית הגדולה עלולה להתפרץ ולגרור לפגיעה חמורה ואפילו למוות של הילד. מצד שני, אין צורך לנתק כריות אוויר צדדיות.

להגנה על כל מי שנמצא ברכב, תמיד יש להבטיח כי

- המשענות המתקפלות של מושבי הרכב תמיד מופעלים ובמצב כלפי מעלה
- אם מתקיימים את כיסא הרכב במושב המלווה מקדימה, מושב הרכב נמצא במצב האחורי ביותר שלו
- כל החפצים הלא מקובעים ברכב מאובטחים
- כל האנשים ברכב חוגרים חגורות

**אזהרה!** לעולם אל תשאיר את הילד על ברכב! בגלל מספר הכוחות הגדול המופעלים במקרה של תאונה, בלתי אפשרי שתחזיק בילד. בנוסף, מעולם אל תחגור את עצמך ואת הילד ביחד עם חגורה של כיסא רכב.

قد تظهر على بعض مقاعد السيارة المصنوعة من مواد حساسة (مثل القטיפه أو الجلد) علامات التآكل أو تغير اللون بسبب استخدام مقاعد السيارة. للحيلولة دون حدوث ذلك، يمكنك استخدام، على سبيل المثال، واقي مقعد السيارة RECARO، والذي يتوفر بشكل منفصل.

في حالات استثنائية، يمكن أيضاً استخدام مقعد الطفل في المقدمة في مقعد الراكب الأمامي. يرجى ملاحظة النقاط التالية:


- قم بإلغاء تنشيط الوسادة الهوائية للراكب الأمامي! إذا لم يكن ذلك ممكناً في سيارتك، يُحظر استخدام مقعد الطفل في مقعد الراكب الأمامي.
- تحقق مما إذا كان مقعد الراكب الأمامي مزوداً بنقاط التثبيت (ISOFIX 6). لا يمكن الاستخدام في الأعداد رقم 1 والإعداد رقم 2 دون ISOFIX.
- من الضروري للغاية اتباع توصيات الشركة المصنعة للسيارة!



**تحذير!** لا تستخدم مقعد الطفل على مقعد السيارة المُفعل به خاصية تنشيط الوسادة الهوائية الأمامية. يجب أولاً إلغاء تنشيط عمل الوسادة الهوائية. في حالة وقوع حادث، قد تنتفخ الوسادة الهوائية الأمامية كبيرة الحجم بشكل قوي وسريع، مما يتسبب في إصابة الطفل بجروح خطيرة أو قد يؤدي إلى الوفاة. من ناحية أخرى، لا يلزم إلغاء تنشيط الوسائد الهوائية الجانبية.

من أجل حماية جميع ركاب السيارة، تأكد دائماً مما يلي:

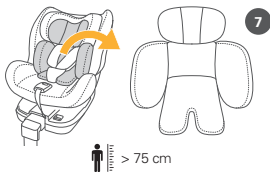
- مساند الظهر القابلة للطي لمقاعد السيارة مُحَمَّطَة ومثبتة جيداً وفي وضع رأسي.
- في حالة تثبيت مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي، يكون مقعد السيارة في أقصى درجة لموضعه الخلفي.
- يتم تأمين جميع الأثنياء القابلة للتحرك في السيارة.
- يجب على جميع ركاب السيارة ارتداء أحزمة الأمان بالمقاعد.

**تحذير!** لا تترك الطفل في حضنك في السيارة! بسبب قوة رد الفعل الهائلة التي تقع في حالة وقوع حادث، يكون من المستحيل عليك حماية الطفل. أيضاً، لا تقم أبداً بربط نفسك والطفل معاً في حزام الأمان الخاص بالسيارة.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



## KASUTAMINE SÕIDUKIS LAPSE OHUTUSE TAGAMINE

Seda turvatooli saab kasutada kokku 3 erinevas konfiguratsioonis, kui lapse pikkus on 40–125 cm. Kasutamiseks alates 40 cm (sünnist) tuleb turvatooli kasutada koos vastsündinu vahetükiga.

Turvatooli saab kasutada seljaga sõidusuunas ja näoga sõidusuunas. Alla 76 cm pikkuse ja alla 15 kuu vanuse lapse puhul on seljaga sõidusuunas kasutamine kohustuslik.

Võtke laps nii tihti kui võimalik turvatoolist välja ja vabastage selgroog koormusest. Selleks tehke pikematel sõitudel peatuseid.

### Vastsündinu vahetüki kasutamine

Vastsündinu vahetükk (7) pakub täiendavat mugavust ja vajalikku kaitset õnnetuse korral esimestel kuudel pärast sündi. 75 cm (u 15 kuud) pikkuse lapse seljatoe küljest tuleb see piisava ruumi tagamiseks eemaldada.

**HOIATUS!** Ärge jätke oma last turvatooli järelevalveta!

**HOIATUS!** Isegi kui jätate lapse vaid mõneks minutiks üksi autosse, on juba kuumarabanduse oht!

**HOIATUS!** Lapseistme plastidetailid kuumenevad päikese käes. Laps võib end nendega põletada. Kaitske last ja turvatooli tugeva päikesevalguse eest, nt asetage istmele heledat värvi riiet. Selleks on jaemüüjatelt saadaval ka RECARO Summer Cover.

## בטיחות ברכב

ניתן להשתמש בכיסא רכב זה דרך 3 תצורות בסה"כ לילד בגובה 40-עד 125 ס"מ. לשימוש מ-40 ס"מ (מלידה), יש להשתמש בכיסא עם התוספת לניובורן. ניתן להשתמש בכיסא לילד בכיוון הנסיעה או נגדו. מתחת לגובה 76 ס"מ ומתחת לגיל 15 חודשים, חובה להשתמש נגד כיוון הנסיעה.

קח את הילד מחוץ לכיסא הילד ככל שאתה יכול והקל על המתח בעמוד השדרה. כדי לעשות את זה, תעשה הפסקות במהלך נסיעות ארוכות ברכב.

## האמאן פי אלסיראָה, סלאמה אלפול

ימכן אסטחדאם מעד הפול הזא מן חלאל 3 אעדאאט אפמאלָא , לחגם פול מן 40 אלל 125 סמ. ללאסטחדאם מן 40 סמ (מנז הולאדה), יבגב אסטחדאם המעד עם מלחק חדישי הולאדה. ימכן אסטחדאם מעד הפול בגיחית יבכונ מואגהָא ללחלף או מואגהָא האמאן. ללפול הזי למ יבילג טולה 76 סמ ויפל עמרה ען 15 שיהָא , יעד האסטחדאם המואגה ללחלף אמרָא אלזאמאָא.

אָרָח הפול מן מעד הפול מן גיחין אלל אָרָח קדר האמאן ללחגיפ מן המזעפ עלל עמודה הפקורי. ללפואם בזלכ, קָם יבטע הרחלחט הטוילה אלאסיראָה ללאסטרחה.

## אסטחדאם מלחק חדישי הולאדה

טופר בלטה האפולח חדישי הולאדה (7) רחה אפזאפיה באפזאפה אלל החמיה הלזמה פי חלה וקוע חאחט חלאל האשנה האולל בעד הולאדה. ענד בלוג הפול 75 סמ (15 שיהָא אָרָפאָא), יבגב אזלה הזא בלטהא או המלחק מן מעד הפול לטופיר מסחה כאפיה.

**תחזיר!** לא נטרק פולק אבָא דון רקהב אָנאָה וגודה פי מעד הפול!

**תחזיר!** חתל לו טרחת הפול במפרדה פי אלסיראָה לביצע דקאָן קפּט, פינחק באפלעל חפּר האפזבה בצורה שמש!

**תחזיר!** טסחן האָזראּה הבלאסטיקה למעד הפול פי השמש, קד יבטיב הפול פי חרק נפסה ענד מלאמטהָא. קָם בגמיה הפול ומעד אלסיראָה מן אשעה השמש השנידה , עלל סביל המאל. בוצע קפעה קשאָן קפחה הלון עלל המעד. גפּאָה RECARO הסיפּי מואָח אפּזאָא לדי אָגאר התגזנה להנאָ הגרז.

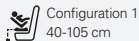
## השתמש בתוסף לניובורן

מצב הניובורן (7) מספק נוחות נוספת וכמו כן ההגנה הנדרשת במקרה של תאונה לחודשים הראשונים לאחר הלידה. מגובה 75 ס"מ (בערך 15-כ חודשים) יש להסיר מכיסא הרכב כדי לספק מספק מקום.

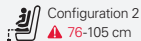
**אזהרה!** אין להשאיר את הילד ללא השגחה בכיסא הילד!

**אזהרה!** אפילו אם תשאיר את הילד לבד ברכב למשך מספר דקות, כבר ישנה סכנה של מכת חום!

**אזהרה!** החלקים מפלסטיק של כיסא הילד מתחממים בשמש. הילד יכול לקבל כוויות מהם. הגן על הילד ועל כיסא הרכב מאור שמש עוצמתית, לדוגמה על ידי הנחת בד בצבע בהיר על המושב. כיסוי קיץ של RECARO גם זמין אצל ספקים למטרה זו.



Configuration 1  
40-105 cm



Configuration 2  
▲ 76-105 cm



## KASUTAMINE SÕIDUKIS

### KONFIGURATSIOONID 1 JA 2: KASUTAMINE LASTELE PIKKUSES 40–105 CM

Alla 76 cm pikkuse ja alla 15 kuu vanuse lapse puhul on seljaga sõidusuunas kasutamine (konfiguratsioon 1) kohustuslik.

**MÄRKUS!** Õnnetusjuhtumite statistika näitab, et kõige ohutum on vedada last sõidukis seljaga sõidusuunas. Seetõttu soovime säilitada konfiguratsiooni 1 nii kaua kui võimalik (kuni 105 cm / ≤ 18 kg).

### KONFIGURATSIOON 1 JA 2 (40–105 CM)

## TURVATOOLI

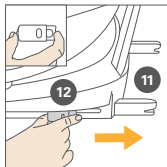
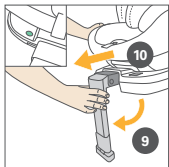
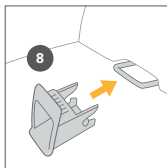
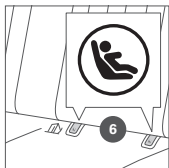
Valige heakskiidetud sõidukiiste, nagu on kirjeldatud peatükis „Ohutus sõidukis“.

**MÄRKUS!** ISOFIX kinnituspunktid (**6**) on kaks metallklambrit sõiduki istme kohta ning need asuvad seljatoe ja istme pinna vahel. Need on tähistatud ISOFIX sümboliga. Lisateavet leiate sõiduki kasutusjuhendist.

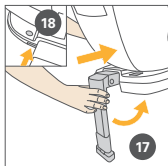
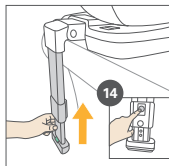
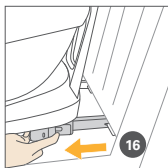
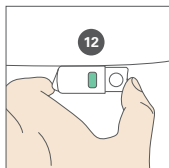
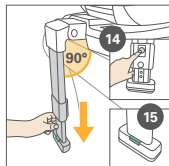
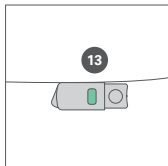
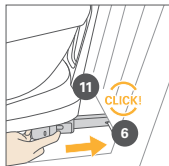
- Kui teie sõiduki ISOFIX kinnituspunktid (**6**) on raskesti ligipääsetavad, võite kompleksis olevad ISOFIXi sisestusjuhikud (**8**) nende külge püsivalt ühendada.

**MÄRKUS!** Ärge asetage turvatooli ette jalaruumi esemeid.

- Voltige tugijalg lõpuni välja (**9**)
- Tõmmake liugur horisontaalselt välja, kuni näidik on roheline (**10**).
- Lükake mõlemad ISOFIXi konnektorid (**11**) välja nii kaugele, kui võimalik. Selleks vajutage korruga küljenuppe (**12**).







- ISOFIX konnektorid (11) peavad kuuldavalt lukustuma oma kohale ISOFIX kinnituspunktides (6).
- veenduge, et turvatool püsib korralikult paigal, püüdes seda ISOFIX kinnituspunktidest välja tõmmata.
- Nüüd lükake turvatool vastu sõiduki istme seljatuge ja liigutage seda paremale ja vasakule. See tagab, et turvatool on kindlalt kinnitatud ja sõiduki istmega kontaktis.
- Mõlemad ISOFIX näidikud peavad nüüd olema rohelised (13).

### Tugijala seadistamine

- Vajutage tugijala reguleerimisnuppu (14) ja tõmmake tugijalg samal ajal välja, kuni see puudutab sõiduki põrandat.
- Nüüd tõmmake tugijalg veel ühe sõlgu võrra välja, et tagada otsene kokkupuude põrandaga.
- Tugijala näidik (15) alaosas peab nüüd olema roheline.

**HOIATUS!** Tugijalg peab alati olema otseses kontaktis põrandaga. Sõiduki põranda ja tugijala vahel ei tohi olla esemeid ega õõnsusi. Kui teie sõidukis on jalaruumi panipaigad, pidage kindlasti nõu sõiduki tootjaga. Kahtluse korral kasutage teist istet.

### KONFIGURATSIOON 1 JA 2 (40–105 CM)

## TURVATOOLI EEMALDAMINE

Järgige paigaldamise tööjärjekorda vastupidises järjestuses:

- Vabastage mõlemad ISOFIX konnektorid, vajutades samaaegselt küljenuppe (12).
- Tõmmake ISOFIXi konnektorid ISOFIXi kinnituspunktidest (16) välja.
- Suruge ISOFIX konnektorid tagasi turvatooli.
- Tugijala saab sisse tõmmata, vajutades reguleerimisnupule (14) ja seejärel sisse voltides (17).
- Vajutage tugijalast vasakul asuvat halli nuppu (18), et libisev osa horisontaalselt välja tõmmata.



- يجب تثبيت موصلات (11 ISOFIX) بقطعة مسموعة في نقاط ربط (6 ISOFIX).
- تأكد من تثبيت مقعد السيارة بشكل صحيح من خلال محاولة سحبه من نقاط تثبيت ISOFIX.
- والان ادفع مقعد الطفل مقابل مسند ظهر مقعد السيارة وحركه يمينًا ويسارًا. سيضمن ذلك تثبيت مقعد الطفل بإحكام وملائمته لمقعد السيارة.
- يجب أن يظهر الآن كلا مؤشري ISOFIX باللون الأخضر (13).

#### إعداد ساق الدعم

- اضغط على زر الضبط الموجود على ساق الدعم (14) واسحب ساق الدعم للخارج في نفس الوقت حتى تلامس أرضية السيارة.
- الآن اسحب ساق الدعم للخارج بمقدار شق إضافي لضمان الاستناد المباشر على الأرض.
- يجب أن يظهر مؤشر ساق الدعم (15) في الأسفل باللون الأخضر الآن.

**تحذير!** يجب أن تكون ساق الدعم دائمًا في وضعية الاستناد المباشر على الأرض. يجب ألا يكون هناك أجسام أو تجاويف بين أرضية السيارة والساق الداعمة. إذا كانت سيارتك تحتوي على أماكن تخزين في منطقة الأقدام، فتأكد من استشارة الشركة المصنعة للسيارة. إذا كنت في شك من ذلك، يرجى استخدام مقعد آخر للسيارة.

- محברי (11-ISOFIX) צריכים להינעל במקום בנקודות ההצמדה של (6 ISOFIX).
- ודא שכיסא הרכב מוחזק כשורה על ידי ניסיון למשוך אותו החוצה של נקודות ההצמדה של ISOFIX.
- עכשיו דחוף את כיסא הרכב נגד המשענת האחורית של מושב הרכב ולאחר מכן הזז אותו ימינה ושמאלה. זה יבטיח כי כיסא הרכב מעוגן היטב ומוחבר למושב הרכב.
- שני סמני ISOFIX צריכים להיראות ירוקים עכשיו (13).

#### התקנת הרגל התומכת

- לחץ על כפתור הכוונן ברגל התומכת (14) ובמקביל לחץ על הרגל התומכת עד שהוא נוגע ברצפת הרכב.
- עכשיו משוך את הרגל התומכת עוד חריץ אחד כדי להבטיח מגע ישיר עם הרצפה.
- סמן הרגל התומכת (15) בחלק התחתון צריך להציג עכשיו ירוק.

**אזהרה!** הרגל התומכת תמיד צריכה להיות מכוונת במגע ישיר עם הרצפה. לא צריכים להיות חפצים או חללים בין רצפת הרכב והרגל התומכת. אם לרכב שלך יש תאי אחסון בחלק התחתון, ודא שאתה מתייעץ עם יצרן הרכב. אם אתה בספק, השתמש במושב אחר ברכב.

الإعداد رقم 1 والإعداد رقم 2 (105-40سم)،

#### إزالة مقعد السيارة

قم بتنفيذ خطوات التثبيت أو التركيب لكن بترتيب عكسي:

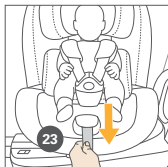
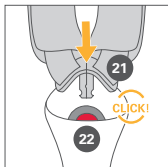
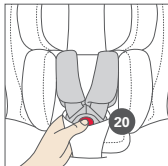
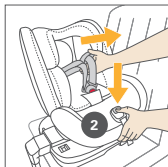
- افتح كلا موصلي ISOFIX بالضغط على الأزرار الجانبية (12) في نفس الوقت.
- اسحب موصلات ISOFIX إلى الخارج من نقاط تثبيت (16 ISOFIX).
- ادفع موصلات ISOFIX مرة أخرى للخلف في مقعد السيارة.
- يمكن سحب الساق الداعمة لمقعد الطفل بالضغط على زر الضبط (14) ثم طويها للداخل (17).
- اضغط على الزر الرمادي (18) الموجود على يسار الساق الداعمة لسحب المنزلق للخارج أفقيًا.

תצורה 1 ו-2 (105-40 ס"מ) הסרה של

#### כיסא הרכב

בצע את שלבי ההתקנה בסדר ההפוך:

- בטל את הניהול של מחברי ISOFIX על ידי לחיצה של הכפתורים הצדדים (12) בזמנית.
- משוך את מחברי ה-ISOFIX מוחץ לנקודות ההצמדה של (16 ISOFIX).
- דחוף את מחברי ה-ISOFIX חזרה אל תוך כיסא הרכב.
- ניתן למשוך אחורה את הרגל התומכת על ידי לחיצה על כפתור הכוונן (14) ולאחר מכן קיפול פנימי (17).
- לחץ על הכפתור האפור (18) לשמאל כדי לתמוך ברגל התומכת כדי למשוך את החלקה האחורה בצורה אופקית.



## KONFIGURATSIOON 1 JA 2 (40–105 CM)

### LAPSE RIHMADE KINNITAMINE

- Tõmmake 360° pööramisnuppu (**19**) ja pöörake turvatooli ukse poole.

**HOIATUS!** See külgsuunaline asend on mõeldud ainult sisenemise lihtsustamiseks. Ärge kunagi sõitke selles asendis!

Enne lapse asetamist istmele:

- Lõdvendage rakmete süsteemi, vajutades keskregulaatoril (**2**) olevat reguleerimisnuppu ja tõmmates samal ajal mõlemat õlarihma enda poole.
- Avage pannal, vajutades tugevalt punasele nupule (**20**).
- Sisestamise lihtsustamiseks liigutage rihmad eest ära.
- Nüüd asetage oma laps turvatooli.

**MÄRKUS!** Veenduge, et peatoe ja lapse õla vahel on 3 cm vaba ruumi (umbes 2 sõrme). Vaadake peatoe reguleerimise peatükki.

- Juhtige õlarihmad üle lapse õlgade.
- Viige mõlemad pandlakeeled (**21**) kokku ja kinnitage need KLÕPSUGA pandlasse (**22**).
- Tõmmake õrnalt keskmisest reguleerimisrihmast (**23**), et pingutada õlarihmasid, kuni need on tihedalt vastu lapse keha.

**MÄRKUS!** Lapse optimaalseks kaitsmiseks peavad õlarihmad olema kehale võimalikult lähedal. Seetõttu veenduge, et laps ei kannaks pakku riietust, näiteks talvejopet.



- משוך את כפתור הסיבוב 360 (19) וסובב את המושב הרכב לצדדים לדלת.

**אזהרה!** העמדה הצדדית רק מכוונת ככלי עזר לעלייה. אין לנהוג ברכב במצב הזה!

לפני שתשים את הילד במושב:

- שחרר את מערכת הרצועות הכתפיים על ידי לחיצה על כפתור הכוונן במתאם המרכזי (2) ותוך דחיה בו זמנית של שתי רצועות הכתפיים לכיוון שלך.
- פתח את האבזם על ידי לחיצה חזקה על הכפתור האדום (20).
- חזז את הרצועות מחוץ לדרך כדי לצמצם את הכניסה.
- עכשיו שים את הילד שלך בכיסא הרכב.

**הערה!** ודא שיש 3 ס"מ, (בערך 2 אצבעות) של מרווח בין משענת הראש לכתף הילד. ראה פרק: "התאמת משענת הראש".

- סדר את רצועות הכתפיים מעל הכתפיים של הילדים.
- חבר את שני לשוני האבזם (21) ביחד והכנס אותם לאבזם (22) ועד שתשמע „קליק“.

- משוך בעדינות את רצועת הכוונן המרכזית (23) כדי להדק את רצועות הכתפיים עד שהם צמודים לגוף הילד.

**הערה!** להגנה האופטימלית של הילד, רצועות הכתפיים צריכות להיות כמה שיותר קרובות לגוף. לכן ודא שהילד אינו לובש בגדים עבים כגון מעיל חורף.

- اسحب زر الدوران 360 درجة (19) وأدر مقعد السيارة جانبياً نحو الباب.

**تحذير!** هذا الوضع الجانبي مخصص فقط كوسيلة مساعدة للصعود إلى السيارة. لا تقم أبداً بقيادة السيارة في هذه الوضعية!

قبل أن تضع الطفل في مقعد السيارة الخاص به:

- قم بفك أحزمة الكتف عن طريق الضغط على زر الضبط الموجود على أداة الضبط المركزية 2 وسحب حزامي الكتف نحوك في نفس الوقت.
- افتح الإيزيم بالضغط بقوة على الزر الأحمر (20).
- حرك الأشرطة بعيداً عن الطريق لتبسيط عملية وضع الطفل.
- والآن ضع طفلك في مقعد السيارة.


**ملحوظة!** تأكد من وجود مسافة 3 سم (اصبعين تقريباً) من الفراغ بين مسند الرأس وكتف الطفل. انظر فصل "ضبط مسند الرأس".

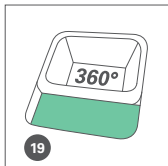
- قم بتمرير أحزمة الكتف على كتفي الطفل.
- قم بجمع كلا لسنتي الإيزيم (21) معاً وأدخلهما في الإيزيم (22) حتى سماعك لصوت طقطقة.

- اسحب حزام الضبط المركزي (23) برفق لتشد أحزمة الكتف حتى يتم ربطها بجسم الطفل.

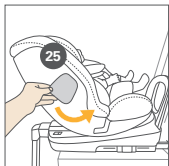
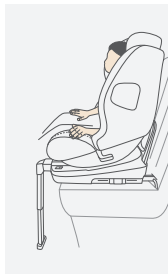
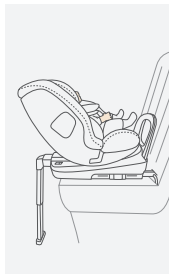
**ملحوظة!** لتوفير الحماية المثلى للطفل، يجب أن تكون أحزمة الكتف قريبة من الجسم قدر الإمكان. لذلك يرجى التأكد من أن الطفل لا يرتدي ملابس سميكة مثل الجاكيت الشتوي.



 Configuration 1  
40-105 cm



 Configuration 2  
▲ 76-105 cm



- Nüüd pöörake turvatool seljaga sõidusuunas asendisse (24).

**MÄRKUS!** Istet võib kasutada ainult näoga sõidusuunas 76 cm pikkuse või alates 16 kuu vanuse lapse puhul.

- Turvatool peab lukustuma klõpsuga ja 360° pööratav nupp (19) peab hüppama rohelisele.

**HOIATUS!** Alla 76 cm pikkuste ja alla 15 kuu vanuste laste puhul on konfiguratsioonis 1 seljaga sõidusuunas kasutamine kohustuslik. Turvatooli ei tohi varem ettepoole pöörata!

## KONFIGURATSIOON 1 JA 2 (40–105 CM) KÜLGKAITSE AKTIVEERIMINE

RECARO Salia 125 on varustatud süsteemiga „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP suurendab lapse kaitset külgekõrkekaitse korral, suunates jõude ümber lapse keha, vähendades seeläbi mõju peale.

- Tõmmake uksepoolne külgmiline kokkupõrkekaitse (25) välja.
- Veenduge, et külgmiline kokkupõrkekaitse on lukustunud.
- Kontrollige, kas see on kasutamiseks valmis, vajutades küljelt kokkupõrkekaitsele. ASP peab seda taluma ilma sisse tõmbumata.

**MÄRKUS!** Külgmist kokkupõrkekaitset ei tohi kasutada käepidemena või sisenemise abivahendina.

**MÄRKUS!** Kui külgmiline kokkupõrkekaitse on vastu ust, voltige see tagasi. Kasutamine korralikult sissetõmmatud külje kokkupõrkekaitsega on endiselt lubatud.

**MÄRKUS!** Turvatool pakub piisavat külgekõrkekaitset ka ilma külgekõrkekaitseta. välja voltimata ja seetõttu võib kasutada ka ilma sellela. Soovitame siiski kasutada külgekõrkekaitset.

**HOIATUS!** Turvatooli paigaldamisel keskmisesse asendisse ärge voltige kokkupõrkekaitset lahti.

- עכשיו טובב את הכיסא לכיוון נגד התנועה (24).

**הערה!** יש להשתמש במושב בכיוון התנועה מגובה של 76 ס"מ או מ-16 חודשים.

- כיסא הרכב צריך להיות קשור עם "קליק" וכפתור הסיבוב 360 (19) צריך לקפוז לירוק.

**אזהרה!** מתחת לגובה 76 ס"מ ומתחת לגיל 15 חודשים, חובה להשתמש נגד כיוון הנסיעה (תצורה 1) אין לסיבוב את כיסא הילד לפני!

- الآن أدر مقعد السيارة إلى الوضع المواجه للخلف (24).

**ملحوظة!** لا يجوز استخدام المقعد إلا في الوضع المواجه للأمام للطفل الذي بلغ طوله 76 سم أو بداية من بلوغه عمر 16 شهرًا.

- يجب أن يتم تثبيت مقعد السيارة بسماع صوت "الطققة" ويجب أن يتحول زر الدوران 360 درجة (19) إلى اللون الأخضر.

**تحذير!** للطفل الذي لم يبلغ طوله 76 سم ويقل عمره عن 15 شهرًا، يعد الاستخدام المواجه للخلف في الإعداد رقم 1 أمرًا إلزاميًا. يجب عدم استخدام الوضعية المواجهة للأمام لمقعد الطفل قبل ذلك!

الإعداد رقم 1 والإعداد رقم 2 (105-40 سم)

### تنشيط الحماية الجانبية

يتميز RECARO Salia 125 بنظام "ASP" (Advanced Side-Impact Protection). يزيد نظام الحماية الجانبية ASP من حماية الطفل في حالة حدوث صدمة جانبية من خلال توجيه القوى وتوزيعها حول جسم الطفل، وبالتالي الحد من أضرار الصدمة على الرأس.

- اسحب الحماية من الصدمات الجانبية (25) على جانب الباب.
- تأكد من عمل الحماية من الصدمات الجانبية.
- تأكد من عملها عن طريق الضغط على الحماية من الصدمات الجانبية من الجانب. يجب أن يتحمل ASP هذا دون تراجع.

**ملحوظة!** يجب عدم استخدام الحماية من الصدمات الجانبية كمقبض حمل أو أداة مساعدة للصعود.

**ملحوظة!** إذا كان نظام الحماية من الصدمات الجانبية يُقفل الباب، فقم ببطيه مرة أخرى. لا يزال الاستخدام مع نظام الحماية من الصدمات الجانبية الذي تم سحبه بشكل صحيح مسموحًا به.

**ملحوظة!** يوفر مقعد السيارة حماية كافية من الصدمات الجانبية حتى بدون تشغيل نظام الحماية من الصدمات الجانبية. عند طيه يمكن أيضًا استخدامه دون نظام الحماية الجانبية. ورغم ذلك، نوصي باستخدام نظام الحماية الجانبية.

**تحذير!** عند تثبيت مقعد السيارة في وضع المقعد الأوسط، لا تقم ببطي نظام الحماية من الصدمات الجانبية.

תצורה 1 ו-2 (105-40 ס"מ) הסרה של

### הפעלת המגן הצדדי

RECARO Salia 125 מתאפיין במערכת "ASP" (Advanced Side Impact Protection) מבשר את ההגנה של הילד במקרה של פגיעה צדדית על ידי הכונת הכוחות מסביב לגוף הילד וככה להוריד את ההשפעה על הראש.

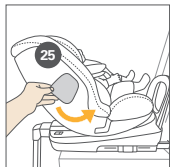
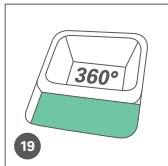
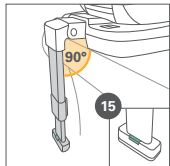
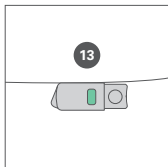
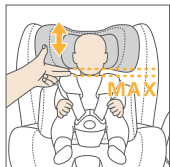
- משוך את מגן מפגיעה צדדית (25) בצד הדלת.
- וודא שהמגן מפגיעה צדדית עובד
- בדוק שהוא מוכן לפעולה על ידי דחיפה של מגן הפגיעה הצדדי מהצד. ה-ASP צריך לעמוד בזה מבלי לסגת.

**הערה!** אין להשתמש במגן הפגיעה הצדדית כידית נסיעה או כמדרגה כדי לטפס.

**הערה!** אם מגן הפגיעה הצדדית הוא נגד הדלת, קפל אותו חזרה פנימה. השימוש עם הגנת הפגיעה הצדדית כשהוא נמשך לאחור כראוי עדיין מותר.

**הערה!** כיסא רכב עדיין מציע הגנת פגיעה צדדית מספיקה אפילו בלי מכן הפגיעה הצדדית מקופלת ולכן גם ניתן להשתמש בו בלעדיהם. בכל מקרה, אנו מציעים להשתמש במגן פגיעה צדדית.

**אזהרה!** כשמתקנים את כיסא הרכב בעמדת המושב המרכזית, אין לקפל את המגן מפגיעה צדדית.



KONFIGURATSIOON 1 JA 2 (40–105 CM)

## KONTROLL-LOEND: LAPSE ÕIGE KINNITAMINE

### Lapse turvalisuse tagamiseks kontrollige, et:

- 5-punktiline rakmesüsteem on tihedalt vastu lapse keha, ilma seda pigistamata.
- õlarihmad ei ole keerdus
- peatoe asend on õigesti reguleeritud ja lukustatud (vt peatoe reguleerimise peatükki)
- vööpandla keeled on pandlas

### Turvatool paigaldatakse õigesti järgmiselt.

- ISOFIXi konnektorid on korralikult sõiduki külge ühendatud (**13**) ja tugijalg on õigesti paigaldatud (**15**)
- turvatool on lubatud liikumissuunas (**19**)

**HOIATUS!** Istet võib kasutada näoga sõidusuunas ainult alates lapse pikkusest 76 cm ja alates 16 kuust.

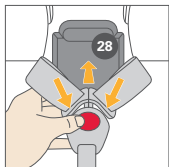
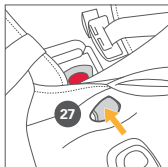
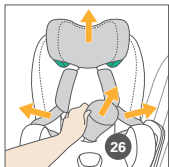
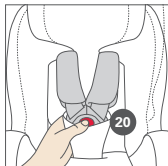
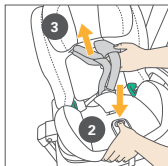
- võimaluse korral tuleks uksepoolne külgmine kokkupõrkekaitse (**25**) välja voltida
- ükski eesmine turvapadi ei tohi turvatooliga kokku puutuda
- kui laps on noorem kui 1 aasta, peab turvatool olema seljaga sõidusuunas ja kõige tasasemas kallutusasendis (vt peatükki „Kallutuse reguleerimine”);





### Configuration 3

▲ 100-125 cm



## KONFIGURATSIOONI 3 VALIMINE 100–125 CM

Kui laps on saavutanud vähemalt 100 cm pikkuse, saab istme jaoks valida konfiguratsiooni 3. See hõlmab turvatooli 5-punktilise rakmesüsteemi paigutamist ja lapse kinnitamist 3-punkti turvavööga. Turvatool annab seega suuremale kerele rohkem ruumi.

Selle tegemiseks toimige järgmiselt:

- Lõdvendage rakmete süsteem täielikult, vajutades keskregulaatori reguleerimisnuppu **(2)** ja tõmmake mõlemat õlarihma enda poole. (Ärge tõmmake õlapatju)
- Liigutage peatugi **(3)** võimalikult kõrgele.
- Avage pannal, vajutades tugevalt punasele nupule **(20)**.
- Tõmmake pandla padi **(26)** ära.
- Lõdvendage seljatoe alumist katet ja lükake rihma pannal läbi katte augu **(27)**.
- Sulgege lukk uuesti kahe pandla keelega ja asetage lukk õõnsusesse **(28)**.





## המרה לתצורה 3 100 – 125 ס"מ

אם הילד הגיע לגובה של לפחות 100 ס"מ, ניתן להפוך את הכיסא לתצורה 3. זה כרוך בהטלת מערכת ברצועות של 5 נקודות חגירת הילד עם חגורת הרכב עם 3 נקודות במקום. כיסא הרכב יכול לספק אז יותר חלל לגוף גדול יותר.

להמרה, אנו המשך כדלקמן:

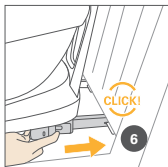
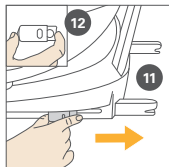
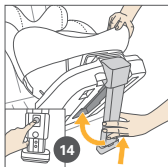
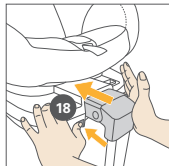
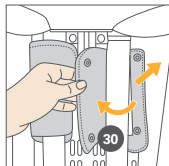
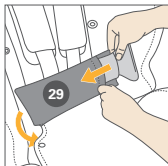
- שחרר את מערכת הרצועות לגמרי על ידי לחיצת כפתור הכונון במתאם המרכזי (2) ודחיפה בו זמנית של שני חגורות כתפיים כלפיהן. (אין למשוך על כריות הכתפיים)
- הזז את המשענת (3) לתנוחה הגבוהה ביותר האפשרית.
- פתח את האבזם על ידי לחיצה חזקה על הכפתור האדום (20).
- משוך את כרית האבזם (26).
- שחרר את כיסוי משענת הגב האחורי והעבר את אבזם החגורה דרך החור בכיסוי (27).
- סגור שוב את האבזם עם שתי לשוניות האבזם ושים את אבזם בשהייה. (28).

## التحويل إلى الإعداد رقم 3 (100 - 125 سم)

إذا وصل طول الطفل إلى ما لا يقل عن 100 سم، يمكن تحويل المقعد إلى الإعداد رقم 3. وهذا يتضمن تخزين نظام حزام الأمان المكون من 5 نقاط لمقعد السيارة وربط الطفل بحزام السيارة ثلاثي النقاط بدلاً من ذلك. وبالتالي يمكن أن يوفر مقعد السيارة مساحة أكبر للجسم الأكبر.

للتحويل إلى هذا الإعداد، يرجى إتباع التعليمات التالية:

- قم بفك نظام الربط تمامًا عن طريق الضغط على زر الضبط الموجود في أداة الضبط المركزية (2) وسحب حزامي الكتف في نفس الوقت نحوك. (لا تسحب على وسادات الكتف)
- حرك مسند الرأس (3) إلى أعلى وضعية ممكنة.
- افتح الإيزيم بالضغط بقوة على الزر الأحمر (20).
- اسحب وسادة الإيزيم (26).
- قم بفك غطاء مسند الظهر السفلي ومرر مشبك الحزام عبر الفتحة الموجودة في الغطاء (27).
- أغلق الإيزيم مرة أخرى باستخدام لسان الإيزيم وضع الإيزيم في التجويف (28).



- Pange pandla padi kotti, mis on õmmeldud kattesse (**29**). Seejärel voltige katt katta alla, et katta vöö pannel süvendis.
- Avage õlapadjad (**30**) ja eemaldage need.
- Tõmmake 360° pööratavat nuppu (**19**) ja pöörake turvaiste näoga sõidusuunas.
- Vajutage tugijala vasakul küljel olevat halli nuppu (**18**), et libisev osa horisontaalselt välja tõmmata. Selleks tõstke turvatooli veidi.
- Tõmmake tugijalg sisse, vajutades reguleerimisnupule (**14**) ja voltige see kokku.

**MÄRKUS!** Konfiguratsioonis 3 teostatakse paigaldamine 3-punkti turvavööga ja lisavarustusena ISOFIXiga. See ei kehti konfiguratsiooni 1 ja 2 kohta!

### Konfiguratsiooni 3 puhul soovitame paigaldada turvatooli 3-punkti turvavöö ja ISOFIX-iga:

- Lükake mõlemad ISOFIXi konnektorid (**11**) välja nii kaugemale, kui võimalik. Selleks vajutage korraga küljenuppe (**12**).
- ISOFIX konnektorid (**11**) peavad kuuldavalt lukustuma ISOFIX kinnituspunktides (**6**).
- veenduge, et turvatool püsib korralikult paigal, püüdes seda ISOFIX kinnituspunktides välja tõmmata.
- Nüüd lükake turvatool vastu sõiduki istme seljatuge ja liigutage seda paremale ja vasakule. See tagab, et turvatool on kindlalt ankurdatud ja sõiduki istmega kontaktis.
- Mõlemad ISOFIX näidikud peavad nüüd olema rohelised (**13**).

- אחסן את כרית האבזם בשקית שנתפרה לכיסוי (29). מאוחר יותר, קפל את השקית מתחת לכיסוי כדי לכסות את אבזם החגורה בגומחה.
- פתח את כריות הכתפיים (30) והסר אותם.
- משוך את כפתור סיבוב ה-360 (19) וסובב את כיסא הרכב לכיוון הנסיעה.
- לחץ על הכפתור האפור (18) לשמאל ברגל התמיכה כדי למשוך את החלקה האחוריית בצורה אופקית. כדי לעשות זאת הרם קלות את כיסא הרכב.
- משוך אחורה את רגל התמיכה על ידי לחיצה על כפתור הכוונן (14) וקפל אותו.

**הערה!** ההתקנה בתצורה 3 מתנהלת עם חגורת רכב של 3 נקודות כאפשרות נוספת עם ISOFIX. זה לא חל על תצורה 1 ו-12

### לתצורה 3, אנחנו ממליצים על ההתקנה עם חגורת מושב הרכב ב-3 נקודות ISOFIX:

- דחוף את שני מחברי ה-11 (ISOFIX) החוצה רחוק ככל שניתן. כדי לעשות זאת, לחץ על הכפתורים הצדדיים (12) בו זמנית.
- מחברי ה-11 (ISOFIX) צריכים להינעל במקום בנקודות ההצמדה של ה-6 (ISOFIX).
- ודא שכיסא הרכב מוחזק כשורה על ידי ניסיון למשוך אותו החוצה מנקודות ההצמדה של ISOFIX.
- עכשיו דחוף את כיסא הרכב נגד המשענת האחורית של מושב הרכב ולאחר מכן הדז אותו ימינה ושמאלה. זה יבטיח כי כיסא הרכב מעוגן היטב שאפשר ומחובר למושב הרכב.
- שני סמני ISOFIX צריכים להיראות ירוקים עכשיו (13).

- שזע וסאדה האיזימ פי הכיס המגיט בעטא (29). תם קם בעד דלכ בעטי הכיס אסף בעטא לעטפיה איזימ החזאם פי התגויפ.
- אפתח וסאדאם הכתפ (30) וקם ביז לתהא.
- אסחב זר הדוראן 360 דרגה (19) וקם בתגוימר מעד המיארעה אל הווע המואגה ללאמאם.
- אטעט על הזר הרמאדי (18) המוגד על פיסר המאק הדאעמה לסחב המזלוק ללחארג אפתיא. לעמל דלכ, ארפע מעד המיארעה קלילא.
- אסחב מאק הדעם באלטעט על זר הזיט (14) וטיה.

**מלחוצה!** יתם אגרא התטיבת פי האיעדא קם 3 ען טריק אטדחאם חזאם אמן המיארעה תלאתי הנקאט וכחיאיר אטאפי מע נטאם התטיבת ISOFIX. וזהא לא ניטליק על האיעדא קם 1 ו-12 האיעדא קם 12

### לתגהיז האיעדא קם 3 נועסי בתטיבת ען טריק אטדחאם חזאם אמן המיארעה תלאתי הנקאט באלטאפה אל נטאם התטיבת ISOFIX:

- אדפע קלא מוועלי (11 ISOFIX) ללחארג אל אקסי חד מעמן. לעמל דלכ, אטעט פי נעס הווע על האזראר הגאניבה (12).
- יגב תטיבת מוועלאת (11 ISOFIX) בלטעפה מסוועה פי נקאט תטיבת (6 ISOFIX).
- תאכד ען תטיבת מעד המיארעה בשכל טחיח מן חלאל מחוולה טחיח מן נקאט תטיבת ISOFIX.
- ואלאן אדפע מעד המפל מקאבל מסנד טהיר מעד המיארעה וחרכה ימינא ופיסא. סיזמען דלכ תטיבת מעד המפל באכאם ומלמסתה למעד המיארעה.
- יגב אן טהיר אלא קלא מושרי ISOFIX בלונן האכזר (13).



Configuration 3

▲ 100-125 cm



KASUTAMINE SÕIDUKIS

## KONFIGURATSIOON 3:

### KASUTAMINE LASTELE PIKKUSES 100–125 CM

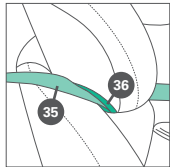
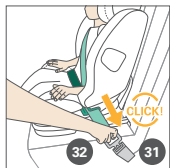
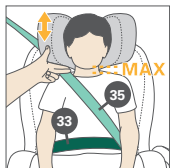
Kui laps on saavutanud vähemalt 100 cm pikkuse, saab istme jaoks valida konfiguratsiooni 3. See võimaldab turvatoolil pakkuda suuremale kerele rohkem ruumi. Selleks viige ülemine lõpule, nagu on kirjeldatud peatükis „Ülemine konfiguratsioonile 3“.

KONFIGURATSIOON 3 (100–125 CM)

### LAPSE RIIHMADE KINNITAMINE

- Asetage oma laps turvatooli.

**MÄRKUS!** Veenduge, et peatoe ja lapse õla vahel on 3 cm vaba ruumi (umbes 2 sõrme). Vaadake peatoe reguleerimise peatükki.



- Tõmmake sõiduki turvavöö kaugele välja ja suunake see lapse ees sõiduki turvavöö pandla (31) poole.
- Sisestage rihmakeel (32) rihma pandlasse (31). See peab lukustuma KLÕPSUGA.
- Sisestage vöörihm (33) mõlemasse turvatooli alumisse rohelisse juhikusse (34).
- Nüüd tõmmake vöörihma pingutamiseks tugevalt diagonaalrihmast (35). Mida tihedamalt rihm istub, seda parem, sest see võib kaitsta vigastuste eest.
- Nüüd sisestage ka diagonaalrihm ainult alumisse rohelisse rihmajuhikusse sõiduki rihma lähedal.
- Nüüd juhtige diagonaalrihm (35) läbi ülemise rohelise rihmajuhiku peatoel (36) nii, et see jookseb läbi rihmajuhiku. Veenduge, et diagonaalrihm jookseb õla välisserva ja lapse kaela vahel.



## שימוש עבור ילדים מ-100-125 ס"מ

כאשר הילד הגיע לגובה של לפחות 100 ס"מ, ניתן להפוך את המושב לתצורה 3. זה מאפשר לכיסא הרכב לספק יותר חלל לגוף גדול יותר. כדי לעשות את זה, אנה השלם את ההחלפה כפי שמתואר בפרק „החלפה לתצורה 3“.

תצורה 3 ו-100-125 (105-40 ס"מ)

## קשירת הילד

- שים את הילד שלך בכיסא הרכב.

**הערה!** ודא שיש 3 ס"מ, (בערך 2 אצבעות) של מרווח בין משענת הראש לכתף הילד. ראה פרק: „התאמת משענת הראש“.

- משוך את חגורת מושב הרכב החוצה וכוון אותה מול הילד כלפי אבזם החגורה של הרכב (31).
- הכנס את הלשונית החגורה (32) אל תוך אבזם החגורה (31). הוא צריך להיסגר עם צליל של „קליק“.
- הכנס את חגורת הבטיחות (33) לתוך שני מוליכי החגורה הירוקים התחתונים (34) של כיסא הרכב.
- עכשו משוך בצורה יציבה על החגורה האלסטונית (35) כדי להדק את חגורת הבטיחות. ככל שהחגורה יותר הדוקה, יותר טוב הוא יכול להגן כנגד פציעות.
- עכשו הכנס גם את החגורה האלסטונית רק במדריך החגורה הירוקה הנמוכה ליד אבזם חגורת הרכב.
- כעת החדירו את החגורה האלסטונית (35) דרך מוליך החגורה הירוקה העליון במשענת הראש (36) ככה שהוא ירוץ דרך מדריך החגורה. ודא שהחגורה האלסטונית רצה בין הקצה החיצוני של הכתף וצוואר הילד.

## הִיְעָדָד רִמֵּ 3

## הִיְעָדָד לְהִלְטֵל לְאִילָל מִן 100-125 סֵמ

יְדָא וְסֵל טוֹל הַלְטֵל יְלֵד מָא לַא יֵקֵל עֵן 100 סֵמ, יִמְכֵן תְּחִוִּיל מְקַעַד יְלֵד לְהִיְעָדָד רִמֵּ 3. וּבִלְתָּלֵי יִמְכֵן אֵן יוֹפֵר מְקַעַד הַמִּיָּרָה מְסַחֵה אֵכְרֵר לְגִיסָם הַלְטֵל אֵכְרֵר. לְעֵמֵל תְּלֵק, יִרְגִּי יְכִמָּל תְּחִוִּיל כִּמָּא הוּא מוֹזַח בִּי פִּסֵּל "תְּחִוִּיל יְלֵד לְהִיְעָדָד רִמֵּ 3"

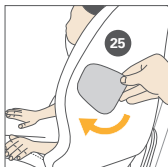
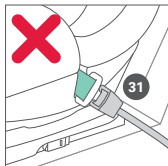
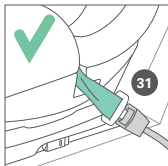
הִיְעָדָד רִמֵּ 3 (100-125 סֵמ), יִרְבֵּץ

## אֲחִזָּמָה מְקַעַד הַלְטֵל

- וְאֵלָן זַעַץ תְּפֵלֵק בִּי מְקַעַד הַמִּיָּרָה.

**מְחֻפָּזָה!** תֵּאֲדָם מִן וְיֻוֹד מְסַפָּה 3 סֵמ (אִבְעִינֵם תְּקִרְבִּיָּה) מִן הַפְּרָאָה בֵּינֵם מְסַנֵּד הָרֵאָס וְכִתֵּף הַלְטֵל. אִנְטֵר פִּסֵּל "זְבִּיט מְסַנֵּד הָרֵאָס".

- אִסְחָב חִזָּמ מְקַעַד הַמִּיָּרָה בְּעִינָא וְעַם בְּתוֹגְבִיָּה אִמָּם הַלְטֵל נְחוּ יִזְרִיַם חִזָּמ הַמִּיָּרָה (31).
- אִדְחַל לְסָאן הַחִזָּמ (32) בִּי יִזְרִיַם הַחִזָּמ (31). יִגְבֵּץ אֵן יִדְחַל מַעַם סְמָאָח סוֹת "מְטַפָּקָה".
- - אִדְחַל חִזָּמ מְנַטְקָה הַחוּז (33) בִּי כֵלָא מוֹגְבֵי הַחִזָּמ הָאֲחֻזֵּר הַסְּלִינִין (34) לְמְקַעַד הַמִּיָּרָה.
- וְאֵלָן אִסְחָב בְּאִכָּמָם חִזָּמ הַפְּטֻרִי (35) לְרִיבֵץ חִזָּמ מְנַטְקָה הַחוּז. כִּלְמָא כָּאן הַחִזָּמ אֲכֵרֵר אִיְכָמָא, כָּאן תְּלֵק אֲפֻסֵּל לְחִמָּיָה מִן הַאִבְסָאָת.
- אֵלָן אִיְבִטָּא אִדְחַל הַחִזָּמ הַפְּטֻרִי פִּקְטֵ בִּי מוֹגֵה הַחִזָּמ הָאֲחֻזֵּר הַסְּלִי בַּלְקֵרֵב מִן מְשִׁבְקֵה חִזָּמ הַמִּיָּרָה.
- אֵלָן עַם בְּתוֹרִיד הַחִזָּמ הַפְּטֻרִי (35) מִן חִלָּל מוֹגֵה הַחִזָּמ הָאֲחֻזֵּר הַעֲלוּי בִּי מְסַנֵּד הָרֵאָס (36) בְּחִיַּת יִמֵּר עֵיֵר מוֹגֵה הַחִזָּמ. תֵּאֲדָם מִן אֵן הַחִזָּמ הַפְּטֻרִי יִמְטֵ בֵּינֵם הַחָפָה הָאֲחָרְגִיָּה לְלִכְתֵּף וְעַתֵּץ הַלְטֵל.



**HOIATUS!** Veenduge, et sõiduki rihm ei ole keerdus ja et see on lapse kehal tasapinnaliselt.

**HOIATUS!** Sõiduki turvavöö panna (31) ei tohi olla otseses kontaktis alumise vööjuhikuga. Kui turvavöö on liiga pikk, ei sobi turvatool sellises asendis kasutamiseks. Kahtluse korral pöörduge oma sõiduki tootja poole.

Nüüd pingutage lõpuks ka diagonaalrihm (35).

### KONFIGURATSIOON 3 (100–125 CM)

## KÜLGKAITSE AKTIVEERIMINE

RECARO Salia 125 on varustatud süsteemiga „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP suurendab lapse kaitset küljkokkupõrke korral, suunates jõude ümber lapse keha, vähendades seeläbi mõju peale.

- Tõmmake uksepoolne külgmine kokkupõrkekaitse (25) välja.
- Veenduge, et külgmine kokkupõrkekaitse on lukustunud.
- Kontrollige, kas see on kasutamiseks valmis, vajutades küljelt kokkupõrkekaitsele. ASP peab seda taluma ilma sisse tõmbumata.

**MÄRKUS!** Külgmist kokkupõrkekaitset ei tohi kasutada käepidemena või sisenemise abivahendina.

**MÄRKUS!** Kui külgmine kokkupõrkekaitse on vastu ust, voltige see tagasi. Kasutamine korralikult sissetõmmatud külje kokkupõrkekaitsega on endiselt lubatud.

**MÄRKUS!** Turvatool pakub piisavat küljkokkupõrkekaitset ka ilma küljkokkupõrkekaitseta ja seetõttu võib seda kasutada ka ilma selleta. Soovitame siiski kasutada küljkokkupõrkekaitset.

**HOIATUS!** Turvatooli paigaldamisel keskmisesse asendisse ärge voltige kokkupõrkekaitset lahti.

**אזהרה!** ודא שחגורת הרכב לא מסובבת ושהיא שוכבת שטוחה על גוף הילד.

**אזהרה!** אבזם חגורת הרכב (31) לא צריך להיות במגע ישיר עם מוליך החגורה התחתון. אם רצועת החגורה ארוכה מדי, מושב הרכב לא מתאים לשימוש במצב הזה ברכב זה. אגב צור קשר עם יצרן הרכב שלך במקרה של ספק.

עכשיו סוף סוף הדק את החגורה האלסטית (35).

**تحذیر!** تأكد من عدم إلتواء حزام السيارة وأنه مفروود باتباق على جسم الطفل.

**تحذیر!** يجب ألا يكون إيزيم حزام السيارة (31) على اتصال مباشر بموجه الحزام السفلي. إذا كان طرف الحزام طويلاً جداً، فإن مقعد السيارة غير مناسب للاستخدام في هذا الوضع في السيارة. يرجى الاتصال بالشركة المصنعة لسيارتك إذا كان لديك شك.

والآن أخيراً قم بشد الحزام القطني أيضاً (35).

תצורה 3 ו-100-125 (105-40 ס"מ)

## הפעלת המגן הצדדי

125 RECARO Salia מתאפיין במערכת "Advanced Side Impact Protection (ASP) מגביר את ההגנה של הילד במקרה של פגיעה צדדית על ידי המונת המונות מסביב לגוף הילד וככה להוריד את ההשפעה על הראש.

- משוך את מגן מפגיעה צדדית (25) בצד הדלת.
- וודא שהמגן מפגיעה צדדית עובד
- בדוק שהוא מוכן לפעולה על ידי דחיפה של מגן הפגיעה הצדדי מהצד. ה-ASP צריך לעמוד בזה מבלי לסגת.

**הערה!** אין להשתמש במגן הפגיעה הצדדית כדית נסיעה או כמדרגה כדי לטפס.

**הערה!** אם מגן הפגיעה הצדדית הוא נגד הדלת, קפל אותו חזרה פינמה. השימוש עם הגנת הפגיעה הצדדית כשהוא נמשך לאחר כראוי עדיין מותר.

**הערה!** כיסא הרכב הזה עדיין מציעה הגנה מפני פגיעה צדדית מספיקה ולכן ניתן להשתמש בו בלעדיו זה בכל מקרה. בכל מקרה, אם מציעים להשתמש במגן פגיעה צדדית.

**אזהרה!** כשמתקנים את כיסא הרכב בעמדת המושב המרכזית, אין לקפל את המגן מפגיעה צדדית

الإعداد رقم 3 (100-125 سم)، ربط

## تنشيط الحماية الجانبية

يتميز 125 RECARO Salia بنظام "Advanced Side-Impact Protection" (ASP). يزيد نظام الحماية الجانبية ASP من حماية الطفل في حالة حدوث صدمة جانبية من خلال توجيه القوى وتوزيعها حول جسم الطفل، وبالتالي الحد من أثر الصدمة على الرأس.

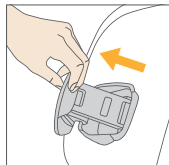
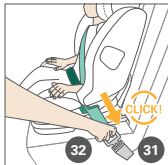
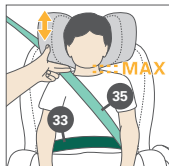
- اسحب الحماية من الصدمات الجانبية (25) على جانب الباب.
- تأكد من عمل الحماية من الصدمات الجانبية.
- تأكد من عملها عن طريق الضغط على الحماية من الصدمات الجانبية من الجانب. يجب أن يتحمل ASP هذا دون تراجع.

**ملاحظة!** يجب عدم استخدام الحماية من الصدمات الجانبية كمقبض حمل أو أداة مساعدة للصعود.

**ملاحظة!** إذا كان نظام الحماية من الصدمات الجانبية يقابل الباب، فقم ببطيه مرة أخرى. لا يزال الاستخدام مع نظام الحماية من الصدمات الجانبية الذي تم سحبه بشكل صحيح مسموحاً به.

**ملاحظة!** يوفر مقعد السيارة حماية كافية من الصدمات الجانبية حتى بدون طي نظام الحماية من الصدمات الجانبية للخارج، وبالتالي يمكن استخدامه دون تنشيطه. ورغم ذلك، نوصي باستخدام نظام الحماية الجانبية.

**تحذیر!** عند تثبيت مقعد السيارة في وضع المقعد الأوسط، لا تقم ببطي نظام الحماية من الصدمات الجانبية.



## KONFIGURATSIION 3 (100–125 CM) KONTROLL-LOEND: LAPSE ÕIGE KINNITAMINE

Lapse turvalisuse tagamiseks kontrollige, et:

- diagonaalrihm (**35**) jookseb läbi ülemise rohelise rihtmajuhiku
- vöörihm (**33**) läbib mõlemat alumist rohelist rihtmajuhikut
- sõiduki turvavöö pandla poolel olev diagonaalrihm jookseb ka läbi alumise rohelise vööjuhiku
- vööpandla keel (**32**) on turvavöö pandlas (**31**)
- sõiduki turvavöö on tihedalt vastu lapse keha, ilma seda pigistamata
- sõiduki turvavöö ei ole üheski punktis keerdus- peatõe asend on õigesti reguleeritud (vt peatõe reguleerimise peatükki).

### See tagab, et turvatool on õigesti paigaldatud:

Konfiguratsiooni 3 saab valikuliselt paigaldada 3-punkti turvavöö ja ISOFIX-iga. Konfiguratsiooni 3 saab paigaldada ka ainult 3-punktilise sõiduki turvavööga. See ei kehti konfiguratsiooni 1 ja 2 kohta!

**HOIATUS!** Kui te ISOFIXi ei kasuta, veenduge, et iste on kinnitatud, isegi kui selles ei istu last (**37**). Vastasel juhul võib iste järsu pidurduse korral muutuda ohtlikuks lendkehaks.

Soovitame paigaldada 3-punkti turvavöö ja ISOFIXi konfiguratsioonis 3. Sellisel juhul kontrollige, et:

- turvatooli seljatugi on täielikus kontaktis sõiduki istme seljatõega.
- ISOFIXi konnektorid on korralikult sõiduki külge ühendatud ja näidikud on rohelised (**13**).
- võimaluse korral tuleks uksepoolne külgmiline kokkupõrkekaitse välja võlvida
- ükski eesmine turvapadi ei tohi turvatoolile mõjuda (eriti kaasreisija istmel)
- sõiduki turvavöö pannel ei puutu kokku turvatooli alumise rihtmajuhikuga;



## רשימת בדיקה:

## אבטחת הילד בצורה נכונה

לבטיחות הילד אנו בודק כי:

- החגורה האלסטוטית (35) רצה דרך מוליך החגורה הירוק העליון
- חגורת הברכיים (33) עוברת דרך שני מוליכי החגורה הירוקה התחתונים
- החגורה האלסטוטית על אבזם חגורת הרכב הצדדי גם רצה דרך מדריך החגורה הירוק התחתון
- לשוניות אבזם החגורה (32) מוחדרות לאבזם של החגורה (31)
- חגורת הרכב קרובה לגוף הילד בלי למעוך אותו
- חגורת הרכב אינה מסובבת לשום נקודה - תנוחת המשענת מותאמת ונעולה כשורה (ראה פרק „כוונון המשענת“).

## זה מבטיח כי כיסא הרכב מותקן כשורה:

ההתקנה בתצורה 3 יכולה להתבצע עם חגורת רכב של 3 נקודות כאפשרות נוספת ועם ISOFIX. ההתקנה בתצורה 3 יכולה להתבצע רק עם חגורת רכב של 3 נקודות. זה לא חל על תצורה 1 ו-2!

**אזהרה!** אם אתה לא משתמש ב-ISOFIX, ודא שהכיסא מקובע אפילו אם אין שום ילד היושב עליו (37). אחרת, המושב יכול להפוך לקליע עוצמתי במקרה של בלימה פתאומית.

- אנחנו ממליצים על התקנה עם חגורת מושב הרכב ב-3 נקודות ו-ISOFIX בתצורה 3. במקרה הזה, אנו בודק את זה:
- משענת מושב הרכב הוא במגע ישיר עם משענת כיסא הרכב.
  - מחברי ה-ISOFIX מחוברים כדין לרכב והסמנים מראים ירוק (13).
  - במידה וניתן, מגן הפגיעה הצדדית בצד הדלת צריך להיות מקופל
  - שום כרית אוויר לא יכולה לפעול על כיסא הרכב (במיחיד במושב הנוסע הקדמי)
  - אבזם חגורת הרכב לא צריך להיות במגע ישיר עם מוליך החגורה התחתון.

## הפחס:

## תאמין הפלל בשכל סחכ

מנ אכל סללמ

- מרור חזרמ הפטר (35) עבר מוזה חזרמ האכسر העלוי.
- מרור חזרמ מנפלה החוץ (33) עבר כלא מוזהי חזרמ האכسر السفلي.
- מרור חזרמ הפטר עלی جانب إيزيم حزام السيارة أيضًا عبر موجه الحزام الأخضر السفلي.
- لسان إيزيم الحزام (32) مُشَبَّك بإيزيم الحزام (31).
- قُرب حزام السيارة من جسم الطفل دون أن يقيد.
- حزام السيارة غير مُلتوي في أي نقطة (من نقاط التثبيت) وضبط موضع مسند الرأس بشكل صحيح (انظر فصل "ضبط مسند الرأس").

يضمن ذلك تثبيت مقعد السيارة بشكل صحيح:

يمكن إجراء التثبيت في الإعداد رقم 3 اختياريًا باستخدام حزام السيارة ثلاثي النقاط ونظام التثبيت ISOFIX. يمكن أيضًا إجراء التثبيت في الإعداد رقم 3 باستخدام حزام السيارة ثلاثي النقاط فقط. وهذا لا ينطبق على الإعداد رقم 1 والإعداد رقم 12

**تحذير!** إذا كنت لا تستخدم ISOFIX، فتأكد من ربط المقعد بالإيزيم حتى لو لم يكن هناك طفل جالس فيه (37). لأن عدم التأكد من ذلك، يمكن أن يتسبب في قذف المقعد وإحداث إصابات في حالة الفرملة الشديدة.

- نوصي بالتثبيت في الإعداد رقم 3 عن طريق استخدام حزام أمان السيارة ثلاثي النقاط بالإضافة إلى نظام التثبيت ISOFIX في هذه الحالة يرجى التحقق مما يلي:
- مسند ظهر مقعد السيارة على اتصال كامل بمسند ظهر مقعد الطفل.
  - توصيل موصلات ISOFIX بشكل صحيح بالسيارة وتظهر المؤشرات باللون الأخضر (13).
  - إذا أمكن، يجب طي الحماية من الصدقات الجانبية على جانب الباب للخارج.
  - يجب إلغاء عمل الوسادة الهوائية الأمامية على مقعد السيارة (خاصة على مقعد الراكب الأمامي).
  - يجب ألا يكون إيزيم حزام السيارة متصل بموجه الحزام السفلي لمقعد السيارة.

## HOOLDUS

Turvatooli maksimaalse kaitse tagamiseks tuleb kindlasti järgida järgmist.

- Kõiki olulisi turvatooli osi tuleb regulaarselt kahjustuste suhtes kontrollida. Mehaanilised osad peavad töötama laitmatult.
- Turvatool ei tohi kiiluda kõvade osade, näiteks sõiduki ukse või istmesiooni vahele, sest see võib põhjustada kahjustusi.



## PUHASTAMINE

Veenduge, et kasutate ainult RECARO Salia 125 istmekatet, kuna see kate on ka kaitsekontseptsiooni oluline osa. Asenduskatted on saadaval spetsialiseerunud edasimüüjatelt.

Peske katet enne esimest kasutamist. Selleks toimige nagu on kirjeldatud järgmises peatükis „Istmekatte eemaldamine“. Enne pesemist eemaldage katetelt kõik eemaldatavad vahust osad. Neid ei tohi pesta. Katet võib pesta õrna tsükliga, maksimaalselt 30 °C juures. Kõrgem temperatuur võib põhjustada värvimuutusi. Peske kate muust pesust eraldi ja ärge kunagi trummelkuivatage! Ärge kuivatage katet lõõskava päikese käes! Plastdetailide saab pesta õrna pesuvahendi ja sooja veega.

**HOIATUS!** Keemilisi puhastus- või pleegitusvahendeid ei tohi kasutada!

**HOIATUS!** Rihmasüsteemi ei saa eemaldada! Ärge kunagi eemaldage rihmasüsteemi elemente!

**MÄRKUS!** Soovitatav on osta turvatoolile lisakate, et seda saaks kasutada ka siis, kui originaalkatet pestakse ja kuivatatakse.

כדי להבטיח את הביצוע המגן המקסימלי של כיסא הרכב, חובה להסתכל על הדברים הבאים:

- יש לבדוק את כל החלקים החשובים על כיסא הרכב באופן תדיר למקרה של נזק. הרכיבים המכניים צריכים לעבוד היטב.
- אסור למתוח את מושב הרכב בין חלקים קשים כמו דלת הרכב או מעקה המושב, מכיוון שהדבר עלול לגרום לנזק.

## הענייה

לضمان أقصى أداء وقلتي لمقعد الطفل المخصص للسيارة، من الضروري مراعاة ما يلي:

- يجب فحص جميع الأجزاء المهمة في مقعد السيارة بانتظام للكشف عن أي تلف يجب أن تعمل المكونات الميكانيكية لمقعد الطفل على أكمل وجه من الدقة.
- يجب عدم ثني مقعد السيارة بين الأجزاء الصلبة مثل باب السيارة أو قضبان المقعد، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث تلف.

## التنظيف

تأكد من استخدام غطاء مقعد RECARO Salia 125 فقط، لأن الغطاء هو أيضًا جزء أساسي من نظام الحماية بالمقعد. يمكن الحصول على أغطية بديلة من التجار المتخصصين.

يرجى غسل الغطاء قبل استخدامه لأول مرة. لعمל ذلك، تابع ما هو موضح في الفصل التالي "إزالة غطاء مقعد السيارة" يرجى إزالة جميع أجزاء الإسفنج القابلة للإزالة من الأغطية قبل الغسل. نظرًا لأن هذه الأجزاء لا يجب غسلها. يمكن غسل الغطاء على درجة حرارة أقصاها 30 درجة مئوية باستخدام دورة الغسيل الخفيفة. قد تتسبب درجات الحرارة المرتفعة في تغير اللون. يرجى غسل الغطاء بشكل منفصل عن الغسيل الأخر وعدم تجفيفه في المسالة أبدًا! لا تجفف الغطاء في الشمس الحارقة! يمكن غسل الأجزاء البلاستيكية بمظف معتدل الشدة وماء دافئ.

**تحذير!** لا تستخدم مواد التنظيف الكيميائية أو المبييض أبدًا!

**تحذير!** لا يمكن إزالة نظام الأحزمة! لا تقم أبدًا بإزالة المكونات الفردية

**ملاحظة!** يوصى بشراء غطاء إضافي لمقعد السيارة حتى تتمكن من الاستمرار في استخدامه أثناء غسل الغطاء الأصلي وجفافه.

## ניקוי

ודא שרק משתמשים בכיסוי RECARO Salia 125 מכיוון שגם הכיסוי הוא חלק חיוני של קונצפט ההגנה. כיסויי החלפה יכולים להתקבל מיבואנים מתמחים.

אנא שטוף את הכיסוי לפני שמשמשים בו בפעם הראשונה. כדי לעשות זאת המשך כפי שמתואר בפרק הבא, "הסרה של כיסוי הכיסא". לפני השטיפה, אנא הסר את כל חלקי הגומי הניתנים להסרה מכיסויים. אין לשטוף את זה. יש לשטוף את הכיסוי במקסימום של 30 מעלות במחזור העדין. טמפרטורות גבוהות יותר יכולות לגרום לדהיית הצבע. אנא שטוף את הכיסוי בנפרד מכביסה אחרת ולעולם אין לשים אותו במייבש כביסה. אין לייבש את כיסוי בשמש ישירה. ניתן להשתמש בחומר ניקוי עדין ומים פושרים כדי לשטוף את החלקים מפלסטיק.

**אזהרה!** אין להשתמש בסוכני ניקוי כימיקלים או מלבינים!

**אזהרה!** לא ניתן להסיר את מערכת החגורה! לעולם אין להסיר רכיבים פרטניים ממערכת החגורה!

**הערה!** מומלץ לרכוש כיסוי נוסף לכיסא הרכב כדי להמשיך להשתמש בה כאשר הכיסוי המקורי בשטיפה וייבוש.

## TURVATOOLI KATTE EEMALDAMINE

Turvatooli kate koosneb viiest osast:

- 1 põhikate
- 1 peatoe kate
- 2 õlapatja
- 1 vööpandla padi.

### Eemaldamine

Eemaldamiseks toimige järgmiselt:

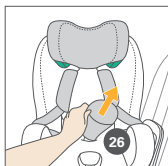
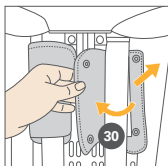
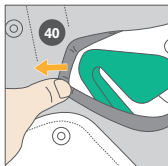
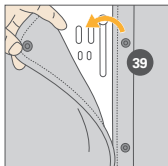
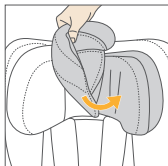
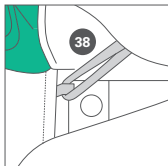
- Eemaldage vastsündinu vahetükk, kui see on veel kasutusel.
- Lõdvendage rihmasid ülemisel rihmajuhikul (**38**) ja eemaldage peatoe kate.
- Avage seljatoe padja taga olevad surunupud (**39**) ja eemaldage põhikate. Selleks tuleb tõmmata elastne rihm juhikutest (**40**) üleni välja.
- Vajadusel eemaldage kaks õlapatja (**30**) metallkonksude küljest.
- Vajadusel eemaldage pandla padi (**26**).

**HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kasutada ilma katteta.

**MÄRKUS!** Kasutada TOHIB ainult RECARO Salia 125 originaalkatteid.

### Istmekatte kinnitamine

Järgige katte tagasipanekuks eelkirjeldatud samme vastupidises järjestuses. Ärge väänake ega ajage selle käigus õlarihmasid sassi.



## הסרת הכיסוי מכיסא הרכב

כיסוי הכיסא מורכב מ-5 חלקים:  
כיסוי אחד עיקרי, כיסוי משענת ראש אחד, 2 כריות לתפיים וכרית אחת לאבזם החגורה.

### הסרה

להסרה, אנא המשך כדלקמן:

- הסר את משענת היבבורן אם היא עדיין בשימוש.
- שחרר את הרצועות במוליך החגורה העליון (38) והסר את כיסוי משענת הראש.
- פתח את כפתורי הלחיצה (39) מאחורי כרית משענת הגב והסר את הכיסוי העיקרי על ידי דחיפה של הרצועה האלסטית מחוץ למולכים (40) בכל מקום.
- אם ניתן, הסר את שני כריות הכתפיים (30) מהווים המתכתיים.
- אם ניתן, הסר את כרית האבזם (26).

**אזהרה!** לעולם אין להשתמש בכיסא הרכב ללא הכיסוי.

הערה! יש להשתמש רק בכיסויים המקוריים של RECARO Salia 125.

### הצמדת כיסוי המושב

בצע את השלבים שתוארו קודם בסדר הפוך כדי להצמיד מחדש את הכיסוי. אין לסובב או לעררב את רצועות הכתפיים בתהליך.

## לנظام الأحزمة!

إزالة غطاء مقعد السيارة

يتكون مقعد السيارة من خمسة أجزاء: 1 غطاء رئيسي و 1 غطاء مسند رأس و 2 وسادة للكفتين و 1 وسادة لإبزيم الحزام.

### الإزالة

للإزالة، يرجى إتباع التعليمات التالية:


- قم بإزالة بطاقة الأطفال حديثي الولادة إذا كانت لا تزال قيد الاستخدام.
- قم بكف الأشرطة الموجودة على موجه الحزام العلوي (38) وإزالة غطاء مسند الرأس.
- افتح الأزرار الانتضاطية (39) خلف وسادة مسند الظهر وقم بإزالة الغطاء الرئيسي عن طريق سحب الشريط المطاطي من الموجهين (40) في كل مكان.
- إن أمكن، قم بإزالة وسادتي الكتف (30) من الخطافات المعدنية.
- إن أمكن، قم بإزالة وسادة الإبزيم (26).



**تحذير!** لا يجب أبداً استخدام مقعد السيارة دون الغطاء.

**ملحوظة!** لا يجوز استخدام سوى الأغشية الأصلية لمقعد الطفل RECARO Salia 125.

### تركيب غطاء المقعد

قم بتنفيذ الخطوات الموضحة مسبقاً بترتيب عكسي لإعادة تركيب غطاء المقعد. لا تتسبب في إتواء أو تشابك أحزمة الكتف في هذه العملية.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



## ÜLDISED MÄRKUSED

- Turvatooli jäigad osad, samuti plastist osad, tuleb asetada või kinnitada nii, et need ei jää igapäevasel kasutamisel liukvate istmete vahele ega sõiduki ukse vahele kinni.
- Seda turvatooli saab kasutada erinevas konfiguratsioonis, kui lapse pikkus on 40–125 cm. Konfiguratsioonides 1 ja 2 kirjeldatud integreeritud 5-punktilist rakkmesüsteemi võib kasutada kuni 18 kg kehakaaluga laste puhul.
- Vastsündinu vahetükki tuleb kasutada alates sünnist kuni 75 cm pikkuse lapseni.
- Alla 76 cm pikkuse ja alla 15 kuu vanuse lapse puhul on seljaga sõidusuunas kasutamine kohustuslik!
- Võõrandla käsitlemist selgitatakse igas peatükis „Lapse kinnitamine“. Teavet kehasuuruse reguleerimise kohta leiab peatükist „Peatoe reguleerimine“.
- Konfiguratsioonides 1 ja 2 peab tugijalg olema kontaktis sõiduki põrandaga.
- Turvavööd, mis kinnitavad lapse turvatooli külge, tuleb reguleerida lapse kehahõõdu järgi ega tohi olla keerdus. Võõrihmad peaksid kulgema võimalikult madalalt, et vaagen oleks kindlalt kinnitatud.
- Turvatool tuleb välja vahetada, kui see on sattunud õnnetusse. Õnnetus võib toodet kahjustada, jätmata nähtavaid jälgi.
- Puhastamise juhised leiab peatükist „Hooldus ja puhastamine“.
- Turvatooli ei tohi kombineerida ega kasutada teiste süsteemidega. Kõik muudatused muudavad tüübikinnituse kehtetuks. Selleks, et teie laps oleks korralikult kaitsitud, on hädavajalik kasutada turvatooli, nagu on kirjeldatud selles juhendis.
- Ärge jätke oma last kunagi turvatooli järelevalveta.
- Veenduge, et pagas ja muud esemed, mis võivad õnnetuse korral sõitjaid vigastada, on ohutult paigutatud.
- Ärge kasutage turvatooli ilma istmekatteta. Ärge kunagi asendage katet tootega, mida tootja ei soovita, kuna see on ohutuskontseptsiooni oluline osa.
- Kui te ei ole kindel istme asendis, lugege oma sõiduki kasutusjuhendit.
- See on i-Size täiendatud lapse turvasüsteem. Vastavalt ÜRO eeskirjale nr 129 on see heakskiidetud peamiselt i-Size ühilduvas sõiduki istekohtades kasutamiseks, nagu märgitud sõiduki tootja poolt sõiduki kasutusjuhendis antud juhistes. Kahtluse korral konsulteerige kas täiendatud lapse turvasüsteemi tootja või jaemüüjaga. See on i-suuruskategooria tüüpi Enhanced Child Restraint Systemi jaoks. See on heaks kiidetud ÜRO määrusega 129, kasutamiseks peamiselt „i-suuruskategooria istumisasendites“, nagu on kirjeldatud sõiduki kasutusjuhendis selle tootja. Kahtluse korral pidage nõu Enhanced Child Restraint Systemi tootja või edasimüüjaga.

- החלקים הנוקשים של כיסא הרכב, בדיוק כמו אלה מפלסטיק, צריכים להיות ממוקמים או מהודקים באופן כזה שהם לא יכולים להילכד בין כיסאות זווית או בדלת הרכב במהלך השימוש היומיומי.
- ניתן להשתמש בכיסא רכב זה לגובה של ילד בין 40 ל-125 ס"מ. השימוש במערכת הרצועות נקודות בטחורה 1 ו-2 מותר למשקל מקסימלי של ילד עד 18 ק"ג.
- המצוות התיובורן משמשות מלידה עד לגובה 75 ס"מ אצל הילד.
- מתחת לגובה 76 ס"מ ומתחת לגיל 15 חודשים, חובה להשתמש נגד כיוון הנסיעה! הטיפול באבאם החגורה מוסבר בכל אחד מהפרקים, "קשירת הילד". ניתן למצוא מידע על התאמה לגודל הגוף בפרק, "התאמת מושב הרכב בטחורה 1 ו-2".
- הרגלה התומכת צריכה לבוא במגע עם רפעת הרכב בטחורה 1 ו-2.
- החגורות שקושרות את הילד לכיסא צריכות להיות מכוונות לגודל הגוף של הילד ואין לסובב אותם. חגורת הברכיים צריכה לרוץ כמה שיותר נמוך כדי שהאגן יהיה מובטח היטב.
- יש להחליף את כיסא הרכב אם הוא היה מעורב בתאונה. תאונה יכולה לגרום נזק למוצר בלי להשאיר סימנים גלויים.
- הוראות ניקיון, אגם הסתכל על פרק, "טיפול וניקיון".
- אין לשלב או להשתמש בכיסא הרכב עם מערכות אחרות. האישור פג ברגע שמתב" צעים שניימים. כדי שהילד שלך יהיה מוגן כשורה, חובה להשתמש בכיסא הרכב כפי שמתואר בהוראות אלה.
- לעולם אין להשאיר את הילד ללא השגחה בכיסא הילד.
- ודא שהמוזדה וחפצים אחרים שיכולים לפגוע ביושבים במקרה של תאונה מאוחסנים בבטחה.
- אין להשתמש בכיסא הרכב ללא כיסוי מושב. לעולם אין להחליף את הכיסוי עם מוצר לא מומלץ על ידי היצרן, מכיוון שהוא חלק חשוב מקונצפט הבטיחות.
- אגם אתה לא בטוח בנוגע למצב הכיסא ברכב, עיין במדריך ההוראות של הרכב שלך.
- זוהי מערכת i-Size משופרת לריסון ילדים. היא מאושרת על פי תקנה 129 של האו"ם, לשימוש בתנחות ישיבה ברכב תואם i-Size, כפי שמצויין על ידי יצרני הרכב במדריך למשתמש ברכב. במקרה של ספק, ניתן להתייעץ עם יצרן מערכת הריסון המשופרת או עם המפיץ. זהו מושב בוטר i-Size עם מערכת קשירת ילד משופרת. הוא מאושר בהתאם לתקן האו"ם 129 משמש עיקרי ב-"תנחות ישיבה i-Size" כפי שמצויין על ידי יצרני רכבים במדריך המשתמש של הרכב. במקרה של ספק, התייעץ עם יצרן מערכת קשירת הילד המשופרת או עם היבואן.

## מلاحظات عامة

- יגב וצע או תתיבט האזרא الصلعة من مقعد السياره، وكذلك تلك المصنوعة من البلاستيك، بطريقة لا تعوق المقاعد المتحركة أو باب السياره أثناء الاستخدام اليومي.
- يمكن استخدام مقعد السياره لطفل يتراوح طوله بين 40 و 125 سم. يُسمح باستخدام نظام الأحزمة المدمج الممكن من 5 نقاط للإعداد رقم 1 والإعداد رقم 2 بحد أقصى 18 كجم لوزن الطفل.
- يگب استخدام بطانة الأطفال حديثي الولادة منذ الولادة وحتى وصول طول الطفل إلى 75 سم. للطفل الذي لم يبلغ طوله 76 سم ويقل عمره عن 15 شهرًا، بعد الاستخدام المواجه للخلف أمرًا إلزاميًا!
- تم شرح طريقة التعامل مع إزيم الحزام في كل فصل من فصول "ربط الطفل" يمكن الاطلاع على معلومات حول الضبط حسب حجم الجسم في فصل "ضبط مسند الرأس".
- يگب أن تكون ساق الدعم مستندة إلى المقعد السياره في الإعداد رقم 1 والإعداد رقم 2.
- يگب ضبط الأحزمة التي تربط الطفل بالمقعد بما يتناسب مع حجم جسم الطفل وعدم التواءها. يگب خفض مستوى ربط أحزمة منطقة الحوض إلى أدنى مستوى ممكن حتى يتم تأمين منطقة الحوض بإحكام.
- يگب استبدال مقعد السياره في حالة تعرضه لحادث. يمكن أن يؤدي وقوع الحادث إلى تلف المنتج دون ترك أي علامات ظاهرة عليه.
- للإطلاع على تعليمات التنظيف، يرجى الرجوع إلى فصل "العناية والتنظيف".
- يگب عدم دمج أو استخدام مقعد السياره مع أنظمة أخرى. تنتهي صلاحية الضمان إذا تم إجراء أية تغييرات. من أجل حماية طفلك بصورة صحيحة، من الضروري للغاية استخدام مقعد السياره كما هو موضح في هذه التعليمات.
- لا تترك طفلك أبدًا دون رقابة أثناء وجوده في مقعد الطفل!
- تأكد من التخزين الآمن للأمتعة والأشياء الأخرى التي يمكن أن تتسبب في إصابة الركاب في حالة وقوع حادث.
- لا تستخدم مقعد السياره دون الغطاء المخصص له. لا تقم أبدًا باستبدال الغطاء بغطاء غير موصى به من قبل الشركة المصنعة، حيث إنه جزء لا يتجزأ من نظام السلامة بالمقعد.
- إذا لم تكن متأكدًا من موضع المقعد في السياره، فراجع دليل التعليمات الخاص بسيارتك.
- متطور "i-Size" هذا المنتج عبارة عن نظام تثبيت أطفال وهو معتمد بموجب التشريع رقم 129 للاستخدام في كما هو موضح "i-Size" للسيارات على المقاعد "الموافقة مع من قبل الجهة الصانعة للسيارة في دليل مالك السياره. هذا المنتج عبارة عن نظام تثبيت موازr للأطفال مخصص للمقعد المعزز i-Size. وهو معتمد وفقًا لتشريع الأمم المتحدة UN رقم 129 للاستخدام بشكل أساسي في "أوضاع جلوس المقعد i-Size" كما هو موضح عن طريق الجهات الصانعة للسيارات في دليل مستخدم السياره. إذا ساءرك الشك، توجه إما إلى الجهة الصانعة لنظام التثبيت الموازr للأطفال أو بائع التجزئة. إذا ساءرك الشك، توجه إما إلى الجهة الصانعة لنظام تثبيت الأطفال أو الجهة الصانعة.

## MEETMED PÄRAST ÕNNETUST

**HOIATUS!** Turvatool tuleb välja vahetada, kui see on sattunud õnnetusse. Õnnetus võib toodet kahjustada, jätmata nähtavaid jälgi. Kahtluste korral võtke ühendust RECARO klienditeenindusega.

## TOOTE TÖÖIGA

See turvatool on mõeldud umbes 7-aastaseks kasutuseaks. Selle tagamiseks pidage meeles järgmist.

- Võimalusel kaitske turvatooli tugeva päikesevalguse eest, et vältida plastosade aeglast UV-kiirguse käes halvenemist, nt heledat riiet kasutades.
- Kui te turvatooli pikema aja jooksul ei kasuta, eemaldage see sõidukist ja hoidke seda jahedas, kuivas ja varjulises kohas.
- Kontrollige regulaarselt, et turvatooli plast- ja metallosad ei oleks kahjustatud ning et nende kuju ja värv ei oleks muutunud. Deformatsioonide korral võtke viivitamatult ühendust RECARO klienditeenindusega.
- Muudatused kangas, eelkõige tuhmumine, on tavapärased ja ei kujuta endast kahjustusi.

## KÕRVALDAMINE

Palume kasutusaja lõppedes pakkematerjalid ja turvatool keskkonnasõbralikult ära visata. Üldiselt ei ole autos kasutatavad turvatoolid kodumajapidamisjäätmed, vaid need tuleb kõrvaldada spetsiaalsete jäätmete kogumise kampaaniate käigus või ringlussevõtu keskuses.

Täpsete kõrvaldamisvõimaluste ja määruste saamiseks teie piirkonnas soovime teil pöörduda oma kohaliku omavalitsuse poole. Järgige ka kõiki oma riigis kehtivaid jäätmekäitluseeskirju.

**HOIATUS!** Hoidke pakkematerjal lapsele kättesaamatus kohas, kuna see tekitab lämbumisohu!



**אזהרה!** יש להחליף את כיסא הרכב אם הוא היה מעורב בתאונה. תאונה יכולה לגרום נזק למוצר בלי להשאיר סימנים גלויים. אם יש לך ספקות, צור קשר עם שירות הלקוחות של RECARO.

**תחזיר!** יגב אסטבדל מעד הסיארע פי חאלע תערושע לחאדט. ימכנ אן יודי קוץ חאדט אלו תלף הונוט דון טרוק אי עלמאט זפאורה עליה. אדא כנט פי שוּק, ירגי אלוטל זכדמא עמלא RECARO.

## אורח חיים של המוצר

כיסא רכב זה מתוכננת לחיי שירות של כשבע שנים. כדי להבטיח זאת, אנא הקפד על הנקודות הבאות:

- אם ניתן, הגן על מושב הרכב מאור שמש חזקה כדי למנוע שחיקת UV איטית של החלקים מפלסטיק, על ידי שימוש בבד בהיר.
- אם אינך משתמש בכיסא הרכב לתקופות זמן ארוכות, עליך להוציא אותו מהרכב ולאחסן אותו במקום קריר, יבש ומוצל.
- בדוק את הפלסטיק באופן תדיר וגם את חלקי המתכת של כיסא הרכב לנזקים ושינויים בצורה ובצבע. אם אתה שם לב לשינויים, אנא צור קשר עם שירות הלקוחות של RECARO מיד.
- שינויים בבד, במיוחד דהיי, הם רגילים ולא מהווים שום ליקוי.

## עמר הונוט

תמ זסמיו מעד הסיארע זה לעמר תעשילי יבלע חוולי 7 שנואט. לזמאן זלכ, ירגי מראעא הנפאט הזלויל:

- אדא אכנ, ימכנ חמאיע מעד הסיארע מן אשעא השמש השדידה למע התדוהר הביטוי ללזגראו הילאסטיקיע בפעל האשעא פורק הניפסגיה, עלי סבייל המאל, באסדחא קפעה קמאש פאחה ללון לתעפיתיה.
- פי חאלע עמ אסדחאמק למעד הפל מלחצו לסיארע לפורה זווילע, יגב אזאלתה מן הסיארע ותזרינה פי מכאן בארד וגאפ ומזלל.
- אפחצו באנטזאם האגראו הילאסטיקיע והמעדניע למעד הסיארע ללכשפ ען תלף ותגורא פי השכל וללון. אדא לחצול אי תגוראט, ירגי אלוטל זכדמא עמלא RECARO עלי הפור.
- תעבר תגוראט פי הנסיו, וזאשעא בהאן ללון זווילע וזא תמל אי זכרו.

## תלחצו מן הונוט

נוסי בתלחצו מן מואד התגליו ומעד הסיארע זווילע זכדמא לבינה פי נהאיע עמרה תעשילי. זכדמא עמ, זא תעבר מעאד הסיארע נפאית מזווילע, ולכן יגב תלחצו מנחא אטאח חמלט זכמ הנפאית הזאשעא או פי מרכז לעאדע התוויר.

ללחצו עלי זיארט ואנזמה ללחצו הזכיו מן הונוט פי מנלחק, ננשכך באלרוזע אלו אדארה מכאן אקאמל. לחצו איוזא אי לואח תלחצו מזלחה פי זלכ.

**תחזיר!** אחטפו זמואד התגליו בעידא ען מתוול האפול בזכב אכאניע זסביה פי זכר אלוטל!

**אזהרה!** שמור על חומרי האריזה מחוץ להישג הילדים, מכיוון שישנה סכנת חנק!

## GARANTIITINGIMUSED

Järgmine garantii kehtib ainult riigis, kus jaemüüja toote kliendile algselt müüs.

1. Garantii hõlmab kõiki tootmis- ja materjalidefekte, olemasolevaid ja hiljem ilmnevaid, ostukuupäeval või kahe (2) aasta jooksul alates ostukuupäevast jaemüüjalt, kes müüs toote algselt tarbijale (tootjagarantii). Palun kontrollige toote täielikkust ja tootmis- või materjalidefekte ostukuupäeval või kohe pärast kättesaamist. Palun hoidke alati alles ostutõendus.
2. Deformeerunud toode kasutamine tuleb viivitamatult lõpetada. Garantii saamiseks viige või saatke toode algsele edasimüüjale, kes müüs toote puhtas ja täielikus seisukorras, ja esitage ostu originaaltõend (müügikviitung või arve). Palun ärge viige ega saatke toodet otse tootjale.
3. See garantii ei kata kahjustusi, mis on tingitud väärkasutusest, keskkonnamõjust (vesi, tulekahju, õnnetused jne), normaalsest kulumisest või selle kasutusjuhendi eiramisest. Garantii ei kehti, kui muudatusi ja teenuseid tegid volitamata isikud või kui kasutati mitteoriginaalseid komponente ja tarvikuid.
4. See garantii ei mõjuta seadusega ette nähtud tarbijaõigusi, sealhulgas kahjunõudeid ja lepingu rikkumisega seotud nõudeid, mis ostjal võivad olla müüja või toote tootja vastu.
5. Kõik meie kangad vastavad kõrgetele värvikindlusstandarditele. Kuid UV-kiirgus võib põhjustada värvide tuhmumist. Tegemist ei ole olulise rikkega, vaid lihtsalt normaalse kulumisega, millele ei saa anda garantiid.

האחריות הבאה חלה רק במדינה שם מוצר זה נמכר ראשית מספק ללקוח.

1. האחריות מכסה כל פגם בחומר או כתוצאה מהיצור, הקיים. והמופיע ביום רכישה או שמופיע בתקופה של שנתיים (2) מתאריך הרכישה מהספק שמכר את המוצר ללקוח (אחריות היצרן). אגב בדוק את במוצר בנוגע להשלמה ופגמים של חומרים או ביצור ונתאריך של רכישה או מיד אחרי הקבלה. תמיד יש לשמור על הוכחת הקבלה עם תאריך.
2. במקרה של פגם, עצור את השימוש במוצר מיד. כדי לקבל את האחריות, אגב קח או שלח את המוצר לספק המקורי, שמכר את המוצר הזה אליך מלכתחילה בתנאי נקי ושלם ומסור הוכחת רכישה מקורית (קבלה או חשבונית על המכירה).
3. אין לקחת או לשלוח את המוצר ליצרן ישירות.
4. אחריות זאת אינה מכסה שום נזק שיכול לבוע משימוש לקוי, השפעה סביבתית (מים), אש, תאונה וכו') בלאי טבעי וכשל לעמוד בהוראות שניתנו במדריך למשתמש זה.
5. האחריות לא חלה אם בוצעו שינויים ושינויים (קבלה) על ידי אנשים לא מורשים או אם השתמשו ברכיבים ואביזרים לא מקוריים.
6. האחריות אינה משפיעה על שום זכות חוקית של הצרכן, כולל תלונות מדיניות ותלונות בנוגע להפרת חוזה שיכול שיש ללקוח כנגד המוכר או היצרן של המוצר.
7. כל הבדים שלנו עומדים בתקנים הגבוהים ביותר בנוגע לעמידות הצבע. בכל מקרה, קרינת ה-UV עלולה לגרום לדהייט הצבע. זה לא כשל בחומר אלא פשוט בלאי טבעי, עליו לא ניתן לספק שום אחריות.

## שروط الضمان

يسري الضمان التالي فقط في البلد الذي تم فيه بيع هذا المنتج في البداية من بائع تجزئة للمعيل.

1. يغطي الضمان جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة منذ تاريخ الشراء أو التي ظهرت خلال مدة عامين. منذ تاريخ الشراء من تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك في باديء الأمر (ضمان الشركة المُصنعة). يرجى التحقق من المنتج من حيث اكتمال مكوناته وتصنيعه أو وجود عيوب مادية على الفور في تاريخ الشراء أو بعد الاستلام مباشرة. يرجى دائما الاحتفاظ ببيانات تاريخ الشراء.
2. في حالة وجود عيب، توقف عن استخدام المنتج على الفور. للتمتع بالضمان، يرجى أخذ المنتج أو شحنه إلى بائع التجزئة الأصلي، الذي باع لك هذا المنتج في البداية في حالة نظيفة وكاملة وتقديم إثبات الشراء الأصلي (إيصال البيع أو الفاتورة). يرجى عدم نقل أو شحن المنتج إلى الشركة المُصنعة مباشرة.
3. لا يغطي هذا الضمان أي أضرار ناتجة عن سوء الاستخدام أو التأثير البيئي (الماء، الحريق، الحوادث وما إلى ذلك)، أو عن معدلات الإهلاك العادية أو عدم الالتزام باتباع التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا. لا يسري الضمان إذا تم إجراء أي تعديلات على المنتج أو خدمات من قبل أشخاص غير مصرح لهم أو إذا تم استخدام مكونات وملحقات غير أصلية.
4. لا يؤثر هذا الضمان على أي حقوق قانونية للمستهلك، بما في ذلك الدعاوى المدنية المتعلقة بالضرر والمطالبات فيما يتعلق بخرق العقد، والتي قد تكون للمشتري ضد البائع أو الشركة المُصنعة للمنتج.
5. جميع الأقمشة المستخدمة في منتجاتنا تلتزم بأعلى المعايير المتعلقة ببيانات الألوان. ورغم ذلك، قد تتسبب الأشعة فوق البنفسجية في تلاشي الألوان. لا يعتبر هذا الأمر عيباً مادياً، ولكنه ببساطة ناتج عن معدل اهتراء أو إهلاك عادي لا يمكن تقديم أي ضمان بشأنه.

RECARO Kids s.r.l.  
Via Niccolò Tommaseo, 68  
35131 PADOVA (PD)  
ITALY  
Phone: +39 02 4546 7740  
Mail: [info@recaro-kids.com](mailto:info@recaro-kids.com)  
Web: [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

CS0181-3-00 (0821)